

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностраных и иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится двойное и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

- анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
 په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
 دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

- ж.-д. — железнодорожное дело —
 د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
 په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

معنی
радио — радиотехника — رادیو

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
см. — смотри — وگورئی

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — دآلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — برپينا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 د زردآلو зардâлú вúна ж. (дерево).
 انه

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشگی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینی برخه
 дъ сахне мъхкинъй бърха ж.

авария ж. تکر تاکار ж.,
 تاکار ж., داکا ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбii ж.,
 وړانی врâни ж. (поломка);
 потерпéть -ю خورل تاکار хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوائى لاین навāйи лайн м.

авиапóчт||а ж. هوائى پوسته (داگ) ha-
vāйи постá (дāг м.) ж.; посылáть — ой
дъ навāйи постé пь зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوائى قوا
навāйи кувā ж.

авиашкóла ж. هواپازانو بنوونځى
навāбāзāно шовъндзāй м.

австрали́ец м. استرالياى астрилйāйи м.

австрали́йский дъ астрилйā,
استرالياى астрилйāйи.

Австра́лия استراليا астрилйā.

австри́ец м. استرياى астрийāйи м.

австри́йский дъ астрийā,
استرياى астрийāйи.

Австри́я استريا астрийā.

автóбус м. اتوبوس сарвiс м.,
атубāс м.

автóграф м. اتوگراف атогрáф м.; про-
сiть — اتوگراف غوبنتل атогрáф гуштъл

п.; дава́ть — اتوگراف ورکول атогрáф
варкавъл п.

автoзавóд м. د موټر جوړولو کارخانه
мо́тар джо́равъло кáрхāнá ж.

автомáт м. اتوماتىكى, атомáт м.,
атомáтики машин м.

автоматиче́ский атомáти-
кi.

автомашíна ж. موټر мо́тар м.

автомобíл||ь м. اتوموبل атомобíл м.,
тезрфтар мо́тар м.; легковóй —
тезрафтáр мо́тар, гáндáй гáндáй
гáндáй; грузовóй — لارى лáрьи ж.; мы
по́едем на — مونږ به په موټر كښي ولاړشو —
му́ж бь пь мо́тар ки влáршу.

автомобíльн||ый дъ мо́тар; —
сообщéние د موټر سرويس атомобíльн||ый
сар-вис; — ая по́ездка سفر كښي سفر
мо́тар ки сафáр.

автоно́мия ж. خپلواكى хпълвāкi ж.,
ходмухтáри ж.

автоно́мн||ый خپلواک хпълвāк,

агитация ж. تبلیغات таблиғат м. мн.
 агитировать كول تبلیغات таблиғат
 кавъл п. (за кого-л., что-л. دپاره ... د;
 против кого-л., чего-л. دپرخلاف ... د).

агитпункт м. د تبلیغاتو مرکز
 таблиғато марказ м.

аграрный ى زراعتى зарāаті; -ая реформа
 ма زراعتى اصلاحات зарāаті ислāһāt.
 агрессивный متعرضانه мутаризāна.
 агрессия ж. تبرى терай м., تعرض tā-
 руз м.

автор м. ليکونكى ликункай м., مؤلف
 муалиф м.

авторитет м. اعتبار этибар м.
 авторучка ж. خودرنگه قلم ходранга
 калām м.

автострада ж. د موټرو پوخ سرک
 моtаро пох сарāk м.

автотракторный: - завод او موټرو
 дь моtаро аў трактор жорولو کارخانه
 трактор джоравъло кārхāна ж.

автотранспорт м. د موټرو ترانسپورت
 дь моtаро трāнспорт м.

агентство с. اجنسى адженси ж.;
 نمایندگی нумāйандагī ж. (представи-
 тельство); телеграфное - آژانس ажāнс м.

агитатор м. تبليغ كوونكى, مبالغى
 табліғ кавункай м.

аграрный ى زراعتى зарāаті; -ая реформа
 ма زراعتى اصلاحات зарāаті ислāһāt.
 агрессивный متعرضانه мутаризāна.
 агрессия ж. تبرى терай м., تعرض tā-
 руз м.

агрессор м. تبرى كوونكى
 м., متعرض مутārиз м.

агронóm м. د كرهنى متخصص
 ни мутахасъс м.

агрессия ж. تعرض تبرى
 терай м., تعرض tā-
 руз м.

агрессор м. تبرى كوونكى
 м., متعرض مутārиз м.

агронóm м. د كرهنى متخصص
 ни мутахасъс м.

агронómия ж. د كرهنى علم
 һъни илм м.

адвокат м. مدافع وكييل
 мудāфэ ва-
 кīл м.

Аддис-Абэба اديس ابابا адис абāбā.

административный ى ادارى идāри; -ое
 деление ملكى تقسيمات мулки таксимāt.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. ادمیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., ادرس адрес м.;
 скажите ваш - خیل ادرس را ته وواياست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - لیک د... په ادرس (пте) ...у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخیستونکی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато
 дафтáр м.

адресовать лепул ...та лежъл п.,
 په عنوان لپول ... дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - سرگرم کېدل саргарм кедъл.

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букварь) لومړی کتاب лумрай китаб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани.

Азия ایشیا, آسیا асия.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن найтро-
 джан м.

айва ж. بویا буйа м., بیای биай м.

академик м. د آکادمی غړی акадамы
 гърай м., آکادمیک акадамик м.

академический 1. د آکادمی акада-
 мы; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی акадамы ж.;
 - наук د علومو آکادمی акадамы

д طب د پوهنی наук медицинских акадамы;
 - педагогических наук د معلمینو د علومو آکادمی акадамы

сельскохозяйственная - د کوهنی آکادمی акадамы

сельскохозяйственная - د کوهنی آکادمی акадамы

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа́ каву́нкай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпāнимáнт каву́н-
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*
аккредитíв *м.* *لتراف کريدت* летр
āф криді́т *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-
vāла *ж.*

аккурáтный 1. (точный) *تيک* тик; 2.
(опря́тый) *خواباکی* хва́пáкай, *سوتره* сутра́.

акробáт *м.* *دارباز* дāрбāз *м.*

акробáтика *ж.* *داربازی* дāрбāзі́ *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پردہ* пардá *ж.*,
صحنہ саһна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* арти́ст *м.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джиді́.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáре *ж.*

акцéнт *м.* 1. (ударение) *اکسنت* э́ксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه лаһджá *ж.*

акционéр *м.* *سهم* саһм лару́н-
кай *м.*, *سھیم* саһім *м.*

акционéрн||ый *سهامی* саһāмі; -ое óб-
щество *شرکت* шаркát.

алба́нец *м.* *البانی* албāні́ *м.*

Алба́ния *البانیا* албāнйá.

алба́нский *د البانی* дъ албāнийé, *البانی*
албāні́.

Алжі́р *الجزایر* алджазáйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

алло́! الو! ало!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? شوک ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي
пъ гро ки гързеду́нкай м., شوک چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуні́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрикайи́ м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрикайи́.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفی تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندجين анджи́н м.,
дъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي انگریزی, انگلیسی
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه лати́фа ж.,
һикайя́т м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
соа́ло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم ډъ рāдиоб сим
м., ايريل ډريل м.

антивоѣнный ضد جنگي ڙд-и-джангӣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليسټي ڙд-и-импирйāлисті.

антиквāрный: — магазӣн د عتيقه شيانو ډ
دوكان ډъ атїка шйāно дука̄н м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم ڙд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي ڙд-и-улусӣ.

антисанитарн||ый غير صحي ڱайрсъһӣ;
—ые услōвия غير صحي حالت ڱайрсъһӣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيست ڙд-и-фā-
шисті.

антракт м. د تفريح ټافري ж., د تفريح
ډъ тафрӣ ваht м.; — продлїтся 15
минут د تفريح وخت به ۱۵ دقيقې وي
ډъ тафрӣ ваht бь пиндз̄блас дакикѣ вп.

апельсін м. د مالټه mālta ж.

аплодировать چکچکی کول ډакчāки
кавъл п., لاسونه پر کول лāсūна пра-
кавъл п.

аплодисменты мн. چکچکی ډакчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښي (سره) ډ
ډакчāко кв (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه ډастгāh ж.

аппендицїт м. اپاندیسټ апāндисїт м.,
اپاندیسی апāндиси м.

аппетїт м. اشتها иштиhā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на лар̄бм; с
—ом په اشتها ډъ иштиhā, مزه مزه ډъ
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل апрїл м.

аптѣка ж. درملتون ډармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکی ډавā ډжорā-
вункай м. (фармацевт); دوا خرڅوونکی
ډавā харцавункай м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوډچه ډъ ډавā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабӣ.

арбитраж *м.* حکمیت *накабийат* *м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина ارجنتائن *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*
 аргентинский د ارجنتائن *дъ арджан-*
тáйн, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *тáк* *м.,* کمان *камáн* *м.*
 Армения ارمنستان *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*
м.; Советская Армия شوروی اردو (لښکر) *шурóу*
шурáвӣ *урдú* (лашкáр).
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР شوروی ارمنستان *дъ арманистáн*
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت *шурá-*
равӣ сосйáлисті джумһурйáт.
 армянский ارمني *áрмани.*
 ароматный معطر *муатáр,* خوشبویه *хош-*
бúйа.

артель *ж.* کوپراتیف *копрáтиф* *м.;*
 сельскохозяйственная - د بزرگراڼو
дъ базгарáно *копрáтиф*
 (آرتل) (áртáл).
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*
рйáн *м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м;* *наро́д-*
ный - ملي ارتيست *мили́ арти́ст;* - *ба-*
лэта د بالت ارتيست *дъ бáлét* *арти́ст;*
óперный - د اوپرا ارتيست *дъ óпра* *ар-*
ти́ст.
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونکی *ларгúн*
 پژاندۇنکاي *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*
 پوهاند *м.*
 археология *ж.* لرغون پوهه *ларгúн* *пó-*
ха *ж.,* ارکيالوجی *аркйáлоджи́* *ж.*
 архитектор *м.* معمار *мимáр* *м.*
 архитектура *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*
мáрбӣ *фан* *м.*
 арык *м.* واله *вáлá* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور کېښي يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамблéя ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. سالتدي سالتدي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونکي ستوري
 пежандúнкай м. ستوري پېژندنه ستوري
 пежандьна ж. ستوري پېژندنه ستوري
 ата́ка ж. بريد بريد м., حملة حملة ж.
 атаковáть кóл حملة حملة м.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандь́ло дукáн м.;
 - мод мод ښوولو моддзáй м.,
 - мод шовь́ло дзáй.
 атлэ́тика ж. ورزش کاری ورزش کاری ж.,
 атлетик м.; атлетик атлетик м.;
 тяжёлая - وزن وزن ж.,
 дь вазн джъгавь́ло варзíш;
 лёгкая - سپک سپک атлетик атлетик.
 а́том м. ذره ذره ж., а́том а́том м.
 а́томн||ый а́томí, а́том а́том;
 -ая электростáнция фабри́ке
 дь а́томí брешнá фабрика́;
 -ая эне́ргия
 дь а́томí анарджи́;
 -ая бóм-
 ба а́том бам.
 аттестáт м. شاهدنامه شاهدنامه ж.,
 лик м. بارای بارای
 аудито́рия ж. 1. (помещение) درس درس ж.,
 дь дарс ко́та ж.,
 дь канфирáнс ко́та ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. حاضرین حاضرین м.,
 зьрíн м. мн.
 аукцио́н м. ليلام ليلام м.

аут м. اوت *áut* м.

афга́нец м. پښتون *паштун* м. (мн. پښتانه *паштанъ*), افغان *афган* м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى *афгани* ж.

Афганиста́н افغانستان *афганиста́н*.

афга́нка ж. پښتنه *паштана́* ж.

афга́нский د افغانستان *дъ афганиста́н*, پښتني *паштани́*; — язык. پښتو *пашто́* ж.; — писатель لیکونکی *паштани́* *ликунка́й*.

афи́ша ж. دپوالی اعلان *дева́ли эла́н* м.

Африка افريقا *африка́*.

африка́нец м. افريقائى *африка́йи* м.

африка́нский د افريقا *дъ африка́*, افريقائى *африка́йи*.

Ашхаба́д عشق آباد *ашкаба́д*.

аэродро́м м. د الوتکو ډگر *дъ алвута́ко дьгёр* м., هوائى ميدان *нава́йи майда́н* м.

аэропо́рт м. بندر هوائى *нава́йи банда́р* м.

Б

ба́бочка ж. پروانه *парва́на* ж.

ба́бушка ж. انا *ана́* ж., انى *анъи́* ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] *саман* м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو *хпъл саман дъ саман са́тло* *дза́й та варкавъл* л.

бага́жн[ый] *дъ саман*, د مال *дъ ма́л*; — ая кви́танция رسيد مال *дъ ма́л расид*.

Багла́н بغلان *багла́н*.

ба́за ж. مرکز *марка́з* м.

базáр м. بازار *база́р* м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار *дъ кита́б харцавъл* *база́р*.

ба́зис м. بنسټ *баисѣт* м., اساس *асас* м.

байда́рка ж. کايق *ка́йак* м., ماکو *ма́ку* м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى *убло́шай* м., آبدان *абда́н* м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڻھو* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوڻه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл
 шѣвай тасвѣр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барье́р м. *پرم، پرن* банд м.,
تر مانع تپر بدل тр манѣ тѣр пѣдл
 тѣр мánѣ тередъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکٲبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکٲبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: - ая кома́нда *د باسکٲبال*
 дь бáскетбáл тим м.
 ба́сня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный - *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһѣло һáуз; закры́тый -
سرپٲتی حوض сарпѣтай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوبی* дабáла додѣй ж.
 башма́к м. *بوت* бут м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *بایان* байáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́я ж.
 бег м. *دځاځسته* дзгáста ж., *منډه* мѣнда
 ж.; - на 100 ме́тров *د سلو مترو ځغاسته*
 дь сѣло ме́тро дзгáста; состязáние в
 -е *د ځغاستی مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.
 бега́ мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; по́едем на -
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь áс згáлавѣло нъндáра вúкру.
 бе́гать см. бежа́ть 1.
 бе́глый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*
 сарсарѣ (поверхностный).
 бегов||о́й: - ая доро́жка *د ځغاستی لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتنā; беалāкē;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى бешāка как стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين дъ
нагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндинї кāлї; постельное —

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائی ж.
 беспёчный بی غمه, بپاروا, بپاروا
 гама.

бесплатно وړيا وارйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا وارйа
 ньнаватна ж., ډاډه وارтайг
 а́зад дый.

беспоко́||ить таклиф вар-
 кавъл л., رپرول рабравъл л.; это меня
 —ит да ра та таклиф ракави;
 это вас не —ит? دغه
 дага таси та таклиф на даркави?

беспоко́||иться 1. غم خورل гам хваръл
 л., وارخطا کېدل; не
 —итесь! ما وارخطا کېږئ!
 кежъя!; я очень —юсь
 ډېر وارخطا کېږم; 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ايستل
 заһма́т истъл л.;
 نه —итесь, я сам сделаю
 زحمت مه باسي

زه زاحма́т ма ба́сый зъ бъ
 пъхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره накарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف م.,
 рабравъна ж.; простите за —
 узр гваръм че таклиф даркавъм;
 2. (волнение) اضطراب
 изтираб м., هيجان һаџан м.

беспо́лезн||ый بی گئی бегати,
 خوشی چتی, نور انتظار
 хушичаті; —о да́льше ждатель
 нор интизар кар дый
 кавъл хушичаті кар дый.

беспо́мощный بی وزلی бевазълай,
 عاجز, аджиз.

беспорядок м. بی نظمى беназми ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته
 بې له کېښته کېښته
 белъ кишъта ке́дло ал-
 вутна ж.

беспо́шлинный بی محصله бемаһ-
 сула.

беспрерывный پرله پسې пърльпасе,
 متواتر мутаватър.

беспрепятственно بېله مزاحمت څخه
 бэль музāһамāt ца, бэль мāни.
 беспрестанно پرله پسې پړلپاسه.
 беспристрастный بې غرضه بېغارāза,
 بې غرضه نظريه ایا оценка مونسيف;
 бегарāза назарийā.

бессердечный بې رحمة بېرارһма.
 бессмертный بې مرگه بېмарга, تل
 тъл пāйедункай; -ое произве-
 дение تصنيف تهل پایدونکی تصنیف
 таснйф.

бессонница ж. بې خوابی бехобй ж.
 бессобрный دليل نه مسلم мусалām,
 далйл на гуштункай. غوښتونکی
 бьл бемавуда, бьл бьмәвуда.
 бьл бьмәвуда, бьл бьмәвуда.
 бесстрашный زړه ور зрвār,
 нә бьр пьдонкй набердункай.

бесчеловечный بې رحمانه бераһманā.
 бесчисленный بې حسابه бьһисāба;
 вопросы سوالونه بې حسابه سوالونه
 лўна.

бесчувственный 1. (лишённый чувстви-
 тельности) بې هوښه او حسه бьһоша
 аў һйса; 2. (жестокый) بې رحمة бьрāһма.
 бесшумный بې آوازه бьжāга,
 вāза.

бетон м. کانکریت канкрйт м.
 библиография ж. بېبليوگرافي бьблио-
 графй ж., د کتابو او مضمونو فهرست
 китāбо аў мазмўно фһһрйст м.
 библиотека ж. کتابخانه китāбхāнā ж.;
 --передвйжка سياره کتابخانه сайāра
 китāбхāнā; --читальня د لوستلو خونه
 дь лвастьло хўна.

библиотекарь м. کتابی китāбй м.,
 کتابدار китāбдār м.
 бидон м. پيپ پيم пйп м.,
 билет м. 1. تکت тйкйт м.; входной -
 د ننوتلو تکت дь ньнаватьло тйкйт;
 проездной - د سرويس کارت сарвйс карт;
 - на поезд د اورگاډی تکت дь оргāди
 тйкйт; - в театр د تياتر تکت дь тйāтр
 тйкйт; пригласительный - بلن پانه

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ к̄аригарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳадийе дъ узвийат карт; членский
— د عضویت کارت.

билётный: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитуну къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорндзай м.

бильярд м. بليارد бильярд м.; вы иг-
раете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
бильярд лоби кавый?

бильярдная ж. د بليارد کوټه
йярд котá ж.

бинокль м. ليرليد лирлид м., دوربين
дурбин м.; театральный — د تياتر دوربين
дъ тйатр дурбин; смотреть в — په
د دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټۍ патый ж., پاڼه па́да ж.

бинтовать — تړل патый таръл п.

биография ж. ژوند ليک м.,
سوانح савāнић ж.

биолог м. د بيالوجۍ پوهاند (متخصص)
дъ биалоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биалоджі ж.,
ژوند پوهه жванд поһа ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی бармайи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
бармайи.

бис! بيا بيا! бйā-бйá!

бисквіт м. بسکیت бускит м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

б́иться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифстэк м.

благодар||ить كول تشکر ташакур кавъл
п.; — ю вас کوم تشکر
ста́си стаси
ц ха ташакур кавъм.

благодарность ж. تشکر ташакур м.,
شکرانه — выражать — شکرانه
шукра́на ж.;
كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختی** жошбахти ж., **хайрийат** м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сәлм** сәлм.

благоприятный **مساعد** мусәид, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعد** мусәида **هوا!** **برابر** отвёт **محواب** (د قناعت وړ) барабар (дь канәат вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафәһийат м., **اوساينه** осәйна ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарих апарт-ман.

бланк м. **فارم** фәрм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фәрм; заполнить — **فارم** фәрм **داکول** л.

блédный **بانأ** банә алвүтай, **ژېر** жер; вы сего́дня **دى** очень блédны **نن** нын ди ранг **ډېر ژېر** дер жер дый, **ډېره الوتې ده** банә дера алвүте да.

блеск м. **دزالا** дзала ж., **برېش** бреш м. **برېښېدل** блестеть **دزالېدل** дзаладъл, **برېښېدل** брешедъл.

блестящ||ий **دزالونکي** дзаладункай, **دزالاند** дзалаанд; — ие дости́жения **کاميابي** **دزالاندا** камйәби.

ближа́йш||ий **نژدې** ньжде; — ее почто-вое отделение **پوسته خانه** ньжде **نژدې** ньжде **پوسته خانه** постаханә; — кинотеатр **سينما** ньжде **سينما** сннимә; — ая стәнция метрo **د مېټرو نژدې تېسن** дь метрo ньжде **تېسن** тесн.

бли́же: как — **پروйти** на стәнцию? **تېسن ته کومه لار لنده ده؟** **تېسن** та **کوما لار لанда да?**

близ **نژدې** ньжде; — **دوما** **نژدې** **کور** та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
سره اشنا یو муж ль ньждѣ
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونی ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغی-سترگی чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدپوالی ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتی-путъй ж.

блондин м. طلائی وپستان لرونکی тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپستان لرونکی
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزیدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غوری ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نگولی тод
аў соꝝ нгулай.

блюде с. تينگری тингрāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولی баġулі м. мн.

бог м. خدای худāй м.

богѣтство с. ثروت штамані ж., شتمنی
сарвāt м.

богѣтый شتمن шамāн, بدای بادآف:
- урожай فصل یشъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибādāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурұст.

бōйк||ий چتک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. خانگ ханг м., ارخ арх м.; по

n.; \diamond — **начáло** كېدل *шурӯ*
кедъл; *راوتل* *rāvatál* (о реке); — **примёр**
د...د... *پېښه* *пешá* *кавъл* (*подражать ко-*
му-л., чему-л.).

бред *м.* *پرته* *пратá* *ж.*, *هزيان* *назйáн*
м., *چتيايت* *чагйáт* *м.* *мн.*

брédить *ويل* *пратá* *вайъл* *п.*

брeзéнт *м.* *کرمچي* *кирмичи́*
пош *м.*

брига́да *ж.* *دسته* *даста́* *ж.*, *تولگي*
толга́й *м.*; **конце́ртная** — *د هنرمندو تولگي*
дъ *нунармáндó* *толга́й*.

бриллиáнт *м.* *الماس* [*تورلی*] [*тужълай*]
алма́с *м.*

бри́тва *ж.* *پاکی* *пáки* *ж.*; **электри́ческая**
— *د ډيري خريلو برقي ماشين*
хрýйъло *барки́* *мáшин*.

бри́твенн||ый: — *د خريلو سيټ* *прибóр*
дъ *хрýйъло* *сет* *м.*; — **ые** *принадле́жности*
د خريلو ضروري شيان
рури́ *шйáн* *м.* *мн.*

брить *خريل* *хрýйъл* *п.*

бри́ться *ډيره خريل* *жйра* *хрýйъл* *п.*

бро́ви *ж.* *мн.* *ورويحي* *врúдзи* *ж.* *мн.*

броди́||ть *گزرېدل* *гързедъл*; **я** *дóлго*

— *ل* *по* *у́лицам* *او* *کوڅو* *пé* *дёр* *вахт* *пъ*
куцо́ *ау́* *ба́зáро* *ки* *вúгързедъм*.

бро́нза *ж.* *ژر* *жа́р* *м.*, *برنج* *бириндж* *м.*

бро́зовый *برنجي* *биринджи́*.

бронхит *м.* *برانښيت* *бра́ншит* *м.*

бросáть 1. (*кида́ть*) *اچول* *ачавъл* *п.*,

گيند غورڅول *гордзавъл* *п.*; — **мяч** *غورڅول*

2. *гинд* *гордзавъл* (*ачавъл*) *п.*; *2.*

لځه لاس اخيستل *лхá* *лáс*
ахистъл *п.* (*прекраща́ть что-л.*);

پرېښودل *прешодъл* *п.* (*оставля́ть, по-*

кида́ть); **бро́сьте** *эту* *привы́чку* *دې*

тер *де* *а́да́т* *те́рсый*.

бросáться (*напада́ть*) *کول* *намла́*

кавъл *п.*, *الا* *ала́* *кавъл* *п.*; \diamond —

په نظر کښي راتلل *в* *глаза́* *пъ* *наза́р*

ки *ра́тлъл*.

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* بودا مذهب *дъ буда́
 мазха́б м.,* بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودا پرست *будай́и м.,*
 будапараст *м.*
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ва́ну́нкай гар’й ж.,* د مېز شامته لرونکې
 دъ мез ша́мата лару́нке гар’й ж.

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه وينوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
 دъ тилифун *гурфа́ ж.*
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *дъ ha-
 фте́ дъ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گواکي *гу́йа, гувáке; гово-
 рят, —* وائي چه گويا... *ва́йи че гу́йа...*
 будущее *с.* آينده *а́йанда ж.;* в бли-
 жайшем — م نژدې آينده کښي *пъ ньжде́
 а́йанда кн.*
 будущий *и.* راتلونکي *ра́тлу́нкай; в — ем
 году́ кښي کال* *пъ ратлу́н-
 ки кал кн; на — ей неде́ле* *пъ ратлу́нкі*
haftá кн; в — *раз* *بل* *бъл* *ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *а́йанда ж.*
 буйвол *м.* سنڍوا *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *нарф м.*
 буквальный *лфзӣ,* کتومت *кът-
 мѣт.*

букв́арь м. د الفبى كتاب دъ алифб́е
кита́б м.

букéт м. گېډى گېډى ж.; — цветóв
گنچه گунча ж.; د گلو گېډى دъ гúло
гедьй (большой).

букинистический: — магаз́ин د زرو
دъ зарó кита́бо дукáн м.

була́вка ж. سنجاق سанджа́к м.; ан-
глийская — كاپى سنجاق —

бу́лка ж. دابالا دодьй ж.

бу́лочка ж. کولچه кулча́ ж.,
دابала دодьй ж.

бу́лочная ж. د دوى دوكان دъ до́дьй
дукáн м.

бульва́р м. خيابان хийáбан м.

бульóн м. يخنى йахн́и ж.; кур́иный —
د چرگ يخنى

бума́га ж. کاغذ کاга́з м.; папирóсная —
د سگريت کاغذ دъ сигрét কাга́з; почто́-
вая — د ليکلو کاغذ دъ лиќло কাга́з;
фотографическая — د عکاسى کاغذ دъ
ака́сьй কাга́з.

бума́жник м. د روپو بکس دъ рупó
бакс м.; я забы́л до́ма — د روپو بکس

د مى په کور کېښي پرېښود
ми пь кор ки прéшод.

бума́жный کاغذى کاга́зй.

буржуаз́ия ж. بورژوازی буржуа́зй ж.

буржуа́зный بورژوازی буржуа́зй.

бу́рн||ый متلاطم муталáтъм, باداسكى
بادаски вадáски вадáски ж.

бу́рыя ж. طوفان туфа́н м.

бу́сы мн. مری марьй ж.

бу́сы мн. مری марьй ж.

бу́сы мн. مری марьй ж.

бу́тербрóд м. ساندويچ сáндвич м.; —

په کوچو (خاويار) مېڼلې (икро́й) с ма́слом

(хавйáр) په کучó (хавйáр) يوه کتره ډبله دوى.

мыш́ле йавá катра́ дабáла до́дьй; — с

сы́ром د پنير سره يوه کتره ډبله دوى.

панíр сарá йавá катра́ дабáла до́дьй.

бу́тón м. گوتى گут́й ж.

бу́тсы мн. بوتونه

бу́тсы мн. بوتونه

бу́тсы мн. بوتونه

бу́тсы мн. بوتونه

буты́лка ж. بوتل ботáл м.; — молоко́
 بُوتل شیدی йаў ботáл шидé; — сли-
 вок پيروی йаў ботáл пер́вай;
 — вина́ شراب йаў ботáл ша-
 ра́б.

буфéт м. 1. (мебель) د لوبنو الماری-
 لوبنو алмáр'й ж.; 2. بوفت буфáт м.,
 بوفت буфé ж.

Бухарéст بخارست бухáраст.

бухгалтер м. محاسب муhасáб м.

бухгалтэ́рия ж. د محاسبی خانگه
 муhасабé ца́нга ж.

бу́хта ж. خليج хали́дж м.

Буéнос-Айрес بوينس آئرس буйáнос
 айр'с.

бы: я бы охóтно посетíл... ته... به
 زه به ...تا پء دءرا مينا تلى وم
 мíна тл'бай в'м; я бы хотéл, чтóбы...
 ...چه... زره مى كبرى چه...
 ...چه... خويشه مى دا ده چه...
 че...; вы бы присéли كينپنستلى
 تاسى به كينپنستلى وائى
 рахí, تاسى бь кшенаст'ли вай,

رآدزى كينپنى
 рáдз'й кшéн'й; ёсли бы я знал
 كه زه خبر وائى ка зь хабáр вай.

бывá||ть 1.: он там —ет ежеднёвно
 هلتە دى هره ورخ لیده كبرى
 hálta дай hára врадз лид' кéжи; я по утрам —ю
 زه زه هر سهار په كور كينى يم
 zə zə har саhár п'ь кор ки й'м; вы бы́ли в
 Москвé? ماسكو مو لېدلى دى؟
 maskóy мо лид'лай д'й?; вы ча́сто —ете в теáтре?
 تاسى تياتر ته ډېر ځي؟
 tāsи тйáтр та дер дз'й?; 2. (происходить) پېښېدل
 пешед'л.

быв́ший پخوانى п'хвāна'й.

бык м. غويى гвай'ай м.

бы́ло: он чуть — не упáл چه و نژدې
 لوېدلو ньждé ву че в'лвежи, لوېدلو
 лвед'ло та ньждé ву.
 تاسى تياتر ته نژدې و

бы́стрый ژر ж'р, چابك ча́б'к.

быт м. (повседневная жизнь) ورځنى
 врадзан'ай жванд м.

быть: где вы бы́ли? تاسى چيرى واست؟
 تاسى چىرى واست?; как —? كه و كړو؟
 ць в'укру?; так и —! خيرا! خيرا!; пусть

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. п. от вы:* рад
 ~ видеть ستاسي په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسي стāси; это вāша кнйга?
 دآ كتاب ستاسي دئى؟
 дъй?; где вāше мѣсто? ستاسي حاي چيرى
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? ستاسي سامان چيرى دئى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода
 بنار شآر تا ньждѣ.
 введѣние *с. (предисловие)* مقدمه
 мука-дамā *ж.*
 ввезти *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 вверху پورته پورتا, پاس пās.
 ввести *см.* вводитьъ.
 ввиду: ~ того, что... ..
 خرنگه چه... ..
 църāнга че...
 вводитьъ ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر كنبى ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуата́цию
 په کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждѣние تېر ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўрйд *м. (действие);*
 واردات واريدات *м. мн. (товары).*
 ввозитъ واردول вāридавъл *n.*, راورل
 рāвръл *n.*
 ввóзн||ый وارداتى вāридātй; ~ая пош-
 лина د واريداتو محصول маһсул.
 вдалекѣ, вдали ليرى ليرى, په ليرى
 حاي كنبى пь лйри дзāй ки.
 вдвоѣ دو په دوه два дзāла, دوه حله
 يو په دوه كول ~ увеличитъ йау пь два;

ñaŭ пь два кавъл *n.*, دوه برابرہ کول
 два барāбарā кавъл *n.*; — бoльше дoе
 دوہ کرتہ زیات

вдвоём دوہ двāра, دوہ کسه.

вдвойнe دوہ کرتہ
 йаŭ пь два.

вдобāвок сарбeра, سرپرہ
 изāфā пьр де.

вдoль: идтi — бeрега рекi
 د سيند بےرہا رکی تلل.

вдох *m.* سا اخیستنہ *ж.*

вдохновeниe c. الهام *m.*

вдpуг ناچارہ, ناچارہ.

вегетариāнск||ий набāтi; — oе
 блюдо набāтi хвāръ; — aя
 столoвая د набāтi خوراكو خورنخی
 набāтi хварāко хваръндзāй.

вeдома: без eгo — بےله خبردو ئي
 бeль хабарeдo ѝe, بےله اجازي ئي
 бeль иджāзe ѝe.

вeдрo c. ساتل *m.*, سلواغه
 гā *ж.*

ведущ||ий: — aя команда لومري تيم
 думрāй тим *m.*

ведь хо; — я вам говорил تاسي
 تاسي تا хо ми вайбли
 ву; — вы пойдeте? تاسي خو مي ويلى و
 معلومه, что... хо дзъй? —

معلومه, что... معلومه, что...
 малума хо да че...

вeер *m.* بابوزي بابوزاي *m.*, پکي پاکاي *m.*

вeжливoсть *ж.* ادب адаб *m.*

вeжливый مودب муадāб.

вездe هر چيري هر چيري,
 هر چاي هر چاي.

везтi I cм. возитъ.

вез||тi II: емy — eт په
 کاميابي دده په
 камйāби да дь пь бāрха да,
 сьхън сарāй дъй; емy
 هغه بدنصيبه سري دي — eт
 насiба сарāй дъй.

век *m.* پيري پيري *ж.*, قرن *m.*
 (столетие); عصر *m.* (эпоха);
 شلمه پيري — XX *m.* (жизнь);
 زمونو په عصر — в наш
 шълма перъй;

верáнда ж. میندو барандá ж., میندو
мандáв м.

верблюд м. اوشی уші м.

верёвка ж. رسی расьї ж.

вёр||ить باور کول бáвáр кавьл п.;
этима́д لارل (доверять);
я вам -ю خوله باور کوم -ю
ста́си пь хула́ бáвáр кавьм; я́ этому
не -ю نه دي اعتماد نه لرم -ю
этима́д на́ ларьм.

вермишель ж. ماچی ма́че ж. мн.

вёрно دئی صحیح са́һиһ дьй; تیک тик
(точно); совершенно - دئی صحیح
би́лкул са́һиһ дьй.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ورکول
бе́рта варкавьл п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته راگزول

верн||уться راستېدل ра́станедьл,
бېرته راتلل бе́рта рáтльл;
-итесь, пожа́луй-
ста! مهربانی وکړئ بېرته راشی!
ба́ни вукрьй бе́рта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дáр;

-ые друзья ملگری вафа́дáр
малгьри; 2. (правильный) سم صحيح
са́һиһ; у вас -ые часы? ستانی ساعت
ста́си са́ат сам чалéжи?;
-ое решéние صحیحه فيصله са́һиһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһáб м.
вероятно ده ممکنه мумкíна да, غالباً
га́лпбан; он, -, придёт ده چه ممکنه
му́мкина да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пь га́льб гумáн сара́.

вертика́льно عموداً умудан.

вертика́льный عمودی умуді.

верфь ж. د بېرړو تعمیرگه
дь берьйо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنی
портаньй ба́рха ж.; ◇ - совершенства
پوره تکرار پورا такаму́л; одержáть -
بريالی کېدل (پر) گالېبدل
барья́ла́й кедьл.

вёрхн||ий پورتنی портанáй, پاسنی пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
кайли.

верховный عالی āлі; Верховный Совет
عالی شورā.

верхов|о́й: —ая езда ڤر آس سپرلى
ās спарлі ж.; —ая лошадь آس
د سپرلى ڤر آس м.

верхом سپور спор; ёздить — на лошади
ڤر آس سپر ڤدل.

вершина ж. سر sar м., цука ж.
خوکه

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;

легчайшего —а زىنت سپک وزنه —а

спьк вазна; лёгкого —а سپک وزنه —а

вазна; среднего —а منخنى وزنه —а

дзанай вазна; тяжёлого —а دروند
وزنه —а

друнд вазна.

веселиться خوشالېدل хушāледъл.

весёлый خوشاله, شادمان ښادمن

веселье с. خوشالى хушāлі ж.,

весёлый с. ساعته تېرى сааттері ж.

весёлый д. ڤسرلى ڤсарлі.

вёсить تول (وزن) тол (вазн)
ларъл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. ڤسرلى ڤсарлай м.

весной ڤسرلى ڤсарлі ки;

будущей — راتلونكى ڤسرلى

ڤсарлай; прошлой — ڤسرلى

ڤсарлай.

вести 1. بيول бивъл п.; куда вы нас

ведёте? تاسى مونږ چيرى بياياست؟

муж чіри бнāйāст?; 2. تلل тльл; куда

ведёт эта дорога? دا لار چيرى څى

دا لار چيرى څى (تللى ده)?

3. موټر ماشину — чалавъл п.; ډ

переговóры موټار چالول

— музāкарé кавъл п.; —

разговóр کول مذاکرې کول

кавъл п.; — себя رفتار کول

кавъл п.; — собрāние کول

дъ маджліс рйāсāt кавъл п.

вестибюль м. ډيوډى ډивдъй ж.,

مخکينى دالان м.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ул-
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 зāt-ул-байні мунасаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да
 мроста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e
 тафа́һум м., مفاہمه муфа́һамá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,
 په دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сливки پيروى شاربلى
 шарбълай перъвай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с первого
 له لومړی نظره —
 бросить — نظر اچول назар ачавъл п.;
 2. (воззрение) نظريه назарийа́ ж., عقیده
 акидá ж.; на мой — زما په نظر —
 назар.

вздохнуть см. вздыхать.

вздрагивать تکان خورل takān хваръл п.

вздыхать اسوېلى كول asvéлай кавъл п.

взиматься کېدل اخيستل ахистъл
 кедъл; тамо́женный сбор не — ګمرکى
 ګумрукі маһсу́л
 на ахистъл кѣжи; — ګريمه штраф
 джаримá ахистъл кѣжи.

взлетать, взлететь کېدل پورته порта
 الوتکه پورته شوه — ېل
 кедъл; самолёт —
 алвута́ка порта шва.

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вiз||а ж. ويزه vīza ж.; — на въезд
د ننوتلو ويزه дъ нънаватъло вiза; — на
выезд ويزه وتلو د ватъло вiза; вы-
дать — у ويزه ورکول вiза варкавъл п.;
получить — у اخيستل ويزه вiза ахистъл п.

визировать کول ويزه вiза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
کول дъ ... سارا мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
карт дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджа ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вилнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
د انگورو шарāб м. мн.
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчiло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه
кабiса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāмин м.

витрина ж. کرکی къркiй ж.

вiться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; تاوهدل
тав хваръл п.,
خورل

у него выiтся волосы
د هغه گارگوتی

دی وپښتان
дъ haгъ гāргутi вештāн ди,

ستا وپښتان تاوپی
стā вештāн тавēжи;

2. (о тропинке) (کولپچونه)
پېچومی

дер печуми (кажлечуна)
لرل ларъл п.

вихрь м. برېښکی бърбiшкiй ж.

влéво кини лас та, کینی کین لاس ته
 کیانی کیانی хва та.

влезáть, влезть (подниматься) ته...
 ختل ... تا хатъл.

влия́ние с. نفوذ нуфúз м.; اغیزه
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
 کول اغیزه کول پر... агéза кавъл п.;
 имéть - نفوذ لرل - имéть ларъл п.

влиять кол اغیزه کول (پر).
 агéза кавъл п.

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
 мунистический Союз Молодéжи) د شوروی
 اتحاد د جوانانو د لپنن کمونستی
 دъ шураві итиһад дъ дзвāнāно
 дъ лéнин кумунисті итиһаднйá ж.

вмéсте сарá, سره یوځای йау дзāй
 сарá; - со мной сарá; - с
 нāми сарá; змўж сарá; - с тем
 сарá лъ де. سره له دي.

вместительный: - زالون прах
 сālун м.

вмéсто прхāй дъ... дъ... прдзāй,
 په عوض... дъ... пь ивāз; кто пой-

стаси пр хāй бе څوک ولاړشي؟
 стāси пр дзāй бь цок влāрши?

په... کینی...
 په... کی лас ваһъл п., ...
 په... کی мудāһалá
 کавъл п.

вмиг په رپ د سترگو په
 стърго пь рап,
 په یوه آن
 пь йавь āн.

лль له اوله, لومړй,
 لومړى به کنفرانس
 لумрāй бь канфирāнс вўши.

له (د) دېباندی...
 له... дьбāнди,
 له... цха баһар;
 - гó-
 рода дьбāнди;
 له...
 - кóнкурса
 канкур цха;
 - игры
 дь лóби на баһар.

внезāпно ناچاره, نابیره,
 нāцапа, нāбабā-
 ра.

внеочередной (чрезвычайный)
 فوق العاده (غیر معمولی),
 ځایرمāمولی.

внéшн||ий خارجی;
 ظاهری; хāриджі; зā-

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшїта; спускаться - по
лѣстнице كپدل كښته
зїна банди кшїта кедъл.

внизу кшїта, ланди; по-
дождїте меня - په لومړي پور كښي ما
пъ лумрї пур ки ма та
мунтазїр осы.

вниман||ие с. 1. таваджа ж.;
принять во - په نظر كښي نيول -
зәр ки нивъл п.; обратїте - на...
...та мутаваджа ...та ...те متوجه شي
шї, ...та дзер шї, ...те خبر شي
не обращайте - ия - پروا نه كوي
на кавї; 2. (заботливое отношение)
памларна ж. پاملرنه

внимательн||ый متوجه . мутаваджа,
мултафїт; پاملرونكي پاملارونكاي

(заботливый); ◇ вы очень - ы ко мне
دېره مهرباني موده دېرا مهرباني مو دا.
вничью: игра кончилась - لوبه مساويانه -
лоба мусавїана' хлāса шва.
вновь بيا بيا.

вносить 1. راولر راورل п.; внесите
сюда دلته راورلي راولر; 2. شاملول
пешт фهرست в спїсок شاملاول
пъ фирїст ки шамлавл;
3. (предлагать) وړاندي كول
кавл п.; внести предложение
پيشنهاد وړاندي كول
пешнеад вранди кавл;
◇ - дѣньги на счѣт تحويلول
пъ тахвилавл п.

внук м. لماساي م., نيسي
сй м.

внутренн||ий داخلي داخلي,
ранай; - яя торговля تجارت داخلي
хилї таджарат.

внутри دننه دننه, كښي
дннна ки.

внутри دننه دننه.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh. شكاره shkara.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не - پړ واхт; не -
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشپدلى - кипячёная -
ايشپدلى - обь; ишедъли обь; минеральная -
معدنى -
د چينلو - питьевая -
مادانى обь; маданí обь; маданí обь; маданí обь;
د چشولو - холодная -
سړې -
сарé обь.

водитель м. موټر چلوونكى
мотár ча-
лавўнкай м., درايور драйвар м.

водить (машину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا водка ж.

вóдный: - спорт (спорт) د اوبو ورزش (спорт) м.; - транспорт
د اوبو ترانسپورت
дъ обó варзйш (спорт) м.; - транспорт
дъ обó транспорт
م., د اوبو ترانسپورت
дъ беръйо hamло-
накл м.

водолаз м. مرجونا марджунá м., غواص
gavac м.

водолечéние с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обó пь зарйá плáдж м., په اوبو معالجه
пъ обó муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه خپښونكى
обь на дзбешўнкай, واټرپروف. вáтерпруф.

водопáд м. خورويى آبشار
абшáр м.,
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل
дъ обó нал м.

водорóд м. هايدروجن
háйдроджáн м.

водоснабжéние с. د اوبو رسولو انتظام
дъ обó расавъло интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
дъ обó
махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار
чашма-
сар м., چنوبه
чанóба ж.

военнослўжащй м. عسكرى خدمت
аскарí хидмáт кавўнкай м.
كوونكى

воённ||ый حربى harbí, جنگى
джангí;
-ая слўжба عسكرى خدمت
аскарí хид-
мáт.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
گوندى گۇندي; -, бۇдет дождь چه
گوندى گۇندي че баран ваوری

возможность||ь ж. امکان имкән м., موقع
маукé ж.; я имéю ~ ... امکان لرم
...; по мéре ~ и имкән ларъм че...; по мéре ~ и
حتى المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться كركه
كول (تنفر) كركه (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
كول (انعام) مكافآت (инғам) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
инғам м., مكافات مكافآت м.; 2. (оплата)
اجوره уджу-ра ж. حق الزحمه

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوى كول нъвай
كول (تجدید) نوى كول (тадждид) м.;
بىا شروع بىا شروع كېدل (работы и
т. п.).

возобновлять كول نوى нъвай кавъл
п.; بىا شروع كول بىا شروع كول п.

(работу и т. п.); - бесéду خبرى
بىا شروع كول خبرى-اترى بىا شروع كول
رۇ كавъл.

возражать لول اعتراض этирғаз ларъл
п., سره مخالفت كول ... د ... سارا
مخالفت كавъл п.

возражен||ие с. اعتراض этирғаз м.; у вас
нет ~ ий? تاسى اعتراض نه لرئى؟
этирғаз на ларьй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в ~ е семидеся-
ти лет د اويو كالو په عمر лет
кало пь умр.

война ж. جگړه джагрá ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной ~
د سيند د بېريو تېسن
тесан.

вокруг گېرچاپېر герчāпёр, شاوخوا
شاهوا; - города گېرچاپېر د شار
герчāпёр.

вол м. گوايائى гвайай м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawúnkay м.

волейбóльн||ый واليبال دъ wālibā́l;
-ая площа́дка واليبال دگر wālibā́l dǵr.
бáл дъгър.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. خپه цапá ж.,
د خپې -ы ба́даска ж.; длина -ы
اوږدوالى дъ цапé уждвáлай; на дли́нных
-áx په اوږدو خپو كښي -áx
ки; на сре́дних -áx په منځنيو خپو كښي -áx
пъ миндзаниó цапó ки; на корóтких
-áx په لنډو خپو كښي -áx
ки.

волне́ние с. اضطراب пэтирáб м., هيجان
хайаджа́н м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб
кавъл п., هيجان راوستل
рауствъл п.; што меня́ -yet هيجان
да ма په هيجان راولي.
дá ма пъ хайаджа́н рáвали.

волновáться كيدل مضطرب музтарáб

кедъл; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб
йъм.

волнóющ||ий: -ее изве́стие هيجان
راوستونكى خبير هيجان رايادجان
рауствúnкай хабáр м.; -ее зрелище
ره رپوونكى زره رپوونكى
зрѣ рапавúnке нъндáра ж.

вóлосы м. мн. وپښته вештѣ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж.,
اختيار اکتыйáр м.; 2. (свобода) آزادي азáди ж.

вои I: - там هالي hálé,
هاغله hāǵlta.

вои II دباندی дъбáнди; вы́йти -
دباندى تلل (وتل) тлъл (ватъл);
вы́гнать - دباندی شړل (ايستل)
ди шаръл (истъл) п.

вóна ж. (корейская денежная единица)
وونا вона́ ж.

воо́бщэ عمومá умúман.

воодушевлéние с. الهام илhám м.

вооружéни||е с. وسله васлá ж.; со-
кращéние -ي كمول (ليول) й-
васлó камавъл (лъжавъл).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масалá ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړئ چه —
иджаза рáкръй че пуш-
тъна вукръм.

воробей м. چوغکه чугъка ж.

вóрон м. زاغ заг м.

ворóна ж. کارغه каргъ м.

ворóта ж. دروازه дарваза ж.; گول гол
м. (спорт).

воротник м. گرهوان гревáн м., یخن
йахáн м.

воротничóк м. کالر калáр м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتيا атйá.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

восклі́кнуть см. восклицáть.

восклицáние с. چیغه чіга ж., ناره нá-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййá ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нá-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба́ ж.,
ایتبار итба́р м.

воспалéние с. التهاب илтиһáб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,
синабага́л м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштавб́рго илтиһáб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл
п., پالل пáлъл п.

воспо́льзоваться کار اخیستل кáр ахис-
тъл п. (له... څخه), истифа́да
кавъл п. (له... څخه); — слúчаем له
ль маукé ца исти-
фа́да кавъл.

воспомина́ни||е с. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرāt хāтьрāt ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگریت خکول -
ется мамнў ди; сигрёт цъкавъл мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بیا
جورول (ودانول) бйā джоравъл (вадāна-
въл) п.

восстановлѐние с. نوی تعمیر
تāмір м., بیا ودانول бйā вадāнавъл м.
мн.

востóк м. شرق хатідз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدی ختیخ
хатідз; Срѐдний Востóк منحنی ختیخ
миндзанāй хатідз; Дáльный Востóк
لیری ختیخ ліри хатідз.

востоковѐд м. پېژندونکی خатідз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирїк м.

востóрг м. وجد خوشالی хушāлі ж.,

په... ډېر خوشاله یم я в -е от...
пъ... ډەر хушāла йъм.

востóчный شرقی د ختیخ дъ хатідз,
шаркі.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть ډر زره зръ връл п.

восхищá||ться خوشاله ډر
хушāледъл; я -ён یم په ډر
خوشاله یم -ён я -ён
зъ ډەر хушāла йъм.

восхищѐние с. خوشالی хушāлі ж.;
прийтї в - خوشالی كول
хушāлі кавъл п.; с -м خوشالی -
пъ ډера хушāлѝ.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر حرک лмар црък м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервыѐ لومری محل лумрāй дзал;
دا لومری حل دئی چه زه راغلم -
я здесь - да лумрāй дзал дѝй че зъ рағлъм.

вперѐд ډراندی ډرāнди,
مخ په ډراندی ډرāнди,
راځی چه - пойдемте -
мъх пъ врāнди;

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 баъл кавункай м.

встречный: — поезд اورگاڊي
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلدل дахъледъл, ننوتل
 нънаватъл; — в члены... په عضويت
 د... په عضويت... د... په عضويت...
 възвнйат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: — ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитанниа вайна ж.; — взнос داخلدلو
 махсул м. د داخلدلو

вступить см. вступать.

вступленье с. (предисловие) مقدمه му-
 кадама ж.

всходить 1. (прорасти) تهڻ وهل
 ваһъл п., شنه كپدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий هر har, هر شوک har цок;
 — из нас په مونڊر کښي هر يو
 ки har йу; во — ое время هر وخت
 ки har вахт ки; во — ом случае
 په هر حال کښي هر حال کښي

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه сешамба ж., د نهی
 дъ наһи врадз ж.

второе с. اصلي خواره асли хваръ м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хваръ м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار کښي талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

второе دري چنده, دري چанда,
 په دري dre вай пь дре.

втором دري کسه, دري واره
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالی
 али шовъндзай м. بنوونخي

вулкан м. اور شيندونكي ор шиндун-
 кай гар м., اورغر оргар м.

бѣла чѣра ѣе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* —
ша.

выборный *انتخابی* интихаби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихабат
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрѣя *له کاره* кедъл;
— из игры *له لوبی* лъ кѣра ватъл;
— из игры *له لوبی* лъ лѣби ца ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһа ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагү-
на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له خایه د هډوکی وتنه*
дзѣйа дъ һадүки ватѣна ж.

вывихну||ть: я — л себе нѣгу *پښه می*
пша ми лъ дзѣйа вү-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бат м., *نتیجه* натиджа ж.

выводить 1. *ایستل* истъл п.; *خارج*
хәридж кавъл п.; — из состава
команды *له تیم حخته ایستل* лъ тим ца
истъл; — из стрѣя *له کاره ایستل* лъ кѣра
истъл; 2.: — пятна *ورکول* (даг)
раґа (даг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садьрат м. мн., *ورل*
врьл м. мн.

вывозить *صادرول* садьравъл п., *ورل*
врьл п.

выглади||ть *اوتو کول* утү кавъл п.;
— те мне рубашку *زما کمیس اوتو کرئی*
зма каміс утү крьй.

выгляд||еть *بنکارپدل* шкәредъл, *لیدل*
лидъл кедъл; вы хорошѣ — ите
تاسی ښه ښکاریږئی таси шъ шкәрэжъй.

выговарива||ть *تالافۇز کول* талафүз ка-

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. اجرا *иджра́* ж.; انجام *анджа́м* м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا *иджра́* кавъл *п.*, کول *кавъл п.*, تر سره *тър сара* кавъл *п.*, پر حای *пър дзай* кавъл *п.*

выпуска́ть, вы́пустить 1. پرېښودل *пре-шодъл п.*, آزادول *азадавъл п.*; **вы́пусти-те** меня *ма* پرېښودئى *мә* прэждьй; 2. (печатную продукцию) نشرول *нашравъл п.*, خپړول *хпаравъл п.*; — газету *روح پانه* *врадэпайна* *нашравъл*; — часть *د* *дъ* *мати* *йавá* *бáрха* *истъл п.*

вы́работка ж. 1. (производство) تولید *таули́д* м.; 2. (продукция) تولیدات *тау-лида́т* м. мн., پيداوار *пайдава́р* м.

выража́ть, вы́разить څرگندول *царган-давъл п.*, اظهارول *изһаравъл п.*; — удо-вóльствие څرگندول *хваши́* *царган-давъл*; — сожалéние (افسوس) پښېمانی *пшемáни* (афсóс) *кавъл п.*

выраже́ние с. 1. (проявление) اظهار *наһа́р* м.; 2. (оборот речи) اصطلاح *ист-тила́һ* ж.

выраста́ть, вы́расти 1. (о растениях) *كېدل* *кэдъл*, *واده* *вада́* *кавъл п.*; 2. (взрослеть) لويېدل *лойедъл*, *كېدل* *кэдъл*, *بالغ* *ба́лгы́* *кэдъл*.

вы́рваться см. **вырыва́ться**.

выруча́ть, вы́ручить (помогать) ... د *сарá* *мра́ста* *кавъл п.* *د* *дъ* *сарá* *мерсте* *кавъл п.* **вырыва́ться** *دښان* *дзán* *په* *зор* *хлáсавъл п.*; *د* *дъ* *вперёд* *وراندی* *вранди* *кэдъл*.

вы́садить(ся) см. **выса́живать(ся)**.

выса́живать *كول* *кшъта* *кавъл п.*, *په* *пэ* *кавъл п.*; — на бе-рег *پر غاره* *пър га́ра* *кшъта* *кавъл*.

выса́живаться *كېدل* *кшъта* *ке-дъл*; **мы** **выса́дились** **в** **Одэссе** *په مونږ* *муж* *пъ* *одисá* *کښي* *кшъта* *шву*.

высказать(ся) см. **высказывать(ся)**.

высказывание *с.* **وايئا** *ж.*, **اظهار**
изһар *м.*

высказывать **وايل** *п.*, **اظهارول**
изһаравъл *п.*; — предположение **گمان**
гуман *кавъл* *п.*

высказываться **كول نظريه بىكاره** *наза-*
рийа шкарá кавъл *п.* (*высказывать* *мне-*
ние); — против... **د... پر خلاف نظريه**
дъ... пър хилáф назарийа
шкарá кавъл *п.*; — за... **د... طرفدارى**
дъ... тарафдари *кавъл* *п.*

выслать см. **выслать**.

выслушать, выслушивать **ته غور**
та гваж нивъл *п.*; **выслушайте**
меня **زما خبرى ته غور ونيسى**
та гваж вунисъй, كنبه دى
ра та гваж кшеждъй.

высокий **لور لвар, جگ** *джъг,*
هسك *наск.*

высоко **لور** *лвар.*

высота *ж.* 1. **لوروالى** *лварвáлай* *м.*

جگوالى *джъгвáлай* *м.*; 2. (*возвышенность*)
لورا *ж.*

высо́тн||ый: —ое здание **دېر پور ارونكى**
дер пур ларункай *имáрат* *м.*

выспаться см. **высыпáться.**

вы́ставить см. **выставля́ть.**

вы́ставка *ж.* **ندارتون** *нндáртун* *м.*;
— картин **د رسمونو نندارتون**
нндáртун; **صنعتى** — промышленная
ندارتون *санáти* *нндáртун*; сельскохозяйственная —
زراعتى نندارتون *зирáати*
нндáртун.

выставля́ть: — картины молодых ху-
дожников **د حوانو (زلميو) رسامانو رسمونه**
дъ дзвáно *дъ дзвáно*
نداري دپاره بىكاره كول
дъ дзвáно *расáмáно* *расмúна* *дъ* *нндáре*
دپارا شكارا كابل *п.*; — команду **تيم**
كانديد *кандидáтуру*
كول *кандид* *кавъл* *п.*

выстраивать, выстроить 1. **جورول** *джо-*
равъл *п.*, **ودانول** *вадáнавъл* *п.*; **выстроить**
شكول *шкóлу* **جورول بنوونخى** *шовъндзáй* *джора-*

въл; 2. (в ряды) په صف كښې راوستل
 пъ саф ки равустъл п.; — участников
 парада د پرېت شاملين په صف كښې
 раоста дъ прёт шāмилин пъ саф ки
 равустъл.

выступ м. غومبسکه гумбъска ж.,
 барāмадаги барāмадаги ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په
 راډيو كښې پو راډيو کول
 пъ радио ки вайнā кавъл; —
 перед микрофоном د مائکروفون په
 مخ مائکروفон په
 маикрофун пъ мѣх ки
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высш||ий لوار، اعلى اла; — его
 качества د لوري درجي دارадже,
 د لوار دجينس; — ее образо-
 вание لوار تحصيلات.

высылать 1. (посылать) لېږل
 лежъл п.; 2.: — из страны
 کول د جلا وطن
 джалā-ватāн кавъл п.

высыпаться کول په خوب
 шъ хоб

кавъл п.; я хорошо выспался
 بشپړ ښه په خوب
 ми кърай дъй.

вытереть, вытереть پا کول
 пāкавъл п.; — ите ноги!
 د بوتو تلي پا کوي!
 дъ бұто тали пāкавъл!

выучивать, выучить کول
 зда кавъл п.; — наизусть
 يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) وتل
 ватъл м. мн.; 2. (место)
 دروازه دارвāзā ж.,
 وتوخي واتодзай м.;
 ◇ другого — а не было
 به چاره نه وه
 бѣла чāра нā ва.

выходить وتل ватъл; (بهر)
 دباندی (bahār) ватъл
 (наружу); выйдем на
 улицу ووزو بهر
 рахъй че баһār вўзу;
 ◇ выйти из машины
 د موټر څخه كښته كېدل
 маотар ца кшѣта кедъл;
 книга вышла из печати
 کتاب له چاپ نه راووت
 ти чāп на равувот;
 у меня ничего не вышло
 د زما د لاسه څه ونه شول
 цъ вўнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатъй врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузй ж.

вышина ж. **لوروالی** лварвалай м.,
جگوالی джъгвалай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** малумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختیاری**(ся).

выяснить **معلومات** малумавъл п., **بیکاره**
کول шкăра кавъл п.; — в чём дело
معلومات хал хал малумавъл п.

выясниться **معلومات** малумедъл, **بیکاره**
کپدل шкăра кедъл; как выяснилось...

... **دا به نن** лъка че малума
шва...; это сегодня выяснится
دا به نن маълума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетнам.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетнамй.

вьетнамский **ویتنام** дъ вьетнам,
ویتنامی вьетнамй.

вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гектар.

Гага **هاگ** hāg.

Гавана **هاوانا** hāvānā.

гавань ж. **بندرگاه** бандаргāh ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کینی داخلیدل** —
گāh ки дахъледъл.

газ м. **غاز** gāz м.

газета ж. **ورځ پانه** врадзпāна ж.,
دیوالی ورځ پانه — **استنایا** —
اخبار ахбār м.; **стенная** —
دوالي врадзпāна.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
дъ **سودا** объ ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کحول**
дъ **gāz** налуна кашавъл м. мн.

Газні *غازنی* *gāzñī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *واشياء* *вашьяйна ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سيمسارى*
دوكان *d* дъ *симсарьй* дукан *м.*
 галантерёя *ж.* *سيمسارى* *симсарй ж.*
 галерёя *ж.* *گالرى* *гәлерй ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмун*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *зәгчә ж.*
 галóши *ж. мн.* *كالبونى* *кәлóши ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نكتائى* *нектәйи ж.*; завя-
 зывать — *نكتائى تړل* *нектәйи та-*
рья п.
 гамáк *м.* *غامك* *gāmák м.*, *د تور په خير*
д тор пь цир обдъл
شوې زانگو
шъве зәнгó ж.
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гәнтэл м.*, *مخصوص*
махсус *شاكله وزنه* *шакла вазна ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж м.*, *موترخانه*
могархана ж.

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавл п., *تضمين کول* *тазмін кавъл*
п.; — *качество* *د جنسيت تضمين کول*
дъ джинсийат тазмін кавъл.

гарáнти||я *ж.* *گارنتى* *заманат м.*,
گارنتى *ж.*; с —ей на пять лет *پنځه*
پيندزъ *кәла гәрантй*
ларй.

гардерóб *м.* 1. *د كالو ايښودلو كوته*
дъ кәлио ишодълó котá ж.; где здесь —?
د كالو ايښودلو كوته چيرى ده?
дъ кә-
лио ишодълó котá чйри да?; 2. (мебель)
د كالو آلمارى *дъ кәлио әлмәрьй ж.*

гармóника *ж.* *هارمونيه* *hārmoniyā ж.*;
 губная — *د خولې باجه* *дъ хулé бәджа.*
 гарнёр *м.* *سالن* *сәлан м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет м.*; — *мебели*
د فرنيچر سېت *дъ фәрничар сет*; *шелко-*
вый — *د بنځي دپاره ورپښمين بيان* —
шъдзи дьпәра вресмйн банйән.

гасить گلول гулавл л., مر کول мър
кавл л.; — лампу مر کول праг
мър кавл; — огонь اور گلول ор гула-
вл; — электричество کول برق
барк свич кавл л.

гаснуть گلبدل гуледвл, مر کبدل мър
кевл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавл л.; повесить на —
پر مېخ дзаравл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان ديموكراسى جمهوريت
дъ әлман демокрасі джумһурйәт.

гектар м. هكتار һактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومه
наиб-ул-һукума м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблә.

гениальный نابغه набиға, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический: — جغرافياى دجوگرافياى
—ое положение وضعيت دجو-
گرافياى вазийәт.

география ж. جغرافيه джуграфйә ж.

геоблог м. د طبقات الارضى متخصص
табакәт-ул-арзй мутахасъс м.

геология ж. علم الارضى
дъ дъ طبقات الارضى علم

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول په هارو بناسته كول ми
та кавъл п.

гиря ж. وزنه вазна ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار гитар м.

главá 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегáции د هيثت رئيس райс;
2. ж. (книги) باب бāб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умдá; اصلي асли (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز мар-
кáz м., پايتخت пāйтáхт м.; - врач سر
сар табйб; - почтáмт عمومی
умуми постахāнá; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا
пъ тэра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл п.; 2. (ласкать) لاس تېرول лās
теравъл п. (پر).

гла́дк||ий هواره навāра (ровный); ساده
сāдá (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر сāдá тукáр.

глаз м. سترگه стёрга ж.

глазн||ой د سترگي دь стёрги; - врач
د سترگو د ناجوري متخصص
наджорьй мутахасьс; -ая лечéбница
د سترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی.
нагьй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамá-е-ку-
ра ж.

глотáть تېرول терагъл п., غړپول
павъл п.

гло́тка ж. ستوني стúнай м.

гло́ток м. غړپ غрап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غړپ اوبه обь.

глубин||á ж. عمق умк м., ژوروالى жа-
варвāлай м.; на - е десяти мётров
د لسو د لاسو мётро нь
ژوروالى كېښي; измерять - ى
ژوروالى كېښي; اندازه
жаварвāлай андāзá кавъл п.

глубо́к||ий عميق амик, ژور жавáр;
- бассейн ژور حوض жавáр háуз; -ая та-

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق لایк, وړ вар; — для питья
دی د چښلو وړ دъ чш́ло вар ди.

годо́воѣ کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول وړ کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالیندی hāлинді.

голлáндский هالیندی dъ hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá گان بوده سره пиндзос
сарá бодагáн.

головн||о́ѣ: —áя боль درد دъ сар
дard м.; — убóр خولی хвалъѣ ж.

гблoд м. قحط каһт м., لوبه лв́жа ж.

олбднѣй وړи в́жай; я гблoден ه
زъ в́жай йъм.

гололэдица ж. شوي واوره кан-
гъл ш́ве в́вра ж.

го́лос м. 1. آواز авáз м.;
пéсня для двух — óв دپاره
دوو آوازو دپاره óв; 2.
сандре дъ дво авáзо дъпáра санд́ра;
дъ райи ра́йа ж.; пра́во —a حق
دъ райи hak; реша́ющий —
فیصله کوونکې —
райи файсалá каву́нке райи; совеща́тель-
ный — ماشورتي رایه райи.

голосова́ние с. رای گیری райгирі ж.

голосова́ть райи варкавъл
п. (за кого-л., что-л. پر خوا
...د., против кого-л., чего-л.
په طرفداري ...د.); —
предложе́ние دپیشنهاد
— дъ пешни́ад дъпáра
райи ахистъл п.

голубо́ѣ шин шин, آبی абі.

голубцы́ м. мн. دولمه
د کرم дъ карáм дъ пáни дулмá.

го́лубь м. کوتره каўта́ра ж.; —
ми́ра — سولي کوتره
дъ су́ли каўта́ра.

го́лый луц; он гол как сокол
لوخ لوع; он гол как сокол
هغه اترک بترک دئی
атра́к-батра́к
дъѣ.

горяст|ый غرنی ġaranáý; ~ая мѣст-
ность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

гóрло с. ستونی стúнай м.

горн м. میز. طرم турум м.

гóрничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горностáй м. قائم кáкúм м.

горняк м. د كان کارگر дъ кан кáригáр
м., د معدن کارگر дъ ма́дан кáригáр м.

гóрод м. شهر шáр м.; ~герóй قهرمان
каһрмáн шáр.

городскóй شهری, د شهر дъ шáр;
~ транспорт ترافیک трафíк м.

горóх м. نخود нахóд м., چنه чайá ж.

горóшек м. نخود нахóд м.; зелёный ~
شین шин нахóд; душистый ~
خوشبویه хушбúйа нахóд.

горсовéт м. (городскóй совет) شورای
شārvālí ж., د شهر شورا дъ шáр шу-
рá ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тáкúй ж.

гортáнь ж. ستونی стúнай м.

горчíца ж. شرشم шаршáм м.

горчíчник м. د شرشمو كاغذ дъ
шаршáмо кáғáз м.

горчíчница ж. شرشم دانى шаршам-
дáни ж.

гóрький تريخ трих.

горю́чее с. د سولو مواد свън м.,
дъ свъло мавáд м. мн.

горя́чий تود тод; ~ истóчник توده
таўдá чинá; ~ приём تود هرکلی
тод һаркълáй.

госбáнк м. (госудáрственный банк)
دولتی بانک даўлатí бáнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو
шағъло м. мн.

господíн м. بناغلی шағълай м., صاحب
саһи́б м.

госпожá ж. مېرمن мермáн ж.

гостепри́мный پالونكى мелмъ
пáлúнкай.

гостепри́мство с. پالنه мелмъ
пáльна ж.; оказáть ~ پالنه كول
мелмъ пáльна кавъл п. (د).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول -e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе -и!
гості́но мелмано!; я был в
-ях زمه мелмъ вьм; встре-
ча́ть د مېلمنو هرکلی کول -ей
мано наркъла́й кавъл п.; позва́ть в -и
кول мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый دولتى даўлати́; -ая
граница سرحد دولتى داўлатى сарһад.

госуда́рство с. دولت داўлат м.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
сет м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавъл п., تيارول тайāравъл п.; 2.
پخول пахавъл п.; - обѣд پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., دزان تيارول п.;
- к встрече гостей استقبال
د مېلمنو د استقبال
دپاره ترتیبات نیول
бъл дъпа́ра тартиба́т нивъл.

гото́вность ж. تيارى
тайāри ж., آمادگی
амāдаги́ ж.

гото́в||ый تيار حاضر, hāzír; вы
-ы? تاسى تيار ياست?;
я ещё не гото́в يم نه لا تيار
тайāр на йьм; обѣд гото́в ده
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور
гра́вур м.

град м. жалъй ж.

гра́дус м. درجه دارаджа́ ж.; двáдцать
د یخنى درجه تر صفر لاندی
-ов морбза دی
дъ йахнъй дараджа́ тьр съфр
лāнди шъл ди; скóлько сего́дня -ов?
نن د تودوخى درجه خو ده?
таўдо́хи дараджа́ цо да?

гра́дусник м. ترمامیتر
тарма́мітр м.,
سانتیگرید سانتیگرید м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت табийат м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтавѣна ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кавѣна ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-наһв м.

граммофóнн||ый: -ая пластинка تيكلى
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофóн стьн ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поһ сарáй.

гранáт м. انار анár м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لړل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребѣнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһѣна ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
сликі чьпá ваһѣна; народная - عوامی
авāмі чьпá ваһѣна.

грек м. يونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گوديارى гудйāрѣй ж.,
ماشکوله машкулá ж.; принесите мне - ۛ
گوديارى را ته راوړئ
ра́врѣй.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbedъл; تنیدل та-
недъл (о громе).

гренкі м. мн. د دودی- میده میده
дъ додѣй майда майда
сре шѣви тоѣ ж. мн.

грестіи وهل چیه ваһъл п.

греть тавдавъл п.; — рѹки
ласונה тавдавъл; солнце
лмар дер
тод дѣй.

грѣться дзѣн тавдавъл п.,
тавдедъл; — у каміна
бухѣрѣй дзѣн тавдавъл.

Грѣция йунѣн.

грѣцкий: — акор м.,
чѣрмаѣз м.

грѣческий дъ йунѣн,
йунѣнѣй.

гриб м. мархѣрай м.,
самѣрук м. мн.

грим м. грим м.,
дъ артист ġāzā ж.

гримировать ġāzā мѣшъл п.,
рангавъл п.

гримироваться мѣшъл п.
пъ ġāzā мѣшъл п.

грипп м. грип м., назла ж.

гроза ж. тѣльнда аѹ
брешнѣ ж.; сегодња бѹдет —
нън бѣ тѣльнда аѹ
брешнѣ ви.

гром м. тѣльнда ж., танѣ ж.; —
грамбѣжи, тѣльнда
танѣжи; — апло-
дисментов чѣкѣки
дѣри чакѣки.

громѣднѣй лой дер лой.

громкий лвар; — гóлос
лвар жаѣ.

громко лвар жаѣ; не
пѣ даси лвар
жаѣ — так
пѣ даси лвар
жаѣ ма
кавѣй.

громкоговоритель м. лауд-
спикѣр м.

громоотвѣд м. برېښنا نیوونکی
 ниву́нкой м., برقگیر баркгір м.

гро́мче: говорите - ږغ لور کړئ
 жаг лвар крѣй.

гроссмѣйстер м. گراندماستر گراندмас-
 тар м.

гро́хот м. دربار درьбаһар м.,
 дрьба́й м.

гру́бость ж. بی ادبی беадабі ж.,
 лвартѣб лвартѣб м. (невежливость);
 спѣра хабъра ж. (грубое вы-
 ражение); допуститъ - سپوری ستغی کول
 спѣри стѣги кавъл п.

гру́бый زیر зиж; بی ادبه беадаба
 (невежливый); - ая ошібка اشتباه
 ло́йа иштибаһ.

груді́нка ж. د سینی غوښه
 гва́ща ж.

грудно́й: - ребѣнок د تی ماشوم
 ти ма́шум.

грудь ж. سینہ سینа ж.,
 تتر tatar м.

груз м. بار бар м.,
 پتای péтай м.

грузі́н м. گرجی гурджи м.,
 گرجستانی
 гурджиста́ні м.

Грузі́нская ССР د گرجستان شوروی
 د سوسیالیستی جمهوریت
 шураві сосйāлисті джумһурйāt.

грузі́нский гурджиста́ні.
 گرجستانی

грузі́ть барол баравъл п.

Гру́зия гурджиста́н.
 گرجستان

грузові́к м. لاری лāрі ж.

гру́зчик м. جوالی джувāлі м.,
 پنډی
 панді́ м.

грунт м. خاوره хāвра ж.

гру́ппа ж. گروه груп м.,
 داله дāла ж.;
 - зрїтелей د نندارچیانو تولگی
 - зрїтелей
 дәрчиāно толга́й.

гру́ша ж. ناک نāk м.;
 د ناک ونه
 нāk вўна ж. (дерево).

грядка ж. کوراری курāрай м.,
 کیاری
 кйāрі ж.

грязелече́бница ж. د ختی شفاخانه
 د ختی شفاخانه
 хāти шифāхāнā ж.,
 هغه شفاخانه چه د ختی
 ши-
 hāга пе ذریعه پکینی معالجه کېوی

Дания *دنامارک* данмáрк.

данные (сведения) *مدارك* мадáриќ
м. мн., *معلومات* ма́лумáт м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие *دغه ورزشكار* -
دغه варзишкáр шь истидáд ларí.

данный *دغه* да́га; в -ое время *دغه*
пе да́га вахт; в -ом случае *دغه* حال
пъ да́га *هال* ки.

дар м. *هديه* бэспына ж.; *هديه* *هادийа*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *هادийа*
варкавъл п.; - на память пе *د یادگار*
د пе *يادگار* пъ даўл такди-
мавъл (варкавъл) п.

дарование с. *استعداد* истидáд м.,
قابليت ка́блйáт м.

даром *وريا* варíа, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېټه* нэ́та ж., *تاريخ* тáрих м.;
постáвить -у *نېټه ليكل* п.

датский *دنامارک* дь данмáрк.

датчанин м. *دنامارکي* данмáрки м.

дать см. давáть.

дáч||а ж. *صيفيه* сайфийá ж., *دوبگوري*
دوبгúрай м.; я живú на *دغه* *صيفيه*
зъ пь сайфийá ки óсьм.
два *دوه* два.

двадцáтый *شلم* шьл́м.

двáдцать *شل* шьл; - одíн *يوويشت*
йавнíшт.

двáжды *دوه ځله* два дзáла, *دوه ځله*
два вáра.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* дарвáзá ж.;
входная - *د ننوتو ور* в
пе *وره* *د* *درپړئ* *مه* *د* *درپړئ*
пъ вáра ки ма́ дарежъй.

двэ́сти *دوه سوه* два са́ва.

двíгатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*
íнджини м.

двíгать *خوځول* хвадзавъл п.; *بنورول*
шоравъл п. (шевелитъ).

двíгаться *خوځېدل* хвадзедъл, *حرکت*
ле *ه* *پاراکات* кавъл п.; - с мéста *کول*

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятс́от سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствие с. 1. اقدام عمل м.,
áмал м.; 2. (влияние) اثر асар м.,
агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... اغيزه... كول پър... اغيزа кавъл п.; 3. پرده пар-
дá ж., صحنه сахна ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять минут به تر دوهمه صحنه

شي دواهما پنخو دقيقو وروسته شروع شي
сахна бь тьр пьндзо дакико вруста шу-
ру ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښي пь хакикат ки.

де́йств||овать 1. كول کار кар кавъл
п.; телефóн نه —ует تيليفون خراب دى

تىليفون نه كار نه كوى
кави; 2. كول اغيزه اغيزа кавъл п.; ле-

ка́рство хорошó —ует دواښه اغيزه كوى
давã ша агёза кави.

де́йствующ||ий: —ее كوونكى
лицо кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځي رئيس
раис м.

деканáт м. د پوهنځي رياست
дзи рйãсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элãмийá ж.;
совмéстная — گډه اعلاميه га́да элãмийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان
самãн м. мн.

де́лать كول кавъл п.; جورول
жоравъл п. (производить); — сообщéние

(доклáд) راپوت وركول рапóт варкавъл

n.; — попытку کول کوشش کا-
 въл; что нам —؟ مونو بايد خه وکرو؟
 муж бѣйад цъ вѹкру?; поезд дѣлает сѣмь-
 десять километров в час يوه په يورگاډي
 اورگاډي په يوه په يورگاډي په يوه په
 органдай ساعت کښي اويا كيلومتره لار وهي
 пъ ѱавъ сѣат ки авийа километра лѣр
 ваһи.

дѣла||ться кедъл; جور بدل
 редъл (производиться); что здесь —ет-
 ся? دلته خه کښي؟

делегат *m.* نماينده нумайанда *m.*

делегаци||я ж. هايат *m.*; в сос-
 таве —и په جمله کښي —и
 ѱт пъ джумла ки.

Дѣли دهلي делайи.

делить تقسيمول *n.*, وېشل
 симаवल *n.*; — на группы تولگي تولگي
 ټولگي ټولگي کавъл *n.*

делиться 1. (с кем-л.) ورکول
 барха варкаवल *n.*; 2. мат. تقسيم
 таксим кедъл; — впечатлениями
 د خپلو تاثراتو په باره کښي ويل

хпѣло тѣсурѣто пъ бѣра ки вайъл *n.*,
 خپل تاثرات خړگندول
 царгандавъл *n.*

дел||о с. کار *m.*, چاره چاره *ж.*; —
 мира د سولي چاره
 ваши —а? ستاسي کاروبار خه دي؟
 каробѣр цъ ди?; — в том, что... حال
 خبره د اده, هال да дѣй че...
 че...; — не в этом
 да да хабѣра да да че...
 да да бѣла хабѣра да; в са-
 мом —е? رښتيا خبره ده؟
 да?; первым —ом لومړي
 тѣр ټولو لумрайи.

делов||ой кар дъ кѣр, عملی
 амали; —ое свидание کار ملاقات
 му-
 лѣкѣт.

дѣльный ګټور ګټوار,
 мудра-
 бирана; — совет ګټوره مشوره
 ګټوار
 машвара.

демитаризация ګټور
 ګټوار
 ګайризамі кавъл *m.* *mn.*

демобилизация ګټور
 ګټوار
 тархис *m.*

Демократическая Респуб́лика Вьетна́м
 د ویتنام دېموکراسی جمهوریت
 демокра́сі джумһури́ят.

демократический дېموکراسی
 демокра́тия ж. دېموکراسی
 ж.; наро́дная - دېموکراسی
 демокра́сі.

демонстра́ция ж. 1. مظاہرہ музаһара́
 ж.; 2. (показ) شوونہ шовна́ ж.; - филь-
 ма د تيارو دريښيو د فلم شوونہ
 моде́лей гото́вого пла́тья د تيارو دريښيو
 дре́шійо дь тайа́ро дреші́ю дь
 наму́но ну[на]ма́йеш.

де́нежный: - برات барат м.,
 حواله һавала́ ж.

день ж. وړخ врадз ж.; - рождéния
 د زېږېدنی وړخ дь зежед́ни врадз; це-
 лый - ټوله وړخ тóла врадз; чéрез -
 يوه وړخ تر منځ بله وړخ
 ټر ماندз б́бла врадз, سبا ب́л саба́;
 - óтдыха وړخ د رخصتی
 врадз.

дéньги мн. پیسې пайсé ж. мн.,
 рупь́й ж.; мéлкие - توری ایکی
 ټوری.
 йакь́й.

депутáт м. وکیل ваки́л м.,
 نماینده نوما́йнда м.; палáта -
 د نمایندگانو ټولګانو
 маджли́с.
 маджли́с дь нума́йндага́но маджли́с.

депутáция ж. مرکه марака́ ж.,
 [د وکلاو] [дь вакала́о] һайат м.
 деревня́ ж. کلی кьлай́ м.

дéрев|о с. وونه ву́на ж.;
 لارگی лар-
 га́й м. (материал); éто сде́лано из -
 دا د لارگو څخه جوړ دئی
 цха джор дьй.

деревя́нный لارګین ларгін,
 د لارگو
 ларгó.

держáва ж. دولت дау́лат м.; вели́кая
 - لوی (ستر) دولت
 дау́лат.

держáть لارل ларьл п., ساتل са́тъл п.;
 - په لاس کېښی لارل (ساتل)
 ټر لас ки ларьл (са́тъл);
 - زá руку ټر
 لас نیول
 ټر лас нивьл п.

держáться (вести себя) رفتار کول

рафтър кавъл п.; ♦ —йтесь за рúчку
 تړ لآستي و نيسي تړ лАсти вунпсый;
 — вместе سره يوځای كېدل сарá йаў
 дзай кедъл; — в сторонé كول خنگ
 цанг кавъл п.

десéрт м. شیرینی باب ширинибáб м.
 мн., خواره او مېوي مېвé ж.мн.
 десéртн||ый: —ое вино شراب خواره
 хвáжъ шарáб м. мн.

десна́ ж. اوري орый ж.

десятибóрец м. د لس ډوله سپورت
 د لس ډوله سپورت варзншкар.
 десятибóрье с. د لس ډوله سپورت
 давла спорт.

деся́ток м. (десять штук) لس دانې
 лас дáне.

деся́тый اسم لасъм.

дéсять لس лас.

детáль ж. 1. تفصيل тафси́л м.; 2. (ме-
 ханизма) پرزه пурза ж.

детáльно سره تفصيل په پь тафси́л са-
 ра, په مفصل ډول, په مفصل ډول даўл.

детáльный تفصيلی тафсилі, مفصل му-
 фасáл.

дéти мн. کوچنيان кучнийáн м. мн.

дéтский د کوچنيانو دъ кучнийáно; —
 дом د یتیمانو د روزنی کور дъ йатимáно
 дъ розъни кор; — сад وړوکتون вару-
 ктун м.

дéтство с. کوچنیوالی кучнивáлай м.,
 وړوکتوب وارуктóб м.

дeть см. девáть.

дéшево ارزانه арзáна.

дешёвый ارزانه арзáна.

дéятель м. شخصیت
 د دولت — دولتی
 شاهسیят м.; государственный
 د ډولت — دولت
 د ډولت — دولت
 общёственный
 د ډولت — دولت
 — اجتماعى رجل
 политический — سیاستمدار м.;
 заслуженный — د علومو معزز
 нау́ки
 د علومو معزز
 — ځانوند (متخصص)
 د علومو معزز
 — ځانوند (متخصص)
 заслуженный — ис-
 ку́сств
 د آرت او صنعت معزز
 ځانوند
 — ځانوند (متخصص)
 арт аў санáт муазáз хáвбнд.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ж., انگيا انگйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болёзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалéкт м. لهجه лаҳджā ж.

диāметр м. قطر кутр м.

дивāн м. د هوسائينى софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диета ж. مقررہ غذا парнйз м.,
мукарарā гизā ж.

диетический||ий پرهیزی парнйзй; -ая
столовая (خورنخی) پرهیزی آشخانه пар-
нйзй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د پرهیزی خوراکی موادو دوکان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентерия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
پيچش пичэш м.

дйкий وحشى ваһшй, دزانگلي
дзангалй.

диктовать كول (املا) диктā
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونكى
хабаруна авравункай м.,
نطاق натāк м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплом м. بريليك барайлик м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
диплом м.

дипломат м. ديپلومات дипломāt м.

дипломатический ديپلوماسی дипломāсй;

— **кóрпус** **کور دیپلوماتیک** **кордипломā-**
тiк м.

дипломатия ж. **دیپلوماسی** **дипломāси ж.**

дирéктор м. **مدیر** **мудiр м., رئیس** **раiс**
м.; — **шкóлы** **مدیر** **дъ шовъ-**
ндзi мудiр; — **завóда** **مدیر** **дъ кархани**
د **дъ кāрхāнé мудiр.**

дирéкция ж. **مدیره هیئت** **мудирā найāt м.**

дирижёр м. **کنده کتر** **кандактāр м.,**
сандърмир м.

дирижировать **کول** **(اداره)** **هدایت**
ндāйāt (ндāрā) кавъл п.

диск м. спорт. **دسک** **диск м.; метāние**
— **а** **دسک** **дъ диск гóрдзавъна.**

дисквалифика́ция ж. **معزولیت** **мāзу-**
лийāt м.

дисквалифици́ровать **معزولول** **мāзула-**
въл п.

дискредитировать **بدنامول** **баднāмавъл**
п., **له** **اعتباره ایستل** **ль этибāра истъл п.**

диску́ссия ж. **مباحثه** **церъна ж.,**
дъ дискусiя ж. **د** **дъ... дъпāра;** — **меня**

диспансёр м. **دیسپنسری** **диспансарi**
ж., **شفاخانه** **шифāхāнā ж.**

дiспут м. **علمی بحث** **илми баiс м.,**
عمومی **د** **дъ шовъ-**
ндзi мудiр; — **завóда** **مدیر** **дъ кархани**
د **дъ кāрхāнé мудiр.**

диссерта́ция ж. **مختصص علمی تالیف**
махсус илми тāлиф м.

дистāнция ж. **فاصله** **фāсилā ж.,**
واتن **вāтън м.**

дисципли́на ж. **دیسپلین** **диспiлiн м.,**
انضباط **инзибāt м.**

дитя с. **بچی** **бачāй м., ماشوم** **мāшум м.**
дичь ж. **د** **дъ шкār мурġāн**
м. мн.; **د** **дъ шкār**
дъ мурġāно гвāши ж. мн. (мясо).

длин||á ж. **اوردوالی** **уждвāлай м.; в**
— **په** **اوردوالی** **уждвāли.**

длiнный **اورد** **ужд.**
длiтельный **اورد** **ужд, بادوامه** **бāдавā-**
ма; — **мир** **سوله** **бāдавāма сyла.**

длiться **کول** **دوام** **давāм кавъл п.,**
ادامه لرل **ндāмā ларъл п.**

для **د** **дъ... дъпāра;** — **меня**

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!خیر! شпа мо пь хайр!

дoвeзти́ см. довози́ть.

до́вeрeннoсть ж. وكالتنامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

до́вeрeниe с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

до́вeрeть, доверя́ть لرل اعتماد этимāд
ларьл п. (پر), ويسا كول висā кавьл п.

дoвeсти́ см. доводи́ть.

дoвoд м. دليل далил м.

дoвoди́ть رسول расавьл п., بيول бивьл
п.; -eди́те до дoмa ورسوئي پوري تر كوره
тьр кoрa пoри вyрасавьй.

дoвoзи́ть رسول расавьл п., بيول бивьл
п.; я -вaс дoвeзy до... تر... تاسي به
зe бe тaси тьр... пoри бoзьм.

дoвoльнo 1. بس бас, كافي кафи; э́тoгo
- 2. بس! 1! -; كافي دئي -
نسبتاً ساره دي خóлодно; - نسبتاً
нисбāтан; - سارء دي
нисбāтан сарь ди.

дoвoльный خوشاله хушāла, خوبى

хвaш; я oчень -en یم خوشاله يم زه зь
дeр хушāла йьм.

дoвoльствоваться قناعت كول канāат
кавьл п. (په).

дoгaдaться см. догады́ваться.

дoгaдкa ж. اٲكل аткāл м.

дoгaды́ваться اٲكل وهل ва-
һьл п.

дoгнaть см. догоня́ть.

дoгoвoриваться كوله واده вадā кавьл
п., موافقي ته رسيدل مvافакe та расe-
дьл; мы -oрились o встpeчe ملاقات
د په باره كنبى موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāт пь бāрā ки мувāфакe та расe-
дьли йу, ده موافقات وعده مو كړې ده,
мулāкāт вадā мо кьре да.

дoгoвoр м. ترون тарyн м., قرارداد
карāрдāд м.

дoгoвoри́ться см. договāриваться.

дoгoня́ть كول لاندى лāнди кавьл
п.; я вaс -ю -ю كرم به لاندى كرم
бь лāнди крьм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلى ياست؟ пь хайр рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر баджар м.; идёт — باران اورى اورі.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; непроверяемое — بى تردیده دليل бетар-дйда далил; приводить — راولر ا دلائل далайл равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابترول сабътавъл п., دلائل راولر далайл равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شى кан-фиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کانفرانس варкавъл п.

докладчик м. کنفرانس ورکونكى кан-фиранс варкавункай м.

докладывать رپوت كول (لوستل) рапот кавъл (лвастъл) п.

доктор м. ڊاڪٽر дактар м.; — наук ڊاڪٽر د سائنس дактар; — медицины ڊاڪٽر د طب дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., ذمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — پور ورکول пор варкавъл п.; брать в — پور اخيستل пор ахистъл п.

долгий اورده لار ужд; — путь — ڍوٽو ڍوٽو ужда лар; — откладывать в — ڍوٽو ڍوٽو ящик — ڍوٽو ڍوٽو кар пь тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка ورو ڍوٽو ڍوٽو (لانگ پلى) рикард м. ڍوٽو ڍوٽو (لانگ پلى) рикард м.

должен: я — ڍوٽو ڍوٽو да кар вукръм; я — ڍوٽو ڍوٽо вам

сказа́ть *ж.* *ووايم ته بايد تاسي* та вўва́йѣм.

до́лжность *ж.* *عهدہ* *yhda ж.*

до́лина *ж.* *وادی* *বাদі ж.*

до́ллар *м.* *دالر* *далар м.*

до́ложіть *см.* докла́дывать.

до́лой! *ورک*, *مړ دي وي!* *ди ви!*
до́лой! *ورک*, *مړ دي وي!*

до́ля *ж.* *بخه* *барха ж.*

до́м *м.* *کور* *кор м.*; — *отдыха*
کور *د استراحت* *кор*; Дом
дру́жбы с наро́дами зарубѣжных стран
د نورو هېوادو له اولسونو سره د دوستۍ
کور *د نоро* *hevado* *ль улусуно сара*
д достый кор; *его нет* — *а* *کور* *په*
هغه *کور* *ки нышта*; *он*
کور *ки дый?*

дома́шн||ий *کورنی* *коранай*; — *ие жи-*
вотные *کورنی* *харوی* *царви*;
— *ее хозяйство* *کوروالی* *корвалі ж.*

домино́ *с.* *دومينو* *домино ж.*

до́мна *ж.* *کورلو* *кор* *та*; *пойдемте* —
کور *ته* *چہ* *راخی* *радзий* *че*
کور *та* *вларшу*; *пора* — *تللو*
کور *ته* *تللو* *кор* *та* *тлыло* *вахт* *дый*.

донг *м.* (*вьетнамская денежная еди-*
ница) *دونگ* *донг м.*

допла́та *ж.* *روپی* *нори* *زیاتی*
زیاتی *کیمت* *ки-*
ма́т м.

доплати́ть, допла́чивать *нори* *زیاتی*
زیاتی *پیسې* *ورکول* *زیاتی* *(нори)* *пайсе* *варка-*
въл п.; *ско́лько ну́жно доплати́ть?* *حو*
پیسې *درکړم?* *я до-*
плачу́ *нори* *پایسه* *پیسې* *به* *درکړم*
бь даркрьм.

дополни́тельный *اضافی* *изафи*, *زیат* *زیат.*

допо́лнить, дополи́ять *کور* *اضافه* *иза-*
фа *кавъл п.*, *زیاتول* *زیاتاवल* *п.*, *علاوه*
په *...* *چему-л.* *کور* *илава* *кавъл п.* *(к*
кни *).*

рāнивъл шъви шйāн хотёл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د
 باعث خوشالى дъ хушāлъй бāэс
 кедъл.

достáток м. كاف كافāф м.

достáточно بس бас, كافى кафй; ётого
 — كافى دئى да дā кафй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
 п.; — цели خيل مقصد ته رسيدل хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни|е с. کاميابى камйāбй ж.;
 мировые — я شاندارى کاميابى шāндāри
 کاميابى.

достичь см. достигáть.

достовёрн|ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; —ые свéдения موثق او صحيح
 مافات مافات мавасáк аў сахйн мāлумāt.

достóйный لائق лайк; — человек
 لائق سرى лайк сарāй; — похвалы
 د ستاينى وار; — протйвник
 قابل دشمن кабъл душмāн.

достопримечáтельность||ь ж. د كتلو ور
 دى كاتلو وار дзāй м.; —и гóрода
 د بنار د كتلو ور تحايونه
 тълло вар дзāйўна.

достóяние с. مال мāl м., ملكيت мил-
 кийāt м.; всенарóдное — عمومي ملكيت
 умумй милкийāt, اولسى مال улусй мāl.

достúпн|ый ميسر муйасár; د پوهيدلو
 دى پوهيدلو вар (для понимания);
 —ые цéны مناسب قيمتونه мунāсъб ки-
 матўна.

досúг м. تفریح тафрйи ж.; на —е
 د تفریح په وخت كښى
 вахт ки.

дотрāгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل
 په... تماس كول, тамāс
 кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходйт رسيدل раседъл; письмо до-
 шло د مکتوب رسيدلى мактуб раседълай
 дъй.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستی دъ достый.

друзья́ м. мн. دوستان достан м. мн.,
زمونیو دوستان - наши -
مالگیری малгъри м. мн.;
змуж достан; среди́ - ей -
د دوستانو په منځ -
دъ достано пь мандз ки.
کنبی

дуб м. خپری -
церья́ ж.

дублировать کول دوبله
дубла́ кавъл п.; -
кинофильм کول دوبله
филм дубла́ кавъл;
роль کول دوبله
роля дубла́ кавъл.

дубо́в||ый: -ая роща
د خپریو ځنگل
церью дзангал м.

ду́ма||ть کول فکر
фискр кавъл п.; я
-ю, что... چه...
فکر کوم
че...; я -ю
завтра уехать چه
نیت می دی
می دی че
سبا و لارشم
ният ми дый че саба
вяаршым.

дуть پوکل
пукъл п.;
الوتل
алвутьл (o
ventre).

дух м. روح
рун м.; в -е
дружбы

په پښتانه
دوستانه
فضا
کښی
کی;
بړت
چپچل
-e
быть не в
чечъл п.,
او غضب
کېدل
په
капр
دؤ
газаб
кедъл.

духи́ мн. عطر
атър м.

духовенство с. روحانیون
руһанийун м.
мн.

духов||ой: - оркестр
د بادی آلاتو مرکبه
оркестра
دъ баді алато
муракаба
аркестра
ж.; -ые
инструменты
بادی آلات
баді алат.

духота́ ж. تربوختی
търбухті ж.

душ м. شاور
шавар м.

душ||а́ ж. روح
рун м.,
دځان
дзән м.;
от [всей] -и
د زړه له
كومی -и
зръ ль
куми.

души́стый
معطر
муатар,
خوشبویه
хуш-
бу́йа,
لرونکی
шъ
важм
ларункай.

ду́шно: здесь
очень -
دلته
هوا
ډېره
-
دے
دلته
навá
де́ра
търбухта да.

ду́шный
تربوخته
търбухта;
-
день
دے
دلته
навá
търбухта да.

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دویت дуѣт м.

дым м. لوگی лугай м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткай м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакай м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامه дамá кавъл
п.; затаить — كپدل غلی гълай кедъл.

дышать كپدل سا са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاك кака м. (брат
отца); ماما мамá м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупá.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европѣйский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصری мисри.

египтянин м. مصرای мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
тáси дай (háġa) нá дый лидълай?; 2.
да д да дъ, ئی йе; éто — место ده ده
дā да дъ дзай дый.

едá ж. خوراك خوردи ж., دوری
м.; за едой خورلو په وخت کښی
хваръло пъ вахт ки; пѣред едой دوری
وروسته дъ додъй дъмъха; пóсле еды
вруста тър додъй.

едвá (с трудом) په زحمت
◇ — не упáл لو پدلو ته نژدی و
та нъждé ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единѣние с. اتفاق итифáк м.

единица ж. (измерения) واحد вāһид м.

единогласно اتفاق په آراءو дъ арáо
пъ итифáк; прѣнято — اتفاق

единодушие с. تصویب دئی دъ ārao пъ итифак тасвиб дъй.

единодушие с. اتفاق итифак м.

единодушно يوه خوله په پښتو په ښارو خولا,
يوه زړه په پښتو په ښارو زړه.

единодушный يوزره متفق мутафиқ, يو زړه
йау зрѣ.

единомышленник м. همفکر hamfikr
м., هم خیال hamhiyal м.

единство с. وحدت يووالي м., يووالي
واحدت м.; — взглядов توافق نظر тавā-
фуқ-е назар.

единый واحد vāhid; يورنگه ښارنگا,
يوشکله ښارنگلا (одинаковый).

её 1. род., вин. от она: я её только
что ښه ډله ما هغه اوس وليدلہ mā hāga
os vūlidhla; 2. دي ډي, ډي ډي; её
вещи здесь ډي سامان دلته دي да де
samān dālta дъй.

ежегодник м. کلنی klanī ж.,
سالنامه sālnamā ж.

ежегодный کلنی klanī.

ежедневно هره ورځ hāra vradz; поезд
اورگای هره په پنجشنبه روانښوې
day hāra vradz p̄r pindz̄ badžé ravā-
nežni.

ежедневный ورځنی vradzanāy, هرې
دې هاري وړځي.

ежемесячно هره مياشت hāra miāšt.

ежемесячный مياشتنی miāštanāy;
— журнал مجله مياشتنی ма-
джала.

ежеминутно هره دقيقه hāra dakikā.

еженедельно هره هفته hāra haftā.

еженедельный اوه ورځنی ovvradzanāy;
— журнал جریده اوه ورځنی оввврадза-
нӣй джаридā.

езд||а ж. سوری سوارلی ж.; او راتگ
tag aū rātāg м. (движение); в двух часах
د ښار څخه د دوو ساعتو څخه ډیر
— ы от города ډیر څخه ډیر څخه ډیر څخه
dъ šār ца дъ дво сāто лār да.

ездить سوری سوارلی کول k.;
سافر کول safar k. (совершать)

поездку); — на велосипёде تلل بایسکل
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;
сообщите ей об ётом ته دي حال
د دي دا حال دي ته об ётом да
د دي دا حال دي ته об ётом да
д ди да хаба́ра крѣй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى
дъ нѣви кал наджу́.

ель ж. ناجو نآدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفيت زارفنيآت م.

ему́ дат. от он ته ده дъ та, те
вър та; я — скажу́ ووایم ته به
бъ вѣвѣйм; переда́йте — привѣт
زما سلام ورت ته ورسوئی
расавѣй.

Ереван ایرиوان یرивآن.

если [чирі] که [чирі]; — хотіте
ка хва́ша мо ви.

естественно طبیعاً табаан, де
естественно طبیعاً табаан, де
да.

естественный طبیعی табий.

естествознáние с. طبیعی پوهنه
табий
по́зна ж.

есть I خورل хварѣл п.

есть II: — ли у вас рѹчка? ستاسی
ста́си цха кала́м
шта ка на?

ѣхать تلل تлъл, سپرېدل
спаредѣл;
— по́ездом تلل کښی
орга́ди ки тлъл; куда́ вы ѣдете? تاسی
та́си чіри дзѣй?; я ѣду за́втра
سبا سبأ دزم.

ещё لا لا; نور, بیا біа (снова,
опять); повторіте — раз
یار بیا раз
یار بیا та́крар крѣй;
мы — успе́ем لرو وخت
ла дер вахт лару́; я — не гото́в
لا تيار نه یم
البته! ! — бы! نور راکرئی?
албата́.

ёю твор. от она: я дово́лен ёю
زه له هغې څخه راضی (خوشال) یم
цха ра́зі (хуша́л) йѣм.

мадані дабарі; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
 ډ د اوسپنی لار, ډ د اورگاډی پتلی, ډ
 оргáди патлѣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
 اوسپنا لارúnкай канкріт м.

желтóк м. ډ د هگی ډ د ډاډی жер м.

жёлтый ډ د ډ.

желудок м. گډه گةدا ж., معده ميدا ж.

желудочный ډ د گډی ډ د геди; - сок
 ډ د گډی اوبه.

жемчуг м. مرغله маргалъра ж.

женá ж. ماینه ماینه ж., ښځه ښځه ж.

женáтый ډ د ډ, ډ د ډ,
 ډ د ډ; я женат ډ د ډ,
 ډ د ډ, ډ د ډ,
 ډ د ډ.

женіться ډ د ډ (واده)
 ډ د ډ, ډ د ډ.

женіх м. چنگول چانгол м.

жéнский ډ د ډ, ډ د ډ,
 ډ.

жéнщина ж. ښځه ښځه ж.

жеребёнок м. بهان بيهان м.

жéртвовать ډ د ډ, ډ د ډ,
 ډ.

жест м. اشاره اشاره ж.;

объяснѣться -ами ډ د ډ,
 ډ د ډ, ډ د ډ,
 ډ.

жёстк|ий ډ د ډ; ډ د ډ,
 ډ); ډ., ډ., ډ. ډ,
 ډ,
 ډ,
 ډ.

жечь ډ د ډ.

жівo (быстро) ډ د ډ; - раскáзывать
 ډ د ډ, ډ д ډ,
 ډ, ډ,
 ډ.

жив|о́й ډ د ډ; жив и здоров
 ډ, ډ,
 ډ, ډ.

دمخه دъ... йау цо врадзи дъмѣха; за
 неско́лько киломе́тров от... د... حینه په
 د... حو كيلومترو كښی
 цха пь цо кило-
 мэтро ки; пошлите за... په... پسي واستوی
 пасэ ваставьй; сядем за стол مېز
 мез та кшэну; за одним сто-
 лом с... د... سره په يوه مېز
 пь йавь мез.

забастóвка ж. اعتصاب этисаб м.

забастóвщик м. اعتصاب كوونكى
 этисаб каву́нкай м.

забёг м. دځغاسته ж.

забивáть تک و هل так ваһьл п.,
 تكول
 такавьл п.; - гвоздь в... په... كښی
 пь... ки мех так ваһьл.
 مېخ تک و هل

забинтовáть, забинто́вывать
 پټی-
 пагьй тававьл п., پاډه تړل
 пь... па́да тарьл п.

забира́ть اخيستل ахистьл п.; نيول
 нивьл п. (захватыва́ть).

заби́ть м. забивáть.

заблудíться لار غلطول лар галатавьл п.

заблуждáться غلطيدل галатедьл.
 заблуждэ́ние с. گمراهی гумраһи ж.,
 غلطی галати ж.

заболева́ние с. ناروغی на́роғи ж.,
 ناجوری наджорі ж.

забол||евáть, заболéть
 ناجوره كېدل
 наджора кедьл, په خور
 ахте кьдл, пь хуж ахта кедьл;
 у меня - éла рука
 لاس می په درد شو;
 я - éл гриппом شوم
 ахте шом, пь пь
 грип ахта швьм; у меня - éло
 уха زما
 пь гваж ки
 په غور كښی درد شو
 дард шу.

забо́р м. كتارهئی دېوال
 катараһи де-
 валь м.

забо́та ж. پاملرنه памларьна ж.

забо́т||и́ться كول
 памларьна
 кавьл п. (ته), غم خورل
 гам хварьл п.
 ни о чём не -ьтесь
 بی پروا اوسی (د);
 бепарва́ осьй, وهیخ شی
 те فکر مه کرئی,
 въ һиц ши та фикр ма крьй.

забо́тливый پالونكى
 палу́нкай, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми... گلان* پر... *гулáн* پاشل (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачавъл* اچول *n.*, *гордзавъл* غورخول *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херавъл* هرாவъл *n.*; *прешодъл* پریشودل *n.* (*оставлять*); *выничегó* نه — *ыли?* تاسی حه نه دی پرې یسبی؟ *не — ұдьте...* تاسی ць на ди преіши?; *не — ұдьте...*

..*چه*... *не крѣи че...* هر نه کرئی چه...

завáривать *дам кавъл* دم دام کавъл *n.*; *чай* چای *дам кавъл* دم کول چای *дам кавъл*.

заведéние *с.* *муасасá* مؤسسه *ж.*; *учéбное* — *шовъндзáй* شوونځی *м.*; *высшее учебное* — *áли шовъндзáй* عالی شوونځی

завéдовать *кóл идáра* اداره کول *кавъл* *n.*

завéдующий *м.* *мудір* مدیر *м.*, *раіс* رئیس *м.*

завéрить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, завёртывать *нъгъш-тъл* نغبتل *n.*, *печъл* پچپل *n.*; *заверните, пожалуйста* مهربانی و کرئی وئی نغاری *мехрбáни вукрѣи вуйенгáрьи*; *за угол* بلی کوچی ته گرز بدل *бъли куце та гързедъл.*

завершáть *башпъравъл* بشپړول *n.*, *такмилавъл* تر سره رسول *n.*, *тър сáра расавъл* تکر سارا راسا *n.*

завершéние *с.* *такмíл* انجام تکمیل *м.*, *анджáм* انځام *м.*

завершíть *см.* завершáть.

заверя́ть *дад* (اطمینان) *оркóл* وړکول *дад* (итминáн) *варкавъл* وارکاو *n.*; *он завéрил меня в том, что...* دا دې راکړ چه... *ма те* ما ته *не рáкър че...* نه راکړ چه... *ма та не итминáн рáкър че...* ما تا نه اطمینان راکړ چه...

завестí *см.* заводíть.

завивáть *сар удъл* سر او دل *н.*

завíвка *ж.* *дъ сар удъна ж.* د سرو او د نه *шестимéсячная* — *миашто дпáре* د شپږو میاشتو دپاره

зависеть په پوری اړه لرل سر اودل
удъл.

зависеть په پوری اړه لرل سر اودل
پوری اړه لرل *n.*; это -ит от... دا
پوری اړه لرل په... دا په... پوری اړه
ларі; это от меня не -ит پوری
не -ит да په ма пوری на ларі,
да په ма зма да зма په اختیار
кینی نه ده
тиар ки на да.

зависимость ж. تعلق *tālúk m.*; \diamond
в -и от... په تعلق... да...
завистливый رخن *rǎxǎn.*

зависть ж. رخنه *rǎxǎnə ž.*, حسد *hasád m.*

завить см. завивать.

завод м. کارخانه *kārḫānə ž.*

заводить I په پوری اړه لرل
شروع کول *I* шуру кавъл *n.*; - разговор
په خبرو اترو شروع کول
пъ хабро-атро шуру кавъл;
 \diamond - знакомство په پېژندگلوۍ
کول *pe-
jandgalvı kavl n.*

заводить II (приводить в движение)
мотор چالانول *čālānavъл n.*; - мотор
موتور

ساعت *sāat* часов *čālanavъл n.*; -
часы *saāt* кукавъл *n.*

заводской کارخانې *d* да *kārḫānə.*

завоевать, завоевывать نیول *nivъл n.*;
- первое место لومړی (اول) *niवल n.*;
- первое место نیول *niवल n.*;
лумрай (авъл) *lumrāy* *nivъл.*

завтра سبا *saḥār*; - утром سهار *saḥār*
саба *saḥār*; - вечером ماينام *māšām.*

завтрак м. سبازاری *saḥārāy m.*

завтрака||ть سبازاری *saḥārāy*
кавъл *n.*; вы уже -ли? تاسی سبازاری
کری دی? *tāsi saḥārāy kǎrāy dǎy?*

завязать, завязывать تړل *tarъл n.*;
завяжите, пожалуйста وکړئ *okrǎy*
مهربانی *mehrbānı vǎkrǎy vǎtarǎy.*

загадка ж. کیسی *kisǎy ž.*, معما
mūamā ž.

заглавие с. عنوان *unvān m.*

заглядывать, заглянуть کتل *katъл n.*;
назар *naḥār* ачавъл *ačavъл n.*

заговор м. دسيسه *dasisa ž.*

заголовок м. عنوان *unvān m.*, نوم *num m.*

загорать بدن لمر ته ورکول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلی лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. النگه аланга ж.

загородный د بنار دباندی дъ шәр дъ-
банди; — ая прогулка مېله دباندی
дъ шәр дъбанди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рабаравъл п., تهیه كول таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать مېخه نیول
дъ... мъха шивъл п., لار بندول бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хәридж м.

заграничный دباندینی خارجی хәриджі,
дъбандинай; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пáспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдѣл записи áктов граждán-

ского состоянія) رجستری دفتر раджес-
тарі дафтáр м., د نکاح اداره дъ никáһ
идáра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازہ را کرئی چه له تاسی
иджáзá рáкрый че
ль тáси цха йавá пуштъна вúкръм.

задача ж. مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель); وظیفه
вазифá ж. (обязанность, долг);
ближайшая — فوری
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پړ وړ لاس لگېدل пър вар лас
лагедъл.

задержать(ся) см. задёрживать(ся).

задёрживать دښانډول дзандавъл п.; ме-
ня задержали مې ونځولم
зъ йе вú-
дзандавълъм.

задёржива||ться دښانډول
дзандэдъл,
دښانډول کول дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چیری دومره ونځېدئ؟
дóмра вúдзандедъй?, چیری مو دومره ونځېدئ

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь وكرم به كرم
лъж ць дзанд бь вѹкърьм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакър, چورت
чурт валу́нкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په
пъ гревѧн кавъл п., د فکر په سيند كښي
дь фикр пъ сннд ки дубедъл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай
кедъл, خپه كېدل хапа кедъл.

заѣзд м. спорт. دوره داурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роґедъл, خیر نیول
хнж нивъл п.

зажигáлка ж. لايتير лайтър м.

зажига́ть بلول балавъл п., لگول ла-
гавъл п.; зажгите свет ولگوي
барк вѹлагавъй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжъбай м.,
تورای м.

заика́||ться تورېدل туредъл; он -ется
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, заинтересо́вывать
توجه علاقه پېښول алака пешавъл п.,
جلبول تavadжа́ джалбавъл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سпāрiш м.; на -
د سپارښ په ډول د سپارښ دفتر -ов
стол дь сипāрiш даф-
тар.

заказа́ть см. заказа́ывать.

заказн||о́й: -о́е письмо مکتوب
راجستери мактуб м.

заказчик м. وړکوونکي
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
 варкав'ъл *n.*; *غوښتل* *гушт'ъл n.* (*просить,*
требовать); — билет *دټکت سپاریښت ورکول*
 дь *тікіт сипарішт* варкав'ъл; — обѣд
غوښتل *دودی* дод'бї *гушт'ъл.*

зака́лывать: — булавкой *سنجاق وهل*
 сандж'ак ва'ъл *n.*

закáнчивать *تامامول* *тамāмав'ъл n.*, *پای*
расав'ъл n.; я сейчас *پای* та расав'ъл *n.*; закончу
کرم *تمام* ос бь там'ам
 кр'ъм.

закáт *م.*: — солнца *لمر پر پواته*
 лмар прев'ат'ь *м. мн.*

заклáдывать *ایښودل* *ишод'ъл n.*; — па-
 мятник *د یادگار بنست* *айшодл*
 банс'т *ишод'ъл.*

заклѣивать, заклѣить *سرینول* *сри-*
шав'ъл n.

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون کول*
 тар'ун кав'ъл *n.*, *منعقد کول*
 мунакід кав'ъл *n.*

заключе́ние *с. 1.* (*договора и т. п.*)

ترون لاس لیک کول *тар'ун ласлік*
 кав'ъл *м. мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
тит'ам м.; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимб'ат м.*;
 я сделал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*
 де натидже та расед'лай й'ъм
چه..., *استنباط می کړی دئی چه...*
истимб'ат ми к'рай д'ьй че...; \diamond в —
 په *آخر کښې* *п'ь ах'р кн.*

заключітельн||ый *آخری* *ах'рї;* — кон-
 цѣрт *کنسرت* *врустан'ай кансарт;*
 —ое слóво *اختتامیه* *ихтит'амнї'а вай-*
н'а.

заключіть *см.* *заключа́ть.*

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وښتانو سیخک*
 дь вешт'ано сих'ак *м.*

заколóть *см.* *зака́лывать.*

закóн *м.* *قانون* *кан'ун м.*

закóнный *قانونی* *канунї,* *مشروع* *маш-*
р'у.

законодáтельный *مقننه* *муканин'а.*

законодáтельство *с.* *قانون جوړونه*
кан'ун джорав'на ж.

законопроект *м.* (پروژه) *д* قانون لایحه
 дь канун лайһа (прож́а) *ж.*

закончить *с.м.* закончивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا *д* де
 сабтав́ло дава́ *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гав́л *п.*; — результаты *تينگول* نتیجې
 натиджé тингав́л *п.*; 2. *фото* عكس ثبتول
 акс сабтав́л *п.*

закр||ывать *пор* تړل *тар* ́л *п.*, *к*ول
 пори кав́л *п.*; — ой́те дверь *پوری*
*к*ړکی *вар* пори кр́й; — ой́те окно́
*к*ړکی *кир*ќйи *в*у́тар́й; — ой́те кры́шку
*бар*го́лай *берг*о́лай *к*снѣ́дѣй (тинг кр́йи);
 кше́ждѣй (тинг кр́йи); ◇ — собра́ние
*мадж*ли́с *хл*асав́л *п.*

закр||ый *т*ړلی *тар* ́лай, *б*ند *банд*;
 в —ом помещéнии *к*снѣ́ *п*е *х*у́-
на *к*и; ◇ — спекта́кль *там*аша
*х*усусѣ́ *там*аша́ (тамси́л).

закрýть *с.м.* закрыва́ть.

закуривать, закурить *لگول* سگریټ

сигрét лагав́л *п.*; разрешите закурить?
 اجازه راکړئ چه سگریټ ولگوم?
 ра́крый че сигрét в́улагав́м?

закусить *с.м.* заку́сывать.

заку́ска *ж.* *х*вандав́р *х*ондор *х*орак
*х*вараќ *м.*; горячая — *مخصوص*
 тао́де махсус хва́р; хо́лодная —
تآبد махсус хва́р; *ساره* махсус хва́р.
خواړه

заку́сочная *ж.* *кафе* رستوران *к*афе рес-
 торан́ *м.*

заку́сывать *х*орл *х*вар́л *п.*

заку́таться, заку́тываться *к*снѣ́
 ... *к*снѣ́ *п*ь... *к*и *д*зан *п*еч́л *п.*
پېچل

зал *м.* *сал*ун *м.*; — ожида́ния
д *п*итиза́р *сал*ун; чита́ль-
 ный — *د لوستلو کوټه*
*к*ота́.

за́лив *м.* *х*али́дж *м.*

зало́жить *с.м.* закла́дывать.

за́лп *м.* *шал*ик *м.*, *ба*р *м.*

замедлитель, замедлять *ورو* *в*ро
*к*ав́л *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахни) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
مرستيال دь раис мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дѣлать —
نوت ليكل нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; — ая
разница بشكاره فرق.

замечание с. تذكّر тазакур м.; نظريه
назарийá ж. (суждение); дѣлать —
كومۇ-ل. چاته تذكّر كول
чá та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به.

замечательный شاندار
шāндар.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рātлъл (видеть);
متوجه كپدل мутаваджá
кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى.
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې مутаваджá шьй;
... و دې ته متوجه شوم چه...
швъм че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дъ... نىابأت كافъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سактá ж.,
ديل دил м.

замок м. كلا калá ж.,
مانى مانьй ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать
غلى كپدل гълай
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти — كول
меръ (واده)
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она — ده
هنې هнэ да, هغه مروينه
hāgá вāдъ кьре да,
ماروشا да.

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
га́рб м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى
га́рбii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
vāhta кедьл (ра́тлльл); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه مخنډ به وکړم лъж ць дзанд
бь ву́кръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
кни. ذخيره کېنى

запасáть برابرول бара́баравьл п., ذخيره
кави́ра кавьл п.

запасáться كول ذخيره захира́ кавьл
п.; -ти́сь билéтами رانيول тикт дьмь́ха
ра́нивьл п.

запасно́й: د ضرورت په وخت وځي -
выход د ضرورت په وخت (وتوخي)
кни. مخصوص وړ

пъ вахт ки махсу́с вар (ватодза́й) м.; -
لوېديځى لوبغاړى

запасти́(сь) см. запасáть(ся).

за́пах м. بوى буи м., وړم важм м.

заперéть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
муһр лагавьл п.; سرغوج كول
сургу́ч кавья́ п. (сургу́чом и т. п.).

запира́ть پورى كول پورى كول
та́рльл п., پورى كول
по́ри кавьл п.; کلپ اچول
кулп ачавьл п. (на замо́к);
دروازې دروازې
заприте́ двéри
дарва́зе по́ри крью́
(вута́рьй).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть
رقعہ لېږل -y
рука́ лежьл п.

запи́ски ж. мн. ليکونه
ликю́на м. мн.,
ليکني ليکьни ж. мн.;
د سفر -
путевы́е
дъ сафа́р
ликьни.

записн||о́й: د يادداشت
кни́жка -
ая
ياَدдашт
кита́бча ж.,
پوتى -
дъ
путы́й ж.

запи́сывать ليکل
ликьл п.; -
адрес
пата
ликьл.

запла́та ж. پينه
пина́ ж.

заплати́ть كول
тади́е
та́днийá
кавьл п.; -
حساب
посчёту
кю́л
киса́б

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбирова́ть, запломбирова́ть 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріу́ч кавъл п. سرغوج کول

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбъло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра ламбó.

запоздáть см. запáздывать.

запóлнить, запóлнять ډ کول дака-
въл п.

запоми́нать ډ کول (ياد) په پښه زړه
(йāд) кавъл п.; вы запóмнили? تاسي په
ډ کړي دي؟ تاسي په زړه کړي دي؟

запоми́няться ډ کيدل (ياد) په زړه
پښه زړه (йāд) кедъл; мне запóмнилось
پښه زړه شو. را په زړه شو

запóмнить(ся) см. запоми́нать(ся).

запóнки ж. мн. کلفت клефт м.

запóр I м. جندره Джандра́ ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -e ور کولپ
دئی وار кулп дьй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запра́шивать راغوښتل раіуштьл п.;
кулп м. (замóк); дверь на -e ور کولپ
دئی وار кулп дьй. (делать
запрос); — адрес پته غوښتل па́та гуштьл.

запрети́ть, запреща́ть منع کول
манá кавъл п.

запреще́ние с. ممانعت مانá ж.,
мумāнáт м.; — термойдерного и а́томного
оружия ذروي او اتومي وسله منع كېدل
зарви аў атомí васла́ манá кедъл.

запро́с м. استعلام истилáм м.; сделать
— استعلام کول کول

запроси́ть см. запра́шивать.

зараба́тыва||ть, зарабо́тать ډ کول
گته کول گته کول
га́та кавъл п., ماش لار ماش لаръл
п.; сколько вы -ете? ستاسي معاش خو
ډ څو؟ ستاسي ماش څو (ць) дьй?
دئی څو؟

за́работн||ый: -ая пла́та تنخواه танхá
ж., ماش معاش м.

зáработок *м.* گته *га́та ж.*, کمائی *камáйи ж.*

зараже́ние *с.* سراйт *сърáйят м.*; —
крово́ни مرض *дъ в́ини марáз.*

зара́зн||ый *сары сáри, мусри;*
—ая *болéзнь* ناروغی *мусри нá-*
роги ж.

за́рание *لا اه پخوا, дьм́ха, дьм́хе*
ль п́хвá.

зарегистр́ировать *ثبت (رجستری) كول*
сабт (раджестар́и) кав́л п.

зарегистр́ироваться *(оформить брак)*
نكاح ثبت كول *ника́н сабт кав́л п.*

за́рпáта *ж.* (за́работная пла́та) *تنخواه*
танхá ж., маш ма́ш м.

зарубе́жн||ый *خارجی хáриджи;* — *ые го-*
сти *مېلمانہ* *хáриджи мелмáнъ.*

за́рывать, за́рыть *بنخول* *шахав́л п.*

за́ря *ж.:* у́тренняя — *سپېده داغ* *спеда-*
да́г м.; ве́черняя — *امر لوپده* *лмар*
лведь м. мн.

за́рядить *см.* заряжа́ть.

за́рядка *ж.* *ورزش* *бадани́ варзи́ш*
м.; у́тренняя — *د سهار* *бадани́ варзи́ш.*

за́ржать 1. *физ.* *چارچ كول* *ча́рдж*
кав́л п.; 2. *восн.* *د كول* *дакав́л п.*

за́седáние *с.* *غونډه* *гунда ж., جلسه*
джалса́ ж.; открь́ть — *پرانیتل*

غونډه پرانیتل — *كول* *гунда пра́нитъл (ифтитáн)*
кав́л п.; закръ́ть — *غونډه خلاصول*

гунда хлáсавъл п.; специа́льное —
غونډه خصوصی *хусуси́ гунда;* закръ́тое

— *پټه جلسه* *п́та гунда, غونډه*
п́та джалса́.

за́служива||ть, за́служить *ور كېدل*
дъ... вар кедъл; это —ет похва́лы *دا د*

ده *да дъ стáйъло вар да.*

за́снуть *см.* засыпа́ть.

за́сорить, за́сорять *چټلول* *ча́тала-*
въл п.

за́става *ж.* *تانہ* *та́на ж.;* пограни́чная
— *سرحدی* *сарнади́ та́на.*

за́ст||авать *میندل* *миндъл п., پیدا كول*

пайдá кавъл п.; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм һага на ву.

застáви||ть, заставлять مجبورول мадж-
 буравъл п., арóл арáвъл п.; он -л
 нас ждaть انتظار كولو ته ئې اړ كړو
 интизár кавълó та йе ар крy.

застáть см. заставáть.

заст||ёгивать, застегнóть تړل تنى-
 та́нъй таръл п.; -егни́тесь! وترئى!
 та́нъй вóтаръй!

застёжка ж. غربى грабáй м.

застёнчивый سرخوړى сарцúрай,
 تیتستىرگى титстёргай.

заступáться, заступíться طرفدارى كول
 тарафдáри кавъл п. (...د).

засух||а ж. وچکالی вучкáли ж.; меро-
 при́ятия по борьбé с -ой پر -ой
 خلاف اقدامات د وچکالی پړ
 ځلافت اقدامات
 икдáмáт.

засыпáть ويدېدل вidedъл; он заснóл
 هاگا видь шу. هغه ویده شو.

затворíть, затворя́ть تړل таръл п.,
 پوری کول پóри кавъл п.

затём وروسته, پس له دې بیا затём
 врúста.

затéя ж. كار кар м. (дело); لوبه
 ж. (игра).

затмéние с. تندرہ тандэ́ра ж.; со́лнечное
 د امر تندرہ -
 كسف كسф м.; лу́нное -
 د سپوږمى تندرہ -
 دь спóжмъй тандэ́ра, خسوف хусóф м.

затó ликн, خو хо.

затóр м. اتمبار атамбáр м. (толпа);
 باندېنه بانдедэ́на ж. (задержка).

затр||áгивать كوله اشاره ишáра кавъл
 п., يادول йáдавъл п.; -óнуть вопрóс
 د... د... مسئلې ته اشاره كوله
 о... масалé та ишáра кавъл.

затрáта ж. لگښت лагъшт м., مصرف
 масрáф м., خرڅ харц м.

затрóнуть см. затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудни́ть, затрудн||я́ть کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучи́ть کول په یاد
پاد ка́вѣл п.

захвати́ть, захва́тывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوکمره اخيستل
фотока́мра ахистѣл.

захло́пнуть (پوری کول) په زور تړل
пѣ зор тарѣл (пори́ ка́вѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمرپرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
راديحي چه راديحي چه قهوهخاني ته ننوزو
اجازه موزو نه نېناووزو; мoжно зайти?
ده نه نېناووزو?; я за ва́ми зайдú
زه زه تاسي ته دې تاسي ته درشم;
لمر لмар لمر لмар لмар لмар
прѣвот.

зачѣм حله د حه دپاره
цѣла; -то حه مقصد دپاره -
максáд дѣпа́ра.

зачи́слить, зачислѣ́ть شاملول шáмнла-
вѣл п., داخلول дáхилавѣл п.

зашивáть, заши́ть گندل гандѣл п.

зашнуровáть, зашнурóвывать (ботин-
ки) د بوټو بندونه تينگول (باندون)
ду́на тингавѣл п.

защи́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж.,
دفاع ديفاع ж.; - мiра سولي ساتنه
са́тна; в -у мiра دپاره ساتني
дѣ сүли дѣ са́тна дѣпа́ра.

защи́тить(ся) см. защи́щать(ся).

защи́тник м. спорт. بېک бек м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл п.,
дифа́ кавъл п.; — де́ло ми́ра د سولی
دیفá кавъл. دے су́ли ца́а дифá кавъл.

защищ́аться دفاع کول
د خان حَخته دفاع کول
дъ дза́н ца́а дифá кавъл п.

заяви́ть см. заявля́ть.

заявле́ние с. اعلامیه эла́мни́я ж.

заявля́ть بيانول байá-
навъл п.

зая́ц м. سوی сой м.

зв́ание с. لقب лака́б м.; почётное —
ифтиха́ри лака́б; учёное —
илми лака́б.

зв́анный: — обéд دعوت дава́т м.,
мелмастйá ж.

звать 1. کول жа́г кавъл п. (ок-
лика́ть); گوبنتل гу́нтъл п. (проси́ть);
вас зову́т. کوی те́ та́си та
жа́г кави́; 2. (приглаша́ть) بلل балъл
п.; — на обéд دپاره بلل
дъ дод́й дьпа́ра балъл; — в го́сти
کول мелма́ кавъл п.; 3.: как вас

зову́т? ستاسی نوم حه دئی؟
ца́ дьй?; меня́ зову́т... دئی
зма́ нум... дьй.

звезда́ ж. ستوری сто́рай м.

звенéть زنگ وهل занг ваһъл п.;
шрангедъл (зем-л.).

зверь м. دزنآور дзъна́вър м.

звон м. د زوغوغو, شرانگهار
шрангһáр м., жа́г м.

звони́ть وهل занг ваһъл п.; —
по телефо́ну کول тилфун ка-
въл п.

звóнкий آوازدار, کرنگدلی
крангедълай, гóлос
کرنگدلی زوغ
дълай жа́г.

звонóк м. занг м.; — по теле-
фо́ну د تيلفون زنگ;
нажми́те — د زنگ پر غوته فشار و کرځي —
дъ занг пър гу́та фиша́р вукр́й.

звук м. آواز, жа́г м., авáз м.

звукóв||обой زغيز, آوازدار, жа́гиз,
—обе кино فلم زغيز филм.

земляніка ж. محمکنی توت дзмъкани
 тут м. жн.
 земной: — шар کره مخکی دъ мдзъ
 ки кура ж.
 зёркало с. آئینه هندара ж.,
 айна ж.
 зёркальце с. کوچنی هنداره
 кучный
 индара ж.
 зерно с. собир. غله гала ж.
 зернохранилище с. د غلې گدام
 дъ га-
 ле гудам м.
 зима ж. ژمی жьмай м.
 зимний ژمی дъ жьми; — сезон
 د ژمی دъ жьми муасъм.
 зимовать تېرول ژمی жьмай теравъл л.
 зимовка ж. (место) د تېرولو
 дъ жьми дъ теравьло дзай м.
 зимой کښی ژمی кшн пь жьми кн.
 зло с. بدی баді ж.
 злоба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
 злободневный: — د اوس وخت
 вопрос
 دъ ос вахт муһіма масала.

злой شریر шарір, قهرناک карнак.
 злотый м. (польская денежная единица)
 زلوتي злотіі ж.
 змея ж. مار mār м., منگور мангор м.
 знак м. نښه ньша ж., علامه аламá ж.;
 اشاره ишара ж. (указание); \diamond в — друж-
 бы ډول دوستی په достый пь даул.
 знакомить کول آشنا āshnā кавъл
 л.; معرفي م[و]ارافی `кавъл л.
 (ته) (представлять).
 знаком||иться کډل آشنا āshnā кедъл;
 — с городом کول ښار سيل
 сайл кавъл л.; — یتесь! آشنا شی!
 нă шьй!
 знакомств||о с. آشنائی āshnāyī ж.,
 پژاندгалوی пежандгалві ж.; новые —
 نوی آشنائی ньви āshnāyī.
 знакомый 1. ښار معلوم mālūm, بلد
 балад; ваше лицо мне, кажется, знакомо
 ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
 ма та мālумэжи че зь таси пэжанъм; 2.
 م. آشنا āshnā м., ملگری малгърай м.;

это мой — да да зма ашна дъй.

знаменательный مهم муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый ماشهور машһур, نامتو нāмтү; — артист نامتو ارتيست нāмтү артист.

знаменосец м. байраг бирг وړونكى вру́нкой м., алám-бардър علم بردار м.; — мiра алám-бардър د سولي علم بردار мiра.

зна́м||я с. байраг бирг м.; под — енем... تر байраг бирг لاندی лāнди.

зна́ни||е с. илм علم м., पोहा ж.; со — ем дeла سره पोहा ж. пь дeра पोहा सरा; приобретать — я تحصيلات я таһсилат кавъл п.

знаток м. мутахасъс متخصص м.; он — живописи لوى كښى لوى دى په نقاشى لاس لري لас лри ларі.

зна||ть پېژندل пежандъл п.; я его — ю زه зь дай пежанъм; вы меня — ете? تاسي ما پېژنى؟ пежа- нъй?; я — ю, что... .. چه... .. زه خبر یم چه... ..; ◇ дать — خبرول ха- баравъл п.

значéние с. 1. (смысл) مانا ж.; 2. اهمیت — اهمیت аһамийат м.; иметь — اهمیت ларъл п.; придавать — اهمیت варкавъл п.

значительный مهم муһим, لوى лой.

зна́ч||ить (означать) مانا لول означать ларъл п.; что это — ит? دا څه معنى یت? что это — ит? да цъ манá ларі?

значок м. نشان ньшан м.

знобi||ть: меня — т تې اخیستی یم тьби ахiстай йъм.

зной м. трисмар трисмар м.

зов м. жаг жаг м.; балъна ж. (призыв).

золóвка ж. ндрор ндрор ж. (мн. ндранди). ندرندى

золотистый رنگه طلائی тилāйи рāнга.
зблото с. زر سره срь зар м. мн., طلا
тилā ж.

золот||ой زرین зарин, طلائی тилāйи;
— ое кольцо گوتمی گотми гут-
мѣй.

збна ж. علاقه алака ж., منطقه минтакá
ж.; — мира امنيت علاقه мѣра
дъ сўли аў аманийāt алака.

зонт, збнтик м. چتری чатрѣй ж.;
سورن сѣорѣн м. (от солнца).

зоологія ж. د جولوجی джоложѣ ж.,
حيواناتو پېژندنه дъ найвāнāто пежандѣ-
на ж.

зоопарк м. د محاورو باغ дъ дзѣнāвѣро
бāг м.

збркий 1. تيزترگی тезбѣн, تيزبين
стѣргай; 2. (бдительный) بيدار бидāр,
ويښи виш.

зрачбк м. کسی کсай м.

зрелище с. ننداره нндāрā ж., تماشا
тамāшā ж.

зрѣлый پوخ пох, رسېدلی раседѣлай;
— мастер پوه استاد пох устāд.

зрѣни||е с. ليد لид м., ليدنه лидѣна ж.;
у меня хорошее — ليد می ښه دي — лид
ми шѣ дѣй; ◇ точка — نظريه — я
рийā ж.; с моѣй тбчки — زما له نقطه — я
змā ль нуктā-е назāра.

зритель м. نندارچی нндāрчи м.

зрительный: — зал هال hāl м.

зря بي گتې (напрасно); خوشی
бегāти (бесполезно); — старāться خوشی
كول (абтā) хуши (абтā) кошѣш
кавѣл п.

зуб м. غاښ gāш м.; вырвать — غاښ
ايستل gāш истѣл п.

зубн||бѣ غاښو дъ gāшо; — ая щѣтка
مسواک мис-
вак м.; — ая боль درد غاښو дъ gāшо
дard; — порошок پودر غاښو дъ gāшо
пудар; — врач ډاکټر غاښو дъ gāшо
дāктāр; — ая пāста کرېم غاښو дъ
gāшо крем.

избирáть **ګوارا ګавъл п.,**
 انتخببول интихāбавъл п.; — председателя
 (ګوارа ګавъл) п. رئيس ټاكل (غوره ګول)
 ګوارа ګавъл) п.

избрани||ый **ګوارа ګавъл**
 (интихāб) шьвай, منتخب мунтахāб; —ые
 сочинения منتخبات мунтахāбат м. мн.

избрáть см. избирáть.

избыт||ок м. **дервāлай м.,**
 په زياتوالي зйāтвāлай м.; с —ком
 зйāтвāли сарā.

извѣсти||е с. **хабар м.,** последние
 —я وروستي خبرونه

известить см. извещáть.

извѣстно **ма да; вам —,**
 та таси та ма да че...; насколько мне —...
 че ма да че...; та ма да че...
 ма да че...; та ма да че...
 ма да че...; та ма да че...

извѣстность ж. **шухрат м.,**
 пользоваться —ю **шухрат**
 ларъл п.

извѣстн||ый 1. **машһур, نامتو**
 нāмтү; — писатель **ادیب نامتو** нāмтү
 адіб; 2. (ясный) **معلوم** мāлүм; ◇ в —ых
 случаях **په ټاکلو وختو کېښي**
 вāхто ки; **په ځينو وختو کېښي**
 вāхто ки (в некоторых случаях).

извещáть **خبرول** хабаравъл п.; вас
 известили, что... **تاسي ئې خبر کړي**
 таси йе хабар кърй йāст
 че...?

извещѣние с. **хабар м., اطلاع**
 итилā ж.

извинѣни||е с. **بخښنه** бахшъна ж.,
بخښنه وکړئ —я прошу **معافی**
 бахшъна вүкръй, **غواړم** муāфи
 ګваръм.

извнѣ **له [د] бāнди**
 цха, **له [дъ] бāнд**
 цха, **بهر څخه**

изгйб м. **ګوروالي** кожвāлай м.

изда||вáть **ناشرول** нашравъл п., چاپول
 чāпавъл п.; книга йздана в 1958 году
دا کتاب په ۱۹۵۸ کال کېښي چاپ

издавна да китабъ пь нулас сава атъ
пиндзосъм кал-ки чап шъвай дъй.

издалекá, издали ле лъ лири,
вахтúно на, дъйре пуха, ле лъ дера пуха.

издалекá, издали ле лъ лири,
масафе масафе лири масафе
цха; мы приехали — монир ле лири махайо —
муж лъ лири дзайо рагъли йу.

издание с. таба ж., чап м.;
газет дъ врадзпайо нархпайо
нашредъл; второе — этой книги
да дага китаб дваъм чап.

издатель м. хпаравункай м.,
да имтайз хавънд м.

издать см. издавать.

изделие с. шай м.; кустарные — я
дъ ласи санайо шйан.

издержки ж. мн. лагъшт м.,
харц м.

изжога ж. дъ дзи-
гар суз (ор) м.

из-за 1. (чего-л.) ле ша не дъ...
ль ша на; — шкафа ле ша не
дъ алмарый лъ ша на; встать — столá
дъ меза валаредъл; 2.
дъ... дъ... ле ласа; — него
дъ даге ле ласа; —
да де лъ ласа, да де лъ ласа,
дъ ле ласа; — болезни
дъ нарогый лъ каба-
ла; — границы не хъ-
ридж на.

излагать байанавъл м.; — свой
мысли хпъла на-
зарийа царгындавъл м.

излечивать, излечить кол
муаладжá кавъл м.

изложить см. излагать.

изменение с. тагир м.,
бадлун м.; без — й
ислаһато.

изменить(ся) см. изменять(ся).

изменять варкавъл
тагир варкавъл

именно: а — یعنی ʾāni; — э́тот
همدغه hamdāga.

име||ть لارْل n.; — успех کامیابیدل
kamīābedl; я — ю возможность... امکان
... имкән ларьм че...; э́то не — ет
значения دا اهمیت نه لری да аһамийат
на лари.

име||ться پیدا кедьл;
вуджуд ларьл n. (существо-
вать); в продаже — ются... د خرخولو
дъ харцавло дьпара...
пъ په دوکان کښی... خرخپړی,
дукан ки... харцежи; у вас — ется вре-
мя? تاسی вахт ларьй?

ими твор. от оні: — ещё ничего не
сделано دی کړی لا څه نه دی کړی
ць на ди кьри.

иммигрант м. مهاجر муһаджир м.

иммигрировать کول مهاجرت муһа-
джарат кавьл n.

империализм м. امپرياليزم ампърйа-
лизм м.

империалистический امپريالستي ампъ-
рйалисти.

импорт м. واردات вәридәт м. мн.;
раврьл (действие) راورل

импортировать راورل л., واردول
вәридавьл n.

импрессионизм м. اثرپرستي асарпарас-
ти ж., имперсионизм м. امپرسیونیسم

имущество с. مال м., ملکیت
млкйат м.

имя с. نوم нум; как ваше — ستاسی?
?; имени... نوم څه دئی?; ...
...نومی, په نامه... نامь, ...
...د... له خوا... от имени... нумай;
ль хвә.

иначе 1. بل رنگه 1. ې بل ранга,
даўл; это надо ډول
сделать — ې بل چم وکړو —
байад ې бл чам вукру; 2. که نه
او که نه ې бл чам вукру; 2. که نه
на; — мы не успеем на поезд
او که نه ې бл чам вукру; 2. که نه
на; — мы не успеем на поезд
او که نه ې бл чам вукру; 2. که نه
на; — мы не успеем на поезд
او که نه ې бл чам вукру; 2. که نه
на; — мы не успеем на поезд

иностранный دباندينى *xāridjá*, خارجه
 دبانديناى; — **язык** ژبه *xāri-*
dží жъба.

институт *м.* انستيتو *институт* *м.*; **научно-исследовательский** —
 د علمى تحقيقاتو — **дъ** илми таһкикато аў
 татабуато муасаса.

инструктор *м.* هدايت ور كوونكى *hidāyat*
варкавункай *м.*, استاد *устад* *м.*

инструкция *ж.* هدايت *hidāyat* *м.*, لار
 لار *шодъна* *ж.*

инструмент *м.* آلة *ālá* *ж.*; **музыкаль-**
ный — **дъ** мусикъи ساز (آله) —
sāz (ālá).

интеллигенция *ж.* منورين *мунаварин*
м. мн., منور كسان *мунавар касан* *м.*
мн.

интервью *с.* مصاحبه *маракá* *ж.*,
мусāһабá *ж.*; **взять** — **مصاحبه**
мусāһабá *кавъл* *п.*; **давать** —
 د پويتنو — **дъ** пуштъно *дзавāбуна*
варкавъл *п.*

интерес *м.* دلچسپى *дилчаспи* *ж.*, علاقه
алакá *ж.*, انتريست *интрист* *м.*

интересно ده خوندوره خبره *хвандвара*
хабъра да; **если вам** — **که** **مو**
 خوبنه ... **—** **ка** **мо** **хва́ша** **ви...**; — **знать**
 خوندوره خبره ده چه څه خبر دى
двара хабъра да че цъ хабар дъй.

интересный خوندور *хвандвар*, خوړ
 خوځ, پوره پورى *пъ зръ пори*; — **фильм**
 پوره پورى فلم.

интерес|овать لرل (دلچسپى) *лрл*
алакá (дилчаспи) *ларъл* *п.*; **меня** — **ۇت**
 ده د دې كتاب سره دلچسپى لرم *эта кни́га*
зъ да де кита́б сарá дилчаспи ларъм.

интересоваться (кем-л., чем-л.) ... د
 سره علاقمندى لرل *сарá алакаманди́*
ларъл *п.*; **توجه** **كول** *таваджá* *кавъл* *п.*
(обращать внимание).

интернат *м.* لايلىه بنوونځى *лайля́* *шо-*
вндзай *м.*

интернационализм *м.* انترناسيوناليزم
интърнасьона́лизм *м.*

интернациональный **بين المللى** байн-ул-миллалі.

информационный **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло; -ое бюро **د خبر رسولو** дъ хабар расавъло идара.

информация **معلومات** ж. хабар **م.**, маълумат **م. мн.**

информировать **خبرول** хабаравъл **п.**, иттилаъ **اطلاع ورکول** варкавъл **п.**

инцидент **م.** **حادثه** пѣша **ж.**, **ناديسا** ж.

Иордания **اردنيه** арданія.

ипподром **م.** **د آس زغلولو** дъ **ас** эгалавъло дъгър **м.**

Ирак **عراق** ирак.

иракский **د عراق** дъ ирак.

Иран **ايران** иран.

иранский **د ايران** дъ иран, **ايراني** ирани.

искать **لتول** латавъл **п.**, **پلتل** палагъл **п.**; я ищю... **لتوم** зъ... латавъм, **زه** пасѣ гързъм; что

вы ищете? **تاسي حه شي لتوي؟** шай латавъй?

исключать **ايستل** истъл **п.**, **خارج كول** харидж кавъл **п.**; - из состава команды **د تيم حه خارج كول** дъ тим цха харидж кавъл.

исключая **د** дъ... **په استثنا** пь истисна.

исключение **с.** **استثنا** истисна **ж.**; в виде -я **د استثنا په ډول** дъ истисна пь даул; за **... په استثنا** дъ... пь истисна, **پرته له** прата ль...; без **بي استثنا** бенстисна.

исключительный **فوق العاده** фаук-ул-ада (чрезвычайный); **مخصوص** махсус (особый); в -ых случаях **په خاصو وختو کښي** хасо вахто ки, **په فوق العاده موقع کښي** пь фаук-ул-ада маукѣ ки.

исключить **см.** исключать.

искренне **صميمانه** самимана, **صادقانه** садикана.

искренний **رښتين** рыштиин, **صادق** садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي* маснуи; —
шѣлк *سندھ سونڈ م.*, *سون سون م.*

искусств||о с. *صنعت* санат м., *هنر hu-*
нар м., *آرت ārt м.*; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام* ислам м.

Исландия *آيسلیند* айсленд.

испанец м. *هسپانوی* испанави.

Испания *هسپانیہ* испанийа.

испанский *د هسپانیی* дъ испанийе,
هسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیٹہ иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا کوونکی* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونکی* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
کړئ зма гуштѣна иджра (амали)
крѣи; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *کېدل عملی* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د عمر د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *كول استفاده* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخيستل*
ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابېدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *می خراب*
خودرنگه قلم ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحيح*
ساښه кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *مهربانی و کړئ صحيح*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahiīh
(сам) йе кр̄ьй.

испуга́ть و پروول verav̄l n.; вы меня
-ли تاسی زه وو پروولم tāsi z̄ vūverav̄l̄m.

испуга́ться و پرېدل vered̄l; я вас
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم stāsi c̄h̄a vūvered̄m.

испытáние с. آزموینه azmūīna ж.,
امتحان имтиҳан m.; выдержать - امتحان
ورکول имтиҳан варкав̄л n.

испытáть, испытывать 1. آزمویل az-
муй̄л n., تاجربه کول таджриба̄ кав̄л
n.; - свой силы ازمویل хил طاقت
хп̄л та́кат азму́й̄л; 2. (ощущать)
کول حس his кав̄л n.; я испытáл
большое удовольствие می ډېره خوښی mi
d̄era x̄vāši mi ihs̄ās kra.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقيق
таһқиқ m., پلټنه пала́тна ж.

исслéдователь м. تتبع کوونکی татабу́
кав̄ункай m., کشف каша́ф m., پلټونکی
пала́тункай m.

исслéдовать کول تحقيق таһқиқ кав̄л
ль, پلټل пала́л n.

истек||áть, истéчь خلاصېدل хлāсед̄л,
پوره کېدل пурá кед̄л; время - لó
پوره شو вахт пурá шу.

йстина ж. حقيقت һакикát m.

истóрик м. مورخ муварі́х m.

исторический تاریخی tārixi.

истóрия ж. تاريخ tāriḫ m.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-
ра́льный - معدنی ма́дані чинá;

2. منبع мамба́ ж.; из достовёрных - ов
د باوري منابعو حڅه дь ба́варі ма́набао
цха.

исчезáть, исчéзнуть ور کېدل вр̄кед̄л;
له نظره ور کېدل ль на́ра вр̄кед̄л
(из виду).

исчёрпывающ||ий: -ие свéдения بشپړ
бышп̄р̄ хабару́на m. мн.

итáк په دغه صورت сурát,
نو но.

Ита́лия اټاليا итáлийá.

жс., *كابین* кабі́н м.; — для голосова́ння
د رای ور کولو کابین дь ра́н варкав'бло
 кабі́н; душева́я — *شاورخونه* ша́варху́на
 жс.; — лифта *د لفت کابین* дь лифт ка-
 бі́н; — самолёта *د الوتکی کابین* дь ая-
 вута́ки кабі́н.

кабинéт м. 1. *د کار کوته* дь ка́р ко́та
 жс.; рабо́чий — *د کار کولو کوته* дь
 ка́р кав'бло ко́та; 2. *کابینه* ка́-
 би́на жс.

каблѹк м. *د بوت پونده* дь бу́т пу́нда
 жс.; ту́фли на вы́соком (ни́зком) — *ه*
د جگه (تیته) پونده لرونکی بوتونه
 (ті́та) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабу́л *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د عکس]* [дь филм]
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر یو* һар; *هر یو* һар йау́ (вся-
 кий); — день *هره ورخ* һара врадз; —
 из нас *هر یو له مونږ نه* һар йау́.

каза́ться *شکاره کېدل* шка́ра кед'л,
معلومېدل ма́лумед'л; мне ка́жется...
ما ته معلومیږي چه... ма́ та ма́лумэжи
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*
خرگنديږي چه ناوخته راغلي نه یم
 ца́ргандэ́жи че на́вахта ра́г'лай на й'м.

каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Қаза́хская ССР *شوروی قزاقستان*
 дь каза́хста́н шу-
 рави́ сосйа́листі джумһу́рийа́т.

каза́хский *د قزاقستان* дь каза́хста́н,
قزاقی каза́хи.

Казахста́н *قزاقستان* каза́хста́н.

Каи́р *قاهره* ка́һира.

как *حنگه* ца́нга, *رنگه* ца́ ранга;
 — вам нра́вится? *مو خوښه ده؟*

ца́нга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —
 пройт́и *د معلومه* ма́ та ла́р

на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسی*
 нум ца́ д'й?; —

называ́ется э́та у́лица? *د دغې کوڅې*
 нум ца́ д'й?; —
 да́ге куце́ нум ца́ д'й?;

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, دبريز dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн دبرو
дъ дабáро дъ скарó нау-
зá жс.

кáменный دبرين dabáрин, د تيرو
тíжо.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. دبره dabáра жс., تيرو тíжа
жс.; драгоценный — قيمتى كانى
киматí канай.

кáмера жс. 1. photo كمره камрá жс.;
2. хранения багажá خونا жс.; —
سامانو خونا, ساتنخى
сáтъндзáй м.; 3. تيوب тíуб м.; авто-
мобíльная — دموتور تيوب
дъ могáр тíуб; —
مچا بليدر گيند
дъ гинд блéдар.

камíн м. اورغالی оргáлай м.

камфарá жс. كاپور капур м.

канáва жс. خندق хандáк м., جر

джар м.

Канáда كانادا канáдá.

канáдец м. كانادائى канáдáйí м.

канáдский د كانادا дъ канáдá,
كانادائى канáдáйí.

канáл м. كانال канáл м.; оросíтельный
— والہ вáла жс.

канализáция жс. د مبرزو نل
дъ мабрáзо чал м.

канáт м. تناو танáв м.,
لويه رسي
ло́йя расьí жс.

канатохóдец м. دال باز
дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا канберá.

Кандагáр قندهار кандагáр.

кандидáт м. كانديد кандíd м.

кандидатúра жс. كانديداتور
кандидá-
тур м.

каникулы мн. رخصتى
рухсатí жс.;
зíмние — د ژمى رخصتى
дъ жьми рух-
сатí; лётние — د دوبي رخصتى
дъ дóби рухсатí.

канóэ с. كانوئي канóйе жс.

кантата ж. کنیتاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسی شیان дъ картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمایه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. کاپیتالیزم кāпитāлизм
 м., سرمایه داری сарма́йадāрī ж.
 капита́лист м. کاپیتالیست кāпитāлист
 м., سرمایه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادی бунйāдī, اساسی
 اساسі; — ое стро́ительство تعمیرات
 بنيادی бунйāдī та́мирāt.
 капита́н м. کپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تیم کپتن дъ тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره ца́цкай м.,
 کترآ ж.; гла́зные — и دسترگو قطره ئی
 د دسترگو کترآйī давā.
 капу́ста ж. کرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونکی کرم гул лару́нкай карāм;
 кїсла́я — مالگین کرم ма́лгїн карāм.

кара́кулевый قره کلی каракулі.
 кара́куль м. قره کل караку́л м.
 каранда́ш м. پنسل пансіл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل рангā пансіл.
 карантїн м. قرانطین карāнтїн м.
 карау́л м.: почётный — د احترام گارد
 дъ ихтирāм гāрд м.
 Кара́чи کراچی карāчи.
 карикату́ра ж. کاریکاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. کاریکاتور کهن кāрикā-
 туркāш м.
 карма́н м. جیب джеб м.
 карма́нн||ый د جیب дъ джеб; — сло-
 ва́рь د جیب قاموس дъ джеб кāmус;
 — ые часы ساعت د جیب дъ джеб сāат;
 ◇ — ые расхо́ды خرچ د جیب дъ джеб
 харц.
 карнава́л м. کارنیوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه кътā ж.
 карти́на ж. تصویر тасвїр м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж.,
دفتری дафт-
тӣи ж.

картофель м. کچالو качалу м.,
پتایه патәте ж. мн.

картофельный д кчало дь качалу;
-ая мука کانفلور канфлор м.; - суп
د کچالو شوروا дь качалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- ктени карт; фото-
графическая - فوتو фото ж.,
عکس акс м.

карусель ж. چکر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس
ياس (په); 2. يادول
йадавъл п.; этого вопроса мы не - лись
داگا ده مسئله مو نه ده ياده کړي
масала мо на да йада кьре.

касса ж.: билетная - د تکت خړخولو
د تکتو хуна ж.,
د تکتو پلورنځي
плорндзай м.; сберега-
тельная - امانتی صندوق
аманати сундук
م., د زېرمی صندوق
д зерми сундук м.

кассета ж. фото کارتچ картриджд м.
кассир м. خزانچی хазанчи м.;
تکت تکتі плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي
دېرهنди (карчако) дь арһанди (карчако)
تېل тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.

кастрюля ж. ديگ дег м.

каталог м. کتالوگ каталог м., فهرست
تامی? - есть ли у вас
فهرست لارځي? -
د نندارتون د شيانو فهرست
вьставки
نندартун дь шйано фһрист.

кататься سپر پدل спаредъл; вы - етесъ
نا велосипېده? تاسی پر بایسکل سپر پدلاي
پر بایсикл спаредълай
شي? -
تاسی - етесъ на коньках?
تاسی شвенدي خورلی شي?
ла́й шьй?

катер м. کوچنی-
موتور لرونکې بهری-
кучный мотор ларунке беръй ж.

Катманду کتماندو каіманду.

кѡтѡк м. د بنویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دوی بیخمالک محای
дъ дѡби ѱахмалак дзай.

катѡлик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,
цархай м. خرنی

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دوی کافی
дъ дѡби кафѣ; — морѡженое
د شیریخ کافی
дъ ширйах кафѣ.

кафедра ж. 1. (возвышение для ора-
тора) دریخ даридз м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий
— بى
د شعبی مشر
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головѡй
(в знак согласія) سر شورول
сар шора-
въл; — головѡй (в знак несогласія)
سر حندیل
сар цандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли م. تال tāl м.; تالکة tālakā ж.
качеств||о с. جنسیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего — ا
اعلی جنس — а
ālá джинс.

качка ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не
переносу — و بی روی
زه د بی روی — и на парохѡде
د زنگهده نه بد ورم
зъ дъ беръй дъ
зангедѡ на бад врѣм.

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;
рисовая — (молочная) شیر برنج
шир берѣндж м.,
شودې وریجی шодѣ вриджи
ж. мн.; манная — فرنی
ферни ж., د
آردسجی اوگره
дъ ардсаджи угра ж.

кашель م. توخى тухай м.,
توخله тухала ж.; у меня — دى
توخى مى دى — тухай
ми дъй; хронический —
دائمی توخى — даймй
дайми тухай.

кашлять توخېدل, توخېدل
тухе-
дъл.

кашнѣ с. د غارى دسمال
дъ гарй дъс-
мал м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاه بلوط
шаһбалут м.

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ спнима лобга̀ре (артіста) ж.

киножурнал м. فلم خبری хабаря
 филм м.

кинокартина ж. [د سینما] [дъ сн-
 нима] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 спнима комеді ж.

кинооператор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 спнима рижису́р м.

киностудия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дъ филм ахистьло студіо ж.

киносценарий м. د سينما کیسه
 спнима киса ж.

киносъёмка ж. د فلم اخیسته
 ахистьна ж.; производіть - у
 филм ахистьл п.

кинотеатр м. سينما ж.

кинофестиваль м. د فلمونو فستیوال
 филму́но фастива́л м.

кинофильм м. [د سینما] [дъ снни-
 ма] филм м.

кинохроника ж. فلم سوانجی
 филм м., فلم تاریخی
 ау тари́хі филм м.

кинуть см. кидать.

киоск м. دوكان
 м.; газетный - هتی
 врадзпа́йо га́тъй; кни́жный -
 د کتابو
 дъ кита́бо дука́н; табачный -
 د سگریت پلورلو هتی
 га́тъй.

кипеть خوشیدل, یشیدل
 дьл.

кипя́тльник м. بارکی
 ишову́нкай м., بایلر
 м.

кипятóк м. سرې اوبه
 сре обь ж. мн.

кипячён||ый: -ая вода
 аишідлі обь ж. мн.

киргі́з м. قرغز
 киргь́з м.

Киргíзия قرغزستان
 киргь́зста́н.

Киргíзская ССР شوروی
 د قرغزستان شوروی

киргъзстан шурат
раві сосѣлисті джумһуріят.

киргъзский قرغزى киргъзи.

кирпич м. پخه خبته паха хьшта ж.

кирпичный د خبنتو дь хьшто; — ое

здание د پخو خبنتو ودانى. надань.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнай бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дь жирп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапар ж.;

2. د انگورو вашкай м.; — винограда

د انگورو вашкай; 3. (худож-

ника) برس د رسامى. бурс м.

китаец м. چينى чини м.

Китай чин.

китайский د چين дь чин.

кишечник м. كلمى кулме ж. мн.

Кишинёв كيشينف кишинёф.

кишки ж. мн. كلمى кулме ж. мн.

кладбище с. هديره надирá ж.

кланяться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)

салам расавъл (вайъл) п. (передавать

привет); — йтесь ему́ от меня زما سلام

зма салам варвурасавь, زما له

зма ль хва вьр та

салам вувайа.

кларнет м. كلرنت кларнѣт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгай м.,

د لوست كوته дь лост коуте;

جماعت джамат м.;
лваст котá ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакá ж.; рабочий

د كارگرو طبقه —

класс III м. درجه дараджа ж.; он

هنه د لورى درجى — а спортсмен высшего

ورزشكار دئى हाга дь лва́н дараджé вар-

звешкар дь.

классик м. كلاسيك класик м.

классический كلاسيكى класики; — ая

музыка *کلاسیکی موسیقی* класікі мусі-
кі; — балет *بالت کلاسیکی* класікі бальт,
классовый *طبقاتی* табакати.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клевета ж. *افترا* ифтирâ ж., тор м.

клеветать *کول (افترا) چوغلی* чуғулі
(ифтирâ) кавъл п.

клеветник м. *چوغل* чуғъл м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамâ ж.

клей м. *سرپیش* сриш м.

клеймо с. *داغ* даг м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дъ фабрикэ мар-
ка (нъхшâ).

клетчатый *چهارخانه* чарханâ.

клиент м. *مراجعه کوونکی* мураджеâ
кавункай м.

климат м. *اقليم* аб-у-навâ ж.,
иклим м.; мягкий — *هوا* —
пастâ (мулайма) аб-у-навâ; континенталь-
ный — *هوا* — *вуча (باری)*
аб-у-навâ; жаркий — *تود اقليم*
суровый — *دپر سور اقليم*

климатический: — *هوا* условия
дъ аб-у-навâ *هالات* м. мн.

клиника ж. *شفاخانه* шифаханâ ж.,
клиник м. *کلینیک*

клуб м. *کلوب* клуб м.

клубника ж. *استرایبری* истрабирі ж.,
дзмъкані тут м. мн. *حُمکنی توت*

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-
жить — *کی چیری کنبیردم؟* —
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключица ж. *گروه* гръва ж.

клюшка ж.: хоккейна — *د های دنده*
дъ *هāкі* дандâ ж.

клятва ж. *سوگند* сауганд м.,
касам м.; давать — *قسم خورل*
хваръл п.

КНДР (Корейская Народно-Демокра-
тическая Республика) *د کوریا اولسی*
дъ корйâ улусі
демокрасі джумһурйат.

книга ж. *کتاب* китаб м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'й.

кни́зу کښته кш'та, кш'те
پړ кш'та.

кнбпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кукá ж.; 2. غوته г'та ж.; нажать — у
گوته گ'та кшекш'л
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сі джумһурйāt.

ковёр м. گالی гāl'й ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — начало?
کله شروع کېږي?
— мы поедем? مونږ به ولاړ شو?
му́ж бь к'ла влāршу?; 2. *союз* چه че;
мы пойдём, когда́ все соберу́тся
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول راغونډ شي
му́ж бь hāga вахт влāршу че тол раг'унд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — были́ здесь? تاسی
کله دلته راغلی یاست?
раг'ли йāст?

когда́-то یوه ورځ یو وخت
йавá враз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду́? ستاسی خبره په چا پوری اړه
؟ стāси хаб'ра пь чā пори арá ла-
ри?; — ещё нет? څوک لانه دئی راغلی?
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانینو مجموعه
но маджмуá ж.

ко́е-где څای په څای дзāй пь дзāй,
к'е-к'де څай په څайно дзāйно кн.
к'е-как||о́й یو کум йаў, یو څه
ць; څینی дзіні (некоторые); — څе кнігі
ць; څینی дзіні кита́буна.

ко́е-кто́ یو йаў, څینی дзіні.

ко́е-что́ څе ць, څе څе ць.

ко́ж||а ж. 1. پوست *пост* м.; 2. *خرمن*
د څرمنی شيان — څи
царм'н ж.; *вещи* из —
дъ царм'ни шйāн.

кóжаный د حرمنى цармънай, ډ
дъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بزه بúза ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسيج сáсїдж м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
тарадúд м., ارنگ аранг м.; без -й
بدرد бéль тарадúд.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
дъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه зангун м. (мн.
зангануна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. ګرګ крак м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
шмер м.; د... په شمېر... -е...
пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская
د ریفریانو مانсіфа һайáт, هیئت
дъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
کولکتیف коликтíф м.

коллективизáция ж. کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún м.; - сéльского хозяй-
ства د زراعت کولکتیویزیسیون
колиktivизасйún.

коллектívн||ый ګډ ګад, مشترک муш-
тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
ګډ ګад (маджмуи) амани́ят.

коллекционёр м. کلكسیون کوونکی ка-
ликсйún кавúnкай м.

коллéкция ж. کلكسیون каликсйún м.

колóдец м. څا ца ж., کوهی коһай м.

колокóльчик м. زنگوله зангула́ ж.,
ځاځاځا ж.

Колóмбо کولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
носящийся к колонизации); مستعمراتی
мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
катáр м.; - спортсмéнов د ورزشکارانو

ستون 2. لیک; 2. ستون
ستون م., ستن стън ж.; мраморная -
ستن مرمري ستن.

кóлос м. وړی wáжай м.

колхóз м. كولخوز колхóз м.

колхóзник м. د كولخوز غړی
колхóз гърай м., كولخوزچى колхозчй м.

колхóзный д كولخوز дь колхóз.

колыбéль ж. ږم., ږم. زانگو zān-
гó ж.; - революци زانگو انقلاب дь
инкылáб zāngó.

кольцо с. حلقه halká ж.;
гут- гут-گوتمی-
мъй ж., گوتگی- گутагъй ж. (перстень).

ком предл. от кто: ډ - ډ
те? واياست؟
پъ бáрá ки вáйáст?

комáнд||а ж. 1. قوماندہ kumāndá ж.,
د بولی- په مطابق - e بولی-
دъ болъй пъ мутáбък; 2. تیم тйм м.;
спортívная - ورزشكارانو تیم -
زيشкарانو тйм.

командировáть په خدمت (وظیفه) لېږل

مأمور کول
нъ видмáт (вазифá) лежъл п.,
māmúr kavъл п.

командирóвк||а ж. په ډ
وظیفه لېږنه
دلته ئې - e
وازیفá лежълна ж.; я здесь в - e
دېлта йс пъ вазн-
фá рáлежълай йъм.

комáндн||ый: - ډ
پېرвенство تیمو
دъ тймó авалйáт м.

комáндовать كول قوماندانى kumāndā-
нй kavъл п.; ډ
بولی- ډ
ورکول- ډ
بولی- ډ
вар-
kavъл п. (отдавать команду).

комáр м. غوماشه gumáша ж., ماشى
máшай м.

комбáйн м. كومباين kombáйн м.

комбáйнер м. ډ
چلوونكى
كومباين ком-
бáйн чалавúнкай м.

комбинáт м. كومبينات kombinnát м.

комбинáция ж. 1. (бельё) ډ
ښځى
1. (бельё)
دъ шъдзи лáндиной ка-
میس м., ډ
ښځى
زیرجامه
دъ шъдзи зир-
джáмá ж.; 2. (уловка) ډ
چل
چال м.

комéдия ж. كوميدى komedí ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لاکъй
лару́нкай стóрай м.

комиссио́нный: — магази́н د دلالى
дъ далáльй дукáн м.

комиссия ж. کاميسيون камисйу́н м.;
медици́нская — طبي کاميسيون — ка-
мисйу́н.

комитéт м. کميته кумитá ж.

комментáтор м. مبصر мубаси́р м.,
табсирá каву́нкай м. تبصره كوونكى

комментиро́вать كول تبصره табсирá
кавъл п. (پر).

коммуни́зм м. كومونيزم кумуни́зм м.

коммуни́ст м. کمونست кумуни́ст м.

коммунистический د کمونست
кумуни́ст, کمونستى.

коммутáтор м. مرکزی تيلفون маркази́
тилифу́н м., کوموتاتور кумутáтор м.

кóмната ж. کوته کوئا ж., خونه ху-
на ж.

компáния ж. کمپنى кампані́ ж.,
шаркáт м. شرکت

компáртия ж. (коммунистическая парт-
тия) د کمونست گوند

кóмпас м. قطب نما кутбнамá ж.

компенсáция ж. تاوان тавáн м.,
талáфи ж. تلافى

компетéтный لرونكى صلاحيت сала-
хийáт лару́нкай.

комплéкт м. سېت set м.; جوړه жо-
рá ж. (напр. одежды).

комплектóвать ترتيبول тартибавъл п.,
пурá кавъл п. پوره كول

комплимéнт м. تعريف тариф м., ستاينه
стайна ж.; сделать — تعريف (ستاينه)
кавъл п. تاريف (ستاينه) كول

композíтор м. تالگر талгáр м.,
кампóзър м. کمپوزر

компóт м. کمپوت кампóт м.

компрéсс м. ټکور тькóр м.,
так-мид м.; ставить — ټکور كول
кавъл п. تکميد

комсомóл м. (коммунистический союз
молодёжи) كومسومول комсомóл м., د

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
коммунисті птнпдйá ж.

د کومسومول غړی م. комсомóлец
комсомóл ģрай м.

د کومسومولський ком-
сомóл.

комú дат. от кто: - вы пішете?
تاسی چا ته لیکي؟; -
دا کتاب په چا کی ډیر لري?
да кітаб пь чá пóри арá
ларіі?, дага кітаб
د چа ډیر?

комфортабельный ھوسائی لرونکی
ларúnкай.

канвේйер م. کنوئپر
комвේйер м.

پاکت م. ليفافه
лифáфá ж.,
پاکت خلاصول -
распечáтать
пáкáт м.;
پاکت خلاصول -
пáкáт хласáвъл п.

کانگریس م. конгрéсс
кангрéсс м.; -
د سولی غوښتونکو میړا
сторóнников
سولی غوښتونکو
миړа
кангрéсс.
د سولی
сúли ģуштúнко

د دزبانانو کمونستی اتحادیه
кондiтерская ж. دوکان

د خورو دوکان م. рошавáл
дука́н м.,
خواجو دوکان م.
хважó дука́н м.

د قنادی - ښه ښکاري
кондiтерск||ий:
د شیرینی
شیرینی م. مн.,
شيان
د کانادی
канáдýй шйáн м.
شیرینی
ширніі ж.

کاندوکتور م. кандуктóр м.,
кондúктор м.
ننگران م. нигарáн м.

د آسو روزنه او تربیه
коневóдство с.
آسو روزنه او تربیه
áсо розьна аў тарбйá ж.

آخر م. آخر م., پای م.,
конџец м. پای
پای م.,
آخر م.,
ختم م.; -
په لومړۍ صحنې پای
первого дéйствия
د لومړۍ صحنې پای
дъ лумрýй сахне пáй;
تر پایه (آخره) به پاته ځای
я остáнусь до -ца
په پای کې
тър пáйа (áхýра) бь пáта шьм;
په پای کې
в -це -цóв
په پای کې
пь пáй ки,
په پای کې
пь áхýр ки.

آخری وروستی
конéчн||ый
آخری وروستی
врустанáй,
آخری وروستی
áхýрй;
-ая стáнция
تېسني
тэсьн.
-ая стáнция

شکاره ښکاره
конкрéтный
شکاره ښکاره
шкáра,
حقیقی
пакікі.

رقیب م. سیال م.,
конкурéнт м.
رقیب م.
ра-
кiб м.

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбāt м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: — спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ асо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروه консервā ж.;
овощные — د سبزو کونسروه —
сервā; мясные — د غوښو کونسروه —
гвāшо консервā; рыбные — د کب —
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститúция ж. اساسي اصول асāси усúл
м. мн., قانون اساسي канún м.

констрúктор м. مخترع мухтарí м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگري консулгарí ж.

консультáнт м. مشاور мушāвиr м.

консультáция ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (совет); получить — ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
(учреждение) د استفتا مرکز
маркāз м.; медицинская — د طبي مشوري
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консультировать مشوره ورکول маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
— ы شخصي تماس тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйа вúча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдāд м.,
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول коонкí
кантрóл кантúnкай м.,
کاتونکي кантúnкай м.

контрòлировать (نگرانی) کول
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار *анонсар* м.

конфе́ренция ж. کنفرانس *канфиранс* м.

конфе́та ж. دشلمه *дшлме*, خواجه *хважа* ж.,
дашлама́ ж.

конфли́кт м. مناقشه *манакше*,
кази́а ж., قضيه *кази́а* ж.,
муна́каша́ ж.

конце́рт м. کنسرت *кансарт* м.,
سندر لوبه *сандэрлоба* ж.;
дава́ть — کنسرت وړ کول
кансарт варкав́л п.;
пойде́мте на —
راډزې راحۍ چه کنسرت ته ولاړ شو
че кансарт та вла́ршу; вы бы́ли на — е?
تاسې د کنسرت ننداره کړې ده?
кансарт ньндара́ кь́е да?

конча́ть تمامول *тамамав́л* п.;
вы ко́нчили?
تاسې تمام کړې دي?;
кь́рай дь́й?; я ещё не ко́нчил
تمام مې لا
тамам ми ла на дь́й кь́рай;
что вы ко́нчили?
تاسې کوم ښوونځي تمام
тамам кум шовьндза́й
تاسې کړې دي?;
я ко́нчил сре́днюю шко́лу
مین-
دزانای شونډزای مې تمام کړې دي,
مین-
دзанай шовьндза́й ми тамам кь́рай дь́й,

له مینځنی ښوونځی څخه وتلی يم
ль мин-
дзані шовьндзіі ца ват́лай й́м.

конча́ться تمامېدل *хласед́л*,
تامамед́л; ва́ше вре́мя ко́нчилось
ستاسې وخت خلاص شو
ста́си вахт хла́с шу.

ко́нчить(ся) см. конча́ть(ся).

ко́нь м. (тж. шахм.) آس *ас* м.

ко́ньк||и́ м. мн. سکیت *скит* м.;
ката́ть-
ся на — ځه ښویندی خورل (وهل)
хва́рбл (ва́рбл) п.

ко́нькобе́жец м. ښویندوکی
швайндү-
кай м.

ко́ньяк м. کانیاک *канй́ак* м.

ко́нюх м. مېتر *метар* м.

ко́нюшня ж. طویلہ *асджал* м.,
آسجل *асджал* м.,
тавила́ ж.

кооперати́в м. کوپراتيف *копра́тиф* м.

коопера́ция ж. تعاون *тавун* м.

копа́ть کیندل *кинд́л* п.

копе́йка ж. کوپک *копек* м.

ко́пия ж. کاپی *капи́* ж., نقل *накл* м.

копче́ный دود وهلی *дудва́рблай*.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سړی* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانی*
 —и *روغنی رنگونه* роғанí рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهار*
 aháр м.

крахмáльный: — воротничóк *اهاردار*
كالر aháрдáр кáлар м., *يخن قاق* йахán-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлі́н м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
مضبوط мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахні; — чай (*تریخ*)
قوی شراب چای гáта (трих) чáй; — ое вино *شراب*
کافی شراب; — табáк *تباکو* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: вино —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дарáджáйз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

криво́й 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)
يواسترگاي, چوک سترگی, يواسترگی
стѣргай.

кри́зис м. بحران буһра́н м.; экономиче-
ский - اقتصادى بختيارى بختيارى
ра́н.

крик м. کريکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке)
چيغه (кри́ка) ваһѣл п.

криста́лл м. بلور белáур м.

кри́тик м. منقاد мунакід м., تنقيد كوونكى
танкід каву́нкай м.

кри́тика ж. انتقاد ин-
тикад м.

критиковáть كول تنقيد танкід кавѣл
п., تر انتقاد لاندی نیول
ди нивѣл п.

критический تنقيدى танкиді.

крича́ть کول نارې nāré кавѣл п.;
وهل کريکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровоáть ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وينو جريان دъ вѣно
джарѣан м.

кровообраще́ние с. د وينو دوران دъ
вѣни даура́н м.

крово́течение с. د وينو بهيدل دъ вѣни
баһедѣл м. мн.

крово́ть ж. وينه вѣна ж.

кровяно́е: د وينو فشار - ое давлѣние
дъ вѣно фиша́р м.

кро́лик м. سوي сої м.

кро́ль м. спорт. کړول ламбо
лāмбо ж.

кро́ме: - تډو دې پر علاوه илава́ пѣр
де, برسېره پر دې, بارسېره пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تهنذيب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые — ы حبوبات һабубат м. мн.; тех-
 нические — ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذيبی
 таһзибі; — центр مرکز تهذيبی таһзи-
 бі марказ.

купа́льный: — костюм کالی لمبېدلو
 дь ламбедьло кәлі м. мн.

купа́льня ж. لمبېدلو ځای дь лам-
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبېدل ламбедьл м. мн.,
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبېدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., ډبه даба ж.

купíрованный: — вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нивьл п.; что вы — ли? څه شی مو
 څه شی مو رانيولی дьй?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

ку́рдский کردی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگریټ
 дь сигрёт цькавьло котә ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگریټ څکول сигрёт цькавьл
 п., دود کښل п.; — воспре-

ща́ется دی سگریټ څکول ممنوع
 цькавьл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه
 ригәһ ж.

курс м. 1. رايه равайә ж., لار ләр ж.;

взять — на... د... لار نيول ләр
 нивьл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — په دوهم کورس کښی یم — е
 дваһьм курс ки йьм.

курсí||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... چلپړې (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г каві).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрочные — مستعجل کورسونه
мустаджал курсуна; я учúсь на — ах
په کورس كښې سبق وايم
ки саба́к ва́йьм.

кúртка *ж.* куртѣй *ж.* کرتى

курьёр *м.* کورير چپراسى
курѣ́ар *м.*

курьёрский: — акспрас оргáдай *м.*
اورگاډى پوءد

куря́тина *ж.* кург *ж.* غوښې
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: ваго́н для — их
د سگریت څکونکو واگون
дъ снгрёт цькавúнко ва-
го́н *м.*

кусóк *м.* ټوكړ ټوكړ *м.*, پارچه *ж.*
پارچه *ж.*

кусóчек *м.* ټوك ټوك *м.*; — мя́са
يو ټوك غوښې
йаў ټук гва́ши; переда́йте
мне — хлéба را كړئ
يو ټوك ډوډى
ټук до́дѣй ра́крѣй; положи́ть вам ещѣ — ?
پارچه دركړم؟
بلا كوچنې
پارچه دركړم؟
па́рча да́ркрѣм?

куст *м.* بوټى بوتай *м.*

куста́рник *м.* بوټى بوتі *м. мн.*

куста́рн||ый *ласі*; — ая промыш-
ленность *ласі санат*; — ые
изде́лия *ласі صنعت شيان*
санат шйāн.

куста́рь *м.* كسب گر касбга́р *м.*

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځى
пахли-
дза́й *м.*, مطبخ ماتба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواره хва́рѣ *м. мн.*

ку́ша||ть *хварѣл п.*; — и́те, по-
жа́луйста *مهربانى وکړئ*
مهړ-
ба́ні ву́крѣй ву́хурѣй.

куше́тка *ж.* ډهوساينى اوږده چوكى
د ډهوساينى اوږده چوكى
دъ ډоса́йини ужда́ чаўкѣй *ж.*, کوچ
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال *lābrātvar-*
vāl м.

лаборатóрия ж. لابراتوار *lābrātvar* м.

лávка ж. هتیی *hat'īy* ж., دوكان *du-*
kān м.; овощнáя - د سبو هتیی - *sa-*
bat'īy.

лавр м. غار *gār* м.

лаврóвый д غار *gār*; - венóк
 د غار د پانو امپل *gār d pāno amēl*;
 - лист *pa'na* *gār pāna*.

лáгерь м. كامپ *kāmp* м.; - мiра
 د سولی كامپ *su'li kām*.

лáдно *sh' d'īy*; - , я придú *sh' d'īy*;
 دى شى دى, زه به درشم *sh' d'īy, zē bē dārsh'm*.

ладóнь ж. ورغوى *varg'īvay* м.

ладья ж. шахм. رخ *rokh* м.

лáйков||ый: - ые перчáтки *pa'st'ī*
 دى خرمنى دستكلى *sh' r'mn'ī daskalé*
 ж. мн.

лак м. لاک *lāk* м., وارنىش *vārni'sh*

м.; - для ногтéй رنگ نوکانو د *du nuka-*
 но ранг.

лáмпа ж. چراغ *chrag* м.; настóльная

- سرمپزى چراغ *sarmpzi chrag*.

лáмпочка ж. (электрическая) گروه

گروه *gروه* м., د برق كخوره *d b'arq k'xore*
 ж.; - перегорéла *sho* *ch'rab* *gروه*
 харáб шу.

Лаóс لاوس *lāos*.

лапш||а ж. ماچي *māché* ж. мн.; суп

с - ой *sh'vā* *sh'vā*.

ларёк м. هتیی *hat'īy* ж., دوكان *du-*
kān м.

лáска ж. ناز *nāz* м.

лáсковый *mehrbān*, نرم زره *mehrbān*,
 نرم زره *nar'm z'rē* ларúнкай.

лáсточка ж. توتكى *totak'īy* ж.

Латвiйская ССР شوروى *sh'vā*
 د لاتويا شوروى *sh'vā* *sh'vā*
 сосiйáлисті *d'zhumhur'īāt*.

латвiйский *lāt'vī'āyī*.

Лáтвия *lāt'vī'ā*.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 ахистункай м.; — дь лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгѐндарный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سوي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спьк; — зāвтрак
 سپک сабанāрай; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рабōта
 دئی زما کار آسان дьй.

легкоатлѐт м. ورزش کوونکی спьк
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спьк тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставьте
 на — کينپړدئې کинп̄рд̄й̄й̄
 п̄р кангāл
 йе кшѐждьй̄.

лѐдник м. یخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. یخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-
 гāл мāтавунке бер̄й̄ ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мāтавунке бер̄й̄.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дь кангā-
 ло гьрзедьна ж.

ледян||ой کنگلو د дь кангāло; здесь
 — ая вода دې اوبه سپرې دьлта
 дѐри сарѐ обь дн.

лѐж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيري پروت دئی? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāmāн чіри прот дьй? он ещѐ — یت?
 هāга лā млāст дьй?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
داوا ж.; — от кашля دوا توخی
توخی دوا; примите — دوا وخورئى
وخورئى; прописать — نوسخه لیکل
نوسخه لیکل л.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
کانفرانس варкавункай м.

лѣкци||я ж. کانفرانس کانفرانس м.;
начало — и в три часа پرو درو
کانفرانس پرو درو شروع کبری
بادжо шуру кѣжи.

лѣн м. کتان کатан м.

Ленинград لېنينگراد ленинград.

ленинизм м. لېنينيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنينى دъ лѣнин,
ленини.

лѣнта ж. فيتا فيتا ж.

лень ж. لېنى لاتی ж., کاهلی
каһили ж.

леопард м. پړانگ پранг м.

лес м. 1. ځنگل ځангал м.; в — په
لرگی لрگی (материал) ځنگل
لرگی لрگی м. мн.; славлѣть —
لرگی لاهو كول —
ларгѣ лāһу кавъл п.

лесá мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирато ларгѣ м. мн.

лесной ځنگلی ځангалі.

лѣстница||а ж. زينه زина ж.; поднима́ть-
ся по — په زينه پورته کېدل
порта кедъл (хатъл); спуска́ться по
— په زينه کېننه کېدل —
кедъл.

летá мн.: мне двáдцать лет زه شل کلن
зъ шъл калан йѣм; мы одніх лет
مونږ همزولی یو; скóлько
تامې د څو کالو یاست? —
цо кáло йáст?

лет||ать, летѣть الوتل алвутъл; мы
مونږ به په الوتکه کېنې
مونږ به په الوткe کېнې
مونږ бe пe алвутáка
کي маскóу та вухвадзежу; когдá мы

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лиять||ت رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газаліат ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варакá ж.; дайте мне
 - بوماگی را کرئی کاغذ پانه یوه йавá
 па́на кагаз ракръй.
 листва ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو лес
 د پانی ларунко вуно дзангал м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی
 па́на ж., ورقه варакá ж.
 литавры мн. نغاره нага́ра ж.
 Литва ليتوانيا литваніа.
 литейщик м. ریخته گر рихтагар м.
 литератор м. ادیب адіб м.; لیکوال
 لیکвал м. (писатель).
 литература ж. ادبیات адабйат м. мн.;
 классическая - کلاسیکی ادبیات
 کلاسیکی
 класи-
 кі адабйат.

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдэй ж.; стрелить из -а غشی ویشتل гъши
 виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмьей ж.
 лунный дъ سپورمی дъ спожмьей; -ая
 ночь شپه шпа. سپورمی дъ спожмьей
 лупа ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр толо
 шь; здесь - видно له دي حايه كتل
 دی له دي حايه كتل; لا لә де дзайа катъл лә шь ди;
 мне - شو حال می بنه شو -ә
 ми шь шу; [لا] [лә] تر دي بنه دي -ә
 тьр де шь дьей.
 лучший лә шо шь; в -ем
 случае صورت کینی په په шь сурат
 ки; это -ее выступление دا تر تولو بنه
 دا تر تولو بنه; ننداره ده
 него! -ә! دی بنه!
 мьха ди ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونگی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазий ж.
 льдина ж. د یخ تخته дъ йах тахта ж.,
 د یخ گاره дъ йах гара ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбаней ж.;
 сделать - مهربانی کول меһрбаней
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбан; будьте
 مهربانی و کرئی چه... ..
 меһрбаней вукрьей че...; вы очень -
 ډیره -ы да. مهربانی مو ده
 любимый محبوب, خوش хваш, маһбуб;
 - человек گران سړی гран сарай; -ая
 په زړه پوری کتاب کنيگا
 пь зрь пори китаб.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل مينه мина ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسی موسیقی خوښه ده کنه?
 кі хваша да ка на?

به .دیر حیرت او خوشالی -
 любовь́ться пь дер һайр́ат ау хушаль́и
 ньндар́а кавъл п.

любо́вь ж. مینه мина ж.; - к ро́дине
 дь һев́ад сар́а мина.

любо́йй هر har; в - о́м слúчае
 په هر har hál ки; - ценóйй
 په حال ки; - из нас
 په هر ким́ат; - мунир́ киб́и
 هر يو har йау.

любопы́тный کنجکاو кунджќав;
 عجیب (удивительный); - слúчай
 عجبیه (خوندوره) аджи́ба
 (хвандва́ра) пе́ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджќа-
 в́и ж.

лю́ди мн. واگري ваѓри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая у́лица گنه کوچه га́на
 куца́.

лю́стра ж. مثل маш́ал м.

люце́рна ж. رشقه ришќа ж.

лягу́шка ж. چونگینه чунѓша ж.

M

мавролэй м. مقبره макбар́а ж.

магаз́ин м. مغازه дука́н м.,
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو ганд́ло дреп́ийо ду-
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان
 ду́но дука́н; ме́бельный -
 د فرنيچر фарни́чар дука́н;
 продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان
 ра́ки шй́ано дука́н; ювेलі́рный -
 د جواهرو دوکان джав́аһиро дука́н.

магистра́ль ж. لوی سړک ло́й сар́ак
 м.; желе́знодоро́жная -
 د اوسپنی لار -
 дь осп́ни ла́р.

Мадрі́д ماډرید ма́дрі́д.

Мазáри-Шері́ф مزار شریف маз́ар е-
 -шері́ф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мьш́ьл п.

мазь ж. ملهم мал́хам м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان банй́ан м.,

камис м. *بی دستونی کمیس* варзіш беластуін

макарóны мн. *макарони* макарони ж.

малáец м. *малайяи* м.

малáйский *малайяи*.

Малáйя *малайя*.

малахít м. *шнн мармар*

м.; изделия из *а* *шнне мармар*

дъ шнь мармар *цха джор*

шъви шйан.

малéйш||ий: нет ни *а* сомнения *хиш*

шиц шак нъшта.

мáленький *кучнай, ва-*
рукай.

мáло *льж, кам; этого слыш-*
ком *а* *дъ* *дер кам дъй.*

маловáжный *ахамйата,*
ларункай.

малокрóвие с. *виини*
льжвáлай м.

малолéтний *кучнай, кам-*
кай.

мало-помáлу *льж-льж.*

малочíсленный *льжшмэра,*
камтадада.

мáл||ый 1. *кучнай; 2. краткая*

форма мал *танг; эти туфли мне* *а*
дага

бугуна ми пь пшо ки танг ди; этот плащ

мне мал *де* *танге* *рабанди* *танга да; с*
а *дъ* *вар-*
уктоб *цха.*

мáльчик м. *налък м.*

маляр м. *рангмал м.,*
баййар м.

малярíя ж. *маларийа ж.*

мáма ж. *адэ ж.*

мандарíн м. (плод) *сантарá ж.*

мандáт м. *этибарнамá ж.*

мандоли́на ж. *мандолин м.*

манéж м. *дъ ас*

дзгалавбло дьгър м.

манéр||а ж. (способ) *тарз м.,*

маск||а ж. ماسک māsk м., پرده парда
ж.; под -ой لاندی لاندی -ой тьр парде
ланди.

маскарад м. ماسكاراد māskārād м.

маскараднѳй: - костюм ماسكاراد
د ماسكاراد дреші ж. درپشی

маслѳнка ж. گريسدانى грисданъѳ ж.,
تېلدانى телданъѳ ж.

масліна ж. زيتون зайтун м.; بنهونه
шавъна ж. (дерево).

масло с. 1. تېل тел м. мн. (расти-
тельное, минеральное); کوچى кучі ж.
мн. (сливочное); گريس грис м. (смазочное);
топлѳное - غورى жер гварі м. мн.;
прованское - زيتون تېل - дъ зайтун
тел; розовое - گل گلاب тѳл - дъ гул
гулаб тел; 2. жив. روغ-نى رн-нг
рогані ранг м.

масса ж. (людеі) خلك халк м. мн.,
عوام авам м. мн.; - народу پندو
пъндѳ ж., دېر خلك дер халк м. мн.

массаж м. سروينه сройъна ж.; - руки

د لاس سروينه дъ лас сройъна; дѳлать
- سرويل сройъл п.

массажист м. سرويونكى сройункаі м.

массажистка ж. سرويونكى сройунке ж.

массов||ый عام ам, عمومی умумі; -ая
организация عمومی مؤسسه умумі му-
асаса.

мастер м. استاد устад м.; - спорта
د سپورت ماستر дъ спорт мастар.

мастерская ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2.
ستوديو (художника) студіѳ ж.

мастерство с. مهارت mahārāt м.

масштаб м. مقیاس makīās м.; в
мировѳм په دنياى مقیاس -e په дунйайі
макйас; в ширѳком په زیاته اندازه -e
пъ зйата андза.

мат м. шахм. مات māt м.; объявить -
مات وركول māt varkavāl п.; получить
- مات خورل māt хваръл п.

математик м. پوهاند ریاضی rīāzī по-
hānd м.

математика ж. ریاضی rīāzī ж.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی майя м.,
 ډېوه لرونکي منار ډېوا ларункай минар м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 د څرخېدونکي —
 ډункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгновѣние с. شپه شپه рап м.,
 ж.; в одно — په يوه آن — пь йавъ āн.

МГУ (Москóвский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 دى المللى دېموکراسى مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молодёжи) د ځوانانو
 دى المللى دېموکراسى اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фарничар м.,
 موبيل мобил м.; мягкая —
 پوست فرنيچر пост
 фарничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната
 فرنيچر كوته фарничар ларунке котә ж.
 мегафо́н м. ميگافون миғәфон м.
 ме́д м. شات шāt м. мн.

меда́ль м. مدال мида́л м.; золотая —
 طلائي مدال тилāйи мида́л; серебряная
 — زر مدال дъ спин зāро мида́л;
 бронзовая — ژرو مدال дъ жāро мида́л;
 получа́ть — اخيستل мида́л ахис-
 тъл л.

медальо́н м. لاکت лāкет м.

медве́дь м. ښو ښو ж м., ميلو милу м.

медици́нск||ий طبي тьби; — инститұт
 طبي عالي ښوونځي
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو واياست

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قیمتى فلز

металлист м. فلز جوړوونكى
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуят.

металлург м. د اوسپنى او پولادو جوړولو
د ډسپنى اؤ پولاдо
джоравло дь санат каргар м.

металлургический: — завод
د اوسپنى او پولادو جوړولو فابريكه
пуладо джоравло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنى او پولادو
د ډسپنى اؤ پولاдо
джоравло санат м.

метание с. غورزول горзавл м. мн.; —
копья غورزول
— диска غورزول دسک
горзавл; — молота غورزول
дсѣк горзавл.

метать غورزول горзавл п.; — диск
دسک غورزول

метель ж. د واورى طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка
د هوا
д ь нава дь налато рапот
— ая станция
د هوا پيژندلو مؤسسه
д ь нава пежандло муасаса жс.

метеорология ж. هوا پيژندل
пежандл м. мн.,
митроложі жс.

метка ж. نښه нѣша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— ى تخنيكى متودونه
нѣви тѣхники
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро
жс.,
تر مخكى لاندی اورگاډى
ланди оргадай м.

мех м. پوستكى постѣкай м.

механизм м. ماشين машин м.,
مکانيزم
миканізм м.

механи́ка ж. ماشین کاری māšīnkārī ж.
 мехов||о́й د پوستکی dъ постѣки; —
 пальто́ كوت پوستكو kūt.
 меховщи́к м. پوستین گندونکی postīn
 ганду́нкай м.
 мече́ть ж. مسجد دجومات džumāt м.,
 масджі́д м.
 мечта́ ж. آرمان ārmān м., آرзу ārzū ж.
 мечта́ть پالل آرمانونه pāl
 лъл п.
 меша́ть I (размешивать) لړل larъл п.,
 شورول شورавъл п.
 меша́ть II (препятствовать) د... مخه
 منع كول mēnъkōl п., мѣха нивъл п.,
 манá кавъл п.
 мешо́к м. جوال džувáл м.
 миг м. رپ rap м., آن āн м.; в одін
 — په یوه آن pē yāвъ āн.
 мигре́нь ж. د سر درد dъ сар дард м.
 мизи́нец м. کچه (غچی) گوته káча
 (гачѣй) гута ж.
 микро́б м. مڪروب mikróб м.

микро́скоп м. ذره بین зарабін м.,
 مایکروسکوپ māīkroskóp м.
 микрофо́н м. مڪروفون mikrofún м.
 миксту́ра ж. طبي شربت тѣбі шарба́т м.
 милиционéр м. مليشيانر milišīānār м.
 мили́ция ж. مليشيا milišīā ж.
 миллиáрд м. مليارд miliāрд м.
 миллио́н м. مليون miliyún м.
 миллионéр м. مليونر miliyúnār м.
 мило́ст||ь ж.: — и прóсим! تشریف
 هر کله راشه! , رāvъrъй! , راورئی!
 hārкъла рáша!
 мими́ка ж. ميمیک mimīk м., خان
 کول قواره قواره dzāн kavāра-kavāра
 kavъл м. мн.
 мимо́м: — له ارخ лъ арх; пройти — негó
 د ده له ارخ تېرېدل dъ дъ лъ арх тередъл.
 мимохóдом: ... ته ... — загляну́ть
 ... та сар ... سر ښکاره كول
 vъл п.
 минарét м. منار حلی mīnār м.,
 ми́ндаль м. بادام bādām м.

минерал м. **کان** kān м., **معادن** mādan и.
минералогия ж. **کان (معادن) پېژندنه**
 kān (mādan) пежандѣна ж.

минеральн||ый **معدنی** mādaní; — **источник**
مین **معدنی** mādaní чина; — **ая вода**
دآ **معدنی** mādaní обѣ.

миниатюра ж. **میناتور** minātūr м.

минимальн||ый **تر ټولو لږ** tər tólo
 лѣж; — **ое количество** **له لږولو مقدار**
 лѣжо-лѣж микдѣр.

министѣрство с. **وزارت** vazarāt м.; —
высшего и среднего специального обра-
зования **د لوړو او منځنيو مسلکي پوهنو**
وزارت дѣ лваро аў мандзанио маслакѣ
 поѣно вазѣрѣт; — **здравоохранения**
وزارت **د روغتيا** dь роѣтѣѣ вазѣрѣт; —
иностранных дел **وزارت خارجه** xāridžá
 вазѣрѣт; — **культуры** **وزارت کلتور**
 вазѣрѣт; — **торговли** **د تجارت**
وزارت дѣ таджѣрѣт вазѣрѣт; — **внеш-**
ней торговли **وزارت تجارت** dь
 хāridžá таджѣрѣт вазѣрѣт; — **просве-**

щения **وزارت پوهني** dь поѣни вазѣрѣт;
 — **финансов** **وزارت ماليي** dь маѣиѣ
 вазѣрѣт.

министр м. **وزير** vazīr м.

миновать **تېرېدل** тередѣл; **мы** — **ли**
پوله **مونږ د پټي څخه تېرشوو** муж дѣ
 патѣ цха тершву; **лѣто** — **ло** **تېرشو**
 дѣбай тершу.

Минск **مینسک** minsk.

минут||а ж. **دقيقه** дакикѣ ж.; **без двад-**
цати минут **شل دقيقې کم څلور** четѣре
 шѣл дакикѣ кам цалѣр баджѣ
 ди; **десять минут пятого** **او بجې او**
څلور بجې аў лас да-
 кикѣ ди; **самдѣла-**
са, **سمدلاسه** самдастѣ.

мир I м. **(вселенная)** **دنيا** дунѣѣ ж.,
په ټوله دنيا — **е** во всѣм
نړۍ нарѣѣ ж.; **пѣ** тѣла дунѣѣ ки.

мир II м. **سوله** сѣла ж.; **защита дѣла**
 — **а** **د سولي د چاري ساتنه** дѣ сѣли дѣ
چارې ساتنه; — **во всѣм мѣре** **په ټوله**

дунїа ки арāмї аў амнїят.
 пь тóла ду

ми́рный *د سولی* дь сўли; — договóр
 قرار داد *د سولی* карāрдāд; — труд
 کار *د سولی* кār.

мировоззрѣние *س. جهان بینی* джаһāн-
 бнїи ж.

мировóй *د دنیا* дь дунїа, *د نړۍ* дь
 нарїи.

миролюбївый *سوله غوښتونکی* сўла гу-
 штўнкай.

мїска ж. *کاسه* кāсā ж.

мїссия ж. 1. (задание, поручение) *وظیفه*
 вазифā ж., *ماموریت* мāмурїят м.; 2.
 (делегация) *هیئت* һайāt м.; — дрўжбы
 دوستانه *هیئت* достāнā һайāt; 3. (ди-
 пломатическое *представительство*)

مختار وزارت *مختار* мухтār вазārāt м.

митинг м. *میتینگ* мїтннг м., *غونډه*
 гўнда ж.

митрополїт м. *لوی اسقف* лой оскóф м.

мишѣнь ж. *نېشه* нїша ж.

младѣнец м. *بچی* бачāй м.

младш||ий *کشر* кьшр; — брат *کشر*
 ورور кьшр врор; — ая сестра *کشره*
 خور кьшра хор.

мне *дат. и предл. от я* *ما ته* ма тē
 та; — жарко *می کپړی* гармї ми
 кѣжи; дайте — *ما ته را کړئ* ма тē ра крїи;
 это — *دا زما ده؟* дага зма
 дьпāра да?; это принадлежит — *دا زما ده*
 да зма да.

мнѣни||е *с. نظریه* назарїā ж., *عقیده*
 акидā ж.; по моему — *په عقیده* зма
 пь акидā; обмен — *د افکارو مبادلہ* ями
 афкāро мубāдалā.

мно́гие *ډېر ډېر* дер; — из нас *کښې* кнїи
 له *مونږ نه* ль монїр не ډېр, *ډېر* пь муж
 ки дер, муж на дер.

мно́го *ډېر ډېر* дер, *زیات* зїят; — наро́ду
ډېر وخت дер халк; — врѣмени
 ډېر *واخت* дер шїāн.

многодѣтн||ый: — ая *مادر* ма
 ډېر *اولاد* авлāд ларўнке мор ж.
لرونکې مور

многokráтный *دېر ډېر* *دزала*; —
чемпион *قهرمان* *دېر ډېر* *دزала* *каһр-
ман*.

многолётный *کالو* *دېرو* *د* *дэро* *кало*.
многоуважаемый *گران* *دېر* *дер* *гран*,
ښاغلی *шагълай*.

многочисленный *زښت* *دېر* *зшт* *дер*,
متعدد *мутадъд*.

множество *с.* *دېروالی* *дерва́лай* *м.*;
دېر *дер* (*много*).

мно́й, мно́ю *твор.* *от* *я* *خوا* *له* *زما*
зма *ль* *хва́*.

моги́ла *ж.* *قبر* *кабр* *м.*

могучий *مقتدر* *гъштълай*, *غښتلی* *мук-
тадир*.

могучество *с.* *اقتدار* *иктида́р* *м.*,
قدرت *кудрат* *м.*

мо́да *ж.* *مود* *мод* *м.*, *فېشن* *феша́н* *м.*;
журна́л *مود* *مجله* *д* *дэ* *مود* *маджала́*;
вы́ставка *مود* *کالیونندارتون* *д* *дэ*
фешани́ *каліію* *нъндарту́н*.

моде́ль *ж.* *مودل* *модел* *м.*, *نمونه*

намуна́ *ж.*; дом — *ей* *مرکز* *д* *дэ*

намуно́ *марка́з*.

моде́льн||ый: — *ая* *обувь* *بوټونه* *لوکس*

луks *бу́туна* *м.* *мн.*

мо́дный: — *костю́м* *دوړی* *дау́ли*
дреші *ж.*

мо́жет быть *ده* *ممکنه* *мумкіна* *да*; *я*,
— *пойду́* *ولاړشم* *де* *چه* *ممکنه* *мумкіна*
да *че* *вла́ршъм*.

мо́жно *ده* *اجازه* *иджа́за* *да*; — *войти́*
ده *اجازه* *иджа́за* *да* *нънавузъй*;
دلته *د* *سگرېټ* *حکلو* *кури́ть?* *здесь* —
دېлта *дэ* *сигре́т* *цькьло*
иджа́за *шта?*; *ёсли* —, *то...* *که ممکن*
ка *мумкі́н* *ви* *но...*; *◇* *как* —
скорее *تر ژر* *жър* *тър* *жъра*.

моза́нка *ж.* *خاتم کاری* *хатъмка́ри* *ж.*,
موناټکاري *мунабатка́ри* *ж.*

мо́зг *м.* *ماغزه* *магъ́зъ* *м.* *мн.*, *دماغ*
дъмаг *м.*

мозо́ль *ж.* *تپاکه* *тапáка* *ж.*

мо́й *زما* *зма*; *да́йте* — *чемодан* *زما*

МОЛЧАЛЫВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه шѣбе - پѣ пѣ йавѣ
шебѣ; 2. (время) وخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه
намдѣга вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгольская Народная Республика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

МОНГОЛЬСКИЙ د منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтѣж м., بسته کاری
бастакѣрѣ ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
рѣ кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریخ ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریخ - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریخ -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.

мн.; сегоднѣ 10° - ا درجه -
ده نн дѣ йахнѣй
дараджѣ манфѣ лас сѣнтиградѣ да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пунá врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кувá.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маско́у.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
та́тов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маско́у дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовáя ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шéвай
са́рак.

моти́в м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивирóвка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокрóсс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мо́тарса́йкло мусáбакá ж.

мотоци́кл м. *موټرسايکل* мо́тарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
پالټا تلای شم?; вы мо́жете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
کولای شی? тáси пь руси хаб́ри
кавэ́лай шéй?; я могу́ сде́лать
زما دلاسه کپړی چه دا کار وکړم
ке́жи че да́ кар вúкрэм.

мо́щность ж. *قوت* кувáт м., *قوا* кувá
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кувá.

мо́щь ж. *اقتدار* иктида́р м., *توان*
тывáн м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *عقلمند* аклма́нд, *هوبنيار* пош-
йáр; - челове́к *پوه سړی* дер поһ
са́рай.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджаат м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ нāринāо; —
зал د نارینه و هال нāl;
— ая обувъ مردانه بوتونه мардāна буту-
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزيم музиам м.

музыка ж. موسيقى мусики ж.

музыкаль||ый د موسيقى дъ мусикъй;
—ые инструмѐнты د موسيقى آلات дъ
мусикъй āлат; —ая шкōла د موسيقى
дъ мусикъй шовъндзай.

музыкант м. سندرغاړی сандъргāрай м.,
سازنده сазандā м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;
درد дард м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., غاټره гатъра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لښی лабнай м.; 2.
مړۍ زبانچه забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانى мусълмані
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāзър йу; мы вас ждѐм
منتظر یو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-
венное — د کالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانی сабундāні ж.

мыс м. څوکه цука ж.

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — уча́щихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандаше́й پنسلو сепіт дь
 пánсило сеі; шокола́дный — چاکلیت
 дь чаклэйіт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавада́ ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده пь пánсил
 мусавада́; сде́лать — کینل муса-
 вада́ кшъл л.

наве́рное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придёт راشی چه راشی гунди
 че рáши; он, —, опозда́ет گوندى
 гунди нава́хта рáши. ناوخته راشی

наве́рх پورته порта; поднима́ться —
 کپدل порта кедъл.

наверху́ پورته порта; я живу́ —
 زه په پورتنی پور کینی اوسم
 тані пу́р ки óсьм.

навести́ см. наводи́ть.

навести́ть, навещáть ته تلل
 поштені

лидо́ та тлъл (د). تلى
 пуштъни та тлъл (د).
 лидó та тлъл (د).

наводи́ть (направлять) سمول самавъл
 л.; — бинóкль ليرليد سمول лирли́д сама-
 въл; ◇ — справки معلومات
 ма́лумат ахистъл л., درك كول
 кьвъл л.

наводне́ние سيلاب
 нез м., نیز с.
 силáб м.

на́волочка ж. د بالينت غلاف
 ба́льшт гилáф м.

навсегда́ تل تر تله тъл тър тъла,
 د هميشه دپاره
 дь һамиша́ дьпа́ра,
 تر ابده پوري
 тър абáда по́ри.

навстрéчу ته مخى мъхи та; ветер
 دует нам — بادپري
 та мьхамъх ба́дежи, باد
 مخى لگيري, ۱
 ма́д мьхамъх лагéжи; ваш друг попался
 ستاسى ملگري په مخه راغى —
 стáси малгърай пь мъха ра́гъй; вы́йти —
 ته تلل
 мъхи та тлъл.

нагиба́ться شا تيتول
 ша́ ти́тавъл л.,

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول пъ йа́д кавъ́л п.
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искосъ *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. наході́ть.
 накану́не *یوہ ورخ دمخہ* йава́ враз
 дьмъ́ха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавъ́л п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедъ́л.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хър, пъ
 па́й ки; —-то! *آخر! آخر!*
 накормі́ть *مړول* ма́равъ́л п.
 накрыва́ть *پوئیل* по́шъ́л п.; ➤ — на
 стол *دستارخان غورول* дастарха́н гва-
 ра́въ́л п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одъ́л п..
کول اصلاح کول ислáһи кавъ́л п.; — мото́р
موتور ترميمول мото́р тармима́въ́л п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* мунá-
 саба́т ислáһи кавъ́л.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; пройді́те
 — *کینی لاس ته تپرشى* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *و کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان حخه* бéль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *پہ نازکو*
 пъ на́зъко аў на́рио ка́лио
 (в лёгкой оде́жде); я приéхал — *ما له*
 ма́ лъ *مخانه سره ډپر کالی نه دی راوری*
 дза́на сара́ дер ка́ли на́ ди ра́въри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́въ́л п.;
 налёйте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئی* ма́
 та объ́ ва́чавъ́й.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, на́зър;
 быть — *حاضر ڀدل* на́зъредъ́л; все —
دی تول حاضر دی то́л на́зър ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *تقدی* на́кді па́йсе; прода́жа
 за — *پہ نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
 на́кдо па́йсо харца́вна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

где можно напиться? چیری به اوبه
 شربت م. شربتی, شربت
 شاربآت م.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубآت.

написа́ть لیکل ликъл п.

напи́т||ок м. شربتی, شربت
 шарба́т м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубآت.

напи́ться см. напива́ться.

наплы́в м.: - зрители د نندارچیانو
 дъ нъндарчійано худжум м.

напомина́ть, напо́мнить یادول йадавъл
 п.; یاد راورل п.

напоследок (پای) کنبی
 ахър (пай) ки.

напра́вить(ся) см. напра́влять(ся).

направле́ни||е с. (сторона) خوا хва ж.;
 в каком - и? کومی خوا ته?;
 в - и... د... въ хва та.

направля́ть (посыла́ть) لپیړل лежъл п.,
 аставъл п.; меня напра́вили к вам
 ته لپیړلی یم
 лежъллай йъм.

направля́ться روانېدل равā-
 недъл; куда мы напра́вимся? مونږ به
 چیری به اوبه
 муж бь чіри вла́ршу?

напра́во ته لاس ښی ښи лās та;
 поверне́м - ته به وگرزو -
 лās та бь вугързу; - от вас و ستاسی
 ستаси вь ښи лās та.

напра́сно بی فائدي хушитъш,
 خوشی تش
 бефайде; они - стара́ются
 خوشی تش
 дуи хушитъш кошъшуна
 кави.

наприме́р د مثال په ډول
 ма́салан, مثلاً
 дъ мисъл пь даул.

напрока́т په اجاره, باره
 пь барá,
 пь иджа́ра.

напро́тив په مقابل کنبی
 мука́бийл
 ки, مخامخ مځامځ; я живу́ -
 په -
 зь пь мука́бийл
 کور کی осъм; совсе́м -
 کت مت مخامخ
 кът-мът мѣхамѣх.

напряга́ть: - сілы ډیر زیار ایستل
 дер зйār истъл п.

напряжéние с. سختی сахтí ж.; с
большím -م په ډیره سختی -м
сахт́й.

напрячь с.м. напругáть.

наравне برابر барáбар.

нарвáть: - ګلان شکول ګولáн
шкав́л п.

нарéчие с. لهجه лаһджá ж.; мéстное
- محلی لهجه маһали лаһджá.

нарзán м. معدنی اوبه, نرزان
нарзáн м., маданí об́ ж. мн.

нарисовáть کښل رسم
расм кш́л п., رسمول
расмав́л п.

наркóз м. بې سدی наркóз м.,
бес́дй ж.

нарóд м. اولس ул́с м., خلك
халк м. мн.; на стадиóне б́ло мнóго
- په ډیر لوېغالی کښی ډیر خلک وو
пъ лоб́ғали
ки дер халк ву.

Нарóдная Респуб́лика Албáния
د البانيې جمهوريت
дъ албáнийé ул́сй
джумһурйáт.

Нарóдная Респуб́лика Болгáрия
د بلغاريې جمهوريت
дъ балгáрийé ул́сй
джумһурйáт.

нарóдно - демократ́ческий
اولسې دېموکراسي
ул́сй демокр́сй.

нарóдный ملي ул́сй, ملي
милí; -ые тáнцы
ملي اتڼونه ملي ата́нуна;
- фронт محاذ اولسې
ул́сй муһáз.

народонаселéние с. نفوس
нуф́с м. мн.

нарóчно لاس لوی په
пъ ло́й лáс, لکه چه
په لوی لاس - کاسدان;
قصداً
л́ка че пъ ло́й лáс.

нарсу́д м. (нарóдный суд)
ملي محکمه
милí маһкамá ж.

нарúжность ж. څپره
церá ж.

нарúжный ډباندينې,
خارجي, خاړدجی;
- вид ظاهري شکل
زايری شکل.

нарушáть کول تېری
терáй кав́л п.;
- прáвила игры
په لوبه کېڼی خلاف رفتاری
خلاف رفتاری
کول пъ лóба
ки хилáфрафтáрй кав́л п.

нарушéние с. تېری
терáй м.; спорт.
خلاف رفتاری
хилáфрафтáрй ж.

нару́шить см. наруша́ть.

нары́в м. دمیله шындза ж.,
домба́ла ж.

нарыва́ть (دمیله) پړ...
шындза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) کالی м. мн.,
дреші ж.

наря́дный دولی даулі,
пані.

наряду́ په برابر د...
пъ бара́бар, په لړ کښی

нас род., вин. и предл. от мы: вы —
проводи́те? تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ?
та́си бь зму́ж малгъртійа́ вукръй?; не
забыва́йте — مه هېروئ —
неравъй.

насеко́мое с. حشره хазьнда́ ж.,
нашара́ ж.

населёние с. نفوس нуфус м. мн.,
вагъри м. мн.

населённый: — آباد аба́д
дзай м.

наско́лько حومه цо́мра, حونه цо́на;
— мне извёстно... لکه چه ما ته معلومه
...ده... л́ка че ма́ та ма́лу́ма да...

на́скоро ژر жър, په تلوار
наслади́ться, наслажда́ться خوند

на́сморк м. (د... حڅه).
хванд ахистъл п. والگی м.,
зкам

зукам м.
насос м. بامبا́ ж.; велосипедный

наста́вать کپدل кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ماښам шу; — а́л ве́чер

наста́ивать کول (اصرار) тинга́р
(исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчивый тинг; — а́я про́сьба

غوښتنه тинга́ гуштна.

насто́лько دونه до́на, دومره до́мра; я
— уста́л, что... زه دونه ستړی یم چه...
зъ до́на стърай йьм че...

насто́льный: — а́я ла́мпа د مېز خراغ

дъ мез цраг м.; — тѣннис **پینگ پونگ**
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) **حقیقی**
накикі, **سوحه** суча; — ая дружба **حقیقی**
накикі дості; 2. (о времени)
осанай, **ماوجوده** мауджуда; в — ее
врѣмя **په موجوده وخت کښی**
джуда вахт ки.

настроѣние с. **طبیعت** табйѳт м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) **پښه ایښودل** пша
ишодъл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня **د ورځی په**
дъ врадзи пь рѳтлѳ; с — м темноты
د تیارې په рѳтлѳ.

наступлѣние II с. спорт. **حمله** намла
ж.; перейти в — **شروع کول**
пъ намла шурѳ кавъл п.

насчѣт **په باره کښی** дъ... пь

дъ... **د څه شی په باره چهو?**
дъ цъ ши пь барѳ ки?; — ѳтого
да де пь барѳ ки.

насчитать, насчитывать **شمېرل** шме-
ръл п., **حساب کول** হিসаб кавъл п.

натѳлживаться **د... سره مخامخ کېدل**
дъ... сарѳ мьхамьх кедъл; **تکر خورل**
такѳр хваѳъл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе нѳ-
гу **می پښه سولولې ده** бут ми пша
сулавъле да.

натолкнѳться см. натѳлживаться.

натощѳк **نهار** наһѳр.

натурѳльный **اصلي** асли, **طبیعی** табйѳ;
— кофе **اصلي قهوه** асли кафва; — шѣлк
طبیعی ورپښم табйѳ врѣшм.

натягивать, натянуть **ایستل** истъл п.;
— сѣтку **جال خړول** джал дзаравъл п.

наугад **په اټکل سره** пь аткал сарѳ.

наука ж. **پوهنه** поһна ж., **علم** нлм м.

научит||ь **پوهول** поһавъл п., **تعلیم**
талім варкавъл п.; — е меня

игр́ать в т́еннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ т́енис дъ лóби т́алим р́акр́ьй.

науч́и||ться: я немно́го - лся говор́ить
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ
пъ русі хаб́ьри кав́ьл ми лъж
зда ди.

нау́чно-иссле́довательский: - инстит́ут
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илмі та́нқиқáто аў татабу́а́то муаса-
са́ ж.

нау́чно-популя́рный: - фильм علمی
илмі āд́и филм м.

нау́чн||ый علمی илмі; - ая раб́ота
илмі ќар; - раб́отник علمی
илмі ќар каву́нкай.

нау́шники мн. د راډيو غوړۍ
дъ р́а-
д́но ѓваж́ьй ж.

находи́ть мунд́ьл п., پیدا کول
пайда́ кав́ьл п.; я не нашёл می
мунд́ьли ми на ди; как мне найти?
ц́ьнга йе ئې پیدا کولای شم?
пайда́ кав́ьла́й ш́ьм?

находи́ться: где мы находи́мся? مونږ
? څو ځای کېږي یو?; го́род нахо́-
дится на се́вере ښار په شمالي خوا کېږي
شар нь шимáли хв́а ки прот
дъй.

нахо́д||ка ж. پیدا شوی شی
вай шай м.; бю́ро - ښو شیانو - ښو
د پیدا شوو شیانو بیورو.
дъ пайда́ ш́ьво шйáно б́йуро.

нахо́дчивый حاضر محواب hāzър дзавáб.

национализа́ция ж. ملی کېدل
кед́ьл м. мн.

национализиро́вать ملی کول
ка-
в́ьл п.

национа́льност||ь ж. قومیت
кауми́ят
м., ملیت ملیят м.; како́й вы - и?
милият мо цъ дъй?
дъй?

национа́льный ملی ملی; - костю́м
мили кáлі.

на́ция ж. ملت ملیат м., قوم каум м.
начáл||о с. پیل پایл м., شروع шуру́
ж.; в - e په شروع کېږي
кн; с са́мого - له شروع نه -
сар ль

шурú на; ~ в... часóв утра ... دسهار پر ...
 баджó шурú кéжи; в -е четвёртого دخلورو
 баджó пь шурú ки.

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى ибтидаий; -ое
 обучéние تعليم ابتدائى ибтидаий тáлим.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كهدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوى شروع
 кансарт шурú шъвай дый.

начитанный دهر دهر معلومات لرونكى
 мáлумáт ларúnкай; ~ человек دپرو
 дъ дéро мáлумáто хавънд.

наш наш زمونړ змуж, مو му; где нáши
 местá? دى؟
 дзáйуна чíри ди?; нáши друзья
 زمونړ ملگری
 дэге нóмер
 да змуж کوته
 наша

комáнда زمونړ تیم; нáше
 путешéствие близится к концú
 сафáр سفر پای ته نژدې کېږي
 пáй та нъждé кéжи.

не نه на; я не знáю یم خبر نه
 хабáр на йъм; не тóлько یوازی
 йавáзи; ✧ не раз خو کرته
 цо карáта;
 тем не мéнее یمیا هم
 хо бйá нам.

неблагоприятн||ый نامساعد نامусайд;
 -ая погóда نامساعده هوا
 навá.

небо с. آسمان асмáн м.

небо с. تالو тáлу м.

небольш||ой وړوکی варúкай; на ~ вы-
 сотé په لړ جگوالی کېږي
 вáли ки; это -ая кóмната
 کوته دا; ~
 перерыв لنډه تفريح
 лáнда тафриһ.

нева́жно: это ~ لری
 да аһамийáт на ларі.

невéжливый بې ادبه беадаба.

невéрн||ый غلط гáлат; -ое представ-
 лéние تصور غلط тасавур.

невѣста ж. چنگله چангала ж.

невѣстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي بې نظيره беназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гайрмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмо́жно: это ~ دا ناممکن کار دي - да нāмумкин кар дый.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روغ روست رымьт, сальм.

невропатолог м. د عقلي او عصبی ناروغتيا. متخصص دъ акалі аў асаби нарогтийа мутахасъс м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ sestъ زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بي له ده به ولاړ شو - шу; у ~ нет времени دی وخت نه لری дай вахт на лари.

негодование с. غضب газаб м.

негр м. زنگی зан-гі м. حبشی habashī м.,

неда́вно په دي وروستيو ورځو کېني ږه де врустіо врадзо ки; я приехал ~ لږ وخت کېږي چه راغلي يم لъж вахт кежи че рагълай йъм; мы там ~ бы́ли لږ وخت پخوا هته تللي و пъхвā халта тльли ву.

недалёк||ий نژدې нъждэ; в ~ом бӯ-дущем په نژدې آينده کېني айанда ки.

недалекó نژدې нъждэ; это ~ هغه خو - ناگا хо ліри на дый.

недел||я ж. هفتة haftá ж., اونۍ uvanbī

ж.; через —ю یوه هفته پس йавá нафта́ пас; — тому́ назад د مخه یوه هفته (пыхва́) йавá нафта́ дьмъ́ха (пыхва́).

недóлго لږ وخت لъж вахт; я вас — задержу́ مخندوم تاسی دېر نه تási дер на дзандавъ́м.

недомогáние c. کسالت касáлат м.; чýвствовать — لرل کسالت لړل لъж цъ касáлат ларъ́л п.

недопустíмый ناروا نارавá, ناجائز најáиз.

недоразумéние c. سوټفاهم су-е-тафа́-һум м.; это прóсто — دا خو محض — دای хо маһз су-е-тафа́һум дъ́й.

недорого́й ارزان арзáн.

недосмóтр м. اهمال һмáл м.; по —y د اهمال په سبب

недоста||вáть كمدل камедъ́л; — ټ... ډی ...кам дн.

недоста́т||ок м. 1. لړوالی лъжвáлай м.; за —ком врéмени لړوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáли пъ саба́б; 2. (дефект) عيب айб м., نیمگرتیا نیم-гъртíа ж.

недоста́ть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب наматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл м., خپلواکی хпълвáкí ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد áзáд.

незадóлго: — до... د... څه وخت دمخه дъ... цъ вахт дьмъ́ха.

незачем څه ضرورت نشته цъ зарурáт нъшта; — тудá идтí حاجت ته هلته тллу та һáджáт нъшта.

нездорó||вы́й ناجوره најорá; я —в зъ најорá йъм.

незнакóм||ый نا آشنا наáшна; мы —ы муж сарá наáшна йу.

незначíтельн||ый كم اهميته камаһа-миһáта; لږ لъж (небольшой); —ые из-

менéния کم اهميته تحولات камаһа-миһáта таһавулáт.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал د هغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي
 дъ haġъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — да لږ نه دي —
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستي سمدستي
 рѣн; мы — выезжа́ем مونږ سمدستي لخوا
 муж самдастѣ дзу.

не́мец м. جرمني الماني م.,
 джарманѣ м.

неме́цкий جرمني الماني,
 манѣ.

немно́го کم لږ لږ څه; لږ لږ,
 кам (мáло).

немо́й گنگ гунг.

нему́ *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
 дъ та вѣршу.

ненадо́лго د لږ وخت دپاره
 дъ лѣж

вахт дѣпѣра; я приѣхал د لږ وخت —
 дъ лѣж вахт дѣпѣра
 раġѣлай йѣм.

ненападѣни||e с. عدم تعرض
 адам-е تارۇز; догово́р о — и عدم تعرض تړون —
 дъ адам-е тѣрѣз тарѣн.

необходѣм||o لازمه ده, بنايي
 шѣйи; мне егó — видетъ ما ته بنايي چه
 ма та шѣйи че даѣ вѣвинѣм;
 мне — погово́рѣть по телефо́ну زه بايد
 зѣ бѣйад тилифѣн вѣкрѣм.
 необходѣм||ый لازم, ضروري
 зарурѣ; — ые свѣдения ضروري معلومات
 зарурѣ ма́лумѣт.

необыкновѣнный غيرعادي ġairādi,
 غيرمعمولي ġairmāmulī; فوق العاده
 фаук-ул-āдѣ; — успе́х فوق اعاده
 фаук-ул-āдѣ ка́мйāбѣ.

неограни́ченный غيرمحدود ġairmah-
 dūd.

неоднокра́тно څوڅو واره څو-څو
 ва́ра, مکرراً мукара́ран.

неоднокра́тно څوڅو واره څو-څو
 ва́ра, مکرراً мукара́ран.

нет I نه نا; -, не знаю يم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 цок нън نن خوگ غير حاضر دئی؟
 цок гайрһазър дый?; таких книг у нас -
 даси китабуна داسی کتابونه مونبر نه لرو
 муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط ғалат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
 итминан на ларункай. اطمینان نه لرونکی

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
 петь - ناکامدیل -у

неудáчн||ый ناکام; -ая попытка
 ناکام کویش.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېوم
 зь хо шармѣжъм.

неужѣли: - آیا دا رښتیا? это прáвда?
 да? رښتیا دا دای?

неустóйчивый ناپایدار

нефтепровóд م. نفتو نل دь нафто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтѣник م. نفتو کارگر دь нафто
 каригар м. (рабочий);
 نفتو د ایستلو
 дь нафто дь истъло мутахасъс
 м. (специалист).

нечáянно اتفاقاً یتفاقان, بی قصده
 бекáсда; извините, я - معافی غوارم دا
 маафи гваръм да
 ми бекáсда къре да.

не́чего I: мне - сказáть نه ویلای
 ць вайълаї на шъм. شم

не́чего II (незначем) نه ضرورت
 ць зарурат нъшта; вам - спешить ستاسی
 стáси дь талвар зарурат нъшта.
 تنوار ضرورت نه

неясн||ый مجهول маджһул; тیاره
 نتیجې - ы; результаты ещё
 ناتیدجه لا نه دی ښکاره.

ни: ни... ни نه... نه نا... на; ни бóль-
 ше, ни мѣньше کم او نه زیات

кам аў на зйāt; где бы то ни было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерланды Һалінд hālind.

нижний Һандини лāнди-
 Һай; — Һајж Һур Һур. кшъта пур.

низкий Һитт; Һазл (о цене).

низший Һитте кшъта; — сорт Һум
 кшъта ракам.

никак Һул Һул Һул; — не
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул.

никогда Һул Һул; я — здесь
 не был Һул Һул Һул Һул
 Һул Һул; — в жизни Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул.

никто Һул; Һул; —
 не уходит Һул Һул на дзи;
 — Һул не Һул Һул Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул.

никуда Һул Һул; я — не пойдү
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул.

ним твор. от он и дат. от оні: я с
 — Һул Һул Һул Һул Һул Һул
 да дь сарá ми катъна къре да; пойдём
 к — Һул Һул Һул Һул Һул Һул
 дуи та влāршу.

ними твор. от оні: пойдём с —
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул.
 нисколько: я — не устал Һул Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул.

нитка ж. Һул Һул Һул Һул Һул Һул.
 них род., вин. и предл. от оні: мы
 были у — Һул Һул Һул Һул Һул Һул
 дуи карá ву; я узнал о — Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул.

ничего Һул; Һул; — Һул
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул!

ничуть см. нисколько.

но мгр Һул; не только..., но и...
 Һул Һул Һул Һул Һул Һул... бálке...

вада́ пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 وعدہ тинга вада́.

обещать **ورکول (وعده) لوز** лавз (вада́)
 варкавъл *n.*

обжечь(ся) *см.* обжигать(ся).

обжигать 1. **سوځول** свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) **پخول** пахавъл *n.*

обжигаться **سوځيدل** свадзедъл.

обзор *м.* **کتنه** катъна *ж.* (осмотр);
د дъ **واڳاڳو** иджмаъл *м.*,
لندا شرحه ланда шарха *ж.* (в печати).

обида *ж.* **ازار** азар *м.*, **خوابدى** хваба-
 дай *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижать(ся).

обижать **ازارول** азаравъл *n.*, **خوابدى**
كول хвабадай кавъл *n.*

обижаться **كيدل** хвабадай
 кедъл.

обильный **ڊپر** дер.

обиход *м.*: предметы домашнего — **ا**
تاک توک тактук *м.*, **د کور شيان** дь кор
 шйан *м. мн.*

обком *м.* (областной комитет) **ايالتى**
 ийалати кумита *ж.*

облагать: — налогом **محصول اخيستل**
ماھسۇل ахистъл *n.*; — штрафом **په نقدى**
جریمه محکومول пь накди джаримá ма-
 кумавъл *n.*

облако *с.* **اورىخ** урийадз *ж.*

область *ж.* 1. **ايالت** ийалат *м.*; 2. (сфера
 знаний) **ځانگه** ца́нга *ж.*

облачный: сегодня — **نن آسمان اورىخ**
دئى ньн асман урийадз дый.

обливать, облить **شيدل** обь шин-
 дъл *n.*

обложить *см.* облагать.

обложка *ж.* **پښتى** пушти *ж.*; — книги
د کتاب پښتى дь кита́б пушти.

облокачиваться, облокотиться (**ډډه ځنگ**)
داڳا да́да (ца́нг) лагавъл *n.* (پر); — не
 разрешается **دي ممنوع** ди
 ачавъл мамну́ ди.

обман *м.* **فريب** фарі́б *м.*, **تېرايستنه**
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول مبادلہ
мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوښى бесьди ж., سدى
беуши ж.; упасть в بې هوښه کېدل
беуша кедъл.

обна́руживать كول ښکاره ښкара кавъл
п. (выявлять); پيدا كول пайда кавъл п.
(находить); كشف كول кашф кавъл п.
(раскрыть).

обна́руживаться کېدل ښکاره ښкара
кедъл (выязляться); پيدا کېدل
кедъл (находиться).

обна́ружить(ся) с.м. обна́руживать(ся).

обнима́ть, обня́ть په غېږ کېنى نيول

пъ геж ки нивъл п., تر غارى کېدل
гарн кедъл.

обо с.м. о 1.

обога́тить(ся) с.м. обога́щать(ся).

обога́щать ورکول ښته шта варкавъл
п., موداموول كول мутамавъл кавъл п.

обога́щаться کېدل ښتمن штаман кедъл.
دولتمند کېدل даулатманд кедъл.

обогна́ть с.м. обгоня́ть.

ободрѣ́ть, обсдрѣ́ть زړه ډاډ ورکول
дъ зрѣ дад варкавъл п.

обознача́ть 1. (помечать) ښه ورکول
нѣша варкавъл п.; 2. (значить) معنی
манá ларъл п.

обознача́чить с.м. обознача́ть 1.

обозрева́тель м. تبصره مبصر мубасир м.,
کونکى تابسرا кавункай м.

обозре́ние с. театр. ريويو ревйу м.

обойти́(сь) с.м. обходи́ть(ся).

оборва́ть(ся) с.м. обрыва́ть(ся).

оборони́тельный تدافعى тадафуи,
دفاعى.

обороняться **د خان نه دفاع كول** дъ дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوى** дастгāви ж. мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز كول** муджаһāз кавъл п. (**په**), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm -ом? **ڇنگه؟** цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь пь умдā сурāt; никōим -ом **هيڅ ډول** пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق** сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м., **تعليم** тāлим м.; среднее - **متئني تحصيلات** мандзани́ таһсплāт; высшее - **لور** лвар таһсплāт; техническое - **تحصيلات**

образованный **فاني تحصيلات** фани́ таһсилāт; народное - **د خلكو (عوامي) تعليم** дъ хāлко (авāми) тāлим; получать - **تحصيل كول** таһси́л кавъл п.

образованный **تعليم يافته** тāлимīāфтā, **تحصيل كړي** таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п., **تشكيلول** ташкилавъл п.; **تاسيسول** тāси-савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл, **تشكيلېدل** ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться - **بېرته راتلل** бёрта рātлъл; отдать - **وركول** бёрта варкавъл п.

обратн||ый: - билет **راتگ تکت** дъ бёрта рātāг тīкит; - путь **بېرته** дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую сторону **ته مقابلي خوا** та. мукабīли хвā та.

обращать: - внимание на... **ته متوجه** ...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. کول مراجعه мураджъ
кавъл п., کول (ارول) (аравъл) п.
(аравъл) п. (ته); — к врачу ته
داکتر та мураджъ кавъл;
— с призывом کول بلنه
балъна кавъл п.; 2. (обходиться)
کول (رويہ) сулук (равийа)
кавъл п. (د... سره).

обращение с. 1. کول مراجعه мураджъ ж.,
غوښتنه гуштъна ж.; بلنه
балъна ж. (призыв); 2. (обхождение)
کول (رويہ) сулук м.,
равийа ж.

обрезать, обрѣзать
پرېکول прекавъл п.,
غوڅول гуцавъл п.

обруч м. کړۍ каръй ж.

обрыв м. پانې пан м.,
گارنگ гаранг м.

обрывать шلول
шлавъл п., پرېکول
прекавъл п.

обрывать шلېدل
шледъл, پرېکېدل
прекедъл.

обряд м. رسم расм м.,
دود дод м.

обсерватория ж. رصدگه
расадгаъ ж.

обследование с. پلټنه
палатъна ж.

обследовать کول (وارسی)
палатъна (вараси)
кавъл п.

обслуживание с. خدمتگاری
хидматгарй ж.; —
покупателей خدمت
ахистунко та хидмат.

обслуживать کول خدمت
хидмат кавъл п. (نه).

обслуживающий: — персонал
عمله амалá ж.,
ملازمان мулазъмáн м. мн.

обслужить см. обслуживать.

обстановка ж. 1. (мебель)
مېز وچوکۍ мез-у-чаўкъй ж.,
فرنيچر фарничар м.;
2. (положение) وضعيت
вазйáт м.; فضا
фаза ж. (атмосфера).

обстоятельств||о с. کیفیت
кайфйáт м., حالت
халт нáл м.; — а
изменились تحول
налат та навул кърай дъй;
прилюбых په هر حال
кѣни — ах нар нáл
ки.

обсудить, обсуждать
کول څېړنه церъна
кавъл п. (پر) تر بحث
ланди нивъл п., غږېدل
гажедъл (په).

обсуждѣние с. *بحث* *черъна ж.*, *بحث*
баис м.

обуваться *کول بوتونه* *бутуна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *панá ж.*, *بوتونه* *бутуна*
м. мн.; *детская* — *د کوچنيانو بوتونه*
кучнийáно бутуна; *женская* — *د بيخو*
дъ шьдзо бутуна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ нáринáо бутуна*; *ре-*
зиновая — *د ربري بوتونه* *рабарíи бутуна*;
модельная — *د لوکس بوتونه* *луks*
давля бутуна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *کول تربيه* *тарбийá кавъл п.*,
تاليم *варкавъл п.*

обучаться *کول تعليم (تحصيل)*
тáлим (таисíл) кавъл п.

обучение с. *زده كره* *здакра ж.*, *تعليم*
тáлим м.; *обязательное* — *اجباري تعليم*
нджбáри тáлим.

обучить(ся) *см.* *обучать(ся).*

обходить (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молчаннем... *د... په باره*
дъ... пь бáра ки цъ
на вайъл п.

обходиться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сарá сулук кавъл п.; 2.
(стоять) *تامامېدل* *тамáмедъл*; *это ему до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قيمت*
дá вьр та пь дер лои кимáт
тамáма шва.

общаться *کول ناسته ولاړه* *наста-валáра*
кавъл п. (д... سره).

общедоступный *عام فهم* *áмфáһм (для*
понимания); ارزان *арзán (дешёвый).*

общезнание с. *د استوگني ځای* *дъ астóгъ-*
ни дзáй м.; *студенческое* — *د زده كړيانو*
дъ здакрíиáно дъ остó-
ръви дзáй, لايلى ليليه *лайлийá ж.*

общенародный *د ټولو خلکو* *дъ тóло*
хáлко, عمومي *умумí.*

общение с. *د ناسته ولاړه* *наста-валáра*
ж.; *личное* — *د شخصي تماس* *шaxсí та-*
мас.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
دunia — اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
دعمومى خورنخيو انتظام
дъ умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.; تولنه
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه او دوستۍ په شوراى وياړنه
ки ль афганистан сара дъ калтурі ра-
вабъто аў достъй толъна.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډи гати.

объединение с. اتحاد итиҳад м. (союз);
اتحاديه итиҳадия ж. (организация).

объединённый متحد мутаҳид.

объединить(ся) см. объединяться(ся).

объединять كول متحد мутаҳид кавъл
п., سره يو ځاى كول
кавъл п.

объединяться كېدل متحد мутаҳид
кедъл, سره يو ځاى كېدل
кедъл.

объезжать 1. گرزېدل چاپېره чапэра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
(огубать) له اړخه تېرېدل
редъл.

объектив м. علسيه адасийа ж.

объективный بي غرضانه беғаразана,
موضوعي мунсифана.

объехать см. объезжать.

объявить см. объявлять.

объявление с. څرگندونه царгандавна

ж.; доска́ — й تختہ دъ цар-
гандавѣно тахта́.

объявлять كول اعلان эла́н кавѣл п.,
خابارавѣл п. خبرول

объяснение с. تشریح тау́зи ж.,
ташри́ ж.

объяснить, объясн||ять خړگندول цар-
гандавѣл п., توضیحات وړکول
варкавѣл п.; — ите, пожа́луйста! مهربانی
مهړبانی و کړئ دا خبره را ته خړگنده کړئ!
ба́ни вѣкрѣй да́ хабѣра ра́ та царга́нда
крѣй!

объя́тие с. غېږ ге́ж ж.

обыгра́ть, обы́грывать غالبېدل галь-
бедѣл, كول غلبه گалаба́ кавѣл п. (پر);
د دوو په مقابل کېنې 3:2 со счётом
ки пѣ дро пѣр... گальбедѣл.
... ډرو پر... غالبېدل

обыкнове́нный معمولی māмулі́,
عادى ادى́.

обыча́й м. دود дод м.,
ادات اادت м.

обы́чный معمولی māмулі́,
عادى ادى́.

обязанности|| ж. وظیفه вазифа́ ж.; слу-
жебные — и ماموریت وظایف دъ māму-
райат вазайф.

обязательно هر و مرو harú-marú.
حتماً هه به هر و مرو راخم придѣ
натман; я — придѣ
зѣ бѣ harú-marú радѣзм.

обязать(ся) см. обязывать(ся).

обязывать كول موظف муваза́ф кавѣл
п., پابند كول پاباند кавѣл п.;
مجبورول مجبورول
маджбуравѣл п. (заставлять).

обязываться كول (لوز) تعهد таһуд
(лавз) кавѣл п.

овладева́ть, овладѣть 1. (захватывать)
نيول نيوول
нивѣл п.; 2. (изучать) كول زده зда
кавѣл п.

овощи м. мн. سابه сабѣ м. мн.,
ترکاری тарка́ри м. мн.

овца́ ж. مېړه ме́жа ж.; овцы
پسونه
псу́на м. мн.

овцеводство с. د پسونو تربيه او روزنه
псу́но тарбйа́ аў розѣна ж.

овча́рня ж. شپول швол м.

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخيدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا كيدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
خطا (ошибка) бѣль шārта; 2. (ошибка)
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پاليز* пāлѣз м.

огорчать *كول* (хпѣ) *خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كيدل* (хпѣ) *خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ѣн тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *ديوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماهدويدات м.; без -я *قيوداتو* -я бѣль
куйудāто.

ограниченный *محدود* маһдуд.

ограничивать *محدودول* маһдудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канѣ кедъл; *قانع كيدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одарѣнный *استعداد لرونکی* фитрнī
مستعد мустайд, ларункай, *مستعد*

одевать *وراغوستل* калі варагу-
стъл п. (...те.)

одева́ться کالی اغوستل kālī aḡustāl *n.*
 оде́жда ж. کالی kālī *m. mn.*; ве́рхняя
 — درپشی дреші *ж.*
 одеколон *m.* کلونیا kalonīā *ж.*
 одержа́ть, одержива́ть: — верх غالبیدل
 ḡālibedāl (*پر*); — победу موندل
 барай мундъл *n.*
 Одэсса اودېسه одэса.
 одеть(ся) *см.* одева́ть(ся).
 одея́ло с. تلتک тьлтáк *m.*
 оди́н يو йаў.
 одина́ковый برابر барāбār, مساوی му-
 сāvī (*равный*); يوشانته йаў рāнга,
 йаў шāнта (*одного вида*).
 одиннадцатиметровый: — штрафно́й
 удар پينلتي пиналті *ж.*
 оди́ннадцать يولمس йавóлас.
 оди́нокى بي بекáса, يوازی йавā-
 зи; خړه царá (*холостой*).
 оди́ночка||а *ж.*: действова́ть в يوازی
 (جلا جلا) йавāзи (джалā
 джалā) фаāлиáт кавъл *n.*

одна́ йоу йавá.
 одна́жды يوه وړخ йаў вахт,
 йавá врадз.
 одна́ко مگر ма́гар, ليکن лéкин.
 одно́: — и то́ же دوى يو شى
 двáра йаў шай дъй.
 одновременнó په عين حال
 كښې كښې, په عين همدغه
 وخت كښې, په عين زمان
 كښې, په عين زمان كښې.
 одноднёвный يو وړخى
 وړخى, يو وړخى
 د يوي وړخى دپاره د
 د يوه وړخى دپاره د
 د يوه وړخى دپاره د
 د يوه وړخى دپاره د
 د يوه وړخى دپاره د
 د يوه وړخى дъ
 врадзи дъпáра дъ
 истриāhát кор.
 однообráзный يو رنگه
 رنگه, يو رنگه.
 односторонний يو طرفه
 طرفه, يو طرفه.
 однофами́лец *m.* هم نام
 hamnām *m.*
 одностáжный يو پوره
 پوره, يو پوره.
 одобрéние с. منظوری
 منظوری, خواشی
 خواشی *ж.*,
 манзурі *ж.*
 одобрить, одобря́ть
 خوبول خواшавъл

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *dъ gāri amél*
m., ожѣ́й *ж.* اوړی-*ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт*, شديد *ша-*
 ді́д; -ая борьба مجادله *сáхта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
 хуру́ш *m.*

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р m.*; в
 -и *и* انتظار کښی *кн*; 2.
 (надежда) امید *умѣд m.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*
n.; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*
n.; я не -л вас увидеть و نه امید می
 چه تاسی ووینم *умѣд ми на ву че таси*
 ву́винѣм.

ожо́г *m.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р m.*, داند *данд m.*

озі́м||ый: -ые культу́ры فصلونه *д мни*
 фа́слуна *m. мн.*

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... سره آشنا *сарá āshná кавѣл n.*,
 سره بلدول *сарá баладавѣл n.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره*
 سره بلدول *сарá āshná кедѣл, кедѣл*
 سره بلدول *сарá дзāн балада-*
 вѣл *n.*

означá||ть لرل *манá ларѣл n.*;
 دغه کلمه څه معنی *что -ет это слóво?*
 داڼا کالیمآ *ца манá ларі?*

озно́б *m.* ریزه *режд m.*, لارزه *ларзá m.*;
 ی منی لارزه نیولی یم - *у меня*
 йѣм.

озя́бнуть: я ساره می وشول *сарѣ ми*
 ву́швѣл.

ока́затъ(ся) *см.* оказыватъ(ся).

ока́зывать: - *помощь* کول مرسته *мрас-*
 та *кавѣл n.* (د... سره); - *гостеприім-*
 ство *کول* مېلمه پالنه *мелмѣпáлѣна ка-*
 вѣл *n.* (د).

ока́зываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل *ма-* *шкарá кедѣл, кедѣл*
 лумедѣл.

олимпиáда ж. اولمپياد *олимпйáд м.*
олимпйский *د الميک* *дъ алимпйк;*
Олимпйские йгры *د الميک لوبي* *дъ*
алимпйк лóби; — *огóнь* *اور الميک*
дъ алимпйк ор.

омлёт *م.* *دوه مخي* *хагинá ж.,*
دوامخه *нагйй ж.*

он *دي* *дай,* *هغه* *hága;* *ده* *дъ,* *ئي* *йе;*
он тóлько что вы́шел *دي اوس وتلي*
дай ос ват́лай дъй; он сказа́л, что...
دو ويل چه...

она́ *دا* *дá;* *دي* *де,* *ئي* *йе;* — *будет в*
три часá *دا به په درو بجو راشي*
пъ дро баджó рáши.

онй́ *دوي* *дуй,* *هغوي* *нагуйй;* *ئي* *йе;*
— *всегда́* *вам рады* *په ليدو*
дуй стáси пь лидó тъл
хушáла ди; — *сказа́ли, что...*
دوي وويل چه...

онó *هغه* *hága,* *دغه* *дáга;* *передáйте*
мне пальто́, — *висит в шкафу́* *ما ته كوت*
раакрй́, *هغه* *пә* *Амарй-ксни*
хóрнд дй́

ма́ *та кот рáкрй́,* *hága* *пъ* *алмарй́* *ки*
дзварьнд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) *د ملگرو ملتو مؤسسه*
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть *کېدل* *нава́хта*
кед́л; он опозда́л на пять минут *پنځه*
пидзъ *дакике́* *нава́х-*
та шу; *пóезд* — *ет* *на два часá* *اورگډي*
орга́дай *бъ*
двое *саате* *خند وکړي*
два саáта *дзанд* *вукри.*

опасéние *с.* *وپره* *вэра ж.,* *واهم* *м.*

опáсность *ж.* *خطر* *хатáр м.*

опáсный *خطرناک* *хатарна́к;* *واخيم*
вахим (вредный, пагубный).

óпера *ж.* *اوپرا* *опра́ ж.*

опера́ционная *ж.* *د عملياتو کوته*
амалйáто котá ж.

опера́ция *ж. мед.* *عمليات* [جراحی]

[джарáһи] *амалйáт м. мн.*

оперéтта *ж.* *اپرت* *оперéт м.,* *موسیقی*
мусикй *комидй* *ж.*

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له حندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание **بری الذمہ گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** такълай, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** такъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбін *м.*

опубликовать, опубликовать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйъна
ж., **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерéя *ж. гулхана ж.*

орáтор *м. вайункай м.*

óрган *м. 1. анат. джаҳаз м., узв м.; 2. (печати) оргán м., жъба ж.*

оргán *м. муз. арган м.*

организа́тор *м. банӣ м., муассис м., муасъс м.*

организа́ция *ж. 1. (действие) ташкил ташкил м.; 2. (учреждение) муасасá ж.*

организова́ть, организова́ывать *жорол жоравъл п., ташкилавъл п., ташкиловъл п.*

орден *м. ньшán м.; — Лéнина ньшán м.; — Крáсного Знáмени ньшán м.; — Крáсной Звезды ньшán м.*

дъ срь стóри ньшán; награждáть — *ом воркол ньшán варкавъл п.*

орденоно́сец *м. ньшán ларункай м.*

орéх *м. джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадám; кокóсовый — чармғз м.; грецкий — чармағз м.*

оригина́л *м. (подлинник) асл м.*

оригина́льный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджиб.*

оркéстр *м. аркистра́ ж.; симфонический — симфонӣ аркистра́; духовой — д бадӣ алáто аркистра́; — народных инструментов д мили мусики алáто аркистра́.*

орна́мент *м. тазини расм м.*

ороси́ть, ороша́ть *объ лагавъл п., обавъл п.*

ороше́ние *с. абйáри ж.*

орудие с. آله ālá ж.

осваивать 1. (заселять) آبادول ābāда-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, осведомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) с.м. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раи́а
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салá царгандавъл п.

освещение с. تنوير танвир м.; *электри-*
ческое — برقي تنوير барки́ танвир.

освободительный د آزادی дъ āzādъй;
—ое движение نهضت آزادی дъ āzādъй
наһзат.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седъна ж.; نجات наджа́т м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфийāt м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاړا мдзъка āбāдавъл; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کړه
зда кедъл м. мн.

освоить с.м. осваивать.

осёл м. خر хар м.

осенний د منى дъ мъни; — сезон د منى
دъ мъни маусъм.

осень ж. منى мънай м.

осенью په منى кибни ки.

осётр м. ستورجن старджан м.

оскорбить(ся) с.м. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوی тауһин м.,
спъкава́й м.

оскорблять کول توهين тауһин кавъл
п., سپکي خبري ويل спъки хабри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

осла́бить, ослабля́ть **ضعيفول** занфавъ́л
п.; **لجول** лъжавъ́л п. (уменьша́ть).

Осло **اوسنو** осло.

осма́тривать **كتل** катъ́л п.; **معاینه كول**
муа́йнанá кавъ́л п. (большого); — го́род
د بنار سيل كول дъ шáр сай́л кавъ́л п.

осме́ливаться, осме́литься **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъ́л п.

осмо́тр м. **كتنه** катъ́на ж.; **معاینه** муа́-
йнанá ж. (большого); — багажа́ **د سامانو**
дъ сáмано пала́тна.

осмотрéть см. осма́тривать.

осно́в||а ж. **بنست** бансѣ́т м., **بنا** банá
ж.; на — е... **د** дъ... **په بنا** пь банá.

осно́вани||е с. 1. (действие) **جورپدل**
джоредъ́л м. мн., **تأسيسدل** тасиседъ́л
м. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр м., **سبب**
саба́б м.; 3. (основа, фундамент) **بنست**
бансѣ́т м.; **د** дъ... **له مخی** на — и...
дъ... **ль мъхи**.

осно́ватель м. **بانی** ба́ни м., **مؤسس**
муасѣ́с м.

осно́вательный **معقول** ма́ку́л (разум-
ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

осно́вать см. осно́вывать.

осно́во́й **اصلي** асли́, **اساسی** асáси.

осно́вывать **جورول** джоравъ́л п.,
تأسيسول тасисавъ́л п.

осно́вываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (пер), **متکی کپدل** мутакі ке́дъл
итика́ ларъ́л п. (пер... банды).

осóбенно **[بيا]** пь те́ра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсу́с.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсу́с;
—ое значéние **خاص** хáс аһамни́ят.

осп||а ж. **کوی** къвай м., **چیچک** чичáк
м.; прививáть — **د کوی رگ وهل** у-
къви раг ваһъ́л п.

оспа́ривать: — пёрвое мéсто **د لومری**
дъ лум-**رئی** дзáй дъ нивъ́ло дьпа́ра муджа́нада
кавъ́л п.

оста́ваться **پاتپدل** пáтедъ́л; бага́ж

остался на перроне سامان په پليټ فارم
 سَامَان پښ پليټفارم كې پاته شول
 پاتا شول; до отхода поезда осталось
 د اورگاډي تر روانېدو پوري
 دهсять минут د لس دقيقې پاته دي
 недѳори лас дакике пата ди.

оставить, оставлять پرېښودل
 پرېښودل n.; — далеко за собой
 تر شا ليري پرېښودل; я оста-
 вил дома перېښودل مي پرېښودل
 په كور كې مي پرېښودل.

остальн||ой شوي پاته پата شښвай;
 نور (другой); — все время
 پاته شوي وخت вахт.

останавливать درول دارавъл n.;
 бандавъл n. (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 даредъл; бандедъл (прекращаться);
 машина — овилась мотор
 мотар вударед; 2. (в гостинице и т. п.)
 دزай نيول (في كورنيون او د.
 نيول n., تاواكوف كول n.;
 په كوم كورنيونو كې —
 وويليس؟

هوتل كښي مو خاي نيولي دي؟
 هوتل كې مو دزاي نيولاي دي؟

остановить(ся) см. останавливать(ся).
 остан||ка ж. (место) تېسن تېسان m.,
 درېدخاي دارедدزاي m.; — автобуса
 د سرويس درېدخاي; без —
 ок له درېدو بې بель даредо.

остаться см. оставаться.

остерегаться كول احتياط
 интйат кавъл n.,
 (د... نه) ځانگ كول n.

осторожно په احتياط سره
 интйат сара; —
 خبردار! —!

осторожный كولونكي
 интйат кавункай,
 محتاط گام маһтат; — шаг
 маһтат гам.

острить كول ټوكي
 токи кавъл n.

остров м. جزيره
 джазира ж., ټاپو
 тапу m.

острота ж. ټوكه
 тока ж., базла ж.

остроумный
 فكاھت لرونكي
 фуканат ларункай,
 فكاھي фукани.

м.; **возложѣть** ~ на... **د... پر غارہ** **د... پър гара масулийат** **ачавъл п.**

отвечать **د پوښتنی په ځواب ورکول** **дзаваб вар-**
кавъл п.; ~ на **вопрос** **د پوښتنی په ځواب**
дъ **пуштѣни пь** **дзаваб ки**
вайъл п.

отвлечать: ~ **внимание** **توجه گرزول**
таваджа гързавъл п.

отвлечаться **له اصلي موضوع** **لیری** **кедъл;**
~ от **основной темы** **له اصلي موضوع**
дъ **пуштѣни пь** **дзаваб ки**
вайъл п. (**гързедъл**).

отвлечь(ся) см. **отвлечать(ся)**.

отводить 1. (**вести**) **بيول** **бивъл п.;** 2.
(**отклонять**) **ردول** **радавъл п.;** 3. (**землю,**
помещение и т. п.) **ټاکل** **такъл п.**

отвозить **ويړل** **връл п.,** **بيول** **бивъл п.**

отворачиваться **د... څخه** **مخ** **мъх гърза-**
въл п.

отворить, отворять **خلاصول** **хласавъл**
п., **کول** **берте** **берта** **кавъл п.**

отвращение с. **کړکه** **крѣка ж.,** **نفرت**
нафрат м.

отвязать, отвяывать **خلاصول** **хлā-**
савъл п.

отгадать, отгадывать **حل کول** **нал**
кавъл п.; **په اټکل سره ويل**
сарá **вайъл п.** (**угадывать**).

отговаривать, отговорить (от чего-л.)
د... نه **د... نه** **له** **ارول** **(گرزول)**
аравъл **(гързавъл) п.**

отговórка ж. **پلمه** **пал-**
ма ж.

отдавать, отдасть **ورکول** **берте** **берта**
варкавъл п.; **ما ور ته** **ему** **книгу**
ما **вър** **та** **китаб** **берта**
варкър; **چا ته** **кому-л.** **дóлжное** **د**
چا **та** **дъ** **кадр** **пъ**
سترگه **китл**
стърга **катъл п.**

отдѣл м. **شانگه** **цанга ж.,** **شعبه** **шо-**
ба ж.

отделѣние с. **شانگه** **цанга ж.** (**филиал**);
اداره **идарá ж.** (**учреждение**); ~ **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *داگ خانه* дагхāнá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بيل* бел, *جلا* джалá; — ая
кварти́ра *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нс́мэр *كوته* жала джалá котá.

отделять *بيلول* белавъл п., *جلا*
джалá кавъл п.

отделя́ться *بيليدل* беледъл, *جلا*
كيدل джалá кедъл, *جدا* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отдыхáть.

отдых м. *استراحت* истирāһáт м.; дом
— а *د استراحت كور* дъ истирāһáт кор.

отдыхáть *استراحت كول* истирāһáт
кавъл п.; дава́йте отдохнём! *راخي استراحت!*
رآدзый истирāһáт вукру!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рúна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрiз м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзывáть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *ته غوښتل خوا* хвā та
гуштъл.

отзывáться 1. (*ответить*) *ور كول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښکاره كول* акидá шкáрá кавъл п.
отзы́вчивый *خواخوړی* хвāхúжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انكار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ور كول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любéзности *مهربانی و كړئ* меһр-
бāнi вукрýй.

откáзываться *انكار كول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: - óe сидѣнье *قات كېدونكى*
كآت كедۇنكاي دزاي م.

откла́дывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодѣл *п.*; 2. (отсрочивать) *دزان-
 داول* дзан-
 давѣл *п.*, *معطلول* муаталавѣл *п.*

отклик *م.* *انعكاس* инникāс *м.*

отклонѣ́ть(ся) *см.* отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (*отвергать*) *ردول* радавѣл *п.*

отклоня́ться *كېدل ليري ليري كېدل*
 кажедѣл. (له... خخه)

откровѣ́нно *په په ريشتي، په
 د د زره له كومي* пь риштѣйā,
 зрѣ ль кўми.

откровѣ́нный *ریشتين، صادق* са-
 дік.

открыва́ть 1. *خلاصول* хлāсавѣл *п.*,
كول кавѣл *п.*; *بېرته كول* бѣрта
 кавѣл *п.*; *بېرته كړئ* вар бѣрта
 крѣй; 2. (*собра-
 ние*) *پرانیستل* прāнистѣл *п.*,
افتتاح كول афтита́ кавѣл *п.*;
 له *مجسمې* пāмятник -
كول лѣ муджасамѣ на пардā
 лѣри кавѣл *п.*

открѣ́тие *с. 1.* (*музея, выставки и т. п.*)
پرانیستنه прāнистѣна *ж.*,
افتتاح ифтита́
ж.; 2. (*научное*) *نوي ايستنه* нўве
 истѣна *ж.*, *كاشف* кашф *м.*

открѣ́тка *ж.* *پوست کارت* посткāрт *м.*;
 - *مسكو له منظرو سره* с вѣдами
 Москвѣ *د مسكو له منظرو سره*
 ль манзāро сарā
پوست کارت
 посткāрт.

открѣ́тый *خلاص* хлāс,
پرانیستی прā-
 нитѣлай; *موزیم* музѣй
 открыт с 10 часѣв
له لسو بجو پرا نیستی دئی
 музіам ль лāсо
بادجو پرانیستی دئی
 баджѣ пранитѣлай дѣй.

открѣ́ть *см.* открыва́ть.

откўда [Хайе] *له كومه* [дзāйā];
 - *راځي؟* вы? *له كومه راځي؟*
 - *دا خبره له كومه تاسي؟*
 вы ёто знāете? *له كومه تاسي؟*
 да хбѣре ль кўма тāси
 та мālўма да?

откўда-нибудь *يوه خايه*
 ль кум
له كوم يوه خايه
 йавѣ дзāйā.

сткўпорива́ть, *خلاصول* хлā-
 савѣл *п.*; *د بوتل له خولي نه كاك ايستل*
 сткўпорить

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; -ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نمبره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دځاى کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په
پورې اړه لړل пъ... пори арā ларъл п.;
2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک
د... (رفتار) کول сарā сулук (рафтāр)
кавъл п.

отношениe с. 1. (связь) تعلق талук
м., 2. (обхождение) ربط рабт м.;
نښه - хорóшее сулук м.;
سلوک

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسے hисé кедъл,
خوا ته درېدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه
давѣна ж.; центральное -
د تودو اوبو -
د تودونه کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل
кедъл, لوددل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل прāнитъл п.

отпывать روانېدل равāнедъл.

отплытие с. روانېده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отпывать.

отправитель м. استوونکی
аставўнкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول
равāнавъл п.; استول
аставъл п. (посылать).

отправляться خوځېدل
хвадзедъл, رهي
راهی кедъл; поезд
اورگای به پر پنځو بجو
поезд отправится в
пять часѡв
ورگای به پر پنځو بجو
оргāдай бѣ пръ
піндзѡ баджѡ
вўхвадзежи (раһи ши).

отпуск м. رخصتی
рухсаті ж.; - по
болѣзни د ناروغی په
нарогѣй пѣ асар
рухсаті; декрѣтный -
د حاملگی په سبب
рخصتی
пѣ сабāб
рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
рухсатавъл п.,
ورکول (продавать)
варкавъл п.,
خرخول харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с. مسموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см. отравиться.*
 отражать *спорт. ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с. انعكاس* инкӕс *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см. отражать.*
 отрасль *ж. شق* шак *м.*, *خانگه* цӕнга *ж.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوڅول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкӕр кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шквьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; *پۇگونيца*
 оторвалась *ده شلېدلې* тайьй шледьле
 да.
 отрывок *م. پارچه* пӕрча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* муһлат варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 пӕта кедьл; *ساعت* часы — ют на 10 минут
لس د قیقي وروسته پاتېږي саат лас дакике
 вруста пӕтежи.
 отсталость *ж. تر شا پاته والی*
 пӕтаваӕлай *м.*
 отстать *см. отставать.*
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-
 савьл *п.*
 отступать *کېدل تر شا* тьр ша кедьл.
 отступление *с. تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с. (неявки) غیر حاضری*
 гӕйр-
 һазирӕ *ж.*
 отсутствовать *غیر حاضرېدل* гӕйрһазир-
 редьл.
 отсылать *لېږول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځايه*
 ль де дзӕйа.
 оттепель *ж. د واورې د ویلي کېدلو وخت*
 дь вӕври дь виіли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** dz'ka, **د هغه په اثر** dь h'a-
ga пь ac'ar.

оттúда **له هغه ځايه** h'a'ga dz'ya.

отхóд м. (отправление) **خوځېده** хвадзедь
м. мн., **روانېدل** равāнедъл м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзедъл, **روانېدل**
равāнедъл (о поезде и т.п.); **ليرى كېدل**
лiри кедъл (удаляться).

отчáяние с. **نهيلىتيا** h'nil-
t'ya ж.

отчегó **د څه شى په سبب** вáли, **ولى**
цъ ши пь сабаб.

отчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسى**
стáси дь плār нум цъ дьй?
отчёт м. **رپوت** rapót м.

отчитáться, отчiтываться **ور كول**
rapót варкавъл п.

отъéзд м. **تگ** таг м.

отыскáть, отыскивать **موندل** мундъл п.

официáльно **ډول** пь расмi
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расмi.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидмáт
м., **گارسون** гáрсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-
хидмáта ш'бдза ж.

офóрмить, оформлять: — докумéнты
اسناد تطبیقو аснад татбикавъл п.

охладíть, охладáть **سړول** сáравъл п.,
يخول йахавъл п.

охóта ж. **بنكار** шкār м.

охóтиться **بنكار كول** шкār кавъл п.

охóтник м. **بنكارى** шкārи м.

охóтно **په ډېره خوښى** пь дэра хваш'и.

охранá ж. **حفاظت** сáт'на ж.,
نافاذات м.

охраня́ть **ساتل** сáтъл п.

охри́пнуть **بوړغارى كېدل** божгáрай
кедъл.

оцéнивать, оцeнить 1. **بيد ايښودل** бáйа
ишодъл п. (پر); 2. (высказывать сужде-
ние) **ساندجاوول** санджавъл п.

оцéнка ж. (суждение) **ساندجيش** сан-
дж'ш м.

очаровательный *زره ورونکی* зрѣ врѹн-
кай.

очевидец *م. شاهد* мушāһид *м.*

очевидно *ظاهرآ* зāһиран, *يقينآ* йакинан.

очень *خورا* хварā, *دېر* дер.

очередной *نوبتي* наўбатй.

óчеред||ь *ж.* *وار* вār *м.*, *نوبت* наўбат *м.*;

тепѣрь моя — *اوس زما واردئى* ос змā вār
дѣй; по — *نوبت* и пѣ наўбат.

óчерк *м.* *خاص دوله نقل* хāс дāvла
накл *м.*, *مختصر بيان* мухтасār байāн *м.*

очйстить, очищāть 1. *پاکول* пāкавъл
п., *صافول* сāфавъл *п.*; 2. (снять кожи-
цу) *سپينول* спинавъл *п.*

очки *мн.* *سترگى* стьргѣй *ж.*, *عينكى*
айнаки *ж. мн.*

очкó *с.* *پاينت* пāйнт *м.*

очнўться (прийти в сознание) *په سد*
ратл пѣ сьд рātлъл.

очутйться *په سپيدل* пешедъл.

ошибāться, ошибйться *تېر وتل* тер
затъл, *خطا كېدل* хатā кедъл.

ошибк||а *ж.* *خطا* хатā *ж.*, *غلطى* ğала-
тй *ж.*; по — *سهوا* сāһван; исправлять
— *غلطى سمول* ğалатй самавъл *п.*

оштрафовāть *كول جريمه* джаримā
кавъл *п.*, *په نقدى جريمه محكومول* пѣ
накдй джаримā маһкумавъл *п.*

ощущāть, ошутйть *محسوسول* маһсу-
савъл *п.*, *حس كول* һис кавъл *п.*

П

павильон *м.* *غرفه* ğурфā *ж.*, *پوليون*
пāвилйон *м.*

пāдать 1. *لوپدل* лведъл, *غوچارپدل*
ğудзāредъл; 2. *لېپدل* льжедъл, *كېدل*
камедъл (уменьшāться); *كېدل*
кшѣта кедъл (понижāться).

падѣние *с.* 1. *لوپدنه* лведъна *ж.*,
غوچارپده ğудзāредь *м. мн.*; 2. (понижение)
كېده кшѣта кедь *м. мн.*, *تنزل*
таназўл *м.*

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботíнок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف pāragraf м..
 ماده́ мада́ жс.

пара́д м. رسم گذشت паред́ м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو́ паред́ катýл п.

пара́дное с. دروازه́ дарваза́ жс.; пёрвое
 لومړى لومрýй дарваза́.

параши́ют м. پاراشوت pārašút м.; пры-
 гать с —ом په ذريعه кибте ом
 د پاراشوت په ذريعه кибте ом
 د پارашу́т пь зарйá кшýта кедýл.

параши́ютыст м. پاراشوتى pārašutí м.
 параши́ютыстка жс. پاراشوتى pārašutí жс.,
 پاراشوتى سپورت спорт

параши́ютный: — спорт
 پاراشوتى سپورت спорт м.

па́рень м. دزوان́ дзвāн м.; هلك́ халýк
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Пари́ж پاریس pāris.

пари́к м. د مصنوعى وينتانو خولى

масну́й вешта́но хвалýй жс.,
 خاوار ца́-
 وار м.

парикма́хер м. دلاک ناى nāshí м.,
 далáк м., دم دým м.

парикма́херская жс. دلاکخانه
 далáк-
 хāна́ жс.

парк м. پارک pārk м.;
 د هوسائى او اوتدوخا
 — культу́ры и о́тдыха

د هوسائى او اوتدوخا
 د هوسائى او اوتدوخا

паркét м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

паровóз м. اورگاډى orgāдай м.

парово́з: —
 د کور بخارى
 —оё отоплénие

паро́дия жс. تقلید таклíd м.

парохóд м. [بخارى] [бухāри́]
 بېرى

берýй жс.; мы по́едем на —
 په بخارى بېرى
 —е

парохóдный: —
 د بخارى
 —ое сообщéние

د بخارى بېرىو تگ
 —е сообщéние
 د بخارى بېرىو
 таг аý рāтаг м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
 گوند د غړیتوب کارت
 тóб кáрт *м.*

партёр *м.* پارتېر пáрттер *м.*; трéтий ряд
 -a دریم صف
 саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунді,
 حزبى назбі; - съезд گوند کانگریس
 дъ гунд кáнгрис; *2. м.* گوند غړی
 гунд гърай *м.*

пáртия *I ж.* полит. گوند гунд *м.*,
 حزب назб *м.*, पार्टी партіи *ж.*

пáртия *II ж.* *1.* گروه груп *м.*,
 ټولگى
 толгай *м.*, ډله дáла *ж.*; *2.* (товара)
 جوبه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شريك шарік *м.*,
 انډيوال
 андівáл *м.*

пáрус *м.* بادبان бáдбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې بادبان
 لرونکې بادبان ларúnке беръй *ж.*; - спорт
 د بادبانې کشتۍ چلولو سپورت
 бáни киштъй чалав́ло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
 парфюмерный: - магазин د
 دواخانه دواخانه دواخانه
 дъ атр харцавúnки ду-
 кáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اورځ
 ньн
 ۱۹۱۹۹۹ да.

пасовáть спорт. پاس ورکول пáс вар-
 кав́л *н.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажір *м.* مسافر мусáфър *м.*

пáста *ж.* کريم крим *м.*; зубная -
 د غاښو کريم
 дъ гáшо крим.

пасті خړول царав́л *н.*, پوول пов́л *н.*

пастісь خړل царъл.

пастýх *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
 шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
 دوا لرونکې دوا
 джавáзнáмá ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,
 گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпара́ст м.,
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-
 сті́ ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-
 раста́на.

паха́ть کول یوې йѣве кавѣл п.

пахну́ть لړل بوی بуй ларѣл п., بوی
 (له... څخه) بуй тлѣл

пацие́нт м. ناروغ nāróg м., مريض
 ма́ри́з м.

па́чка ж. دېلی dabláй м.; بندېل бандѣл
 м. (свёрток); — папирóс دېلی
 дѣ сигрeт dabláй.

па́шня ж. شودياره шудйѣра ж.

пeвeц м. سندرېول сандѣрбóл м.,
 سندرغاړی сандѣргѣрай м.

пeвѣца ж. سندرېوله сандѣрбóла ж.,
 سندرغاړې сандѣргѣре ж.

педагóг м. ښوونکي шову́нкай м., معلم
 ма́лі́м м.

пейза́ж м. منظره манзара́ ж.

пе́карь м. پخوونکي додѣй пахаву́н-
 кай м., نانواى nānvāй м.

Пе́кин پيکنگ пеки́нг.

пéние с. سندره ويل сандѣра вайѣл
 м. мн., آواز āvāз м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-
 ная — خاصة مستمري х́аса мустамири́;
 — по ста́рости مستمري د زورتيا
 зортйѣ мустамири́.

пенсне́ с. بي کاني عینکي бекѣни айна́ки
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ايرني иранѣй ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнама́нт м.,
 د قهرمانی مسابقه
 ж.; — міра по футбóлу د فتهبال
 дѣ футбáл дѣ каh-
 рама́нѣй байн-ул-милалі́ турнама́нт.

пéрвое с. لومړی خواره лумри́ хва́рѣ м.
 мн.; что на —? دی؟
 лумри́ хва́рѣ цѣ ди?

первоклáссный ала дара-
джá; - игрóк لوبغاری درجه اعلا
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этаж
لومری - نپته - ое число
лумрáй пур; - ая пóмощь
لومرنی - مرسته - ая пóмощь
лумрáй мрáста; в - раз
لومری وار - نیمه بجه - ого
лумрáй вár; половíна - ого
німа баджá; приходíть - ым
تر تولو - ым
дъмáха рáтлáл.

перебивáть (прерывáть) خبری
پر پکول - ым
хабáри прекавáл п.

перевезтí см. перевозíть.

перевéс м. فوقیت
тафавúк м.,
фаукнйáт м.

перевестí см. переводíть.

перевóд м. 1. (на другой язык)
ژباره - ым
жъбáра ж., тарджумá ж.; 2.
حواله - ым
навáла ж., ба-
рат м.

перев||одíть 1. (ترجمه) خبری
کول - ым
жъбáра (тарджумá) кавáл п.; - едíte,

пожáлуйста مهربانی وکړئ
ترجمه ئې - ым
مهربáни вúкрый тарджумá
йе крый; 2. (по почте)
حواله ورکول (استول) - ым
навáла варкавáл (аствавáл) п.

перевóдчик м. ژبارون
жъбáрун м.,
тарджумá
кавúнкай м.

перевóдчица ж. ژبارونه
ж. бáруна ж.

перевозíть پوری ایستل
ورل - ым
врáл п.;
пóри истáл п. (через реку).

перевы́боры мн. نوی
انتخابات - ым
нáви
ннтихábáт м. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. تپ بندی
тапбандí ж.

перевязывать 1. (бинтовать)
پر تپ - ым
пър тап пáда тáвавáл п.,
پانسیمان - ым
пáнсимáн кавáл п.; 2.
باربندی کول - ым
(связывать) тарáл п.,
бáрбандí кавáл п.

перегнáть см. перегонять.

переговóры мн. خبری
اتری - ым
хабáри
атáри ж. мн.,
музáкарé ж. мн.

перегоня́ть (обгоня́ть) ...د...
وراندى - ым

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښو دځای باندی اینودل
ди ишодъл п.

перекрёсток м. څلورلاری цалорлăрай
м., ډبه ډабá ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه алву-
тѣна ж.

переливание с.: - крови د وینی انتقال
дъ віни интикăл м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتى һадмăтай
м.; 2. перен. تحول таһавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبديل
табділ м.; 2. (перерыв) د تفریح وخت
дъ тафріі вахт м.

переменить بدلول бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться تغير موندل тагір мундъл
п., بدل ډول کېدل кедъл.

перенести, переносить 1. وړل врьл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل згамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول дзандавъл
п.; соревнование - لی на трѣтье число
مسابقه تر دریم تاریخ پوری وځنډېدله
мусăбакá тьр драйъм тарііһ пори вү-
дзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
بل بوتونه په بدلول бутуна бадалавъл п.,
بېل بوتونه په بدلول бутуна пь пшо кавъл п.

переодевать 1. (кого-л.) بل کالی ور
дар) اغوندول (ра, ډر) бъл кăлі вар (рă,
2. (что-л.) دریشی агундавъл п.;
کالی اليشول дреші алишавъл п.,
کالی اليشول кăлі алишавъл п.

переодеваться بل کالی اغوستل
кăлі агустъл п.; мне надо переодеться
زه بايد بله دریشی واغوندم
дреші вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه
мукăтьбá ж., ليکنه ликѣна ж.

лежъл *n.*; - шлите по почте *د پوستي په*
 د پسته په зарйа рѣ-
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стóит - *د استوني قيمت څه*?
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?
 ?*دئی*

переулок *м.* تنگه كوڅه куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; - *ўли-*
цу *تېرېدل* *د سرک څخه* *تېرېدل*
 тередъл; перейдем на друго́е ме́сто *بل*
بل ځای ته لاړشو

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; крáсный
 - *مرچک* мръчак *м.*, *سره مرچ*
 срь мръч;
 чёрный - *تور مرچ* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*
м., *ليست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
ويل [нумуна] вайъл *п.*; 2. (переводить
 на счёт) *په حساب كېښي اچول*
 ки ачавъл *п.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдāнй *ж.*
 перешивать *بيا گندول* бйā гандъл *п.*
 перйла *мн.* [د زينې] [дъ зинé]
كاتارا *ж.*

пери́од *м.* *دوره* даўра *ж.*; *مرحله* мар-
 һалá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлóнов||ый: - *پېرلون جرابي* *чулки*
 перлón джурѣбн *ж.* *мн.*

перó *с.* 1. (*птицы*) *بنګه* баи́ака *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цу́ка *ж.*

перочýнный: - *چاقو* *چاку* *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перрónный: - *د پليټ فارم ټكټ*
 дъ плетфáрм тй́кит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пāрсивāн *м.*

персýдский *فارسي* фāрсй.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлу *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтáлу вўна *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; *مديني*
 ский - *تېبي* амалá; *تکنیکی*
 - *فني پرسونل* фанй парсона́л.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برک
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; стáвить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (пр).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуáт м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر
дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: —ая дорожка د پلیو
дъ пѣлнйо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په پښو تلل пѣ пшо тлъл; пойдём —
په پښو ولاړشو пѣ пшо влáршу.

пещера ж. غار гáр м., سمنخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو وهونکی (غږوونکی)
ваһу́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو وهونکې (غږوونکې)
пйáно ваһу́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́лoт м. پيلوت пилóт м., هواپاز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блът м.
 пио́не́р м. پائير па́йяни́р м.
 пио́не́рка ж. پائير نجلی па́йяни́р
 нджъльы́й ж.
 пи́пéтка ж. قطرهچکان катрачакáн м.
 пи́ра́мида ж. هرم һарáм м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د كرم کلهچه дь кара́м кулча́; сла́дкий
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکوال ли́квал м., ليکونکی
 ли́ку́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ли́къл п.; он да́вно
 ډير وخت کپړی мне ничегó не пи́шет
 ډیر وخت кепи́ри چه دی را ته څه نه ليکی
 چه дай ра́ та ць на ли́ки; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшъл п.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кб́ло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ли́кб́ло шйáн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ли́кб́ло шйáно се́т м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 откры́тое — پرانیتلی макту́б; прáнитълай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестари́ макту́б; це́нное —
 قيمتدار خط — киматда́р хат.
 пи́та́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнэ́а ж.
 пи́та́тельный مغذی му́гази́, مقوی му-
 кави́.
 пи́та́ться خواره خو́рл хва́рѣ хварѣл п.
 пи́ть څښل цьшъл п., څکل цькъл п.;
 я хочú — څه تیری یم — за
 څه-либо здоро́вье سلامت جام
 د چا په سلامت جام څکل
 дь ча́ пь сала́мат джа́м цькъл.
 пи́ща ж. خوراک хва́рѣ м. мн.;
 хварáк м.; растите́льная —
 نباتی خواره —
 набáти хва́рѣ.
 пи́щеваре́ние с. هاضمه һазимá ж.
 пла́вани||е с. لامبو ла́мбо ж.; шкóла

—я **ла́мбо** د لَامِبُو وِهَلُو **شوونхи** —
ваһьло шовьндзай.

пла́вать لَامِبُو وِهَل **ла́мбо** ваһьл *n.*

пла́вки *мн.* لَامِبُو لَنْدُ **чоты** —
бо ланд чотай *m.*

плака́т *m.* شَعَار **шиа́р** *m.*

пла́кать ژِرل **жа́ръл** *n.*

план *m.* پِلَان **плáн** *m.*; **семилéтний** —
план اَوِه **калáн** **плáн**.

планёр *m.* بِيْمَاشِينِه **алвута́ка** *ж.*

планеризм *m.* هَوَابَازِي **бемáшина**
нава́бáзи *ж.*

планерист *m.* د بِي مَاشِينِه **алвута́ки** **пилот** *m.*

планéта *ж.* سَيَاَرِه **сайа́ра** *ж.*

планетáрий *m.* پِلَانِيْتَارِي **плáнитá-**
ри *ж.*

пластíнка *ж.*: **граммофóнная** —
рикáрд *m.*, تِيكَلِي **тикала́й** *m.*

пластмáсса *ж.* مَسَالِه **масáла** *ж.*,
пластик پِلَاسْتِيك *m.*

пла́стырь *m.* مَلْهَم **малһám** *m.*, **пелстер**
пластáр *m.*

пла́та *ж.* كِرَايِه **кира́йá** *ж.*, **ба́ра** *ж.*;
за́работная — مَعَاش **маа́ш** *m.*

пла́тина *ж.* پِلَاتِين **плáтин** *m.*

плати́ть كُول **тади́йá** **кавъл** *n.*;
 — **по счёту** د حَسَاب **ле** **мхи** **пайсе** **варкавъл** *n.*

платный كِرَائِي **кира́йи**.

плато́к *m.* دَسْمَال **дэсмáл** *m.*; **носово́й**
 — د پَازِي **па́зи** **дэсмáл**.

платфо́рма *ж.* پِلْتَفَارْم **платфа́рм** *m.*

платье *s.* (женское) د شَبْدِزِي **ка́ли** *m.* *мн.*; **вечéрнее** —
 د مَاشَام **ка́ли**; **гото́вое** — كَنْدَلِي **дрéщи**
гандъле **дрéши**.

плацка́рта *ж.* د خَانْكَرِي **ха́й** **ти́ки** *m.*

плацка́ртный: — د لَوْمَرِي **луме́ри** **ваго́н** *m.*;
 د لَوْمَرِي **луме́ри** **дараджé** **ваго́н** *m.*;
 — **ое** **мэсто** **ха́й** **кэни** **ханкэри** **ха́й** *m.*
пъ **рел** **кв** **дэангърай** **дэай** *m.*

плащ м. بارانی бārāній ж.
 плевательница ж. توکنی тукъній ж.,
 تكدانى тукдāній ж.
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته كمبله пастā камбāла ж.,
 شال лої варїн шāl м.
 племянник м. وراه врāрь м. (мн.
 خورى врерўна) (сын брата);
 خوراї м. (сын сестры).
 племянница ж. وپرہ врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فوٹو فلم филм м.
 плеч||ó с. اوڤه ожā ж.; пожимать - ами
 اوڤه پورته غورخول оже порта гордзавъл
 п.; ♦ - óм к - ў - اوڤه په اوڤه
 плита ж. (кухонная) داشت دāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палāў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбозън м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбозъна ж.
 плод м. ميوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. ميوه داري мевадāри ж.
 плóмб||а ж. 1. مهر خاص хās муһр м.,
 پلمب পুলумб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলумб м.; ставить - ۛ غابش ډكول
 гāш дакавъл п.
 плóмб|ир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 б|ир м., شیريخ ширїāх м.
 плóмбировать 1. مهر لگول хās
 муһр лагавъл п.; 2. (зуб) غابش ډكول
 гāш дакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджār м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтн|ый (крепкий, прочный) تينگ
 тинг, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 чаг сабанāрай.
 плóхо бад; я - себя чўвствую حال
 خراب دى хāl ми харāб дъй; -
 играть كول بده لوبا كابل п.
 плох||óй бад, خراب харāб; -бе
 настроение خراب طبيعت харāб табийāt.

площадка ж. میدان م., مای-
دان م.; дѣтская — د کوچنیانو ډگر
кучнійано дѣгѣр; поса́дочная — د کښته
د ګډو ډگر.

пло́щадь ж. 1. میدان م., مای-
دان م.; 2. (поверхность) مساحت
масāhāt м.; жи́лая — د استوګنی وړ مساحت
дъ астогъни вар масāhāt.

плуг м. سپاره ж., یوې ж.
плыть 1. لامبو وهل лāмбó ваһъл п.;
2. (на корабле) په بېړۍ کېښی سپرېدل
пъ беръй ки спаредъл.

плю́нуть см. плевáть.

пляж м. پلاژ м.

пля́ска ж. ناڅا ж.

по په пъ, کېښی ... په ... ки; ...
دъ... له مخی (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.); погуля́ем
по ўлицам په ګرزو کېښی به
куцо́ ки бѣ вугързу; посыла́йте по по́чте
дъ постѣ пъ په ذریعہ استوئی
зарйá аставъй; он выступáет по ра́дио

дай пъ په راډيو کېښی وينا کوی
ра́дио ки вайна́ кави; я по оши́бке взял
ва́шу кни́гу می ستاسی کتاب اخیستی
сáнван ми стáси кита́б ахістай дъй;
дъ... په حکم... по распоря́жению...
пъ һукм; вы говорите по-афга́нски?
тáси пъ пښتو خبری کولای شی?
паіто́ хабъри кавъла́й шы́й?; по оконча́нии
работы د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو
дъ һазиръй дъ вахт тър хатмедо́
вруста; по вечера́м هر ماښام har māšām.

побѣд||а ж. بری барай м.; одержáть
— ی موندل م.

победíteль м. بريالی барйāла́й м., فاتح
фāтъһ м.

победíteь, побежда́ть بريالی کېدل
барйāла́й кедъл (پر), ګالابá
қавъл п. (پر).

побере́жье с. غاره ж., ساحل
сāһйл м.

побли́зости نزدې нъждѣ; нет ли —
دغه ځای ته نزدې تيلفون?

؟نه که شته داگا دзай та нъжде тилифун
шта ка на?

побр||ить خريل хрѣйл *n.*; пожалуй-
ста, -эйте وخریه می وخریه
mehrbaní vúkryí žíra mi vúkryía.

побр|ться خريل ویره жіра хрѣйл *n.*;
где м|жно -? خريلای -?
ویره می چیری خريلای -?
жіра ми чіри хрѣйл|й шьм?

побыв|ть ليدل лидъл *n.* (*увидеть*);
تلل тлъл (*съездить, сходить*); - в театре
تلل тлъл тй|тр та тлъл.

п|вар м. آشپز |шп|з м.

поверн|ть(ся) см. поворачивать(ся).

повесить خرول дзаравъл *n.*; - картину
расм дзаравъл.

повестка ж.: - дня آجنده |дж|нда ж.

повесть ж. كيسه кис| ж.

по-видимому چه ش|йи че, غالباً
ش|йи че, نه придёт он, -
ش|йи че را نه شي شي

повинов|ться اطاعت كول
ит|ат кавъл *n.*

п|вод м. بانه بان| ж., پلمه палма ж.;
дать - لاس ته ور كول -
پالم| لاس
та варкавъл *n.*; ... په ...
د... по -y...
مناسبت دь... пь мун|сабат.

повор|чивать گرزول гързавъл *n.*,
گردل گързедъл (*изме-*
نایه اړول
н|ть направление своего движения); -
-налéво گرزپدل کين کин лас
та гързедъл.

повор|чиваться گرزپدل гързедъл; повер-
нитесь! وگرزئ! |а гърз!
شا گرз!
в|гърз|й!

повор|т м. کولپچی кажлэчай м.; вто-
рой - направо کولپچی
ش|йи хва та два|м кажлэчай; левый -
کين کин кажлэчай.

повред|ть, поврежд|ть 1. خرابول
хар|бавъл *n.*; زيانمن كول
زй|анм|н кавъл *n.*;
ژوبلول жоблавъл *n.* (*ранить*); он -
ل
себé ногу (شوه) کره
پنه ئي ژوبله
پша
йе ж|бла кра (шва); 2. نقصان رسول
нукс|н расавъл *n.*; |то вам не -
دا ت

دَا خَو تَاسِي تَه نَقَصَان نَه دَرَسَوِي
 tāsi ta nukṣān nā darrasavī.

повреждѣние с. تاوان харāбī ж.,
 tāvān м.; получа́ть — رسېدل
 rasēdāl раседъл.

повторит||ь, повторя́ть تَكَرَارُول так-
 rāravāl п.; —e, пожа́луйста! مَهْرَبَانِي
 mehribānī вўкръй تكرار كرئى!
 takrār krīy!

повы́ситься(ся) см. повыша́ть(ся).

повыша́ть زِيَاَتُول учатавъл п.,
 zīātavāl п.

повыша́ться زِيَاَتَيْدَل учатедъл,
 zīātedъл.

повя́зка ж. سارْتَارُونِي сартаруна́й м. (на
 голове); بازوْبَنْد бāзубāнд м. (нарукав-
 ная).

погаси́ть مِرْ كُول гулавъл п.,
 mīr kavāl п.; погаси́ лампу كِرِه
 devā mīra kra.

поговóрка ж. مَتَل матáл м.

погóда ж. هَوَا havā ж.; тёплая —

тавдá havā; сего́дня плохáя —
 нън havā харāба да.

пограни́чник м. سارْحَد سَاتُونَكِي
 sarhād sātúnkaī м.

пограни́чн||ый سارْحَدِي سارْحَدِي;
 —ая стáнция سَتَيْشَن سارْحَدِي
 stēshn sarhādī stēshn.

погружа́ть, погрузи́ть 1. (груз) بارُول
 bāravāl п.; 2. (в воду и т. п.) دُوْبُول
 dūbūvāl п.

дубавъл п., غُوْتَه كُول
 gūtā kavāl п.

погру́зка ж. بارُونَه бāравъна ж.

под لَانْدِي تر... تَرْ...
 lāndi; —

Москвóй مَسْكُو تَه نَزْدِي
 maskóy ta nъждé;

— конéц پَه پاي كِنْبِي
 pē pāi ki; —

дéревом تَرْ وَنِي لَانْدِي
 tār vūni lāndi;

— акомпане́мент رَوِيَا پَه
 roīya pē

د پِيَانُو پَه مَلْغَرْتِيَا
 d pīāno pē malgṛtīā; —

вé-чер б́удет прохлáднее مَابْنَام
 mābṣām та нъждé бъ havā

сарá ши.

са́ра ши.

подава́ть (ра, дар) رَا
 rā, dar) وِرْ كُول

варкавъл п.; وِرَانْدِي كُول
 vrāndi kavāl

кóт (представля́ть) پَالْتُو
 pāltō

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *руку* *lās varkav'āl*;
 лас варкав'ал.

подавляющ||ий *غالب* *gālīb*; — *ее* боль-
 шинствó *غالبه اكثریت* *gālība aksarīāt*.

подарить *بخشیل* *бахш'ыл* *n.*; — на
 пámять *د یادگار په ډول* *дъ йадгáр*
 пь даул варкав'ал *n.*

подáрок *م. هدیه* *бахш'на* *ж.*, *بخشینه*
падн'я *ж.*

подáть *см.* подавáть.

подборóдок *م. زنه* *з'на* *ж.*

пóдвиг *م. کارنامه* *кáрнáмá* *ж.*

подвигáть *خوا ته بنكل* *хвá та шк'эл* *n.*,
لي ليرى كول *льж ць лири кав'эл* *n.*

подв||игáться *خوا ته درپدل* *хвá та*
даред'эл, *دځای ورکول* *дзáй варкав'эл* *n.*;
 — *ийн'тесь*, *مهربانی و کړئ* *пожáлуйста*
مهربانی و کړئ *мeрбáни в'кр'ьй* *дзáй*
рáкр'ьй.

подв'инуть(ся) *см.* подвигáть(ся).

подготáвливать *تیارول* *тайáрав'эл* *n.*,
كول تهیه *таи'я* *кав'эл* *n.*

подготáвливаться *تیارپدل* *тайáред'эл*,
دځان حاضرول *дзáн нáз'рав'эл* *n.* (ته).

подготóвить(ся) *см.* подготáвливать(ся).

подготóвк||а *ж.* *تیارى* *тайáри* *ж.*; без
 — *يې له تيارى* *бeль тайáр'ьй*.

поддержáть, *طرفدارى* *поддeрживать*
كول *тарафдáри кав'эл* *n.* (د); *مرسته كول*
мрáста кав'эл *n.* (د... سره) (*помогать*).

поддeржк||а *ж.* *طرفدارى* *тарафдáри* *ж.*;
مرسته *мрáста* *ж.* (*помощь*); в — *د... ځای*
د... په طرفدارى *дъ... пь тарафдáр'ьй*.

поджигáтель *م. اور اچوونكى* *ор ачав'ун-*
кай *м.*; *جگړه غوښتونكى* *войны*
دجاگړا څوښتونكې (*н'шлa-*
в'ункай).

подклáдка *ж.* *ستر* *астáр* *м.*, *پوره* *пóра* *ж.*

пóдлинник *м.* *اصل* *асл* *м.*

пóдлинный *اصلي* *асли*; — *دوكومنت*
اصلي سند *асли санáд*.

подмест'й, *دجاړو كول* *подметáть*
كول *джáру*
кав'эл *n.*

подмётк||а *ж.* *د بوت نلى* *дъ бут ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним
талáй лагавъл п.

поднимáть *کول پورته* пórта кавъл п.,
جام پورته бокал учатавъл п.; — бокал
بيرغ کول джам пórта кавъл; — флаг
جگول байраг джъгавъл п.; — глаза
کتل پورته пórта катъл п.; ♦ — целинұ
شاره محکه ابادول ша́ра мдзѣка абáдавъл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатъл; пахѣдъл
له حایه (встава́ть); — с ме́ста
پاخېدل ль дзáйна па́цедъл; 2. *перен.*
زياتېدل лваредъл, *لوړېدل* (повыша́ться)
زیا́тедъл; у него́ — яла́сь температу́ра
د بدن حرارت زیات شو
бада́н *harā́rāt zīāt шу*.

подно́жка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* пага́
ж., *پایه* пáйна ж.

подно́с м. *پټيوس* патнұс м.

подня́ть(ся) см. *поднимáть(ся)*.

подо́бн||ый *ساری* са́рай, *نظیر* назі́р;
в —ых слұчаях *په همدغه صورت کښی*
пъ *hamdáга сурáт ки*; ♦ *ничего́* —ого

داسی داسی هیڅ شی نشته دی
нѣшта дъй.

подогрева́ть, подогрѣть *ترمول* тармавъл
п., *حرارت ورکول* *harā́rāt varkavъл* п.
подожд||áть *کول انتظار* интиза́р кавъл
п., *درېدل* даредъл; —ите, пожа́луйста
مهربانی وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
mehrbānī vŭkrŭy vŭdarežŭy (интиза́р
вŭкрŭй).

подойт́и см. *подходи́ть*.

подо́шва ж. *تله* та́ла ж. (*ноги*); *تلی*
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. *подпи́сывать(ся)*.

подпи́сывать *کول لاسلیک* ласлі́к ка-
въл п.

подпи́сываться *کول لاسلیک* ласлі́к
кавъл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштира́к ка-
въл п. (*د*) (*напр. на газету*).

по́дпись ж. *لاسلیک* ласлі́к м., *امضا*
имза́ ж.

подробно *په تفصیل سره* тафси́л са́ра,
مفصلاً муфасáлан; — *расспра́шивать* *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات *тафси-*
лат м. мн.

подробный *مفصل* муфасал.

подросток *м.* هلک *hal'k м.*

подруга *ж.* ملگرې *mal'g're ж.,* ياره
й'ара ж.

подружиться *کېدل* малгърай
 кедъл *дості* ларъл *п.*
(د دوستی لرل, (د... سره) .

подставить, подставлять *(подо что-л.)*
 لاندى ايښودل *لاندى* *тер... тър... л'анди*
ишодъл п.

подтвердить, подтверждать *کول*
 تایید *кавъл п., ثابتول* *с'абътавъл п.*

подтяжки *ж. мн.* گالس *g'alis м.*

подумать *کول* فکر *ф'кр* *кавъл п.*

подушка *ж.* سرو پړود *б'альшт м.,*
сарв'эжд м.

подходить 1. *نژدې کېدل* *н'жде* *кедъл*
н'жде *نژدې راشی* *раши* *поближе* *(ته);*

раш'ий; 2. *(гсдиться)* برابرېدل *бар'аба-*
редъл; эти ботинки мне подходят *دغه*
بوټونه زما په پښو کېښی برابر دی
бу'уна зма п'шо ки бар'аб'ар ди.

подъезд *м.* دروازہ *дарв'аз'а ж.*

подъезжать *(رسېدل)* *نژدې کېدل* *п'жде*
кедъл (раседъл) (ته).

подъём *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* *х'атъ*
м. мн.; 2. (развитие) *ترقی* *тарак'и ж.,*
پرمختیا *п'рм'х'т'й'а ж.; 3. (всодушевле-*
ние) *جوش او خروش* *джуш-а'у-хуруш м.;*
 4. *(горный)* *پېچومی* *печу'май м.; крутой*
نهغ *нег* *печу'май.*

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* اورگاډی *орг'адай м.; скóрый* *—*
تېز رفتار اورگاډی *тезрафт'ар орг'адай;* *почто-*
вый *—* *د پوستې اورگاډی* *пост'е орг'а-*
дай; пассажирский *—* *اورگاډی* *п'ассаж'ирский* *—*
مسافر وړونکی اورگاډی *мус'афир в'рункай орг'адай;* *товáрный* *—*
بار وړونکی اورگاډی *бар в'рункай орг'адай.*

по'ездка *ж.* سفر *саф'ар м.; нам пред-*
стоит интересная *—* *مونږ مخکښی یو ښه*

познакóмить کول آشنا āshnā кавъл п.
 (د... سره) муарафӣ кавъл п.
 (ته) (представить).

познакóмиться کهدل آشنا āshnā кедъл
 (د... سره) ډېر خوشحال یم - я рад с ва́ми -
 ډېر خوشحال یم - چه تاسی سره آشنا شوم
 че таси сарá āshnā швѣм.

позолóченный په تلا منبلی пь тилá
 мѣшълай.

пойть اوبول обьвъл п.

пойма́ть نیول нивъл п.; - мяч گیند
 گیند په لاس کښی نیول.
 гинд пь лас ки нивъл.

пойти تلل тльл; пойдѣм со мной راخی
 راخی چه ولارشو; - в театр
 تياتر ته تلل.
 тйáтр та тльл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тьр óса;
 я э́того - не зна́ю تر اوسه په دې خبر
 تر اوسه په ډې خبر نا یم;
 2. (до тех пор пока) تر څو چه
 تر څو چه.

показа́ть, показыва́ть ښوول шовъл п.;
 покажіте, пожа́луйста مهربانی وکړئ
 مهربانی وکړئ رابنیاست.
 меһрба́ні вукръй ра́вушйáст.

покида́ть, поки́нуть پرېښودل прешодъл
 п., ترک کول тарк кавъл п.

поклоні́ться سلام اچول салáм ачавъл
 п. د سر په خوځولو ستړی مشی کول, (ته).
 дь сар пь хвадзавълло стьри мьши кавъл п.

поко́й м. هوسائی hosāyī ж.; ему́ ну́жен
 ته هوسا کېدل په کار دی -
 кедъл пь кáр ди.

поколéние с. نسل насл м.

покрóй м. فرش فرش м., پوشش фешн м.

покрывáло с. (для постели) پالنگپوش
 пáлангпóш м.

покры́шка ж. (автомобильная и т. п.)

تایر тайр м.

покупа́тель м. پیرودونکی пиродúnкай м.

покупа́ть پیرودل пиродъл п.

поку́пки ж. мн. سودا саўда́ ж.; я сде-
 лал - سودا می کړې ده -
 саўда́ ми кьре да.

пол м. غولی гóлай м.

полага́||ть گمان کول гумáн кавъл п.;
 я -ю, что... چه...
 дьй че...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hila кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتې پاتاى м.; 2. спорт. ډگر дьгър м.;
футбольное — د فتهبال ډگر дь футбал
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پتېو كېنې
په پاتاىو كي كارونه кариона м. мн.

полёзно: ёто бчень — دا ډېره سودمنه ده
да дера судмана да.

полёзный گټور га-
тавър, سودمن.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. پولى كلينيك поликли-
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная
— د سولى سياست.

политический سياسى сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نېمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ډک дак;
зал полон هال د خلكو ډك دъ
халко дак дъй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گړد гърд, واړه вара; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه
лоба ж., واټر پولو ватър поло ж.

половина ж. برخه нима барха ж.;
— третьего دوې نېمې بجې
дъ лоби нима барха.

положение с. (состояние) حال нал м.

положить كيسودل кешодъл п.,
كېنېښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) د خولې مينځلو
дъ хулé миндзълó давá ж.

полоскать: — горло كوله مينځل
гарá кавъл п.; — рот خوله مينځل
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمی فائنل фāй-
нал м.; вѣйти в — په لوبو —
د نیمی فائنل په کېښي برخه اخيستل
лóбо ки бáрха ахистъл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پيښمó دئ رارسېدلې دئ
ма та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяной نیم ورين нимварин.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —
до... دمخه تر...
тьр... дъмъха.

пóльза ж. گټه гáта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гáта ахистъл
п. استفاده كول (له...څخه),
кавъл п. (له...څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دь полѣнд улуси джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дь полѣнд.
поленди.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майан кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъй ж.

поляк м. پوليندو полендай м.

поляна ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېښي کار

пъ кутби сима ки кār кавун-
кай м.

помáда ж.: губная — لسرين
м., د ښونډو رنگ دь шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать **تاكلیف وركول** такліф вар-
кавъл п.; я вам не **تاسی ته تكلیف نه** ю
касн та такліф на даркавъм.

помещать **ايبنودل** дзайнавъл п.;
ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. **دائيدل** дзайедъл; 2.
(находиться) **لارل** дзай ларъл п.

помещение с. **عمارت** ваданъй ж.,
имарат м.

помидор м. **سره باتينگن** срь батингън
м. мн., **تاماتر** таматър м.

помнит||ь **لارل** пь пь йад ларъл п.;
вы **ه؟** стасн пь йад
ди?; твердо **تینگه** -
хбре пь зрѣ ки тинга сатъл п.

помог||ать, помочь **كول مرسته** мроста
кавъл п. (د... سره); **йте** мне, пожа-
луйста **مهربانی و كړی ما سره مرسته و كړی**
меһрбані вукръй ма сара мроста вукръй.

помощник м. **مرستيال** мрастйъл м.

помощ||ь ж. **مرسته** мроста ж.; оказать

د... D сара мроста
кавъл п.; при **د... د... د... د... D** мроста; скорая **سملاسی مرسته** -
самласі мроста; **امبولانس** амбуланс м.
(автомобиль).

понедельник м. **دوشنبه** душамба ж.

понемногу **ليړو** лъж-лъж.

понижать **كول كښته** кшъта кавъл п.,
ليړو лъжавъл п.

понижаться **كښته كښته** кшъта кедъл,
تیتیدل титедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать **پوهيدل** поедъл; я вас не
ю **پوهېږم نه خبرو نه** пухејом
хабъро на понежъм.

понец м. **اسهال** наснаста ж.,
نسانسته исхъл м.; у него **اسهال شو** шу.

понятно **دا** - **شکاره ده** да; **شکاره ده**
да; **شکاره ده** да; **شکاره ده** да.

поочередно **سره نوبت** пь наубат
сара, **وار** пь **وار** вәр пь вәр.

попадать, попасть (в цель) **لگيدل** ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی ستهپشن ته كومه لار تللي ده؟
 дь оргáди сiэшън та кúма лáр тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нiма; разделiть
 — نیمول нiмавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 hiн м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шъ кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пъ шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросiть см. просiть.

популярный مشهور машhур (извест-
 ный); ساده sádá (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошъш м.; пѣрвая
 — لومړی كوښښ; сдѣлать
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пор پوري تر اوسه
 тър óса пори; с тех пор له هغه وخته
 ль háга вáхта; — идти د تللو وخت دي
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 hак-пáк кавѣл п., حيرانول haiṙānavѣл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل нъша виш-
 тѣл п.

поражѣни||е с. ماتي mate ж.; терпѣть
 — ماتې خورل (кол) mate хварѣл (кавѣл)
 п.; команда идѣт без — ې ډغه تيم سم په
 дага тiм сам пъ сама
 лóба кавi.

порази́тельный حيرانونكي haiṙānavún-
 кай, عجيب аджи́б.

порази́ть см. поража́ть.

порва́ть شلول шлавѣл п.

порѣзатъ پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره пъ барáбáра; делiть...

— په خپل منځ كښي په مېښو...
 — په خپل ماندз ки ...برابره اندازه وېشل
 пъ барáбáра андáзá вешѣл п.

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبنه
хв́а́ша.

посвятить, посвящать *اهداء كولا* н́д́а
кавъл п.; وقف كولا вакф *кавъл п.* (ка-
кой-л. деятельности).

посёв м. *كښت* кы́шт м., *فصل* фасл м.
посевн||о́й: *د كړلو وخت* а́я кампа́ния
د كړونده а́я пло́щадь
د карвандá мдзёки *масá-*
hát м.

поселиться с.м. *پوسل* поселя́ться.

посёлок м. *كلي* кы́лай м.

поселя́ться *ميشتهدل* мштедъл; *ډېره*
دېра́ кедъл (на непродолжитель-
ное время).

посередине *په منځ كښي*
د... د дь... пь
مانдз кн.

посетитель м. *مراجعه كوونكي*
джеá каву́нкай м.

посетить, посещать *كول (ملاقات)*
лид́на (мула́кът) кавъл п.; سفر كولا
сафáр кавъл п. (совершать поездку).

посещéние с. *ليدنه* лид́на ж., *كتنه*
кат́на ж., ملاقات мула́кът м.; *سفر*
сафáр м. (поездка).

поскальзываться, *پسكالىزېدل*
поскользнуться *شوايېدل*

послáнный м. *مختار وزير* мухтáр ва-
зи́р м.

послáть с.м. *پسول* посыла́ть.

пóсле *پس* пас, *وروسته* вру́ста; об éтом
په دې باره كښي به — мы поговорим —
په دې باره كښي به — *په دې باره كښي به*
ки бь муж вру́ста хаб́ри вукру; — лéкции
تر كنفرانس وروسته به б́дет концёрт
تر كنفرانس وروسته به б́дет канфирáнс
وي вь кансерт вн; он пришёл — *دې تر*
داي تر ټولو وروسته راغي
راغي.

послéдний *وروستني* врустанáй,
آخري ахъранáй.

постро́йка ж. 1. (действие) جوړېدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانۍ ва-
дāнѣй ж.

поступа́ть, поступи́ть 1. (действовать)
کول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) کښې داخلېدل ... په ... کې
дāхъледъл.

посту́пок м. عمل амáл м.

посу́да ж. لوبڼې لóши м. мн.

посыла́ть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; — привѣт ويل салáм
вайъл п.

посы́лка м. پارسل пāрсáл м.; отпра-
вля́ть — у پارسل استول — аста-
въл п.

посы́льный м. چپراسی чапрáси м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه байлъл п.;
دې لاسه وارکавъл п. (упустить).

потоло́к м. چت чат м.

потóм وروسته врúста, پس له دې
ль де; — мы пойдём в театр دې
پس له دې театр

پاس له دې театр
تا وړشو; — وروسته! —!
потому́ ځکه چه — что
дзѣка че.

потреби́тель м. (покупатель) پېرېدونکي
переду́нкой м., رانېوونکي رāннвúнкой м.
потреблѣнiе с.: товáры ширóкого — я
зарурí шйāн м. мн.

потре́бность ж. ضرورت
зарурáт м.

потре́бность ж. اړتيا артiя́ ж.,
зарурáт м.

похо́дка ж. د تگ ډول таг м.,
дъ таг даўл м.

по́хороны мн. د جنازې سره تگ
джанāзэ сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دفن дафн м. (погребение).

поцелова́ть مچلول ма́чавъл п.,
шкулáвъл п.

поцелу́й м. مچه ма́ча ж.

по́чва ж. خاوره хāвра ж.

почём: — منې په خو ورکوي؟
манé пь цо вáркаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی نه اخلى? wáли цъ ná ахльй?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., احترام м.; круг — a دوره дъ иштирám даурá; пьедестал — a عزت дъ изát даридэ (минбáр).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пинá кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дъ бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гутъй ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пьшта-вёргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پوسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; پوسته خانه ж. (почтамт); воздушная — هواى پوسته — hawāййí поста́-

по — e پوستې په واسطه — e дъ постé пь wāситá.

почтальон м. داگى дагí м.

почта́мт м. داگخانه дагхāнá ж., постахāнá ж.; главный — مركزى مرکزی постахāнá.

почтí نژدې نъждé, تقريباً такрибан; я — گوتوب تيار يم نъждé тайър йьм.

почтíть: — пáмьят вставáнием په ... د احترام دъ... пь иштирám валā-редъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла-гáть — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатíть — y ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

по́эзия ж. نظمونه назмўна м. мн., شعرונה шерўна м. мн.

по́эма ж. قصيده касíда ж., بولله болълá ж.

по́эт м. شاعر ша́ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله я и пришёл
 дь кабáла; - я и пришёл له دي كبله
 дь де кабáла дѣлта рагльм;
 я дóлжен побывáть ещё в музе́е, - спе-
 шу́ زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
 зь ба́йад музiам вугорьм дзѣка
 дер талвāр кавьм.

появiться, появля́ться پيدا كپدل пай-
 да́ кедьл, بشكار پيدل шкаредьл.

пояс м. كمر بند ملا بند м.,
 камарбāнд м.

пояснѣние с. خرد گندونه царгандавьна ж.,
 توضيح تاوضيح ж.

пояснiть, пояснiть خرد گندول царган-
 давьл п., توضيحات وركول تاوضيحات вар-
 кавьл п.

пράвда ж. رښتيا رښتيا ж.; не - ли?
 دا رښتيا نه ده؟
 да?; это - да رښتيا ده -
 да.

правдiвый رښتين رښتين, راستمن راست-
 мьн.

пράвил||о с. قاعده канда ж.; - а ўлич-
 ного дви́жения د ترافيك مقررات
 дь тра-
 фiк мукарарāt.

пράвильный صحيح sahih, تيك tik.
 правiтельствeнный سرकारी саркарi,
 حکومتى hukumatī.

правiтельство с. حکومت hukumat м.

правлѣние с. (учреждение) اداره идā-
 ра́ ж.

пράво с. حق hak м.; - гóлоса د رائي
 дь райи варкавьло hak;
 всеóбщее избирáтельное -
 د انتخاباتو
 дь нитихāбāто умумi hak.

правосúдне с. نياو niāy м.,
 عدالت адāлат м.

пράв||ый شاي shāy; с -ой стороны له
 له شاي خوا نه

Пра́га پراگ праг.

праздник м. جشن джашн м.,
 اختر м.

праздновать جشن کول (جوړول)
 кавьл (джоравьл) п.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāná ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
таваку́ф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لړل
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بڼه дер шъ; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بڼه دی
табийа́т ми дер шъ дъй.

предварите́льн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййе ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джирга́.

предисло́вие с. لومړی خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадама́ ж.

предлагáть پیشنهاد کول пешнаһад
кавъл п.

предлѳг м. (повод) پلمه بانہ бāна́ ж.,
палма́ ж.; под -ом ... په بانہ ...
дъ... пь бāна́.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһад

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһад
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول
пешнаһад радавъл п.; 2. эк. عرضه арза́
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арза́ аў та-
ка́зъ.

предложитъ см. предлагáть.

предмѳт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить ټاکل
тáкъл п.; это помещéние - ено для...
دغه ودانی... دپاره ټاکل شوې ده
да́га ваданъй дъ... дъпа́ра тáкъл шъ-
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لړل хйāл ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تاسی څه وخت د تلو
تاسи څه وخت д тло хйāл ларъл?
кавъл п., خیال لړل хйāл ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تاسی څه وخت د تلو
تاسи څه وخت д тло хйāл ларъл?
кавъл п.?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитать غوره گنول *гвара ганъл н.*; я — ю пойти в кино
گنم تلل غوره گنم سینما ته تلل غوره گنم
гвара ганъм.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کونبش کول *кошъш кавъл н.*; — шагъ
اقدامات گامونه اخيستل *гамуна ахистъл н.*,
کول اقدامات *кавъл н.*

предприятие с. (производственное)
کارخانه *карханá ж.*

председатель м. رئيس *мъшр м.*,
رايس *м.*

председательство с.: под — м... په ...
د... پء *мъшръл.*

председательствовать (рiаст) مشري
کول *мъшрл (рiасáт) кавъл н.*

представительство с. نمايندگی *нумá-*
йандагl ж.

представить см. представлять 1, 2.

представиться см. представляться.

представление с. 1. تصور *тасавур м.*;

иметь — تصور لرل *тасавур ларъл н.*;
2. театр. ننداره *нъндарá ж.*

представлять 1. پيژند گاوی کول *пе-*
жандгалвл кавъл н., معرفي کول *муара-*
фл кавъл н.; разрешите предста́вить
вам... اجازہ را کړی چه له تاسی سره د...
پيژند گاوی و کړم *нджáзá рáкръл че ль*
тáси сарá дь... *пежандгалвл вуръм;* 2.
(что-л.) مجسمول *муджасамавъл н.*; 3.
(являются представителями) نمايندگی
کول *нумáйандагl кавъл н. (д).*

представляться *дзán* *хан* معرفي کول *муара-*
фл кавъл н.; разрешите предста́-
виться ته اجازہ را کړی چه خان تاسی ته
معرفي کړم *нджáзá рáкръл че дзán тáси*
та муарафл кръм.

предсто||ять: мне — итвстрéтиться с ним
د... په... د... په... د... په... د...
د... په... د... په... د... په...
да дь сарá бáйад
вуръм; нам — ит большáя рабóта
змонл *лоу кар прот дьл.*

предупредить, предупредить خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړی лумрай
(сначала); — всего لومړی ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئیس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هیئت раиса һа-
һат *m.*, پرزيديوم президиум *m.*

преимущество *c.* مزیت мазийат *m.*;
иметь — مزیت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать کول бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать ورکول جایزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я ж. جایزه Джанза ж.; полу-
чить —ю اخيستل جایزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьерa ж. لومړی ښودنه лумрѣй
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *mn.* څېړنی церъни ж. *mn.*,
باځسونه баһсуна *m. mn.*

преобладать (численно) اکثریت لارل
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна ж.,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница ж. ښوونکې шовун-
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*,
تدریس کول тадріс кавъл *n.*; что вы — ете?
تاسی کوم مضمون لولوئی؟ таси кум маз-
мун лвалавѣй?

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *دلائل* *далайл* *rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت كېدل*
ādāt *кедъл* (*...د*), *روږدېدل* *рождедъл*
(*په، د... سره*).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *балъл*
n. *بالنا* *варкавъл* *n.* *ورکول* (*ته*),
غوایم چه *сить* *вас* *разрешите* (*ته*);
تاسی *гваръм* *че* *таси* *та*
балъна *даркръм*.

приглашение *دعوت* *балъна* *ж.*, *دعوت*
давът *m.*; *بلن لیک* *балънлік* *m.* (*письмен-*
ное); *په* *د... د* *дъ... пь*
балъна; *بلن لیک می* *ахисті* —
بلن لیک *ми* *ахистай* *дъй*.

пригодиться *پکارېدل* *пъкаредъл*.

пригород *د ښار شاوخوا* *дъ шәр*
шәохвә *ж.*

приготовить *تیارول* *тайяравъл* *n.*; —
پخول *додъй* *пахавъл* *n.*

приготовиться *حان تیارول* *дзән* *тайя-*
равъл *n.*; — *تیار اوسی!* *тайяр*
осъй!; *دقت!* (*внимание*).

приготовлѐние *تیاری* *тайярі* *ж.*

приезд *م. راتگ* *рәтәг* *m.*; *س -وم!*
په خیر راغلی!, *شہ راغلی!*
хайр *рагле!*

приезжать *راتلل* *рәтлъл*; *когда* *вы* *при-*
ехали? *كله راغلی یاست؟*
кѐла *рагли*
йаст?

приезжающий *م. مسافر* *мусәфир* *m.*;
د مسافرینو دپاره هوټل *их* —
дъ *мусәфиріно* *дъпәра* *һотәл*.

приём *م. 1. (официальный)* *مېلمستیا*
мелмастйә *ж.*; *مېلمستیا جوړول* —
мелмастйә *джоравъл* *n.*; *2. (способ)*
طریقه *ж.*, *چم* *чам* *m.*

приёмная *د انتظار کوټه* *дъ* *инти-*
зәр *котә* *ж.*

приёмник *م. راديو* *радіо* *ж.*

приёмный: — *زوی بولی* *зойбóлай*
م.; — *د مراجعه کوونکو دپاره ټاکلی* *ые* *часы*

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра tāk-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣам м., جايزه джа́нза ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмъка кшѣта кедъл.

признава́ть پيژندل пежандъл п., منل
манъл п.; — себя побеждённым ماتې
ма́те манъл.

признава́ться كول اعتراف этира́ф кавъл
п. (پر).

призна́ние с. پيژندنه пежандѣна ж.;
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||бй: — ۛе мѣсто لمر ۛ-
дъ инѣам вар ламба́р м.

призы́в м. بلنه балѣна ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бъл п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавъл п.; تړل таръл п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукѣн-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد мад м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гвѣра нацгѣра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

применíть, применя́ть استعمالول исти-
ма́лавъл п.

примѣр м. مثال миса́л м.

примѣрить см. примеря́ть.

примѣрк||а ж. د لباس ازموينه
азмуѣна ж.; — ۛи — بي له ازمويني
азмуѣни.

примеря́ть [درپشی] [дрешí]
азмуѣл п., سمول самавъл п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت ۛне
دا کتاب زما دئی; э́то
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ с.м. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъл *n.*; منزل манъл *n.* (соглашаться); радушно ~...
 تود هرکلی کول дъ... тод һаркъл-
 лай кавъл *n.*; — лекарство دوا خوړل
 давâ хваръл *n.*; примите заказ فرمایش
 фармаёш вахлъй.

приноси́ть راوړل равръл *n.*

принцип *m.* پرينسب принси́б *m.*, اصل
 асл *m.*

принципиальный اصولи усули.

приня́ть с.м. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
 اخیستل ахистъл *n.*, پروودل перо-
 дъл *n.*

припра́ва ж. مساله масала́ ж.

приро́да ж. طبیعت табиѣат *m.*, فطرت
 фитрат *m.*

приро́ст *m.* ډېرښت деръшт *m.*, زیاتوالی
 зйатвâлай *m.*; — населёния ډېرښت
 дъ нуфусо деръшт.

присла́ть с.м. присыла́ть.

прислонить(ся) с.м. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگول лагавъл *n.* (پر), تکیه
 такиѣ варкавъл *n.*

прислоня́ться لگول ځنگ ځанг лагавъл
n., ډډه اچول (لگول) да́да ачавъл (ла-
 гавъл) *n.* (پر).

присоединить(ся) с.м. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) سره ... د
 دъ... сара́ йау́ дзай́ кавъл
n., پوری تړل пь... по́ри таръл *n.*

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
 سره ... د دъ... сара́ йау́
 дзай́ кедъл, پر خوا کېدل
 пьр хва́ кедъл.

пристава́ть 1. (прилипать) نښتл
 ньш-тъл; 2. (надоедать) کړول каравъл *n.*

приста́нь ж. بندر бандар *m.*

приста́ть с.м. пристава́ть.

пристра́стный غرضی гарази́.

при́ступ *m.* هجوم һуджум *m.*, حملة
 һамла́ ж.; — боли درد дъ дард
 һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) кавъл п. (په) شورۇ (пайл) кавъл п. (په).

присудить, присуждать: ~ первую премию د لومړۍ درجې جایزه وړ کول (пайл) кавъл п. (په) لومړۍ дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и... حضور كېنې په حضور كېنې

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (را، در، وړ) استول (ра, дар, вар) аставъл п.; я пришлю вам письмо يو خط به تاسې ته درواستم (пайл) кавъл п. (په) хат бь таси та дāрваставъм.

приток м. مرستونى سيند (реки) мрас-тунай синд м.

приходить راتلل рāтлъл; ~ первым تر ټولو دمخه راتلل рāтлъл; ◇ ~ к соглашению موافقې ته та раседъл. мувāфакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر كونه (пайл) кавълна ж.; сделать ~у سر کول (пайл) кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмундзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс м.; по -е... په سبب... دь... пь сабāб. м.; по -е... په سبب... دь... пь сабāб.

пришивать, пришить گنډل гандъл п.

приятель м. ملگرى малгърай м.

приятно: очень! -! ډېره ښه ده! ша да!

приятный خوندور لطيف хвандавар, латиф.

про په باره كېنې د... دь... пь бāрā ки; вы слышали - это? دې په باره دا ده په бāрā ки да де пь бāрā ки му ць авредълди ди?

проба ж. 1. (испытание) آزموينه азму-йъна ж.; 2. (на вкус) حكه цака ж.

пробег м. спорт. دښاغسته дзгāста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل пь мънда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل танг ваһъл п.

пробка ж. كاك кāk м.

проблема ж. مسئله масалá ж., پروبلم
проблém м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавъл п.; 3. (пытаться) کوبشیں کول
кошъш кавъл п.

прóбочник м. کاک ایستونی kāk исту-
най м., کارکش kārkkāsh м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседъл,
астóгъна кавъл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálta ми йау цо врадзи астóгъна
вúкpa.

провер́ить см. проверя́ть.

провер́ка ж. کتنه катъна ж.; آزموینه
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катъна.

проверя́ть کتل катъл п.; آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводі́ть II.

провéтривать, провéтрить هوا نوې
کول havá нъве кавъл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé havá нъве
кавъл.

проводі́ть I см. провожа́ть.

проводі́ть II 1. تېرول теравъл п.; —
день врадз вурх тېرول; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавъл п.,
پر مخ بیول пър мъх бивъл п.

проводні́к м. لار بنوونکی lār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه مځه мъха ша
кавъл п.; разреші́те — діть вас اجازت
راکړی چه تاسی سره مځه مځه وکړم
иджāзат рáкpъй че тáси сарá мъха ша
вúкpъм; — домóй کور ته رسول kor та
расавъл п.; — ... на пóезд تر اورگاډی
تړ پوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сарá малгъртйá кавъл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه مځه мъха
ша каву́нкай м.

провóз м. وړل راولړ vřъл рáвръл
м. мн.

провозгласі́ть, провозглашáть اعلان

جام اوچتول *п.*; — тост элән кавъл *п.*;
джам учатавъл *п.*

провокация *ж.* پارونه *таһрик м.*,
пāравъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды *д* هوا *д* حالت
дъ навъа *дъ* һалат *пишгуйи ж.*

проголода́||ться *вѣжай* *кېدل*
кедъл; я — лся *وری شوی یم*
шъвай *йѣм.*

програ́мма *ж.* پروگرام *програ́м м.*;
— концерта *گرام (سندرلوبي)*
дъ кансарт *(сандърлоби)* *програ́м.*

прогрéсс *м.* *پرمختیا* *пърмъхтйа ж.*,
таракі *ж.*

прогрéссивный *مترقی* *мутаракі.*

прогу́лка *ж.* *سیل* *сайл м.*,
навъхурі *ж.*

продава́ть *پلورل* *харцавъл п.*,
плоръл *п.*

продава́ться *харцедъл.*

продавéц *м.* *خرخوونکی* *харцавўнкай м.*

прода́жа *ж.* *خرشلاو* *харцла́в м.*

продáть(ся) *см.* *продава́ть(ся).*

продолжа́||ть *دوام* *вар-*
кавъл *п.*, *پسې اوړدول* *пасé*
уждавъл *п.*;
— йте *دوام* *варкавъй.*

продолжа́ться *لرل* *идама*
ларъл *п.*
продолже́ние *с.* *دوام*
дава́м *м.*; — слé-
дует *نور بیا* *нор бйа.*

продолжи́тельный *اوړد* *ужд.*

проду́кты *м. мн.* *خوراکی مواد*
хварāкi
мава́д *м. мн.*

проду́кция *ж.* *توليدات* *таўлида́т м. мн.*,
پیداوار *пайдава́р м. мн.*

проéзд *м.* *تېرېدو* *тередъ м. мн.*;
дъ *تېرېدو* *тередо*
дзай *м.* (*место*); нет — а
дъ *تېرېدو* *тередо*
дзай *нъшта.*

проéздом *د* *تېرېدو*
ло *په* *وخت* *кни*
тередъло *пъ* *вахт* *кн.*

проезжа́ть *تېرېدل* *тередъл.*

проéкт *м.* *پروژه* *про-*
жа́ *ж.*

проéхать *см.* *проезжа́ть.*

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

про́за ж. نثر нсар м.

проиграти́, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات کول ба́йла́т кавъл п.

про́игрыш м. بائلات م. ба́йла́т м.

произведе́ние с. تالیف та́лиф м.; —
иску́ства اثار هنری һунари́ аса́р.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — тру́да د کار تولیدی قوه
дъ ка́р таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатле́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید م.; спо́-
соб -a طرز дъ таўли́д тарз;
сре́дство -a تولید واسطی дъ таўли́д
ва́ситэ.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ کول талафу́з кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا کول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафу́з м.; хо-
ро́шее — تاليف تاليف شہ талафу́з.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó? حه
؟ وشول цъ вүшвъл?

происше́ствие с. پېښه пэша ж.,
حادثة حادثе́
һа́дһе́а ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعی العموم му́даи-ул-
-уму́м м.

пролетари́ат м. پړلتاریان пралетарй́ан
м. мн.

пролетарский пралетарй́айи,
پړلتاریائی
дъ пралетарй́ано.
پړلتاریانو

проли́в м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبنای م. абна́й м.

пролива́ть, проли́ть توپول то́павъл п.

промежу́ток м. واټن ва́тн м.;
وخت вахт м.,
مۇدا م. му́да ж. (времени).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промѡк شول لاندہ کالی زما зма кѡ-
лї лѡндѣ швѣл.

промочї||ть لاندہدل ландедѣл; я — л нѡги
شول لاندہ شول بوتونہ می لاندہ شول
швѣл.

промтовѡры мн. مصنوعات маснуѡт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санѡт м.

промышленный صنعتی санѡті.

пропагѡнда ж. پروپاگندہ пропѡгѡндѣ м.

пропадѡть, пропѡсть ورکہدل връке-
дѣл, تارایتام кедѣл; у
менѡ пропѡл appetit ده اشتها می بندہ
нштинѡ ми бѡнда да.

пропѡжа ж. ورکہدل връкедѣл м. мн.;
ورک شوی شی врък шѣвай шай м. (про-
павшая вещь).

пропѣть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тѡктъ дѣ нѣна-
ватѣло тїкнї м.

пропускѡть, пропустї||ть 1. د ننوتلو

دہ نѣнавѡтѣло иджѡзѡт
ورکہدل лѡр وارکہدل (پرہنودل)
варкавѣл п.; (прешодѣл) п. (дивать дорогу);
— те егѡ ورکہدل لѡр вър та
варкрѣй; 2. (не яеляться) غیرحاضرہدل
гайрѡзѣредѣл.

просвѣщѣние с. پوهنه поѡна ж.

просїть غوہنتل гуштѣл п.; — разре-
шѣния اجازه غوہنتل иджѡзѡ гуштѣл; —
извинѣния معافی غوہنتل муѡфї гуштѣл;
прошү вас مہربانی وکرے меѡрбѡнї
вүкрѣй.

просмѡтривать کتل кѡтѣл п., له نظره
ль назѡра теравѣл п.

просмѡтр м. کتنہ кѡтна ж.; — кино-
фильма د فلم کتنہ филм кѡтна.

просмотрѣть см. просмѡтривать.

проснүться см. просыпѡться.

проспѣкт I м. (улица) واټ вѡт м.

проспѣкт II м. د پلان تفصیل дѣ плѡн
тафсїл м.; فهرست фиѡрїст м. (указатель).

простїть(ся) см. прощѡть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я - лся وهلى вāлгī ваһ'л п.;
يم вāлгī ваһ'лай й'м.

простыня ж. روجائى руджа'ий ж.

просыпаться وينهدل вн'ед'л.

просьба ж. هيله гуш'тна ж.,
هيله ستاسى حخه يوه - у меня к вам -
هيله ستаси цха йавā һила лар'м;
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
не шуметь مهربāни в'кр'ий шор ма кав'й.

протест м. احتجاج پروتست протэст м.,
احتجاج پروتست -
احتجاج (ته) وارکول
احتجاج (پر) وارکول
احتجاج پروتست کول
протестовать کول
کول (پر) وارکول
احتراض (پر) کول
протестовать کول
کول (پر) وارکول.

протестовать کول پروتست
کول (پر) وارکول
احتراض (پر) کول
протестовать کول
کول (پر) وارکول.

против 1. (напротив) د... په مخکينى

дъ... пъ м'хки; 2. (по отношению к кому-л., чему-л.) د... په مقابل کينى
дъ... пъ мукаб'ил ки, پر خلاف د... د
пър хл'аф.

противник м. دښمن ډالім м.,
دښمن
душман м.

противный (неприятный) خواگرهن
хваг'рдз'н, ناوړه нава'ра.

противоположный مخالف мухāлиф;
مقابل (расположенный напро-
тив) мукаб'ил

противоречить کول مخالفت мухāла-
фат кав'л п. (د... سره).

противостоят کول مقاومت мукавама'т
кав'л п.

протокол м. پروتوکول
проток'ол м.
протягивать, протянуть غزول ډазав'л
п., لاس غزول
уждав'л п.; - р'уку
лас ډазав'л.

профессия ж. شغل شو'л м.,
تخصص
مسلك موخه دئى؟ -
ваша
маслак мо цъ д'й?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийэ дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی

проходить تهر بدل тередъл; تلل тълл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دو ساعتہ تهرشول
два саата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کښی پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочестъ, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی
n.; —тите эту книгу
дага китаб вұлвалъй.

прочный тинг, کلک клак; —
мир تینگه او دایمی سوله
tīngā aū dāimī
сұла.

прочы! —! ورک شه!
руки —! لاس لیری که!
рұки —! лас ліри ка!

прошлый пехванай, تهر тер;
в —ом году тер кал; на —ой не-
деле په تیره هفته کښی
пъ тера haftā
ки; — раз тир вар.
тер вār.

прощайте! —! د خداى په امان!
пъ аман!, —! په مخه دی ښه!
пъ мьха ди ша!

прощание с. خداى پامانى
худайпамані ж.

прощать бахшъл n.; простите!
муафи гваръм!
معافی غوارم!

прощаться худайпамані
кавъл n. (د... سره).
пә мьха ښа кавъл n.
худайпамані кавъл n.

проявитель м. د روبانولو
фото дау
дъ рошанавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. *بنکاره کول* шкārá кавъл *п.*, *خرگندول* царгандавъл *п.*;
 2. *فوتو روبانول* филм рошāнавъл *п.*
 пруд *м.* *دند* данд *м.*
 прыгать, прыгнуть *وهل توپ* топ ваһъл *п.*, *دانگل* дангъл *п.*
 прыжок *м.* *توپ* топ *м.*, *خیز* хез *м.*;
 ~ в высоту *خیز جگ* джъг хез; ~ в длину *خیز اوږد* уџд хез; ~ с шестом *خیز د نیزې* дъ найзэ хез.
 прямо *نیغ نهغ*, *مخامخ* мьхāмъх; идите
 ~ *مخامخ حی* мьхāмъх дзъй.
 прямой *سم سام*.
 пряник *м.* *کلچه* кулчá *ж.*
 пряности *ж. мн.* *مساله* масāлá *ж.*
 птица *ж.* *مرغه* мъргъ *м.*; домашняя ~
کورنی مرغان корані мъргāн.
 птицеводство *с.* *د کورنیو مرغانو روزنه*
 дъ коранійо мъргāно розъна *ж.*
 птицеферма *ж.* *د کورنیو مرغانو د*
فارم روزنی дъ коранійо мъргāно дъ
 розъни фāрм *м.*

публика *ж.* *ندارچیان* нндārчнāн *м.*
мн. (зрители); *حاضرین* hāзърін *м. мн.*
 (присутствующие).
 публиковать *نشرول* нашравъл *п.*,
خپړول хпаравъл *п.*
 публичный *بنکاره* шкārá, *خرگند* цар-
 ганд.
 пуговица *ж.* *تنی* таңьй *ж.*
 пудра *ж.* *پودر* пудār *м.*
 пудреница *ж.* *پودردانی* пудардāні *ж.*
 пудриться *وهل پودر* пудār ваһъл *п.*
 пульс *м.* *نبض* набз *м.*; щупать ~
کتل نبض набз катъл *п.*
 пункт *м.* *محای* дзāй *м.*; медицинский ~
د طبي مرستی محای дъ тьби мръсти дзāй;
 населённый ~ *ودان محای* вадāн дзāй;
 сборный ~ *د حاضرېدلو محای* дъ hāзъ-
 редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть *راپرېښودل* рāпрешо-
 дъл *п.*; пусти́те его́ сюда́ *دلته ئې راپرېږدی*
 дьлта йе рāпреждъй.
 пу́стой *تشی* тыш, *خالی* хāлі.

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вўнкай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовўнкай.

путём: какім —? **په کومه لاره؟**
кўма лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пь вāснtа?; мїрным — **د سولی په لاره** —
дъ сўли пь лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гьрдзъндā *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафār сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфр мо пь мѣха ди ша, **خیر** хир
сафār мо пь хайр; на обратном — **د
راستښودو په لاره** кснбї
лāра ки.

пушнина *ж.* **[ورين] [варин]**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فنگ يانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [дъ шāто]**
мъчѣй *ж.*

пчеловодство *с.* **د مچمچيو روزنه** дъ
мъчмъчїю розъна *ж.*

пшеница *ж.* **غنم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ردن** ждън *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāк *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāмā *ж.*

пѣтеро **پنځه کسه** пиндзѣ кāса.

пятилѣтка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилѣтний **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятнāдцать **پنځلس** пиндзълāс.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумā *ж.*

пятнó *с.* **رته** рāта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول** рāта врѣка-
въл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'ál п.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'áй?; кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی?; телефо́н не -ет تیلیفون خراب دی -ет тили-фун хар'аб дѣй.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kavún-кай м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kavúnке ж.; до-ма́шняя - کور چوپری - кор чоп-рѣй, خدمتگاهе хидматга́ра.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār ka-вункай м., کاریگر کاریگر m., مزدور муздур м.; я - کارایگر یم - کاری-гар йѣм; 2. прил. د کاریگرانو dь کاری-гар'ано; -ее дви́жение د کاریگرانو نهضت dь کاریгар'ано нахзат; - класс د کاریگرانو طبقه dь کاریгар'ано табакá.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی барабарва́лай м.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwí hak м., د حقوقو برابروالی dь нукуко бара-барва́лай м.

ра́вный برابر musāwí, бара-бар.

рад: я - вас відеть په لیدو ستاسی په لیدو -ет вас відеть په лідо дер хуша́ла йѣм.

ра́ди دپاره dь... дьпа́ра; - меня́ د دې دې зма дьпа́ра; - э́того د دې دې да де дьпа́ра; чего́ -? - چه دپاره? дь цѣ дьпа́ра?

ра́дио с. رادیو radío ж.; по - په رادیو

радио кибни пь рāдио ки; передавать по —
 радио кибни хпаравъл п., براڊڪاسٽ ڪول ڪول
 п.; слушать — радио اور ٻڌل —
 авредъл п.

радиовещание с. радио ڇيرونى ڊ
 радио хпаравълни ж. мн.

радиограмма ж. радиограм ڊ

радиолампа ж. радио ڳروپ (ڇراغ)
 радио груп (църаг) м.

радиолюбитель м. радио شوقى ڊ
 радио шауки м.

радиопередача ж. радио ڇيرونه ڊ
 радио хпаравълна ж.

радиоприёмник м. радио دستگاه ڊ
 радио дастгāн ж., радио ж.

радиограмма ж. радио پروگرام ڊ
 радио програм м.

радиосеть ж. радио شبكه ڊ
 шабакā ж.

радиостанция ж. радио ٽيسن ڊ
 радио тесън м.

радиус м. (в метро) (لين) خط
 радио хат (лайн) м.

радовать خوشحالول хушhāлавъл п.

радоваться (به) خوشالٻدل хушāле-
 дъл (به).

радостный خوشاله хушāла.

радость ж. خوشالى шādī ж., خوشالى
 хушāли ж.; хваши ж.; с —ю به
 радио хушāлӣ сарā.

радушный صميمى самими; — приём
 صميمانه او تود هر ڪلى
 паркълай.

раз 1. м. وار вār м., دзал м.; вся-
 кий — هر وار har vār; несколько —
 لومړى — څو ځله
 به ڀلا — ډومړاى ځل
 бьла пла, вар, вār; 2. (при
 счёте) يو پاؤ; 3. (если) ڪه ка; — вы
 ڪه تاسي ئي غواړئ...
 ڪا таси ие гваръи...

разбивать 1. ماتول матавъл п.; — на
 куски ڪول ٽوڪر ٽوڪر-ٽوڪر

кавъл *n.*; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл *n.*; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول *n.*

разбиваться 1. ماتیدل *mātedъл*; 2.
(ранить себя) خوړېدل *xužedъл*; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل *пъ лведълло*
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл *n.*; 2. (понимать) پوهېدل
по́недъл.

разби́ть(ся) *см.* разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول *вишавъл n.*; — *e*
پر اوو بجو می ویش *меня в семь часо́в*
پړ اوو баджо́ ми виш крѣй;
پر خو بجو مو ویش کرم? — *когда́ вас*
пър цо баджо́ мо виш крѣм?

разва́лины *ж. мн.* کنډوالې *кандвāлэ*
ж. мн.

ра́зве آیا آیا; — он при́ехал? آیا دی
дай рагълай дѣй? آیا دی *дай рагълай дѣй?*

разверну́ть(ся) *см.* развёртывать(ся).

развёртывать *غوړول* гваравъл *n.*,

ورځپاڼه *газэту* خلاصول *хлāсавъл n.*; —
غوړول *врадзпāна гваравъл.*

развёртываться (раскрываться) *غوړېدل*
гваредъл.

развеселить خوشالول *хушāлавъл n.*,
ښادول *шāдавъл n.*

развеселиться خوشالېدل *хушāледъл.*

развести́ *см.* разводіть.

развива́ть په وړاندې بيول *мѣх*
пъ врāнди бивъл *n.*, پر مخ بيول *пър*
мѣх бивъл *n.*

развива́ться په وړاندې تلل *мѣх*
пъ врāнди тлъл.

разви́тне *с.* پرمختگ *пърмѣхтаг м.*,
تارکي ترقي *таракі ж.*; پراختيا *прāхтйā ж.*
(расширение); *تکامل* *такāмұл м.* (эволю-
ция).

разви́той مترقي *мутаракі (передовой,*
прогрессивный); *منور* *мунавār (о чело-*
веке).

разви́ть(ся) *см.* развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول *хушāлавъл n.*

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. كول تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); كول ساعت تېرى сааттерї ж. (времяпре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. تلاق талáк м.; дава́ть —
كول تلاق وارکول варкавъл п.

разводі́ть 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

развяза́ть см. развя́зывать.

развя́зка ж. лит. پای пай м.

развя́зывать خلاصول хлáсавъл п.,
كول سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبری хабъри ка-
въл п. (с кем ...د; на каком-л.
языке په); كول خبری تېرى (беседо-
вать).

разговóр м. كول خبری اتري хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو کتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зъáнга кавъл п., كول پورته کېدل порта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть كول كښل кáли кшъл п.

раздева́ться كول كښل кáли кшъл п.

разделі́ть, разделя́ть وېشل вешъл п.,
كول تقسيمول таксима́въл п., كول بېلول белавъл
п.; ♦ он —ет мою́ тóчку зрѣния
كول دى زما له نظريې سره جوړ دئ
лъ назарнїе сарá джоръ дъй.

раздéть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать كول پښېمانېدل пшемáнедъл
كول نيت پرېښودل (پر... باندى)
шодъл п. (د) كول له خياله اوښتل (د)
ла авуштъл п. (д).

раздúмыва́ть (размышлять) كول وېهل
چорт وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوبېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
тойавъл п.; 2. (наливать) اچول ача-
въл п.; ~ вино́ شراب ача-
въл.

различа́ть, различі́ть فرق фарк
кавъл п. (د), تمیز کول таміз кавъл п.
разлі́чный مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
даўл, بیل بیل бел-бел (разнообразный).

разложи́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده کول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه анда́за
ж.; نمبر نامбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар п̄р ма برابر نه دی
ма́ бара́бар на д̄й, دا مېچ نه دی
да́ зма́ меч на д̄й.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакі́р
кедъл, په خیال کښی ډوبېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таўпі́р м., فرق
фарк м.; какáя ~? لری؟
ць фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تنوع талавун м.,
تانابو м.; для ~ я دپاره
дъ талавун дьпа́ра.

разноцвѣ́тный رنگارنگ рангāранг.

ра́зный مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойти́сь см. расходи́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́һ кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-сала́һ
ж.; всео́бщее ~ عمومي умумі
хал-е-сала́һ.

разоружиться *см.* разоружаться.

разочарование *с.* نهيلتيا наһилтйа́ *жс.*,
مايوسى майуси́ *жс.*

разочаровать(ся) *см.* разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл *п.*,
مايوس كول майус кавъл *п.*

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл *п.*

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл *п.*, پرپنودل прешодъл *п.*; -ите
мне اجازه راكري́ иджāзá рáкръй *п.*;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري́
иджāзá рáкръй че тёршъм.

разрешениe *с.* اجازه иджāзá *жс.*;
с. вáшего -я اجازه په ستاسي ста́си пъ
иджāзá; просить -я اجازه غويبتل иджā-
зá гуштъл *п.*; получать - اجازه اخيستل
иджāзá ахистъл *п.*

разрешить *см.* разрешать.

разрывать (*рвать*) شلول шлавъл *п.*,
خيرل циръл *п.*

разрываться شلبدل шледъл, خيرى
كيدل цири́ кедъл.

разряд *м.* (категория) درجه дараджá *жс.*
разумный معقول макул, عقلمند акъл-
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл *п.*, له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединя́ть بېلول бе-
лавъл *п.*, بېلتون اچول белтун ачавъл *п.*;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá къри йу.

разыскáть, разыскивать لتول латавъл
п., (د). تالابى كول талáши кавъл *п.*

райком *м.* (районный комитет) محلى
ماھالی кумитá *жс.*

район *м.* علاقه алáка *жс.*, سيمه сима
жс.; ناحيه наһийá *жс.* (административно-
территориальная единица).

рак *м.* 1. چنگاښ чунгáш *м.*; 2. мед.
سرطان саратáн *м.*

ракет||а ж. توغندی rāket м.,
тугъндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
راکت rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
لیری (قاره) — لیری (قاره) виштункай
ракет.

раковина ж. 1. سیپی сипъй ж.; 2.
(водопроводная) سنک синк м.

рана ж. تپ тап м., زخم захм м.

Рангун رنگون рангун.

ранн||ий مخکینی мъхкинай; د سهار
саһар (утренний); — ие о́воци رِسپدونکی
ژر رسпдоники сабъ.

рано وختی вахти, دوخته дьвахта; —
утром وختی сһар вахти; ещё —
обедать دئی دئی وخت لانه دئی
вахт ла на дъй.

раньше پخوا пъхва, مخکینی мъхки
(прежде): له اوله лъ авала, لومری
лум-рай (сначала); приходите как можно —
’قومرا قومره چه کولی شی’ وخته راشи
че кавълай шъй вахта рашъй.

рапіра ж. نیزه найза ж.

раскалывать, расколоть ماتول mātavъл
п.; په... کښی درز اچول
ачавъл п. (перен.).

раскрыва́ть خلاصول хлāсавъл п.
(открывать); ميندل миндъл п., کشف
кашф кавъл п. (обнаруживать).

раскрыва́ться خلاصېدل хлāседъл.

раскры́ть(ся) см. раскрыва́ть(ся).

расов||ый نژادی ньжаді; —ая дискри-
мина́ция توپیر نژادی ньжаді таупір.

распакова́ть, распако́вывать خلاصول
хлāсавъл п.

распахну́ть см. распáхивать.

распеча́тать, распеча́тывать خلاصول
хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписа́ние с. مهال وپش маһалвеш
м., جدول джадвал м.

расписа́ться, расписыва́ться لاسلیک
лāслик кавъл п. (пер., په... کښی).
کول

расплати́ться, распла́чиваться پیسی
пайсе варкавъл п., حساب ادا
ورکول

расплаќаваќе *كول* hisáb адá кавъл *п.* (*уплачиваваќе*);
 (... د) انتقام *интиќам* ахистъл *п.* ...
 (... حخته) *мстиваќе*.

располагаќе *لرل* ларъл *п.*; — вре-
 менем *لرل* вахт ларъл.

расположење *с.1.* (*порядок*) ترتيب тар-
 тиб *м.*, *نظام* низам *м.*; *2.* (*нистроене*)
ميل майл *м.*, *مزاج* мизадж *м.*

распоряжење *с.* امر *амр* *м.*

распредељење *с.* *وېشل* вешъл *м. мн.*,
تقسيم таксим *м.*

распределиќе, распределяќе *وېشل* ве-
 шъл *п.*

рассадиќе, рассаживаќе (*усаживаваќе*)
کنښنول кшенавъл *п.*

рассвёт *м.* *سپېده داغ* спедадаг *м.*; на
 -е *په* пь спедадаг *ки.*

рассеянный (*о человеке*) *غافل* гафил.
هرډجن герджэн.

раска́з *м.* *کيسه* киса *ж.*, *نقل* накл *м.*
 раска́зывать *كول* (накл) *киса*

(накл) кавъл *п.*

рассмáтривать, рассмо́треть [*په محير*]
کتل [пъ дзир] катъл *п.* (*разглядываваќе*);
تر تحقيق لاندی نيول тьр таћќик ланди
 нивъл *п.*, *پر... بحث كول* пьр... баћс
 кавъл *п.* (*обсуждаваќе*).

расспра́шивать, расспроси́ть *پوښتل*
пуштъл *п.*, *پوښتنی كول* пуштъни ка-
 въл *п.* (*... حخته*).

расстава́ться, расста́ться *وخصتېدل*
рухсатедъл, *جدا کېدل* джудá кедъл;
پرېښودل прешодъл *п.* (*покидаваќе*).

рассте́гивать, расстегну́ть *خلاصول*
хласавъл *п.*; — пуговицу *خلاصول*
 таһъй хласавъл.

рассто́яние *с.* *واتن* ва́тън *м.*

расстра́ивать *1.* (*что-л.*) *خرابول* харá-
 бавъл *п.*; *2.* (*кого-л.*) *پرېشانه كول*
 прешана кавъл *п.*

расстра́иваться *1.* (*о чём-л.*) *خراپېدل*
харáбедъл, *ناکامېدل* на́камедъл; *2.* (*о*
ком-л.) *پرېشانه کېدل* прешана кедъл.

расстро́ить(ся) *см.* *расстра́ивать(ся).*

рассчит́ать, рассч́итывать 1. (счи-
тать) كول حساب হিসаб кавъл п.; 2.
سانجاول ساندжавъл п.; 3. هيله (اميد) لول
һила (умед) ларъл п.; я -ю уви́детъ вас
هيله لرم چه تا ووينم Һила ларъм че та
вўвинъм.

рассы́пать, рассыпа́ть تويول тойавъл
п.; پاشل пашъл п. (разбрасывать).

расте́ние с. تر كودى таркодай м., نبات
набат м.

расти́ лويديل лойедъл (о живых суще-
ствах); شين كيدل шин кедъл (о расте-
ниях); زياتيدل зйāтедъл (расширяться,
увеличиваться).

расти́тельность ж. تر كودى таркоди
м. мн., نباتات набатат м. мн.

расхо́д м. خرش харш м., مصرف мас-
раф м.; -ы مصارف масаръф м. мн.

расходи́ться 1. (в разные стороны)
تيتيدل титедъл, خپرېدل хпаредъл; 2. (во
мнениях) د افكارو تشتت لول дь афкаро
ташатут ларъл п.

расхо́довать خرشول харшавъл п., لگول
лагавъл п.

расцвёт м. ښېرازی ӡерāзи ж.

расцвётка ж. رنگ ранг м.

расчѐска ж. ږمونځ жмундз ж.

расчѐт м. حساب হিসаб м.; мы в -е
دې مونږ سره حساب كړى دى
һисаб кърай дъй.

расшире́ние с. پراخوالى прахвāлай м.;
- культурных связей د کلتوري روابطو
дъ калтурй равāбъто прахвā-
лай.

расши́риться, расширяться پراخېدل
прахедъл; زياتيدل зйāтедъл.

ра́унд м. راوند раунд м.

рафина́д м. قند канд м.

рационализа́ция ж. راسيائاليزسيون ра-
сйāнāлизасиун м.

рвать (разрывать) څيرل циръл п.,
شلول шлавъл п.

реакцио́нный ارتجاعى иртиджайй.

реали́зм м. رياليزم рйāлизм м.; со-

циалистический — سوسيالیستی و پالیزم
социалистический ривализм.

ребёнок м. ماشوم māšúm м.

ребро с. پوشتی пуштый ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب
дъ октобр лой социалистический инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лоба ж.

регулярно په منظم ډول пь муназам
даул.

регулярный муназам.

редактировать تحرير کول таһрир ка-
въл п.

редактор м. محرر муһарёр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпа́на ча-
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб муһтамим.

редакция ж. (помещение) اداره идара ж.

редиска ж. ملى мълый ж.

редкий رنگری ранграй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړه ځوله — ځوړا ځوړه
хварá лъж дзала; вы — бывáете у нас
تاسی زموڼو کره لږ رځی
кара лъж радзый.

режиссёр м. رژیسور режисёр м.,
پروډیوسر продйусар м.

рѣзать پرېکول прекавъл п.,
غوځول гуцавъл п.

резинка ж. (для стирания) پنسل پاک
пансилпак м.

резиновый ربري рабарі.

рѣзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолюция ж. پرېکړه прѣкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результат м. نتيجه натиджа ж.; объ-
явить — ښکاره کول ښкара шкара
кавъл п.; в — په نتيجه کېښي — е
тиджа ки.

резьба ж. توشی тожъна ж.,
تراشی тараші ж.; — по камню تورنه
тиж

тожъна, *حجاری* hadжāри ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāри ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-
ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафй
кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*
машварā варкавъл п. (*советовать*); — ую
вам *تاسی ته مشوره درکوم* та
машварā дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай
та́мир м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить —
ریکارڈ ماتول рика́рд ма́тавъл п.; уста-
на́вливать — *ریکارڈ قایمول* кāи-
мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی*
кāи́мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی*
рика́рд кāи́мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тарми́мавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксри́з м.; *د اکسریز*
дъ рунтгāн ма́шин м., *د اکسریز*
дъ иксри́з ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ
рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-
дāрó захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-
дāрó фиһри́ст м.

репеті́ция ж. *رپیتیسیون* рипитисйўн м.,
وروستی машк м.; генерáльная —
وروستی вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репродўктор м. *لاؤدспیکر* лаудспі-
кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

респу́блика ж. *جمهوریت* джумһу-
рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا د هرкльи вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول лал кавъл л. (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми лá нá да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى كاتى; مهم مۇһъм (виже-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم
тасми́м м.; حل лал м. (разрешение);
файсалалик فيصله ليكل м. (документ).

решíтельный قطعى كاتى, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанейро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دځان په خطره كښى اچول
хатрá ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پنسلې пенсьли
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънту́н шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънту́н м.

ро́дина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плāр м.

родить *زېږول* зежавъл п.

роди́|ться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родно́й 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язы́к *ژبه مورنی* жъба.

ро́дственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождéни|е с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

ро́за ж. *گل گلاب* гулгулаб м., *جره* джарā ж.

ро́зовый (цвет) *گلابی* гулабī.

роль ж. *رول* рол ж.

ромáн м. *رومان* ромāн м.

ромáнс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāл м.

ромáшка ж. *گل توبی* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

росá ж. *پرچه* пърха ж.

ро́спись ж. (живопись) *نقاشی* накāшī ж.

Росси́я *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; **высо́кий** — *دنگه* джъга (данга) вўна; **сре́дний** — *مندری* мандръй вўна; **ни́зкий** — *تیته* тіта вўна; 2. (процесс) *وده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракī ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хула ж.

ро́ль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Росси́йская Советская Федеративная Социалистическая Респу́блика) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. خت хът м., کامیس каміс
м.; нїжня - لاندنی каміс -
каміс; шёлковая - ورېښمین کامیس -
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) سکوی ской м.; 2.
(от раны) د تپ نېنه (от раны) ж.

рубін м. لعل лал м., ياقوت йākút м.

ругáть ښکښل ښкандзъл п.,
کول ښکندزآ кавъл п. (ته).

ругáться ويل پوچ пуч вайъл п.,
خوله په ښکښل ښкандзъл кавъл п.;
خوله کېدل хула пь хула кедъл (ссо-
риться).

ружьѣ с. توپک топáк м.; охóтничье
- ښکاری ښکاری топáк.

рук||á ж. لاس лас м.; махáть - ой
-áми не لاس خوادزآ лас хвадзавъл п.;
трóгаты! لاس مه وهه!; идтї
پد - у تر لاسه تلل - у тьр лáса
тльл.

рукáв м. (одежды) لستونې ластунай м.
руководитель м. مشر мьшр м., قايد
кáид м.

руководить لار ښوونه کول лār шовъ-
на кавъл п.; اداره کول идāра кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. لار ښوونه лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) لار ښوونکي лār
шовункай м., هدايت نامه идāйтнā-
мá ж.

ру́копись ж. قلمی نسخه каламі нус-
хá ж.

рукопожáти||е с. د لاسو روغبر дъ лáсо
рогбар м.; обменя́ться - ями د لاسو
د لاسو روغبر кавъл п.

руль м. سکان сукáн м.; سټېرنگ стéринг
м. (у автомашины).

румы́н м. رومانوی румāнавáй м. /

Румы́ния رومانیا румāнйá.

Румы́нская Нарóдная Республїка
د رومانیا اولسی جمهوریت
улусї джумһурйāt.

румѳнский романіа д дь руманійѳ,
رومانوی رومانای.

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) روپی
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русі; 2. м.
русѳй м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت заманат кавѳл
п.; я - юсь за него په خوا زه ده له
да дь ль хвѳ зь пѳ hāra bārā ки замѳн йѳм.

ручѳй м. لاشتای لاشتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاشتای
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. لاس д дь лѳс; -ые часы
د لاس ساعت; 2. (приручѳен-
ный) روږد, آموخته, امۇختا.

рыба ж. کاب маб м., ماهی māhī м.

рыбак м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыболѳв м. ماهیگیر māhīgīr м.

рыжий (о человеке) سره وېښتان لرونکی
срь вештан ларѳнкай.

рынок м. مارکیت mārkit м., بازار
bāzār м.

ряд м. کتار katār м.;
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی سخه
ستاسی سخه يو خو پوښتنی لرم
стаси цха йаѳ цо
пуштѳни ларѳм.

рядом ته څنگ та, څنگ پر څنگ
цанг пѳр цанг; نژدې нѳжде (близко);
он сел - с ним څنگ کېڼی
ډای دا دь пѳ цанг ки кшѳ:
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځی
сар ль саба врадзи; с будущей недели
сар ль рѳтлѳнки راتلونکی هفتي
haftē; вы с нами пойдѳте? آيا تاسی را
сар дзѳй? آيا تاسی را سره ځی?
уберѳте со столѳ کړڼی پاک
... په اجازه... с разрешѳния... پاک کړڼی

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; кофе с молоком
د بنوروا дъ шидо́ сара́ ка́ва;
 с мѣсяц томѹ наза́д *پخوا میاشت*
 нъжде́ йавá мйáшт пъхвá.

сад м. *بن* бан м., *باغ* ба́г м.

сади́т||ься 1. *کښېښتل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېښتی*
 ме́рба́ни вѹкрѣй кшѣнѣй; 2. (о́; солнце)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пѣ... кшѣ).

садо́вник м. *باغوان* ба́гва́н м.,
ماليار ма́йя́р м.

садо́водство с. *باغوانی* ба́гва́ни ж.,
ماليارى ма́йя́ри ж.

сажа́ть 1. *کښېښول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ايښودل* нйáлги ишо-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوري* гва́ри
 м. мн.

салóн м. *سالون* са́лун м.; — живописи
د رسمونو سالون дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *بروتی* цапо́най м.,
باروتی барвьта́й м.

салу́т м. *عسکری سلام* аскарí салáм
 м.; *شلیک* шали́к м.; производи́ть —
عسکری سلام کول аскарí салáм ка-
 вѣд п.

сам *په خپله* пѣ пѣ хпѣла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самáва́р м.

самолѣ́т м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолю́бвы́й *مخامنی* дза́нмѣнай,
خپل خوښی хпѣлхва́шай.

самолю́бие с. *مخامنی* дза́нмѣни ж.,
خپل خوښی хпѣлхва́шии ж.

самонаде́янный *مخامنی* дза́нмѣнай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди́ ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пѣ хпѣла хва́ша хпѣл
سرنوشت ټاکل сарна́вшт та́къл м. мн.

світ I м. زیا زія́ ж.
маһсула́т.

свет II м. (мир) دنیا дунйа́ ж.,

на́рй ж.

света́ть سپیدی спедé чавд́л.

свети́ть کول زیا زія́ кав́л л.

свѣтл||ый روشن рош́ан; — ая ко́мната
کوته روشنانه کوته

свеча́ ж. شم шам м.

свидáние с. دیدن мула́кát м.,
дидáн м.; назначáть —
د کتلو وخت —
дъ кат́ло вахт тáḱл л.; прихо-
дй́ть на —
کاتو ته راتلل —
като́ та рáт-
л́л.

свинéц м. سرپ сруп м. мн.

свини́на ж. سرکوزی غوبنه
ку́зи гва́ша ж.

свиновóдство с. د سرکوزو روزنه
сарку́зо роз́на ж.

свинья́ ж. سرکوزای сарку́зай м.

свист м. شپیلی шпелáй м.

свистéть کول شپیلی шпелáй кав́л л.

свистóк м. شپیلک шпелáк м.

свобóда ж. آزادی áзáдй ж.; — слóва

د وينا آزادی; — печáти

د قلم آزادی; — собра-

ний د مجلسو آزادی áзáдй.

свобóдн||ый خپلواک хп́лва́к, آزاد

áзáд; وزگار (незаятыи); — ая

странá آزاد هېواد áзáд хевáд; — ое

врéмя فرصت фурсáт м.; вы — ы? تاسی

تاسی? —
وزگار یاست?; —

костю́м پراخ سوت пра́х сут.

свóдка ж.: — пого́ды د هوا حالات

дъ hавá háла́т м. мн.

своеобráзный مخصوص махсúс.

сво||й خپل хп́л; я потеря́л — ю кнй́гу

زما کتاب ورک شو;

сам не — هک پک —
hak-pák.

сво́йство с. خاصیت хасийáт м.

свѣше (более) نه زیات ... له ... на

зйáт.

связа́ть см. связывáть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېډې گедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن پړدي ن
дъ жаг пардэ ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
مخاېره мухāбарá ж. (телеграфная и т. п.);
◇ в -й с... په مناسبت... дь... пь
мунāсибáт.

свѣщѣнник м. کشيش кашіш м.

свѣщѣнный مقدس мукадас.

сговáриваться, сговоріться كول سازېت
сáзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавáть 1. وركول варкавъл п.;
- экзамен ازموينه وركول
въл; - багаж на хранѣние سامان تحویلول
сáман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كرا
пъ керá варкавъл п.

сдавáться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавáть(ся).

сдáча ж. (деньги) توري پيسې тóри
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пьрмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть - قول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сáтъл п.; сдержáть слó-
во قول پر محاي كول каул пьр дзай ка-
въл п.

сдѣрживаться دزان ژغورل
ръл п.

сеáнс м. (в кино) ننداره ньндáрá ж.,
نمايش нумāйэш м.

себя: приходіть в - پر سد راتلل пьр
сѣд рáтлъл.

сев м. كره кар м., كره каръна ж.

Севастóполь سيباستوپول сибáстопól.

сѣвер м. شمال шимáл м.

сѣверный شمالي шимáли.

сѣверо-восток м. شمال شرق шимáл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ньн; — у́тром نن سهار
нын саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا
саба́.

сего́дняшний نننى ньнанáй.

седла́ть كول زين кавъл л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусъ́м м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придёт راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пѣ́та ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликунка́й м. (собрáния).

секунд||а ж. ثانيه сáньá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секундн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучнѣ́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáньáшма́р м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кѣ́лай м.

сéльск||ий د كلي дь кѣ́ли; — ое хо-
зя́йство زراعت зара́ат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь
карѣ́ни, زراعتي зара́ати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дь кѣ́ли شورا ж.

семéйный كډوال ка́дън, كډوال ка́двáл.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овѣ́лас.

семь اوه овѣ́.

сéмьдесят اويا авѣ́á.

семьсо́т سوه овѣ́ са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كاهول ка́хол м.,
коранѣ́й ж.

сéно с. وابنه вѣ́ч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребунка́й ма́шин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбър м.

сервиз м. سټ سټ м.; ча́йный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دودې سیت.

сердечный د زړه د زръ; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زړه حملہ
د زръ ہاملہ; — друг ته نژدې
د زръ تا نزدہ دست.

сердито په قار پь kār.

сердитый قهرناک, قهرجن
каһрнăк, کاورى kāvārī.

сердить کاور, (په) قهروں
каһравъл п. (په).
کول کавар kāvār kavъл п. (په).

сердиться په قهر کېدل
каһр кедъл (ته).
کاورېدل kāvārēdъл, (ته).

сёрдце с. د زړه زръ м.; ♦ от всего —а
د زړه له کومی.

сердцебиение с. د زړه رپېدنه
rapēdъна ж.

серебрó с. سپين زر м. мн.

серебряный د سپينو زرو
спино зăро.

середина ж. مینځ میانڈ м.; в —е...

... په مینځ کېنى

сэрия ж. سلسله салсалá ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот
اور او ختيك.

сэрый ایرн ирѣн.

серьга ж. غوروالى
вълѣй ж., غوروالى
гважвълѣй ж.

сэссия ж. دوره даўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خويندى
хвѣнди).

сесть см. садіться.

сётка ж. تور тор м., جال джăл м.;
волейбóльная — د والى بال جال
вăли-бăл джăл.

сеть ж. جال джăл м.

сэялка ж. د کرلو ماشين
карълó
машин м.

сжать, сжимать كينېكېدل
кшекшъл
п., كيمندېدل
кемандъл п.

сзăди د شا له خوا,
تر شا
шă ль хвă.

сигáра ж. سگار сигáр м.

сигарéта ж. سگريت
сигрét м.

сигна́л м. زنگ
алáма ж., занг

کیلومتره لار وهی пь ѱавь сѱат сьл ки-
лометра лѱр ваһи.

скорпион м. لرم ларѱм м.

скор||ый 1. چابک چабьк, ژر жьр; ~
пѱезд اورگای چابک чабьк оргѱдай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньждѱ; в
~ом врѱмени کینی кини; в ~ом бѱдущем
пѱ ньждѱ вахт ки; в ~ом бѱдущем пѱ
ньждѱ айандѱ ки.

скот м. حاروی цѱрви м. мн.

скотовѱдство с. د حارویو розне дь цѱр-
виѱо розьна ж., مالداري мѱлдѱри ж.

скрипѱч м. ويلن وهونکی вѱалѱн ваһу-
кай м.

скрипка ж. ويلن вѱалѱн м.

скрѱмный لرونکی лару́нкай.

скрывать پتول пьтавѱл п.

скрывать ся پتپدل пьтедѱл; پناه وړل
пьна врьл п. (находить убежище); له

ورکپدل نظره лѱ назѱра врькедѱл,

نيهامپدل ниһамедѱл (из виду).

скрытый پت пьт.

скрѱть(ся) см. скрывать(ся).

скульптор м. مجسمه جورونکی муджа-
самѱ джораву́нкай м.

скульптура ж. مجسمه جورونه муджа-
самѱ джоравѱна ж. (искусство); مجسمه
муджасамѱ ж. (произведение).

суча||ть كپدل хапѱ кедѱл; не
~йте كپړی ма хапа кѱжи.

сучный خپه хапѱ; بيخونده беxвѱнда
(неинтересный).

слабѱтельное с. جار Джѱр м., سهل
мусһѱл м.

слабѱсть ж. کمزوری камзорѱ ж.,
ضعف заф м.

слабый کمزور камзѱр, ضعيف заиф.

слава ж. شهرت шуһрат м.; افتخار иф-
тихѱр м. (честь).

слѱдкий خور хож.

слѱдѱсти ж. мн. خواره хвѱжѱ м. мн.

слѱва له کینی хвѱ; ~ от
ده کين لاس та да дь ки́н лѱс та.

слѱгкѱ له خه лѱж цѱ.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقیبول такибавьл *п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дага рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскоў на дзи; *ډ* — ует помнитъ
следующий *په یاد ولرو* че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندينی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار бьла врадз; в — раз
вьл вār; — ие лица *دا لاندی کسان*
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. āлú м.

сливки *پړوی* мн. перьвай м.
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دي да дер грāн дьй.
словак *سلاوک* м. слāvāk м.
словарь *قاموس* м. кāmúс м.
слово *لغت* с. хабьра ж., луғāt
м., *کلمه* калимā ж.; *قول* каул м. (об-
щанице); *وینا* ж. (речь); давать —
قول کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وینا وکړی ос бь... вайнā вўкрі.
сложить *سم.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печі-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мāтавьл *п.*
слон *پیل* м. пил м. (тж. шахм.).
слоновья: — ая кость *عاج* адж м.
служачий *مستخدم* м. мустахдьм м.
служба *خدمت* ж. хидмāt м.
служить *خدمت (کار) کول* хидмāt
(кар) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*
тāси чіри кар кавьй?
د اوریدلو حس слух м. 1. *سما* ж. сима ж.

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисā
ж.; موقع маукё ж., فرصت фурсат м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавунке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукё пай-
да ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурат ки; ни в кбем -ه
په هر صورت -ه صورت
случайно اتفاقاً итифакан.

случайность ж. تصادف тасадуф м.

случайный تصادفي тасадуфи.

случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вүшвъл?;
ничего не -илось ونه شول
нич ханц
вүнашвъл.

...د خبری ته غور نیول
слүша||ть та гваж нивъл
(аибнудл) дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غور کښی نیول.
ки нивъл п.; вы -ете? تاسی و دې ته

تاسی و دې ته غور نیسی
-йте! واورئ! авврьй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره کښی موڅه
اورېدلې دی که نه?
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничего
не слышу اورم نه هیڅ
лиц на авръм.
слышно: мне не - اورم نه
авръм.

смёлый زړه ور зрьвар.

смёна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубат м.; 2. (подростающее поколение)
насл نسل м.

смерка||ться: -ется ماښام کېږی mā-
шам кёжи, تیاره کېږی тйарь кёжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا ханда ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешн|й خنداوړ хандавар.

смея|ться خندل хандъл п. (поре... په... پوری).

сморка|ться کول کول
паза сун
кавъл п.

стров وزیرانو شوره د دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гóнде пъ га́да гóнда кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аосни́ осани́ адаби́ят; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ят.

совсе́м بهخي́, بالكل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согла́сие с. رضايَت м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم
согла́щаться راضى ڪېدل رáзи кедъл.

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي
раседи́ть мува́факé та раседъл; по -ю رسېدل
мува́факé та раседъл; по -ю
дъ муаһаде́ ль мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрáста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п. (د... سره).

соде́ржáние с. (книги и т. п.) مضمون
мазмýн м.

соде́ржа́ть ساتل сáтъл п.; لارل ларъл п. (заклю́чать в себе).

сбдо́в||ый: -ая вода اوڤه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... ڊپر افسوس كوم چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جوړول джорáвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تاسيسول тāsисавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جوړونه джорáвѣна ж.:
 تاشكيل ташкiл м. (организация); تاسيس
 тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهېدل поведъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирáф кавъл
 п. (пe).

созна́ние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять -
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

созна́тельно (намеренно) په قصد
 касд.

созна́тельный پېژندونكى вазифá
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

созна́ть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обѣ ж. мн.; виноградный
 - د انگورو اوبه -

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мálгiн.

солидárность ж. همدردى hamдardí ж.

солiть وهل мálга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *малгънаѝ м.,*
 намакдѝн *м.*
 соль *ж.* مالگه *малга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په *де шак ма ларъѝ* - *مہ لری* *не* - *پہ*;
 пь де шак ма ларъѝ.
 сомнѣни||е *с.* شك *шак м.;* нет ника-
 кого - *я в том, что...* *هیچ شک نیستہ چه...*
 ниц шак нѣшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,*
 итила *варкавъл п.*
 сообщѣние *с.* 1. *تاگ او راتگ* *таг аѵ*
د اورگادی *железнодорожное* - *پہ*
دے оргѝди таг аѵ рѝтаг;
 2. *(известие)* *خابар м.*
 сообщѝть *см.* сообщѝть.
 соорудѝть, сооружѝть *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружѣние *с.* ودانی *вадѝнѝѝ ж.,*

спортнѝ *спортивное* - *سپورتی* *имѝрат м.;*
 спортнѝ вадѝнѝѝ *ودانی*.
 соответствовать *کپدل (مطابق)*
кедъл (سرہ... د.) *мунѝсѝб (мутѝбѝк)*
барѝбаредъл (پر).
 соотѣчественник *م.* *وطنوال* *ватанвѝл м.*
 соперник *م.* *رقیب* *ракіб м.*
 сопрано *с.* *سوپرانو* *сопрѝно ж.*
 сопровождать *ملگرتیا کول* *малгъртѝѝ*
кавъл п. (سرہ... د.)
 сопротивлѣние *с.* *مقاومت* *мукавамѝт м.;*
پر خلاف مقاومت... د.
дѝ... пѝр хилѝф мукавамѝт *кавъл п.*
 сопротивлѝться *کول* *мукава-*
мѝт кавъл п.
 соревновѝни||е *с.* *مسابقه* *мусѝбакѝ ж.;*
د غیر ایستلو مسابقه *жѝ*
دے по борьбѣ *مسابقه*;
د حفاستی *жѝ* *в бѣге*
دے дѝѝсти *мусѝбакѝ.*
 соревновѝться *کول* *мусѝбакѝ*
кавъл п. (سرہ... د.)
 сорѝть *چٹلول* *чаталавъл п.*

кавъл п. (د... سره); کار کәр кавъл п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалӣ hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف
тāлиф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужӣ ж.,
همدردي hamdarди ж.

сочувствовать (همدردي) كول (د... سره).
خواخوږى (хамдарди) кавъл п.

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروي
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د
достѣй аў калтурӣ равāбъто дъ шуравӣ
только итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروي سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد د шуравӣ сосйāлистӣ
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,
ژغورونكې -ая лóдка د نجات
ژغورونكې - пояс - پوڅ
ژغورونكې берѣй; - жғорунке берѣй.
ملا باند жғорункай млāбáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *n.*,
 наджат варкавъл *n.*, *خلاصول* хлāсавъл *n.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *n.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی لوله* лумрāй, ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *سندرې ويل* сандъра вайъл *n.*
 специалист *م.* *متخصص* мутасасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасъс *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول (تلوار) بېره* бйра (та-

лвāр) кавъл *n.*; — на поезд *ته اورگاډي*
 оргāди та пь бйра тльл;
 ваши часы — *ات وړاندي ځي* ат
 стāси сāат врāнди дзи.
 спешный *فوري* фаурй.
 спиная *ж.* *شا* шā *ж.*
 спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*
 список *م.* *فهرست* фиһрйст *м.*
 спички *ж.* *مڼ.* *اورلگيت* орлагйт *м.*,
يوه قطي — *يوه گور* гогар *м.*; коробка
اورلگيت йавā кутъй орлагйт.
 спокойно *په اطمینان سره* арām,
په دډا زړه итминāн сарā, пь дāдā зръ.
 спокойный *مطمئن* арām, мута-
 маййн, *خاطر جمع* — *داډه* дāдā; будьте
اوسې (مطمئن) хātърджāм (мутамаййн)
 óсьй.
 спокойствие *س.* *آرامی* арāмй *ж.*
 спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунақашā
ж. (ссора).
 собрать *کول بحث* баһс кавъл *n.*;
کول مناقشه мунақашā кавъл *n.* (со-

сѣть ажарэ ракарѣ че поштенэ укорм
 за ракрѣй че пуштѣна вукрѣм.

спрос м. رواج равѣдж м., تقاضا таказа
 ж.; ѣти вѣщи пользуются большѣм -ом
 لری شیآن дер дага шіан дер рож ларі;
 ◇ без -а بی اجازی беа-джазе.

спросѣть см. спрашивать.

спрѣтать پتول пѣтавл п.

спускѣть كول كښتا кшѣта кавѣл п.;
 ◇ шіна -тіла ټاير پنچر شو тайр пан-
 чар шу; мяч -тіл ټوپ نه باد вут
 ль топ на бад вувот.

спускѣться كېدل كښتا кедѣл.

спустѣть(ся) см. спускѣть(ся).

спустѣ пас, وروسته врѣста.

спѣтник м. مل мал м.; ◇ искусствен-
 ный مصنوعی سپورمی -
 жмѣй; запускѣть مصنوعی سپورمی -
 كول خوشی هوا ته خوشی كول
 һавѣ та хуши кавѣл п.

справнѣн||е с. مقائسه мукѣисѣ ж.;

по -ю с... نسبت و... ته ...
 въ... та.

сравнивать 1. (сопоставлять) مقائسه
 كول موكايسا кавѣл п. (د... سره); 2. (де-
 лать равным) اوارول авѣравѣл п.

сравнѣть см. сравнивать 1.

сразу يو وار په په ښاؤ وار (в один
 приём); سم دستي په يوو آن,
 самдастѣ (сейчас же).

средѣ I ж. (окружение) محیط муһит м.

средѣ II ж. (день недели) چارشنبه чѣр-
 шамба ж.

средѣ په منځ كښي د... دъ...лъ мандз ки.

средн||ий منځني мандзанѣй; Средняя
 آسيا منځني ماندزانې асѣѣ; муж-
 чѣна -их лет سړي پوخ сарѣй; ◇ в
 -ем په متوسط ډول -ем

средств||о с. 1. واسيله василѣ ж.;
 چاره ж. (способ действия); -а связи
 د ټگ او راتگ وسائل
 васѣил; 2. (лекарство) دوا дава ж.,
 دارو дару м.

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá
ж. (промежуток времени); в — پر وخت
пър вахт.

срочный фаурí; — заказ فوری
фаурí сипарышт; — ая телеграм-
ма فوری تیلیграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы
گلان شكول гулân шкавъл; 2. (провали-
вать) ناکامول нăкăмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нă-
кăмедъл.

ссора ж. مشجره шхăра ж., شجره му-
шăджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик) شوروی سوسیالیستی
د شوروی جمهوریتونو اتحاد
джумһурйатунó итиһăд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинăд
м., حواله һавăла ж.

ставить اينبودل ишодъл п.; — стакан
گیلاس پر مہز باندي اينبودل

گیلاس پър мез банди ишодъл; — тер-
мометр سانئیرید لگول сантигрíд лагавъл
п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нѣве дрă-
мá шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м., ستادیوم
стадйум м.

стадия ж. مرحله марһалá ж.

стадо с. رامه рама ж., گله гала ж.

стакан м. گیللاس гилáс м.

Сталинабад ستالین آباد стăлинăбад.

Сталинград ستالین گراد стăлингрăд.

стáлкиваться ډغرہ (تکر) خوزل дагъра
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулăд м.

стандартный يو ډوله ښاؤ ډاڤلا, متحد
الشكله мутаһíд-ул-шáкла; — ые домá
يو ډوله (شكله) كورونه (шáк-
ла) корúна.

становится كېدل кедъл; — учителем
ښوونكي كېدل шовункай кедъл; стало
تیاره شوه تيار شوا; — в óчередь
كتار ډرېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— вустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبنېش кошыш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوڭا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوڭی буды́ *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старший تر ټولو — مشر мъшр; самый —
تړ ټولو тър тóло мъшр дый; — ая сест-
ра مشر خور мъшра хор; — брат مشر
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель
سار ښوونکی сар шовункай.

старый زور زور, پخوانی пхвāнай;
мой — دوست друга; زما зма
پخوانی дост.

статистика *ж.* احصائیه иһсāйā *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамā *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамā *ж.*

статья I см. становиться.

статья II درېدل даредъл; часы стали
گری ساعت نه چلېری сāат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валāра да; ◇ во что бы
то ни стало هر قیمت چه وی нь һар
кимāt че ви.

статья *ж.* (в газете, журнале) مقاله
макāлā *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
кāлā.

стекло с. ښینه шишā *ж.*

стеклянный ښینېشې шишайи́.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена *ж.* دېوال девāл *м.*

стенгазета *ж.* (стенная газета) دېوالی
девāли ахбār *м.*

степень||ь *ж.* درجه дараджā *ж.*; учёная
— علمی درجه илми́ дараджā; первой
— لومړی درجې дль лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
تър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټېريوسينما стерйоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په hāзърый танг хо на йāст?

стиль м. اسلوب (метод); داؤل даؤل м.
аслób м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونكي
ахистункай м.

стипендия ж. معاش мааш м.

стирать (бельё) كالې پرېمينخل калі
преминдзъл п.

стихать كرار کېدل; چپېدل चुпедъл;
карār кедъл, آرامېدل āрамедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашār м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلي далый ж.

стоить (иметь цену) قيمت لړل кимāt
ларъл п.; сколько стоит? په خو
ورکوي? څو وارکاуе?, قيمت ټي
څه دي?, ځе цъ дый?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за
کنېنستل та кщенастъл.

столб м. ستن стън ж., پايه пайā ж.,
داگه дага ж.

столик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнай] мез м.

столица ж. پايتخت пайтáхт м.

столкнуться см. стáлкиваться.

столовая ж. خورنځي хваръндзай м.;
د دې ډوډۍ کوټه ж. (в
квартире).

столько دومره дómра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگړوی згервай м.

стоп! ودرپړه! ударежа!

стоп-кран м. د بريک لاستی
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنی-ы — чапа хва; с правой —
پوری خوا — е — на той —
پوری хва; держаться в — е от...
... له... цха гоша
پата кедъл; ... له...
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и мира طرفداران سولی дь сули тараф-
даран, غوښتونکی سوله сула гуштунки.

стоянка ж. اډه ада ж., تېسې тесън
м.; — такси اډه کسی дь такси ада.

стоять درېدل даредъл; он стои́т у
стола دی ولар دی ته дай мез та
валар дь; поезд стои́т де́сять мину́т

اورگاډی لس دقیقې درپړی
дакике дарэжи; сто́йте! ударпю́!
режъй!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. مخ мьх м., صفحه сафһа ж.
странный عجیب аджиб.

страх м. ډار дяр м., وېره véра ж.

страхование с. بیمه бима ж.; — жизни
د ځان بیمه
— имущества
د مالو بیمه

стрелка ж. (часов) ستړى стьн ж.

стрельба ж. ټکههار такаһар м., ډزی
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштьл п., ډزی کول
дази кавъл п.

стремиться مجاهدہ کول муджаһада
кавъл п., هڅه کول һаца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول вештан
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) کول (بياتي) кайчи
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься ډ سر وېښتان لنډول сар
д дь сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی-
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамираті.

строительство с. تعمیر тамир м.,
جوڑوونه джоравъна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низам м., رژیم режим м.

стро́йка ж. تعمیرات тамират м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка
كجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлато аркестра́ ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовъндзіі зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده
کوونکیкъи дъ āли шовъндзіі зда кавунке ж.

стук м. تڪ так м., دراب драб м.

стул м. چوکی чайкый ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری-
порый ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)
دارаджа́ ж.

стуча́ть تڪول такавъл п.; - в дверь
زره -ит вар такавъл; сердце -یت
می зръ ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ور تڪول вар та-
кавъл п., ور تڪدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتکی خدمتگارہ
алвутаки хидматгара ж.

суббо́та ж. شنبه шамба́ ж.

сугро́б м. د واورو دپری-
дерый ж.

суд м. محاکمه маһкамá ж.;
مؤھاکمá ж. (разбирательство); вер-
хо́вный - عالی محاکمه маһкамá.

Судан سودان судан.

судить 1. تړ محاکمې لاندې نیول نивъл п., محاکمه کول муһакамэ ланди нивъл п., محاکма کابل муһакамá кавъл п.; قضاوت کول казават кавъл п. (тж. в играх); 2. (о чём-л.) خپله نظريه ښکاره کول хпъла назарийá шкáра кавъл; ♦ игру судыл... په حکمیت د... په لوبه وشوه пъ хакмйáт лóба вúшва.

судно с. بېرې беръй ж.

судоходный: — канал د بېرېو [د چلېدلو] канáл [дъ беръйо [дъ чаледъло вар] канáл м.

судоходство с. د بېرېو چلېدل [дъ беръйо чаледъл м. мн.

судьба ж. سرنوشت сарнавишт м.

судья м. 1. قاضي кáзи м.; 2. спорт. ريفرې рифрй м.

сукно с. ماغوت мағут м.

сумерки мн. سپېدې спедэ ж. мн. (утренние); ترغونې тьргунэ ж. мн. (вечерние).

сумка ж. کڅوره кацóра ж., خلطه

халта ж.; дамская — دست کول даст-каул м.

сумма ж. مبلغ маблáг м. (денежная); جمع джамá ж. (при сложении).

суп м. ښوروا шорва́ ж.

супруг м. مېړه меръ м.

супруга ж. ماینه майна́ ж., ښځه шъдза ж.

сустав м. بند банд м., مفصل мафсáл м.

сутки мн. شپه او ورځ шпа аў враз ж.

сухари м. мн. سوخاری сухáри ж. мн.

сухой وچ въч.

сушёный [شوی] وچ въч [шъвай].

сушить وچول въчавъл п.

существовать (иметься) لړ وجود

вуджуд ларъл п.

сущность ж. ماهیت маһийáт м., اصل асл м.

схватить, схватывать نیول нивъл п., لاس اخیستل пъ лас ахистъл п.

схема ж. گرافیک графíк м., نقشه накшá ж.

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл; 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت шадман, نیک بخت
 никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадат м., نیک مرغی
 никмѣргі ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбахтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېڼي نیول п.; 2. (слыть) كېدل (گڼل) балѣл
 (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپینول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضرلاع дъ амрика мутаһи-
 да азлā, اتازونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگریس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخیستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبول لوبا کول лоба кавѣл п.;
 لوباول лобавѣл п. (что-л.); وهل валѣл п. (на
 музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (не-
варённый) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ
мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радост-
ная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъй ж.,
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

дъ сар дард голъй.
گولى

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджик м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикистан.

Таджи́кская ССР شوروی تاجکستان

جمهوریتی سوسیالیستی دъ таджикистан
шураві сосйалисти джумхурийат.

таджи́кский تاجکی таджикі.

таз м. (посуда) لاسولونی ласвлунай м.,
دشوی дъшуй м.

Таиланд تايلند таилэнд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تائم тайм м.,
د لوبی دъ лоби нима барха ж.

так 1. داسی даси; په دې ډول пь де
даул (таким образом); сдэлайте - داسی

دومره (настолько) داسی вукръй; 2. (настолько)
دومره; ◇ бۇдые - добры мهربани

مهربانی вукръй; - как چه حکه
дзъка че; - себе نه ئې بڼه نه ئې بد
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й دаси даси; -им образом په
сурат; - же داسи сурат;

همداسи; в -ом слўчае داسи
маукэ ки; кто он -? موقه كښې

هغه څوك دئې؟

тилифун тэсын; — ая кнѣга راهنما د تيلفون
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
грамм м.

телецѣнтр м. د تلويزيون مركز
тиливизйун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадан м.; 2. физ. جسم
джисм м.; 3. (trun) لابن лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه
дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
чем скорѣе, — лѣчше رر وي
цѣмра че жър ви
haгѣмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع
маузү ж.

темнѣ||ть كيدل
тѣаръ кедъл; — ет
тѣаръ кѣжи.

темнотā ж. تياره
тѣаръ ж.

тѣмный تياره
тѣаръ.

темп м. گرندی توب
грандитѣб м.,
жървāлай м.

температүра ж. حرارت
парāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
сийорай ларун-
кай.

тѣннис м. تينيس
тѣнис м.; настѣльный —
пинг-пѣнг پينگ پونگ
игратъ в —
дъ тѣнис لوبه كول
лѣба кавъл л.

тѣнисист м. د تينيس
لوبغاري
дъ тѣнис
лобгāрай м.

тѣнисистка ж. د تينيس
لوبغاري
дъ тѣнис
лобгāре ж.

тѣннисный د تينيس
дъ тѣнис; — корт
د تينيس
дъ тѣнис дъгър.

тѣнь ж. سيوري
сийорай м.

теѣрия ж. تيوري
тиорѣ ж., نظريه
наза-
рийā ж.

тепѣрь اوس
ос.

теплѣ I с. تودوالي
тодвāлай м.

теплѣ II: сегѣдня — ده
нн هوا توده
навā таудā да; в кѣмнате —
په كوته
пѣ котā ки навā тау-
дā да; мне — زه تود يم
зѣ тод йѣм;
одеватъся — تاوده كالي اغوستل
тавдѣ

кālī агустьл *n.*; ~ встречать когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ приём
 هرکلی تود هرکلی تود

термóметр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* ترموز термўз *м.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ поражение ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ время وخت
 ضایع کول вахт зāи кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *с.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *м.* تخنيک технїк *м.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونځی техникї
 шовъндзāи *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمري змарāй *м.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
вишт'ло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمېر* дъ ч'ап шмер м.
Тира́на *تیرانا* тира́на.

тиф м. *تیفوس* тифус м., *لویه تبه*
т'ба ж.

тихий 1. *چپ* чуп, *غلی* г'лай, *خاموش*
хамуш; 2. (*спокойный*) *آرام* а́рам, *کرار*
кара́р.

тихо: — говорить *په ورو وویل* пь
вро-вро вай'л л.; стало — *چیپه چیائی شوه* —
чу́па-чупайи́ шва.

тише! *چیپ شی!* чуп ш'й!

тишина́ ж. *چیپه چیائی* чу́па-чупайи́ ж.,
خاموشی хамуши́ ж.

ткань ж. *توکړ* тук'р м.

ткач м. *اودونکی* уду́нкай м., *جولا* джо-
ла́ м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* уду́нке ж.

то I *هغه* h'га; он узна́л то, что ему́
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ие че пь ка́р ву пре пои́ шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله... کله...*
к'бла... к'бла...; то тут, то там
دلته کله к'бла д'лта к'бла
h'лта.

тобо́й, тобо́ю *твор. от ты: я с — пойду́*
زه ستا سره مخم зь ста́ сара дз'м.

товáр м. *مال* ма́л м., *شیان* шй'ан м.
мн.; хóдкий — *لرونکی شیان* —
рав'адж лару́нки шй'ан; —ы ширóкого
потреблénия *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
д'халко д' н'тн'аджа́то зарури́
шй'ан.

товáрищ м. *انديوال* анди́вал м.; *ملگری*
малг'рай м. (*приятель*).

тогда́ *هغه* h'га вахт; \diamond — как
هغه h'га вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* й'ани.

то́же *هم* нам.

ток I м. эл. *جریان* [د برق] [д' барк]
джарй'ан м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* д'рм'нд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځانگړي (гулулэ) артав м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
واړل n.; не — й меня! (تپل) پوری
مه ما مه!; — ядрó
!مه ما ما пори (тел) واړا!;
غونډاری اچول ځانگړي اچول n.

толкá||ться وهل تپل тел ваړл n.;
не — йтесь! (تپل) مه کوئی!
مه ما کавый!

толкну́ть см. толка́ть.

толпа́ ж. سراوړه سراвра ж.,
د خلکو خلکو
د ځانگړي هجوم м.

толчо́к м. (تپل) تپل тел м.

то́лько (پاښه) يوازي; — что ос.

том м. (جلد) توك тук м.,

томáтный: — сок (سره) بانجنو
د ځانگړي (объ) объ ж. мн.; — сбус
د ځانگړي (роб) роб м.

то́нкий (نازک) نری нарай,

то́нна ж. (تان) تان м.

тоннэ́ль м. (تونل) тунал м.

тону́ть (دوبدل) دубедъл.

то́пливо с. (بالې) бальи м.,
د سون مواد
د ځانگړي (м. мн.) м. мн.

топóр м. (تبر) тьбрь м.

торг||ова́ть (کول) تجارت
таджарáт кавъл
n.; магазин — ует до восьми часов вэчера
دوکان د ماښام تر اتو بجو پوری خلاص
د ځانگړي (دئی) дукаи дь машам тьр ато баджо пори
хлас дьи; магазин сего́дня не — ует
نن نين
د ځانگړي (تری) ټری дукаи тарълай дьи.

торго́вля ж. (تجارت) таджарáт м.

торго́вый (تجارتی) таджараті.

торгпρέд м. (торго́вый представітель)
таджараті нумайанда м.

торгпρέдство с. (торго́вое представі-
тельство) (تجارتی نمایندگی)
таджараті нумайандагі ж.

торжэ́ственн||ый (رسمی) расми; — ое от-
кры́тие (پرانیستنه) رسمی
праиштъна.

торжествó с. (پраздник) جشن
джашн м., (اختر) ахтар м.

тормоз *м.* 1. بريك بрек *м.*; 2. *перен.*
مانع mānā́ ж.

тормозить 1. كول بريك كول *кавъл*
п.; 2. *перен.* دزانداوول *дзандавъл п.*,
تال *та́л ачавъл п.*

тороп||иться كول (بيره) تلوار *талва́р*
(би́ра) *кавъл п.*; я -люсь *تلوار* -
زه *пе талва́р ки йъм*; -йтесь!
بيره مه -йтесь! *не жър сый!*
كوي! *би́ра ма́ кавъй!*

торт *м.* تورت *торт м.*, گلدار *кик*
گلدار *кейк м.*

тост *м.*: провозгласить - *в честь...*
كول *порта* *д... д... джам* *порта*
كول *п.*

тот همهغه *дъи* *самый* - *же* *هاغا*
هاغا *дъй.*

точка *ж.* *نقطه* *нукта ж.*; *تكي* *тъкай м.*
◇ - *зрения* *نظر* *пукта-е назар.*

точно *تيك* *тнк*; برابر *барабар* (*ровно*);
كيت *кйт-мът* (*как раз*); - *в пять*
چو *пър* *барабар* *پر پنحو* *пъ*

пиндзо́ баджо́; - *так же* *همدغه*
хамда́га ранга.

точный *تيك* *тнк*, *دوست* *дуруст.*

тошн||ть: *меня* - *ت* *گرزي* *хвā*
ми гързи, *را ته قى راخي* *ра́ та кай ра́дзи.*

травá *ж.* *واپنه* *вашь м. мн.*

трагедия *ж.* *تراژدى* *тра́жеди ж.*

трактор *м.* *تراكتور* *тра́ктор м.*

тракторист *м.* *چلوونكى* *тра́ктор*
чалаву́нкай м.

трамва́й *м.* *ترام* *тра́м м.*, *ترامواي* *тра́м-*
ва́й м.; *сесть в* - *سپر بدل*
пъ тра́м ки спаредъл.

трампли́н *м.* *ترامپلين* *тра́мплин м.*,
د توپ وهلو تخته *дъ топ ва́хло тахта ж.*

транзитн||ый: *-ая виза* *د ترانزيت ويزه*
дъ тра́нзит виза ж.

трансля́ция *ж.* *برادكاست* *бра́дкаст м.*

транспорти́ м. *ترانسپورت* *транспóрт м.*,
حمل ونقل *хамл-о-на́кл м.*

трап *м.* *اندرپايه* *дъ расъй ан-*
дарпайа ж.; *сходить по* *د رسي* *пе у*

дарпайа кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-

тратить لگول лагавъл п., خرچول
 харцавъл п.

требование с. غوبنتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

требовать غوبنتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на
 это — уется много времени د دې دپاره
 د دې دپاره دې دا де дьпара дер вахт
 пькарэжи.

трéнер м. ماشق ورکونکی машк вар-
 кавункай м.

тренировáть ماشق ورکول машк вар-
 кавъл п.

тренировáться ماشق کول машк ка-
 въл п.

тренирóвка ж. ماشق машк м., تمرين
 тамрин м.

трéт||ий دريم дрейъм; в — ем часу
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. درې څنډې дрецъндай
 м., مثلث мусалас м.

трéхэта́жный پوره дре пура.

три درې дре.

трибу́на ж. دريخ даридз м., منبر мим-
 бар м.

три́дцать دېرش дерш.

три́жды درې واره дре вара.

трикота́ж м. کاش اوښنه кашобдъна
 ж.; د دې د کاش اوښني شيان
 шйāн м. мн. (изделия).

трикота́жн||ый: — ые изделия د کاش
 اوښني شيان дь кашобдъни шйāн м. мн.

трина́дцать ديارلس дйārлас.

три́ста سه درې дре сава.

трóгать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-
 ками не — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — лас ме вәһә,
 мамнұ ди.

трóе درې کسه дре кáса.

тройно́й: — прыжóк توپ کا-
 дамдър топ м.

троллéйбус м. ترالی بس трāлибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار ка́р м.; 2.
(усилие) زيار زйа́р м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца;
с -óm په زحمت -óm п̄ заһма́т; 3. (произве-
дение) تاليف та́лиф м.

трудиться كښل زيار زйа́р кш̄ъл п.,
كار كول ка́р кав̄ъл п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.
трудодéнь м. د كار ورځ дь ка́р врадз ж.
трудолюбíвый خوښوونكى زيار زйа́р хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى ка́р каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله да́ла ж., هيئت һайа́т м.

трусы́ мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى ка́ли м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе ка́ли; 2.
(одевание) توالت туа́лét м.; занима́ться
-ом د جان جورول (سينگار كول) -ом
джора́въл (синга́р кав̄ъл) п.; 3. (уборная)
د نارينه و - نارинё́ м.; мужско́й -
د نارينه و та́шна́б; же́нский -
د نارينه و د شېنه و та́шна́б; жёнский -
د شېنه و د شېنه و та́шна́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь туа́лét шйа́н м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هاته ха́лта; -и сюда دي
خوا ха́ хва́ де хва́.

тума́н м. لړه л̄ь́а ж., خوپ хуп м.
тума́нн||ый: -ая погóда ده دېباندى
دېба́нди л̄ь́а да.

Тунíс تونس тунíс.

туннэ́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
شورایی سوسیالیستی جمهوری
туркменистан.

туркменский ترکمنی туркмані.

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция ترکیه туркийá.

شوگك -? - دلته (здесь) тут
цок йе? ئى ئى?

бутуна м. мн.; лакированные - بوتونه
براقى - баракі паіе.

туча ж. اورىخ урйáдз ж.

тушить گلول مړ كول мър кавъл п.,
гулавъл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

тыква ж. كدو кадú м.

тысяч||а ж. زر зър; -и людей په
زرگونو خلق.

тюк м. انډى анда́й м.

тяжелоатлет м. پورته كوونكى
вази порта кавúnкай м.

тяжеловес м. دروند وزن لرونكى
вази ларúnкай м.

тяжёлый دروند друд; سخت
(трудный) сахт.

тянуть (тащить) كښل кшъл п.

тянуться 1. (простирается) امتداد
имтида́д ларъл п., اوږدېدل
уждедъл; 2. (о времени) تېرېدل
тередъл.

У

у 1. (возле, около) ته... ..та
нъждé; у гостиницы ته نژدې
hotél та нъждé; 2. (у кого-л.) د...
د... ..цха; у нас زمونږ څخه
змуж цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* понедъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخيستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пā-кавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تشی* татъй ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребъло вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавунке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *مؤتمرا* муһтарáм; ~ коллега *مؤتمرا همکار* муһтарáм һамкáр; ~ товарищ! *دوست! ښاغلی* шāгълай дост!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһти-рáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стърга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прāхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прāхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); населёние ~лось на ты́сячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې راغلی دى دې نۇفوسو پې شمېر كې دې
زرو كاسو زیاتوالی رایغلی دى.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره پې یتمینان
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان یتمینان м.,
په اطمینان سره پورайна ж.; с ~ью
пې یتمینان сарá; я в пóлной ~и,
что... چه... چه... چه...
یتمینان ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه... چه...
йъм че...; будьте уверены مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) داډ
дад (یتمینان) варкавъл п.; ~ю вас,
что... چه... چه... چه...
дар-кавъм че...

увести см. уводить.

увидеть ليدل лидъл п.

увлекáтельный زړه خوښوونكى зрль хва-
шаву́нкай, دلچسپ دилчáсп.

увлекáться دلچسپې پيدا كول дилчаспí
пайдá кавъл п.; ~ спортом په سپورت
په سپورت كې دې نۇفوسو پې спорт كې
дилчаспí ларъл п.

увлечéние с. (пыл) شوق шаук м.,
саргарми саргарми ж.

увлечься см. увлекáться.

уводить روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозíть بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадáть, уга́дывать په اټكل ويل
а́ткáл вайъл п.; حل كول hal кавъл п.
(отга́дывать); вы угадали! ستاسې اټكل
ста́си а́ткáл са́нй дьй!

углов||о́й د گوت د دь гот; ~ая ко́мната
د گوت كوته; ~ удар
كارنر kārner м.

уговáрива||ть, уговорíть كول راضى rā-
zī кавъл п.; پوهول понавъл п. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضى
زما د راضى كولو راضى كولو راضى
кошъш ма кавъи.

угóдно: как вам - ستاسى اختيار دئى
стáси нхтйáр дъи; что вам -? تاسى
тáси цъ гвáръи?; ёсли вам -
ке ка тáси гвáръи, كه تاسى غوارئى
هر يو - هر يو هر يو هر يو هر يو
нар йау, هر يو هر يو هر يو هر يو
нар цъ шай че ви; как -
пъ hára په هره طريقه چه خوبه مو ده
тарика че хвáша мо да; когда -
пъ hára маукé ки че
ви; где - هر چيرى چه وي هر چيرى چه وي

угол м. پر گوت گوت м.; на углу
пъ гот бáнди; в углу кибнй
пъ гот ки.

уголь м. سكور скор м.; каменный -
د دى دابارى سكاره.

угольн||ый د سكور دى سكارو; -ая шах-

та дабарн дъ . د دى د سكارو كان
скарó кан.

угощáть بلل دودى ته بلل دودى
п., мелмастйá кавъл п. مېلمستيا كول

угощéние с. 1. (действие) مېلمستيا
мастйá ж., ته بلنه دودى ته بلنه
балъна ж.; 2. (еда) دودى (еда) ж.,
خوراك хварáк м.

угрóза ж. تهديد تهديد ж.,
м.; хатар м. (опасность); - пора-
жéния د ماتې خورلو خطر
хваръло хатар.

удава́ться کاميابېدل کاميابېدل
удалóсь... . . . موفق شوم . . .
швъм...

удалíть(ся) см. удалять(ся).

удалять کښل کښل п.,
п.; - зуб غاښ غاښ кшъл; - с поля
له دى دى دى دى دى دى

удаля́ться کېدل کېدل
тлъл (уходить).

удáр м. وهنه وهنه ж., وار وار м.

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان بار بندول (ترل)
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна
 ж., پيچکاري پичк̄арі ж.; сделать ~
 پيچکاري کول пичк̄арі кавъл *n.*

Украина اوکرائин украин.
 украинец *m.* اوکرائيني украинай *m.*
 Украинская ССР اوکرائين شوروی
 дь украин шураві
 сосй̄алисті джумһуріят.

украинский د اوکرائين дь украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьшт̄авъл *n.*

украш́ать كول بنايسته шайиста кавъл
n., سينگارول синг̄аравъл *n.*
 украш́ение *c.* بناست шайист *m.*,

سينگار بدل синг̄аредъл *m.* *мн.* (действие);
 پښول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам к̄аву́н-
 кай *m.*

укрывать پټول пътавъл *n.*
 укрываться ځان پټول дз̄ан пътавъл
n. (прикрываться); پټېدل пътедъл (пря-
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 ځول Һал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ ва́т *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на -e په کوڅه کښی -e пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фік *m.*

уловка ж. چل чал *m.*
 уложіть(ся) *см.* укладыва́ть(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улүчить(ся) *см.* улүщ́ать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای
داي лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشيار хошйар, عاقل акъл,
دزيرک дзирак.

у́мственный دماغي дьмагй; — труд
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مينخل مبخ-و-لاس
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مينخل مبخ-و-لاس
миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уносить ورل врьл п.

упаковать см. упаковывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
کښي شيان اينودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть لوپدل лведъл, غوزارپدل гу-
заредъл.

упла́чивать كول تاديہ тадийа кавъл
п., ورکول بایا варкавъл п.

упомина́ть یادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سرى
دل ذکر کول пь сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
способ — یت استعمال طریقہ дь истимъл
тарика; вы́йти из — یت له بني وتل
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شو... дь... тьр лār шо-
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упругий ارتجاعى иртиджāй.

ураган м. طوفان джакāр м., جگر
фāн м., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундүк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дь пāно сундүк.

уровень м. معيار савийā ж., سويه
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -
дь жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овѣ сāва мѣтра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сүл м.

урожайность ж. حاصلخيزى һасил-
хиэй ж.

урок м. سبق сабāк м.

уронить له لاسه پر پوتل له لاسه
ватѣл; я -ل پلوتک له لاسه
дисмāл ми лѣ лāса вүлвед.

усадить, усаживать کښېنول кше-
навѣл п.

усилие с. کوشښى кошѣш м., سعي
ж.; общими - يامى زيار -
пѣ гāда сāн аў зйār.

условіе с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... пѣ шарт; ни при ка-
ких - يه هېڅ شرط -ях
шарт.

условиться, условливаться كوله
вадā кавѣл п.

услуга ж. خدمت хидмāt м.; оказы-
вать - ي کوله خدمت хидмāt кавѣл п.;
к вāшим - ام حاضر يم
стāси хидмāt та һāзѣр йъм.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дьй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кәр мо цьнга дьй? (о работе); 2. (налажи-
 ваться) كېدل ښه ښه кедъл.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جوړښت
 джоръшт м., ترکیب таркіб м.; 2. (ме-
 ханизм) ماشین м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дзай варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кимат лъжавъл п.

устье с. (р.ки) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تصویبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 غلی كېدل і́лай кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو дард спък шу.

утка ж. هیلې нилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تندہ ماتول
 тьнда матавъл п.

утомительный کوونکی ستړی стърай
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستړیا стърйа ж.

утомлять کول ستړی стърай кавъл п.

утомляться كېدل ستړی стърай кедъл.

утренний د سهار дь саһар; — завтрак
 سباناری сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پر اتو بجو утра дь саһар пър атó
 баджó; доброе — سهار مو په خیر саһар
 мо пь хайр.

утром نن سهار саһар; сегодня —
 ньн саһар.

ути́г м. اتو уту м.; электрический —
 بارکی ۛту. برقۛ اتو

ухá ж. د كې ښوروا дь каб шорва́ ж.

ухáживать پالل палъл п.;
 پاملرنه کول памларна кавъл п. (за больным).

у́хо с. غوړ ґваж м.

ухóд м. 1. تگ таг м., روانېده равā-
 недь м. мн.; пѐред сáмым —ом د تگ

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлим м.; 2. (теория) اصول усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ный 1. прил. علمی илми; 2. м. عالم а́льм м., پوهاند поһанд м.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлим м.; 2. (теория) اصول усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ник м. زده كړى шагърд м., زداكړاى м.; последователь) پيرو пейрав м. (последова-

уча́стие с. گډون га́дун м.; прини- ма́ть — په... كښى كډون كول в... пь... ки га́дун кавъл п.

уча́стник м. برخه اخيستونكى бәрха ахисту́нкай м.; — соревнова́ния په اخيستونكى برخه كښى كډون برخه اخيستونكى ки бәрха ахисту́нкай.

уча́сток м. منطقه мантакá ж.; строи- тельный — د تعميراتو محاي — тәмирáто двай; земельный — يوه ټوټه محكه — йавá тогá дзъм́ка; избира́тельный — د رايو — райо ахистъло дзай.

уча́щийся м. زده كوونكى зда каву́н- кай м.

уче́бник м. كتاب درسӣ дарси́ ки- та́б м.

уче́бный تعلیمی тәлимӣ; — ое заведе- ние بنوونځى шовъндзай м.; — год تعلیمی کال тәлимӣ кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., اصول تعلیم тәлим м.; 2. (теория) اصول усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ник м. زده كړى шагърд м., زداكړاى м.; последователь) پيرو пейрав м. (последова-

уче́ный 1. прил. علمی илми; 2. м. عالم а́льм м., پوهاند поһанд м.

уче́т м. حساب হিসаб м.; احصائيه ин- сәйá ж. (статистика); закрыто на — د موجودۍ او حساب له امله ترلې ده мауджудъй аў হিসаб лъ амáла та- ръле да.

учи́лище с. بنوونځى шовъндзай м.; техни́ческое — تخنيكى بنوونځى — шовъндзай.

учи́тель м. زده كوونكى шову́нкай м.

учительница ж. *شووونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...* пь назар ки да вўлара че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *ويل سبق ساбак* вайъл п.; я учўсь на пёрвом кўрсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантўн пь лумрїи курс ки сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организация); государственное *دولتي مؤسسه* даўлати муасаса.

ушиб м. *خوړ خуж* хуж м.; *شوي محاي* хуж шўвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *محان خوړول* дзан хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-sāīī ларўнкай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاښ نوم څه دئ? стаси нум ць дьй?
 мой ~... *دئ* ... *نوم* ... *زما* зма нум... дьй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйа́ ж.

фасон *м.* فېشن *фешн м.*, *مد* *мод м.*
 фашизм *м.* فاشيزم *фāшїзм м.*
 фашист *м.* فاشيست *фāшїст м.*
 февраль *м.* فروري *фарварї ж.*
 федерация *ж.* فدراسيون *фидирāсийун м.*
 фейервѣрк *м.* سورسورکه *сурсурāка ж.*,
 اورلوبي *орлобї ж.*
 ферзь *м.* шахм. وزير *вазїр м.*
 фѣрма *ж.* فارم *фāрм м.*; *молочная* —
 د شيدو *дъ шидо фāрм.*
 фестиваль *м.* فستيوال *фестивāл м.*, *ميله*
мелā ж.; *Всемирный* — *молодёжи* *د نړۍ*
дъ нар̄ї *дъ дзвāнāно*
фестивāл.
 фѣтров||ый *د کراستی* *дъ кра̄сти*; *—ая*
шляпа *د کراستی شاپو*
 фехтовальщик *м.* شمشيرباز *шамшир-*
бāз м.
 фехтовальщица *ж.* شمشيربازه *шамшир-*
бāза ж.
 фехтование *с.* شمشيربازی *шамшир-*
бāзї ж.

фиалка *ж.* بنفشه *банафшā ж.*
 фигура *ж.* شکل *шакл м.* (*геометри-*
ческая); *قد او در* *кад-аў-дār м.* (*тело-*
сложение); *موره* *морā ж.*, *گوت* *гот м.*
(шахм.).
 фигурист *м.* د کنگل رقص *дъ кангāл*
ракāс м.
 фигурн||ый: — *ое катание* *د پاسه*
дъ кангāл дьпāса *пацā ж.*
 физик *м.* پوهاند *пoхāнд м.*
 физика *ж.* فزيک *физїк м.*
 физиология *ж.* فزيولوژي *физиоложї ж.*
 физическ||ий 1. (*относящийся к физике*)
بدلی *физикї*; 2. *جسمانی* *джисмāнї*,
بادانی; — *не дāнные* *قابليت*
جسمانی *джис-*
мāнї *кāблийāt*; — *труд* *کار*
джисмāнї *кār.*
 физкультура *ж.* ورزش *варзїш м.*
 физкультурник *м.* ورزشکار *варзш-*
кār м.
 физкультурница *ж.* ورزشکاره *варзшкār-*
ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукіі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه цанга *ж.*
 Филиппины филипайн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,
 فلالوژی филаложіі *ж.*
 философ *м.* فيلسوف файлусуф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа *ж.*
 философский فلسفی фалсафі.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم; филм;
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл *п.*
 фильтр *м.* فلتр филтар *м.*, ننوونی
 вунай *м.*
 финал *м.* спорт. فائنل файна́л *м.*;
 выйти в — په فائنل کښی شاملېدل
 файна́л ки шамиледъл.
 финальн||ый спорт. د فائنل дъ файна́л;

—ая встреча لوبه د فائنل дъ файна́л
 лоба.
 фíниш *м.* спорт. فينش фíниш *м.*
 фíнишн||ый: —ая прямая د فينش سمه
 дъ фíниш са́ма лар *ж.*
 Финля́ндия فنلند финли́нд.
 финн *м.* فنلندی филинда́й *м.*
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,
 فنلندی
 финли́нді.
 фиолéтовый چنیا чуи́йá.
 фíрма *ж.* کمپانی компāні *ж.*, شرکت
 шаркát *м.*
 флаг *м.* بايرغ байра́г *м.*, جنده джандá
ж.; поднять — پورته كول —
 порта кавъл *п.*
 флакóн *м.* كوچنی بوتل كوچنی
 бутáл *м.*; — د عطرو کوچنی
 духóв — بوتل дъ атрó
 кучна́й бутáл.
 фланéль *ж.* پللین палала́йн *м.*
 флéйт||а *ж.* شپیلی шпелъ́й *ж.*; играть
 на — وهل —e
 ваһъл *п.*
 флот *м.* بحری قوا баһрі́ кувá *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итинадѣ
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубадѣ ж.**,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз м.**,
 кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дѣвѣ ж.**; электрический —
 баркѣ дѣвѣ. باركى دپوه

фонтан м. فواره **тиндобай м.**,
 фавѣра ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,
 йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. بيانو **пѣѣно ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣй**
 къркѣй ж.; закрыйте — **кучнѣй**
 къркѣй **кучнѣй** پورى **къркѣй** پورى **къркѣй**

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**
 сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**
 сѣй кѣгѣз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,
 фотограф м. عكاس

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. اخيستل **акс**
 ахистѣл п. (د... خخه).

фотография ж. فوتو **акс м.**,
 ж. (снимок); عكسخانه **акѣсхѣнѣ ж.**
 (мастерская); فوتوگرافى **ж.**
 (занятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣманѣгар м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**
 фѣто нѣндѣртун м.

фраза ж. جمله **джумлѣ ж.**

фрак м. فراك **фрак м.**

франк м. فرانك **франк м.**

Франция فرانسه **франсѣ.**

француз м. فرانسوی фрāнсавāй м.

французский فرانسوی фрāнсавіі.

ФРГ (Федеративная Республика Гер-
мания) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итибādі джумһурііаг.

фруктов||ый مېوې لرونکې меваларункай;
— магазин دوکان د мевé дукāн;

—ое дерево مېوې لرونکې ونه меваларун-
ке вўна; — сад باغ د мевé бāг.

фрукты м. мн. مېوې мевé ж. мн.

Фрунзе فرونزه фрўнза.

фундамент м. تاداو بڼستې б̄нсѣт м.,
тадав м.; заложить — تاداو تېره ايښودل
дъ тадав тежа ишодѣл п.

фунт м. پاو پاونډې паунд м., пау м.;

— стёрлинггов پاو پاونډې.

фуражка ж. کاسکت кāскіт м.

футбол м. فوتبال футбāл м.

футболист м. د فوتبال لوبغاړی
футбāл лобгāрай м.

футболка ж. د فوتبال کمیس
дъ футбāл дъ лобгāри каміс м.

футбольн||ый د فوتبال футбāл; —
мяч گيند فوتبال гинд; —ое
поле ډگر فوتبال дьгѣр.

футляр м. غلاف гилāф м.

X

халат м. چپنه чапāна ж., چوخه чоха ж.

халва ж. روښه рошā ж., حلوا халвā ж.

Ханой هانوئی хāноі.

характер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصیت хусусіāt м. (свойство).

Хартум خرطوم хартум.

хвалят стайл ستايل п.

хватать I (схватывать) نيول нивѣл п.

хватать II (быть достаточным): мне
хватит دی کافی زما зма дьпāра
кафі ди; не хватит времени کافی
وخت کافی نه вахт кафі на дьй; хватит! بس
دئی бас дьй!

хватить см. хватать II.

хозя́йка ж. کورینه мермън ж.,
корба́на ж.

хозя́йничать кوروالی کول корва́лі
кавъл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्राणी कавъл п. (распоряжиться).

хозя́йство с. اقتصاڊ اکتیساڊ м.; до-
ма́шнее — کوروالی корва́лі ж.; наро́дное
— ملی اقتصاڊ.

хокке́ист м. لوبغاړی دъ hā-
кѣй лобга́рай м.

хокке́й м. ها کی hāкѣи ж.

хокке́йн||ый — ая дъ hākѣй;
команда تیم ها کی hākѣй тим.

холм м. غونډی گундѣи ж., тапа ж.

холо́д м. یخنۍ پاخنۍ ж., ساړه са́рѣ
м. мн.

холоди́льник м. رفريژراتور
рифрижирā-
тор м.

холо́дно: сегóдня — هوا سره ده
нън hāvā са́ра да; в ко́мнате — په
په کوته کښې هوا سره ده

са́ра да; мне — کېږي می са́рѣ мн
кѣжи.

холо́дный سور сор.

холостя́к м. خړه ца́ра м.

хор м. د سندرغاړو ډله
да́ла ж., کورس корас м.

хоро́ший ښه шь.

хорошо ښه шь; о́чень — دی
دا غای ښه دئی —
да́ дзай шь дѣй; —
игра́ть کول ښه
ша ло́ба кавъл п.

хоте́ть غوښتل гуш́тъл п.; хоті́те ча́ю?
چای غواړئ?; как хоті́те!
!خوښه ده!
я хочú кури́ть غواړم
сигре́т цъкавъл гва́рѣм; что вы хоті́те?
غواړئ څه تاسي таси цъ гва́рѣм?

хоте́||ться (خوا) ته کېدل
зрѣ (хвā) та кедъл; мне хóчется уви́деть его́
зрѣ ми کېږي چه دی ووینم
кѣжи че дай ву́винѣм; мне — лось бы...
...кѣжи ми зрѣ ми کېږي چه...

хоть, хотя هم كه ка ць нам.
 хохот м. كتهار кътаһар м., كته كت
 кът-кът м.
 хохотать كته كت خندل кът-кът
 хандъл п.
 храбрый زره ور, توريالى турйалай, зръ-
 вяр.
 хранение с. ساتنه сатъна ж.; сдать на
 د ساتنى دپاره ور كول -
 дъпъра варкавъл п., د ساتنى دپاره اخيستل
 дъ сатъни дъпъра ахистъл п.
 хранить ساتل сатъл п.
 храниться كپدل ساتل сатъл кедъл.
 хрестоматия ж. منتخبات мунтахабат м.
 христианство с. عيسائيت исанйат м.
 хромать نگوښېدل нгушедъл.
 хроника ж. خبرونه хабаруна м. мн.
 хронометр м. كرونومتر кронóметр м.,
 د صحيح وخت ساعت
 сѣат м.
 хронометраж м. صحيح وخت معلومول
 саһиһ вахт мѣлумававъл м. мн.

хрустáль м. بلور белáур м.; изделия
 из -я شيان بلورى белаурй шйан.
 хрустáльный بلورى белаурй.
 художественный بديعى бадни, هنرى
 һунарй.
 художник м. رسام расам м., نقاش на-
 каш м.
 худóй (худощавый) ډنگر дангар.
 худш||ий بدتر бадтар; в -ем случае
 په بد صورت كېښى
 ху́же бадтар. بد تر... бад;
 - всего то, что... دا تر ټولو بده خبره دا
 تېر ټولو بده خبره دا تېر ټولو бада хабъра да да
 چه...; больнóму стало د ناروغه حال -
 د ناروغه حال دъ нѣрога һал лѣ бад шу.
 لا بد شو

Ц

царáпина ж. څرښند цършѣнд м.
 цвести گلان كول гулѣн кавъл п.,
 گلان غورېدل гулѣн гваредъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; —ые металлы
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: — магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون силон; — чай
د سيلون چای

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком پوره (بشپره) دول пурá
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър
пáйа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محكه ша́ра мдзъ́ка
ж.; поднима́ть — ۇ شاره محكه آبادول
ша́ра мдзъ́ка абáдавъл п.

целинн||ый: —ые земли شاره محكه
ша́ра мдзъ́ка ж.

целиться نيول نينه нъша нивъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целова́ть بنكلول шкулавъл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپر башпър;
روغ جور роғжор (неповреждённый); 2.
توله ورخ тол, تمام тамам; — день
تولا врадз.

цел||ь ж. 1. (мишень) نينه нъша ж.;
попада́ть в — پر نينه لگېدل пър нъша
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض гарáз
м.; в —ях... د... په غرض... пь гарáз;
с какой — څه د... په غرض... пь гарáз;
мақсад дъпáра; с этой — څه دې مقصد...
пъ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., بایه ба́йа ж.

ценя́ть قدر کول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بایه کول ба́йа
кавъл п. (оценивать).

це́нности ж. мн. قيمتی شيان киматі
ши́ян м. мн.

це́нн||ый قيمتی киматі, لرونکی
квмат ларункай; —ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середина).

центральный *مرکزی* маркази; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази кумита.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзір м.

церемония ж. *تشریفات* ташрифат м.

мн., *مراسم* марасъм м. мн.

цэрковь ж. *کلیسا* калиса ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кәрхәне
цанга ж.

цивилизация ж. *تمدن* тамадун м.,
مدنیت маданийат м.

циновка ж. *پوزی* пузай м.

цирк м. *سرکس* сиркас м.

цирков||ой *د سرکس* дь сиркас; —

артист *لوبغاری* лоб-
гарай; — ое представление *د سرکس ننداره*
дь сиркас нндара.

цитата ж. *اقتباس* нктибас м.

цитировать *اقتباس کول* нктибас ка-
въл п.

циферблат м. *د ساعت مخ* дь сәат
мъх м.

цифра ж. *عدد* адад м., *رقم* ракам м.

цыган м. *چنگری* чангарай м., *چپسی*
джипси м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргурай м.

Ч

чай м. *چای* чай м.; крепкий — *تهز*
тез (гага) чай; слабый —
کم رنگه چای камранга чай.

чайная ж. *چای خانه* чайхана ж.

чайник м. *چاینکه* чайника ж.; *چای*

چايدجوشه чайджуша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа ж.; *د ساعت* сәат м.

يو نیم ساعت — а (промежуток); полтора

تر یوه ساعت — через

ځو بچې دی؟ —? который

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت
 كول хārъшт кавъл *n.*

чесно́к *m.* هوپره hūжа *ж.*

че́ствовать او قدردانی ...د
 كول [پر محای] дъ... tāріф аў кадрдāшī
 [пър дзāй] кавъл *n.*

че́стн||ый راستمن ريښتيانای, راستمن
 рāстмāн; -ое слóво سپينه خبره
 хабъра; پرو خداى جو (уверение).
 че́сть *ж.* نانگ *m.*, ناموس nāmús
m., افتخار نفتيخار *m.*; с -ю
 په افتخار ساره; \diamond в ...
 د... په ويار.

че́сть *ж.* نانگ *m.*, ناموس nāmús
m., افتخار نفتيخار *m.*; с -ю
 په افتخار ساره; \diamond в ...
 د... په ويار.

чесу́ча *ж.* چوچونچه чучунча *ж.*

четвѐрг *m.* پنجشنبه панджшамбā *ж.*

чѐтверо خلور کسه целор каса,
 خلور целор ва̄ра.

четвѐртый خلورم целоръм.

чѐтверт||ь *ж.* خلورمه برخه,
 целоръма барха *ж.*; - часа پنځه لس
 دقيقې پندзълас дакикѐ; - второго
 دی یوه بجه او پنځه لس دقيقې دی

баджā аў пиндзълас дакикѐ ди; без -и
 час پنځه لس دقيقې کم یوه بجه ده
 پندзълас дакикѐ кам йавā баджā да.

четы́ре خلور целор.

четы́реста خلور سوه целор сава.

четы́рнадцать خورلس цварлас.

чех *m.* چک чек *m.*

чехо́л *m.* غلاف глаф *m.*, پوشи пош *m.*

Чехослова́кия چکوسلواکيه чекославā-
 ки́я.

Чехослова́цкая Социалисти́ческая Рес-
 публѝка د چکوسلواکيې سوسياليستي
 جمهوريت دъ чекославāкиѐе сосйāлисті
 джумһурйāt.

чехослова́цкий чкослواکيې дъ чеко-
 славāкиѐе.

чѐшский چکی чекі.

чинѝть (ремонтѝровать) тар-
 мимавъл *n.*; پيوند کول
n. (обувь и т. п.); \diamond - карандāш
 د دъ пѝнсил калām
 سار کавъл *n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибыв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له دې جمله څخه
ца; 2. نېټه néта ж., تاریخ тāрих м.;
какбе сего́дня نن د میاشتی څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сего́дня
четвёртое - څلرمه ده -
чи́стильщик м.: - بوتې پا کوونکی
бу́т па́кавúnкай м.

чи́стить 1. پا کول па́кавъл п.; - зу́бы
ګاښونه ګа́шúна па́кавъл п.; -
обу́вь بوتونه ګа́шúна рангавъл п.;
- пла́тье щёткой ګа́шúна
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
سپينول спинавъл п.

чи́стота́ ж. پا کوالی па́квáлай м.

чи́ст||ый پاک па́к; خالص хāліс (без
примеси); -ые ру́ки لاسونه
ла́суна.

чита́льня ж. لوستلو ځونه
ху́на ж.

чита́тель м. لوستونکی
лвастúnкай м.

чита́ть لوستل лвастъл п.; \diamond - лек-
цию کنفرانس وړکول
канфира́нс варка-
въл п.

чиха́ть پرنجېدل
прънджедъл, نوړل
нужъл п.

член м. (организации) غړی
гърай м.,
عضو узв м.

чрезме́рный تر حد
тър һáда
зйáт, بي اندازې
беандáзэ.

чтéние с. لوستنه
лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли?
تاسې څه
цъ вúвайъл?; - вы хотя́те?
تاسې څه
цъ гва́рйй?; -
мы бу́дем де́лать? ګوو?
цъ бь
кавú?; - это тако́е?
دا څه شی دئ?
да цъ шай дъй?

что II союз چه че; он сказа́л,
не
приде́т ګوو ګа́га
вú-
вайъл че на́ ра́дзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه ...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه ...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه цъ.

чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесѣда кедъл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тъл п.

чувств|овать کول احساس исас ка-
 въл п.; как вы себя -уете? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دپر بنه دئی ми дер
 шъ дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سړی ساده садá сарай м.

чужой پردی прадай.

чулки м. мн. جرابی джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спък
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوړی хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом قدم په кадам пь кадам;
 ◇ на каждом -ی کنبی
 пар дзай кн.

шагать وهل قدم кадам ваһъл п.
 шайб||а ж. گوی ربری рабарі гой м.;
 забросить -у в ворота گول ورکول гол
 варкавъл п.

шаль ж. شال шāl м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь -ы на успех کاميابېدو
 د چانس لړل дъ камйāбедо чāнс ларъл п.;
 у него нет никаких -ов на победу
 د بريالی کېدو چه امکان (چانس) نه
 لری дъ барйāлі кедо цъ имкāн (чāнс)
 на ларі.

шапк||а ж. خولی хвалъй ж.; без -и
 سرتور сартор.

шар м. کره курá ж., گردی гърдай м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
دъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáн м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáнкáр м.

шёлк м. ورپښم wrešm м. мн.

шёлков||ый ورپښمين wrešmín; ~ое
плáтье كالى كالí.

шéпот м. پښپښنه пуседáна ж.,
пъснедáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى вáрьй ж.;
варíн ټوكړ м. (ткань).

шерстяной ورین варін.

шест м. спорт. نیزه найзэ ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпажѣм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетѣ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تائر тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په پсор. ...د дь... пь псор.

ширма ж. پرده пардэ ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخی

кинотеатр پردي سینما ډې ډې прāхи пардэ филм м.; -

пардэ сннимā ж.

широтā ж. پراخوالی прāхвāлай м.

шить گنډل гандѣл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтѣс

м.; پړسوب парсѣб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукчā ж.

шкаф м. الماری алмārѣй ж.; книжный

~ د کتابو الماری -

платяной ~ د کالیو الماری -

алмārѣй.

шкѣла ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начальная ~ لومړنی ښوونځی лумрāнāй

шовъндзāй; средняя ~ منځنی ښوونځی

миндзанāй шовъндзāй; балетная ~ د بالت

ډې балет шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسیقی ښوونځی -

шовъндзāй.

шкѣльник м. مکتبی هلک мактабі ha-

лѣк м., زده کونکی зда кавункай м.

шкѣльный ښوونځی ډې шовъндзāй; -

учитель ښوونکی ډې шовъндзāй

шовункай.

шкѣр[к]а ж. پوستکی постѣкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кāйāк м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کليت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درايور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпагáт м. رسي расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وپبتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурџ м., پيچکاري
 пичкарі ж.

шрам м. د ټپ نښه дь тап нъша ж.

шриффт м. حروف һуруф м. мн.

штангíст м. وزن پورته کوونکی
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 торциальная единица) ايالت ийáлат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكي мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غليټوب дь саман-
 дар гълитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. كاكش каккаш м.

штора ж. پرده пардá ж.

шторм м. طوفان туфáн м.

штраф м. جریمه жаримá ж.

штрафáй: - بروسك فول фаул м.

штрафовáть جرمول джурмавл п.

штрафовáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

штýка ж. دانه дáна ж.; нéсколько

штук څو دانې цо дáне.

штукатýр м. اڅپرگر ахергар м.

штукатýрить اڅپرل ахеръл п.

штукатýрка ж. اڅپر ځل ахер м., سيم گل

симгáд м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شورماشوره дъ шор-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شورماشوره дъ токи пь тога.
 шути́вый توكه ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека́ ж. بارخو б̄арху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس كاليو бурс; сапóжная -
 برس بوتونو бурс.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشكن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشكن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 لمس کول ламс кавъл п.
 چوغول سترگى стьрги чуга-
 بنول سترگى стьрги бьнѣвъл п.

Э

экватор м. استوا خط дъ уствѣ хат м.
 экза́мен м. امتحان азмуѣна ж.,
 آزموينه ورکول - держать -
 په - выдержать -
 آزموينه وارکавъл п.;
 كاميابيدل - азмуѣна варкавъл п.;
 آزموينه - камиабидл -
 پريمات - азмуѣна ки
 کاميابيدل; камиабидл;
 اخيستل - азмуѣна ахистъл п.
 نسخه نوسخا ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه га́на ж. (газеты, журнала).
 عمله амалá ж.;
 عمله امالآ - экипáж м. (команда);
 عمله امالآ - дъ берѣй амалá.
 - корабля

экономика ж. اقتصادا اکتیسэд м.
 экономический اقتصادى اکتисэдӣ.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى اکتисэд.
 экран м. кино پرده [د سينما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اکسکاویٹر экскаватор м.,
 کیندونکی ماشین
 машин м., باگر багар м.
 экскурсант м. کوونکی سیل сайл ка-
 вункай м., سیلانی сайланӣ.
 экскурсия ж. سیл сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونکی لар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайят м.
 эксперт м. متخصص متخاصс м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتیب او تنظیم
 тартіб аў танзім м.
 экспонат м. د نندارتون نمونه
 дъ ньн-
 дартун намунá ж.
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات садърат м. (товары).
 экспортировать صادрол садъравъл п.
 экспресс м. گړندی اورگاډی
 грандай
 оргáдай м.
 экстренный فوری фаурі (срочный);
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсуса (фаук-ал-адá) га́на.
 элеватор м. سيلو сіло ж.
 электрик м. د برېښنا نوکړی وال
 дъ
 бре́шнá наукарива́л м.
 электрифика́ция ж. په برېښنا مجهز
 ډ
 бри́шнá муджаһáз кавъл м. мн.
 электрический|ий برقی барқӣ, برېښنا
 ډ
 дъ бри́шнá; —ая лампочка ګروپ
 груп

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.
дъ брешна́ кархане́ ж.

электротехник м. дъ брешна́ тѣхник м.
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. мухаджир м.

эмиграция ж. мухаджират м.

эмигрировать мухаджират
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدیانه джидйана́ (серьёз-
ный); — человек سړى (فعال) چالاك
чаллак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمی ж.,
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير аскалэйтр м.,
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه
брешна́ пь васыта́ хвадзедунке зина ж.

эскиз м. طرحه
тарха ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دژاس-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروی
раві сосйāлисті джумһурйāt.
جمهوريت

эсто́нский استونياي эстонийāйй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма дьй.

э́таж м. پور пур м.

э́тажёрка ж. تاخ тах м.

э́тап м. مرحله марһалá ж. (стадия);

مزل мазáл м. (пути).

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دى دغه دا́га дзāйуна хāли ди.

э́тикёт м. آداب ада́б м.

э́тикётка ж. لیبیل либа́л м.

э́тнограф м. نژادپژندونكى
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

э́тнографія ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жандьна ж., اتنوگرافی этногра́фи ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده ديره خوندوره خبره ده
да да дэра

хвандва́ра хаб́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
؟ده да ри́штийā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش habáш м., حبشي haba-
шáй м.

Эфи́опия حبشه habashá.

эффе́кт м. تاثير táciр м. (впечатле-
ние); نتیجه натиджа́ ж. (результат).

э́хо с. ازانگه ъзāнга ж., انگي анѓйи ж.

Ю

юáнь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуáн м.

юбилéй м. تلين тлин м., كاليزه кáлиза
ж.; отмечáть — تلين كول тлин кав́л л.

юбилéйный كاليزي дь кáлизи.

ю́бка ж. لمن ламън ж.

ювельи́р м. جواهرى джавāһирй м.
(продавец); زرگر заргáр м. (мастер).

ювельи́рный زرگر дь заргáр, دجواهرو

дъ джавāһиро; —ые изделия **جواهرى**
джавāһирӣ шйāн; — магазин
د زگر دوکان

юг м. جنوب **джунуб** м.

юго-восток м. جنوب شرق **джунуб-е**
шарк м.

юго-запад м. جنوب غرب **джунуб-е**
ғарб м.

Югосла́вия **يوگوسلاويا** йугосла́вйā.

югосла́вский **يوگوسلاويائى** йугосла́-
вйāйй.

ю́жный **جنوبى** джунубй.

юмор м. **توکی تکالی** токи́такāли ж.

юмористический **فکاهى** факāһи; —
журна́л **مجله توکو تکالو** ма́джла
маджала́.

юно́сть ж. **مخوانى** дзвāни́ ж.

юноша м. **مخوان** дзвāн м.

юношеск||ий **مخوانى** дъ дзвāнбй;
—ие го́ды **کالونه مخوانى** дъ дзвāнбй
ка́луна.

юноше́ство с. **مخوانى** дзвāни́ ж.

(юно́сть); **مخوانان** дзвāнāн м. мн. (моло-
дёжь).

ю́ный **مخوان** дзвāн.

юридический **حقوقى** һукуки́, **عدلى** адли́.

юри́ст м. **حقوق پوهاند** һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. **عدليه** адлийā ж.

Я

я зъ зъ; **ما** ма; я рад вас видеть **ستامى**
ста́си пь лидо́
دهر خوشاله يم
дер хушāла йьм; я читāл эту кни́гу
ما ма да́га кита́б
ولوست
вўлваст.

яблоко с. **منه** ма́на ж.

яблоня ж. **د منې ونه** дъ ма́не вўна ж.

явѣться, явля́ться 1. (приходи́ть)

حاضر پدل һāзиредъл, **راتلل** рāтлъл; 2.

د... باعث ке́дъл; — причи́ной...

дъ... ба́ис ке́дъл.

ягнёнок м. **ورى** врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مپوه دь б́уто
мевá ж.

яд м. زهر زáһар м.

ядови́тый زهرناك заһарна́к.

ядро||б с. غونډاري گундáрай м.; толкáние
د غونډاري غورځول -á
гордзавáл.

язы́к м. в разн. знач. ژبه ж́ба ж.;
я изучáю - пушту́ كوم زده زде
зь пашто́ ж́ба зда кав́м.

языкознáние с. ژب پوهنه ж́бпоһ́-
на ж.

яй́чница ж. خاگينه хáгинá ж. (омлет);

яйцо́ с. پاؤ مځه һаѓй ж.

яйцо́ с. هگي һаѓй ж.

якор||ь м. لنگر лангáр м.; брóсить -
لانگراچول лангáр ачавáл л.; сня́ться с
-я پورته لنگر پорта ка-
вáл л.

яма́ ж. كوهي коһáй м., ډب даб м.;

◇ возду́шная - فضائي خلا -
январь м. جنوري джанварй ж.

янтáрь м. كهريا каһрубá ж.

япо́нец м. جاپاني джа́панáй м.

Япо́ния جاپان джа́пан.

япо́нский د جاپان دь джа́пан, جاپاني
джа́панй.

я́ркий روشن رنگين равѓин
(красочный); ◇ - пример
روهان (محليدونكي) مثال
рошáн (дзаледункай)
мисáл.

яры́к м. ليبال либáл м.

я́рмарка ж. بازار бáзáр м.; междуна-
ро́дная - بين المللي بازار -
ли бáзáр.

яров||ой: - ۛه (хлеба) فصلونه
د پسرلي фаслу́на м. мн.

ярус м. театр. پور пу́р м.

я́сли мн. د تي رودونكو ماشومانو
د تي روزني موسسه
дъ роду́нко ма́шумáно
дъ роз́ни муасасá ж.

я́сно ده ښکاره ښка́ра да; соверше́нно
- , что... چه...
бехй ښка́ра хаб́ра да че...

ясн||ый روښان рошан, صاف саф; ښکاره
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая
 погода دى شين آسمان асмáн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазън
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونکې کښتۍ
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. د کښتۍ چلولو کلب
 къштъй чалавбло клуб м.

ячмень I м. (элак) اوربشي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) غولنه гуль-
 на ж.

яшма ж. یشم йашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روک
 равак м. (выдвижной); почтовый -
 د پوسټې صندوق

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**